

armor

magazine

n° 111

6 F

la bretagne dans
l'élection
européenne

les nouveaux
conseillers
généraux

spécial

QUIMPER
et la cornouaille

les chercheurs
d'absolu :
7 marches pour un royaume

ploudalmezeau / portsall
un an après
l'amoco - cadiz

la foire internationale de
RENNES

les tri yann
retrouvent nantes

trois jours de printemps à
SAINT-BRIEUC

mensuel - avril 1979



CONSTRUIRE EN DUR, SANS INTERMÉDIAIRE ET SANS AVOIR A S'OCCUPER DE TOUTES LES DÉMARCHES

plans - demande de permis - Prêts PAP - Prêts conventionnés - APL (aide personnalisée au logement) - terrain etc...



EST-CE POSSIBLE ?

LES ENTREPRISES RÉUNIES

3, place du 118^e - 29000 QUIMPER

Tél. (98) 95.32.25

Le Berre
PONT L'ABBE

PORIEL
CLOHARS-FOUESNANT

des entreprises *du Pays* qui ont fait leurs *preuves*
(plus de 30 ans d'expériences et plus de 1000 maisons construites)

LES ENTREPRISES RÉUNIES peuvent vous aider et **vous offrent** une prèétude gratuite



VOTRE RÉSIDENCE PRINCIPALE OU VOTRE RÉSIDENCE DE VACANCES

terminée, *clefs en mains* ou à finir vous-même

DE LA PLUS SIMPLE

A LA PLUS LUXUEUSE

3 gammes : CONFORT - STANDING - PRESTIGE
3 finitions chacune au choix
ou votre modèle sur mesures

BON POUR UNE PRÉETUDE GRATUITE — SANS ENGAGEMENT

à découper ou à recopier en rappelant la référence *ARMOR magazine n° III*

Nom et prénom Profession

Adresse complète

..... Tél.

Je souhaite être documenté, sans engagement de ma part sur :

terrains vos modèles

vos solutions de financement

Pour ma future résidence principale

Pour ma future résidence secondaire

J'ai un terrain, ou je souhaite trouver un terrain (1) à :

(1) Rayer la mention inutile.



sommaire

En couverture - Les chercheurs d'absolu... D'après une œuvre de Sayed Darwiche (voir en pages 61 et 66)

POLITIQUE ★ ECONOMIE ★ VIE SOCIALE

Le congrès celtique international	4
Yann Poilvet : S'accrocher à quelque chose	5
Franck Barrau : A droite et à gauche de l'Europe	6
L'espoir souffle de l'ouest : le manifeste de la liste bretonne "Régions-Europe"	7
Les nouveaux conseillers généraux	9
Raymond Letertre : Un "privilège" estompé : la Bretagne "intérieure"	11
Tourisme : Un budget de 450 millions	13
Le 70 ^e anniversaire de l'Amicale Habitation	14
Les échanges arabo-bretons	15

La 54^e foire internationale de Rennes

CELIB : La situation risque de devenir explosive	29
Bernard Macé : La B.A.I. "louche" vers la Normandie	30
Jean-Louis Brochard : L'astronomie en Bretagne	31
Eliane Deshayes : L'opération "Juin en Bretagne"	32

Trois jours de printemps à Saint-Brieuc

Spécial Quimper et la Cornouaille

Pierre Gallais : Méditation transcendante... sept marches pour un royaume	61
-------------------------------------------------------------------------------------	----

Ploudalmezeau/Portsall un an après...

ARTS ET CULTURES

Yannick Guyader : L'alchimie de Maurice Bernard	62
Jacques Vier : Nos Universités sont à la hauteur de la sacro-sainte Sorbonne	63
Yann Poilvet : Les livres	64
Jean Markale : Aliénor d'Aquitaine	65
Yannick Pelletier : Sayed Darwiche	66
Les disques	67
Anne-Edith Poilvet : La Truite du Ridor, lieu d'expression de la musique gallo	68
Le VII ^e Kan ar Bobl	69
Odile Pellé : Tri Yann de retour à Nantes	70
Programmes	71
André-Georges Hamon : Stivell... la voie d'une originalité nouvelle	71
Myrddhin : Les avril de notre Histoire	88
R.P. Melaine Le Hurt : Guy Eder de la Fontenelle	88

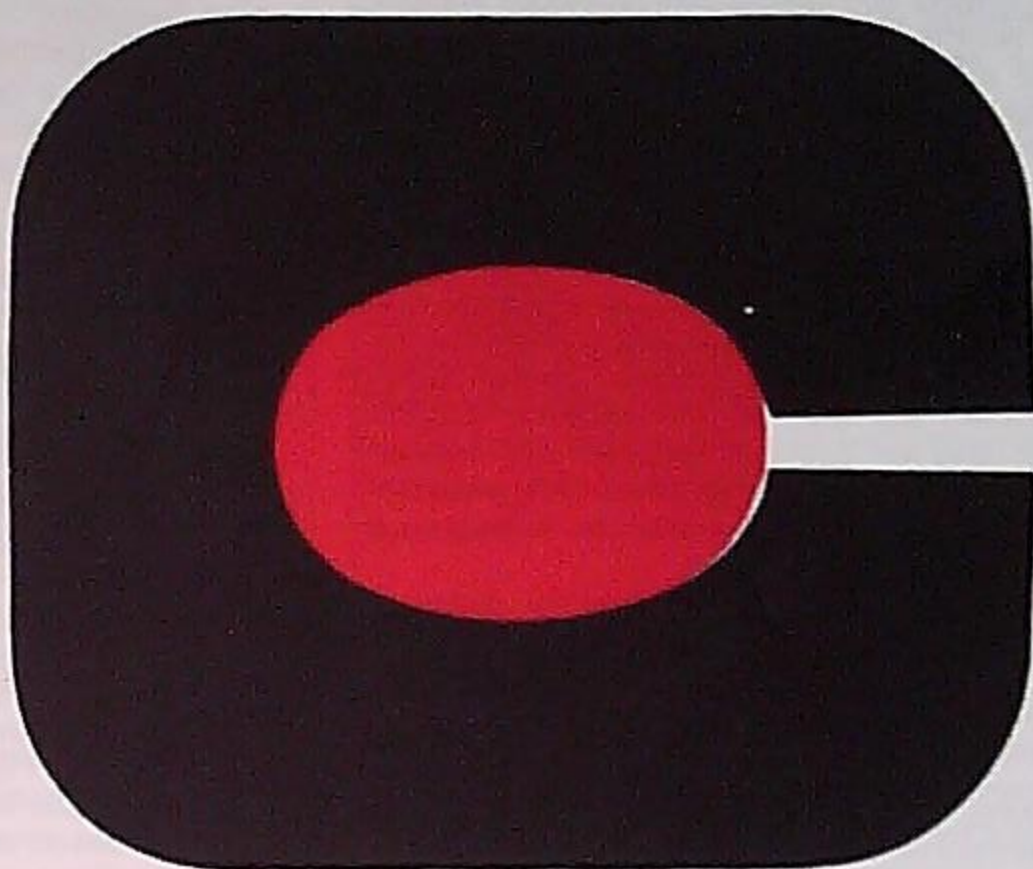
ET AUSSI

Carnet	30
------------------	----

Armor gastronome

Petites annonces et sélection immobilière	89
Courrier	90

Hypermarché CONTINENT



Pont de
Poulguinan
QUIMPER



Ouvert tous les jours
de 9 h à 22 h
(Sauf dimanche)

ECOSSE... GALLES... PAYS BASQUE...
CATALOGNE... ANDALOUSIE... GALICE...
CANARIES

Le réveil des nationalités

En mars, un double referendum se déroulait en Ecosse et au Pays de Galles sur la mise en place de nouvelles institutions pour ces deux régions. En Galles, les "non" ont été 4 fois plus nombreux que les "oui" : ce n'est surprenant qu'en apparence. En effet, les Gallois ont obtenu ces dernières années de nombreux avantages pour la défense de leur culture et les nationalistes estimaient trop timide le projet de Londres. Par contre, en Ecosse, les partisans de l'autonomie régionale l'ont emporté par 1 230 937 voix contre 1 153 502.

Dans une Espagne de plus compréhensive à l'égard de ses ethnies, les élections ont permis d'affirmer la puissance grandissante de celles-ci au plan politique : succès spectaculaire des séparatistes basques (y compris ceux de l'ETA), progression des autonomistes en Catalogne et en Galice, poussée inattendue des nationalismes andalou et canarien.

Les nationalismes étatiques ne pourront longtemps encore résister à l'inexorable renaissance des nationalités.

Attentats

Dans la première semaine de mars, des attentats revendiqués par le FLB/ARB ont été commis contre des locaux d'E.D.F. à Brest, Guingamp, Lannion et Paris, la gendarmerie de Brest et des RG à Saint-Brieuc, causant des dégâts plus ou moins importants.

Le meeting parisien de S A V

Nous avons le mois dernier signalé la réunion organisée à Paris par Strollad ar Vro et publié des extraits de l'intervention de Guy Moign au nom de Ker Vreizh. Ont également pris la parole pour le SAV : Mikaël Barré (Fédération de Nantes), Yann Montfort (Féd. des Pays de Rance), Fanch Clavelly, Padraed de Poulpique, Bernez Jacquelin (Féd. de Paris), l'avocat corse Felli, le docteur Seilinger, écologiste, Jeannette Leseaux (Skoazell Vreizh). Des messages des Cobar et de Glenmor ont été lus.

Yann Montfort s'indigna : "Dans notre histoire contemporaine c'est depuis 37 ans, exactement le 22 juin 1938, que des Bretons vont en prison pour avoir réclamé leurs droits. Aujourd'hui on colle 1 an de tôle à une vermine coupable de l'assassinat de deux personnes et 15 ans à des jeunes dont le sens patriotique n'a d'égal que le courage et le désespoir ressentis par nous tous. Le parti-pris, la haine et la hargne contre un peuple qui ne s'avoue pas vaincu est trop évidente dans ce jugement et dans cette condamnation."

Et Patrick de Poulpique de proclamer : "Nous affirmons notre solidarité avec tous les patriotes bretons détenus par l'Etat colonialiste français - et qui ont eu le courage de ris-



De g. à dr. Bernez Jacquelin, P. de Poulpique, Fanch Clavelly, Yann Montfort, Michel Barré.

quer leur liberté pour la défense de notre communauté ! - Oui, nous sommes dangereux pour les paternalistes et opportunistes de tous bords (toujours prêts à récupérer nos slogans pour conserver leurs fiefs !!) Oui, nous remettons en cause la conception unitaire de l'Etat français. Oui, nous remettons également en cause le personnel politique en place et une grande partie de son opposition - de même nature que lui. Oui, nous ne pouvons compter que sur nous-mêmes avec - notre courage et notre tenacité ! Oui, nous n'accepterons - aucune compromission avec les valets du pouvoir colonialiste français ! Oui, nous savons "qu'en luttant contre le suicide programmé de notre Peuple nous sommes les dissidents de l'Etat français !"

TRIBUNE LIBRE

Une soirée de dupes

Il me semble sortir d'un curieux rêve. C'était l'autre jour à la soirée "meeting-solidarité avec les prisonniers politiques bretons" organisée par SAV. Etait-ce le froid qui m'avait engourdi ? En entrant dans la salle des Agriculteurs de la rue d'Athènes à Paris, j'ai eu l'impression d'entrer dans un autre monde. Celui de la conspiration. Un service d'ordre particulièrement évident portant bien haut un brassard aux couleurs bretonnes enrichies d'un signe SAV de couleur bleue. Une sorte de couloir où l'on parle à voix basse dans de petits groupes, avec des gens aux brassards qui vont et viennent en silence. La salle du "meeting" est assez déserte comme en est convenu le premier orateur qui, ne voulant pas "faire du nationaliste exacerbé", se bat pour "la libération de la Bretagne dans le cadre de l'Europe aux cent drapeaux", avec une claquette au fond à gauche dans mon dos et puis toujours ces jeunes militants au brassard. Je me prends à penser tout haut qu'avec bottes et casquettes... Mais chut... Et puis je n'ai plus rien compris. Un gros monsieur barbu, venant des pays de Rance, s'est mis à parler, s'est pris au jeu, a tempêté, tapé sur la table à de nombreuses reprises. Il avait, semble-t-il, trouvé son théâtre. Ça a dû lui faire du bien. Mais moi qui étais venu pour entendre parler du sort des prisonniers politiques bretons, je ne comprenais rien. Et puis, au bout d'une heure un quart, comme il n'était toujours pas question de cela, mais bien plutôt de la campagne politique de SAV, j'ai cassé mon rêve curieux... Et je me suis retrouvé sous la neige de Saint-Lazare, soulagé. Soulagé et furieux. Furieux d'avoir été dupé.

ANDRE-GEORGES HAMON

Man : le Congrès Celtique international

Kuzul ar Brezhoneg rappelle que le Congrès Celtique international se tiendra cette année, du lundi 16 au samedi 21 avril, à Douglas, Ile de Man. C'est par décision spéciale du Bureau International, réuni en août à Carmathen, au Pays de Galles, que la requête de l'Ile de Man a été acceptée. La venue du Congrès en Bretagne s'en trouvera retardée d'un an (1981 au lieu de 1980), mais le Congrès celtique participera cette année, de cette façon, aux célébrations du Millénaire du Parlement de l'Ile de Man.

L'Ile de Man et l'Irlande sont deux pays celtiques indépendants ; l'Ecosse et le Pays de Galles recevront peut-être cette année l'autonomie interne si la Loi de Dévolution est votée par le Parlement britannique malgré les résultats décevants du référendum. Le statut de l'Ile de Man est particulier : l'Ile, par ses liens avec la couronne, fait partie du Commonwealth, mais elle jouit d'un statut d'autonomie totale. Le gouvernement anglais ne peut ni y lever l'impôt, ni y entretenir de forces armées. Comme le Lichtenstein et le Luxembourg, l'Ile de Man n'a pas d'armée : ce qui n'empêche pas ses habitants (50 000) de connaître un certain bonheur de vivre ; son système de protection sociale a longtemps été considéré comme un modèle.

Le pouvoir politique à l'Ile de Man se partage entre deux Chambres élues, le House of Keys et le Tynwald. C'est précisément le Tynwald, qui s'est réuni depuis mille ans sans interruption, dont on va fêter le Millénaire : de création viking, bien que l'Ile de Man soit pays celtique, le Tynwald a permis l'expression d'une vie populaire démocratique, qui fait participer l'ensemble des citoyens à la gestion du pays.

L'Ile de Man offre, au point de vue culturel, des modèles intéressants : la langue nationale, le manxois, qui fût près de l'extinction, connaît aujourd'hui une belle renaissance ; le musée de Douglas collabore à la collecte et à la mise en valeur du patrimoine, avec l'appui populaire le plus large.

Ainsi les paysages et l'architecture traditionnelle sont-ils bien protégés, malgré l'envahissement saisonnier du tourisme.

Le Congrès Celtique international, organisation culturelle, tiendra donc ses assises du 16 au 21 avril dans la capitale de l'Ile de Man : Douglas.

Tous renseignements sur le programme et sur le coût de l'hébergement peuvent être fournis par le secrétaire de la Section bretonne du Congrès Celtique international : Loik Chapel, Roc'h ar Bleiz, 29210 Morlaix.

S'accrocher à quelque chose

La crise dans les églises dites classiques, le développement des sectes, la multiplication des gourous en tous genres... il ne faut pas prendre cela à la légère, bien que, en certains cas, le phénomène ait odeur de fumisterie, voire d'escroquerie.

La Bretagne n'échappe pas à cette épidémie de spiritualismes, encore qu'elle soit tempérée chez nous par l'expérience tirée d'excès anciens qui auront eu, au moins, le mérite de nous vacciner et d'enrober notre vieux fonds mystique d'un bon sens vigilant. Ici, la religion, cela veut dire traditionnellement, pour l'essentiel, le catholicisme en grande majorité, le protestantisme et l'orthodoxie pour une part moindre. Sans doute la pratique des offices est-elle en régression comme partout dans l'Occident mais l'imprégnation spirituelle demeure grande.

Dans les sectes, la participation est assurément plus réelle, plus suivie : les néophytes et les convertis sont plus concernés, d'autant plus engagés qu'ils ressentent le besoin de rattraper "le temps perdu". Il n'est point aisé de cheminer dans la véritable jungle que constituent ces sectes. On y trouve des organisations parfaitement respectables, des pasteurs profondément sincères et dévoués. Mais aussi nombre de farfelus et de gens qui ont trouvé là un moyen intéressant de drainer des sommes importantes en invoquant abusivement Dieu, Jésus ou diverses divinités. Car souvent, trop souvent, les vapeurs de l'encens enveloppent hypocritement cet autre dieu qu'est l'argent.

Il ne nous appartient pas de faire le tri... Au demeurant, qui le pourrait ? Soulignons pourtant ce qui est commun à la plupart des sectes : elles sont relativement récentes. Beaucoup, les américaines, viennent du XIX^e siècle : les mormons, les baptistes, les témoins de Jéhovah, par exemple. D'autres sont apparues dans les dernières années, telles les asiatiques : Moon, la Méditation Transcendantale de Maharishi Mahesh Yogi... Et toutes, pratiquement, sont nées hors de l'Europe où elles n'ont séduit que d'infimes minorités.

Si nous avons choisi d'en parler (1), c'est que nous pensons qu'il s'agit d'un véritable phénomène de civilisation, qu'elles manifestent le désarroi dans lequel se trouvent des individus, jeunes fréquemment, déçus par les facilités de notre société de consommation et qui ne reçoivent pas la réponse à leurs angoisses dans les vieilles religions encore prisonnières des habitudes malgré un contestable effort d'adaptation au monde moderne... Encore que, justement, ce dernier produise un effet de répulsion chez nos "chercheurs d'absolu" affamés de pureté sans concession. Dans notre enquête, nous ne jugeons pas car nous n'avons pas à nous immiscer dans les consciences : nos collaborateurs essaient simplement de porter témoignage sur une réalité du temps présent, sur cette espèce de quête cosmique qu'illustre Sayed Darwiche en couverture de ce numéro.

La révolution finira-t-elle par être apportée en un Occident marqué de scepticisme par les spiritualités nouvelles ? Sans doute pas car, nous l'avons déjà remarqué, elles sont d'essence exotique et n'ont que peu de prise sur notre processus intellectuel. Mais elles peuvent cons-

par
YANN
POILVET



tituer l'étincelle qui active de détonateur. A cet égard, l'étonnant réveil de l'islamisme est significatif : les sectes arabes les plus intransigeantes développent leur influence, deviennent un élément de pression exigeant sur le pouvoir... quand elles ne le prennent pas. Cela entraîne les excès que l'on voit, par exemple, en Iran ; mais ne soyons pas hypocrites : la chrétienté a connu

cela au temps de l'Inquisition et en maintes autres périodes. Une Eglise au pouvoir, quelle qu'elle soit, a toujours amené avec elle l'intolérance. Que de crimes auront été commis au nom de Dieu par les plus pieux des hommes pieux !

Les pays du vieux continent doivent prendre garde : ils sont apparemment parvenus à une organisation équilibrée, à une démocratie vécue, à l'aisance matérielle - mais ils auraient tort de croire que c'est suffisant. Il se lève en ce moment une grande soif d'âme. Si elle n'est pas épanchée, les gourous, les ayatollahs et autres sectateurs apporteront, sous un aspect ou sous un autre, les réponses que nous n'aurons pas su donner. Il est grand temps de rendre du cœur à une société devenue trop matérialiste. "Nous sommes non seulement épris d'absolu mais aussi impatients d'y arriver", écrit (2) le Père Guy Luzsény, de la Communion de Boquen. Il a raison : il nous faut donc avoir la patience d'aider cette impatience à devenir libératrice, à dégager du chemin les faux-dieux.

Pour un resourcement

La forte participation aux élections cantonales de mars aura été le point marquant de celles-ci : elle a démontré que les citoyens se sentent de plus en plus concernés par leur avenir et qu'ils entendent bien y participer en veillant attentivement au choix des hommes qui ont à l'organiser. Les élections cantonales auront été longtemps le parent pauvre de la politique. Or, aujourd'hui, on se rend compte de l'importance qu'ont ces "petits pays" que sont les cantons, du rôle dévolu aux conseillers généraux dans la gestion départementale et dans les grandes orientations régionales. On réhabilite ainsi le maillon cantonal dans la grande chaîne démocratique. Le second point marquant de ces élections aura été la confirmation de la progression des partis de gauche, particulièrement du parti socialiste riche d'une nouvelle génération d'hommes bien implantés, au fait des réalités quotidiennes, attachés à l'équilibre éco-

nomique et à la justice sociale. Certes n'ont-ils point l'exclusivité de cette volonté mais ils savent la rendre plus crédible. Si les clivages actuels ont confirmé la prédominance - regrettable pour la vie démocratique - des quatre grandes composantes politiques actuelles, ils ne sauraient faire oublier le succès remporté par l'Union Démocratique Bretonne qui réussit les meilleurs résultats de sa jeune carrière, franchissant partout la barre des 5 %, parfois celle des 10 %. La campagne de l'UDB "pour l'autonomie et pour le socialisme" a été assez franche pour que ses électeurs aient choisi de voter pour elle en toute connaissance de cause. Et cela commence à faire du monde... On avait un peu trop tendance à oublier, dans les états-majors parisiens, l'existence d'un puissant courant breton qui ira se développant grâce aux jeunes électeurs indifférents à la grande peur qui paralysait leurs aînés dès qu'on prononçait certain mot.

Pour un épanouissement

Nous entrons maintenant dans la préparation des élections au Parlement européen. Depuis plusieurs mois, nous insistons sur l'importance de celles-ci pour la Bretagne et nous leur consacrerons une partie de notre prochain numéro. "La prise de conscience de l'Europe, de la communauté de destin des peuples qui la composent", pour reprendre l'expression de Louis Leprince-Ringuet, doit, en effet, amener une dimension nouvelle dans les rapports entre les pays, entre les hommes. Et le peuple breton entend bien y tenir sa place car ce n'est qu'ainsi que notre pays pourra aller vers un nouvel épanouissement. La Bretagne a, dignement, fièrement, relevé le défi des jacobins de droite et de gauche qui espéraient, complices une fois de plus sur notre dos, détourner à leur quadri-profit les fruits de la première

grande opération politique d'envergure européenne. Le 10 juin 1979, quoi qu'il arrive désormais, ne sera pas ce qu'ils espéraient. Un petit peuple, qui se veut fraternel avec les autres, aura montré ce jour-là que c'est dans le combat à visage découvert que se forment la survie puis la renaissance, et son action exemplaire sera porteuse d'espérance pour toutes ces régions de France qui, lassées des abus de pouvoir du tuteur sans visage, veulent redevenir elles-mêmes dans une communauté égalitaire. Pas un Breton ne doit être absent de ce combat-là.

YANN POILVET

(1) Voir *Armor magazine* depuis décembre 1978
(2) *Frontières*, n° 2.

A droite et à gauche de l'Europe

En février, il nous a été donné de rencontrer au Club de la Presse de Rennes, deux personnes aux activités politiques aux antipodes l'une de l'autre. Tout d'abord Philippe de Saint-Robert, écrivain bien connu des milieux de la droite royaliste ; trois jours après, Georges Marchais, secrétaire général du parti communiste français.

P. de Saint-Robert était venu là pour présenter son dernier livre : *"Discours aux chiens endormis"* titre dans lequel il reprend les termes de la phrase qu'avait prononcé Willy Brandt à l'égard des français. Cet écrivain ne cache pas ses sympathies pour la N.A.R. (Nouvelle Action Royaliste) qui a repris les positions de la Nouvelle Action Française en ne changeant que le dernier mot du sigle. Il présente son livre comme étant une réflexion sur le pouvoir. Non pas à la manière des *"nouveaux philosophes"* qui conduit, d'après lui, à *"la négation de toute forme de pouvoir"*, mais en redonnant à celui-ci une transcendance (dans une conception historique). Reviendrait-t-on au pouvoir du Droit Divin ? Quoiqu'il en soit Philippe de Saint-Robert refuse ce qu'il appelle *"la fatalité du progrès"* : pour lui, comme il existe un progrès véritable, il existe un pouvoir respectable, sans doute un intégrisme de la politique ?

LES ROYALISTES : L'OBSESSION DE LA SUPRANATIONALITÉ

A l'échelle internationale le débat s'est orienté vers la conception que Philippe de Saint-Robert

a de l'Europe : *"La politique giscardienne est en train de mener le pays à l'abîme" (...)* *"Elle menace de plus en plus l'acquis en matière politique européenne depuis 1957"*. Il se prononce donc contre l'élargissement de la Communauté Européenne. En quelque sorte l'Europe tendrait à devenir pour lui un bouc-émissaire, couvert de l'auréole de la supranationalité, ce qui permettrait aux différents pays qui la composent d'y renvoyer les protestations et revendications populaires en dégageant leurs propres responsabilités. De plus, il s'agirait pour la France d'une perte d'indépendance certaine au niveau de sa politique étrangère.

AU P.C.F., LA MÊME PEUR DE L'EUROPE

Paradoxalement, c'est à propos de la question européenne que Georges Marchais et le parti communiste recourent à l'opinion de droite qu'est celle de Philippe de Saint-Robert. Pour G. Marchais l'entrée de la Grèce, de l'Espagne et du Portugal aurait des conséquences désastreuses pour l'économie de la France et surtout de la Bretagne, tant au niveau industriel (construction navale, électronique) qu'au niveau agricole et à celui de la pêche. Cet élargissement est pour lui une aberration, elle ne résoudra pas la crise bien au contraire, crise qui est d'abord à résoudre au niveau national puis international par un combat contre un système orienté vers un seul et unique but : le profit. *"Un ensemble de pays capitalistes unis offrira de meilleures forces aux multinationales"* d'où un renforcement des inégalités :

lorsqu'on sait qu'un marin de commerce grec est payé trois fois moins pour un travail égal qu'un marin français, on peut se poser la question de savoir à qui le rassemblement des douze profitera le plus ?

En ce qui concerne la Bretagne, Georges Marchais a souligné que son problème est celui de l'éloignement économique du reste de la France dont elle est victime, donc l'élargissement de la Communauté Européenne lui ferait plus de mal que de bien d'autant plus que *"nous vivons une période de pouvoir personnel"*. Et il ajoute : *"le développement du pouvoir régional avec des assemblées représentatives élues à la proportionnelle fait partie intégrante du socialisme démocratique"*. Il faudrait donc pour le P.C. intégrer la Bretagne à l'économie nationale (planifiée ?) avec le pouvoir pour notre région de proposer et de décider des résolutions qui lui seront propres.

Dans le même ordre d'idée, la question du nucléaire a été posée à G. Marchais : *"La Bretagne ne peut échapper aux centrales, elle en a besoin, la récente coupure de l'E.D.F. en est la preuve. Ce manque de ressources énergétiques pose des problèmes non seulement aux ménages mais aussi à l'industrie locale. Le P.C. n'émet donc pas de réserve à l'égard de cette fameuse panne ; opposé au tout nucléaire, il a demandé qu'il soit l'objet d'un débat au parlement. Il est nécessaire de trouver d'autres solutions au rang desquelles : énergie marémotrice (Mont-Saint-Michel), turbines à gaz du Nord-Finistère. mais ces moyens restent insuffisants"*.

FRANCK BARRAU



Marguerite.

Un supermarché à croquer



RENNES (ITALIE - SARAH BERNHARDT - GROS CHÊNE) - VEZIN - ST-MALO - DINARD - DOL

Le manifeste de la liste bretonne "REGIONS-EUROPE"



L'ESPOIR SOUFFLE DE L'OUEST

"Travailleurs de la mer et de la terre, paysans, ouvriers, cadres, travailleurs du savoir pratique, femmes et hommes et vous tous qui en France êtes épris de votre région, nous vous appelons à l'occasion des prochaines élections européennes à rejeter massivement le monopole de la représentation légale par les quatre grands partis, la bande des quatre. "L'Europe ne se fera pas sans les régions", déclarait le général de Gaulle. A supposer qu'on veuille la faire, partout ailleurs, sauf en France, ce sont les régions qui s'expriment, en tant que telles aux élections, selon les recommandations du Conseil de l'Europe. Détournement de scrutin. Car, sans pour autant marquer le moindre enjeu de société, droite ou gauche, il est d'ores et déjà confisqué par les états-majors parisiens. France, nation plurielle où nul ne pourra exprimer librement sa propre diversité.

Nous, nous la conjugons au singulier, notre Bretagne. Aux partis, responsables de la crise de civilisation actuelle, ou incapables de la gérer, nous opposons le vrai défi culturel, et, sur le terrain où ils prétendent rester les maîtres, l'esprit de la résistance de l'économie du fleuve Atlantique, complémentaire à l'axe Rhin-Rhône, contrôlant les deux tiers de l'économie continentale, et la fin du double langage politicien sur le régionalisme. Oui au vrai pouvoir régional et culturel. Il s'inventera sur les débris d'un centralisme agonisant, il se fera au jour le jour, au niveau des collectivités naturelles et d'une juste décentralisation. Car le jacobinisme, il faut bien le constater, après avoir eu son rôle historique, en est désormais à son troisième âge, celui de la congestion cérébrale, le rendant ennemi de toute démocratie véritable. Autonomie, oui, nous exigeons une autonomie qui ne soit point séparation, mais création de nouveaux liens adaptés à la vie moderne. Droit aux régions, oui, nous le voulons, pas seulement pour nous-mêmes, mais pour l'Alsace, la Corse, la Picardie, la région parisienne, et les autres, solidairement sans privilégier telle ou telle minorité dominante, qui risquerait de ramener à une conception ethnique de la politique. Oui, à la diversité, contre l'uniformisation. Oui aux multirégionales contre les multinationales. Droits aux régions, tels sont les nouveaux droits de l'homme, inaliénables à tout individu, comme à toute communauté humaine. Mais forts de notre passé, de notre peuple, de sa diaspora, de son enracinement, et de sa différence, hommes de cultures, responsables locaux, créateurs, nous tenons à prendre exemplairement notre place au soleil. Personne ne nous l'accordera, si nous ne savons pas la reconquérir. Notre imagination, la force de notre agriculture, ce pétrole vert, nos ressources maritimes, le droit de vivre au pays, gagnés contre le chômage et l'émigration ; l'enseignement de notre langue signe principal d'une nationalité, selon Michelet, ici l'expression même de notre identité culturelle, et la constitution d'un Parlement régional, sont autant de nos exigences à venir. Car si les peuples n'ont plus que faire d'une grandeur révolue, ils se doivent de combattre âprement pour leur dignité.

A l'heure des élections européennes, désespérément privées de contenu, livrées aux eurocrates et aux partis, la Bretagne a besoin de l'Europe pour faire entendre sa voix du grand large, et l'Europe, de la Bretagne pour que jaillisse, celle multivoque des régions et des cultures ; ici en l'archipel englouti de notre celtitude. Défi culturel, Oui. Droits de l'homme, droit à la région, la Bretagne sera le fer de lance de l'Avenir. A l'Ouest du nouveau.

L'Europe de demain sera culturelle, ou ne sera pas. Tel est l'espoir. Voter Breton, c'est voter Régions".

**AIDEZ
financièrement
LA LISTE
BRETONNE**

Pour aider financièrement la Liste bretonne du mouvement Régions-Europe adressez vos dons à :

Madame CLAUDE ABGRALL
4, rue Désiré Le Bogniec
Pabu
22200 Guingamp,

en précisant "pour le compte Régions-Europe".

**Nos clients nous envoient
leurs amis.
C'est bon signe.**



Maisons Chalet idéal

Vous serez fier de votre maison

RENNES, FOUGÈRES, DINAN, ST-MALO, ST-BRIEUC, MORLAIX, BREST, QUIMPER, LORIENT, VANNES.
Pour être renseigné gratuitement, envoyez ce coupon à MAISONS CHALET IDEAL
Bretagne - 20, Alain Gerbault - 35100 RENNES - Tél. (09) 79.52.20

Nom _____ Lieu de construction _____

Adresse _____

Tél. _____

Face au devenir économique et politique de ce monde, qui, ayant quelque peu réfléchi, soutiendrait l'inanité d'une Europe tant soit peu unie ? L'importance de l'élection européenne qui aura lieu le 10 juin apparaît donc évidente. Mais pourquoi donc, face aux listes des formations politiques traditionnelles une liste bretonne ? C'est que, contrairement aux autres Etats d'Europe qui présentent des listes régionales, la France a adopté un système proportionnel sur listes nationales sans panachage : "Le Territoire de la République forme une circonscription unique"... ? Dans la foulée, les quatre grands partis représentés à la Chambre des députés et au Sénat se taillent la part du lion... Ainsi, "la bande des quatre", selon l'expression de Jean-Edern Hallier, se partagera deux heures d'émissions télévisées tandis qu'il n'a été prévu pour d'éventuelles autres listes que 30 minutes, "sans que chacune d'entre elles puisse disposer de plus de 5 minutes". Egalité, Egalité...

En fait, la Bretagne se présente aux élections européennes comme toutes les régions de l'Europe ont droit de le faire. Il s'agit tout simplement d'exercer sa responsabilité européenne tout en vivant au pays sa propre identité. Sur cette base, des Bretons se réunissent depuis plusieurs semaines afin de préparer, dans le cadre de l'Association "Régions-Europe", la liste bretonne. Qui sont-ils ? Des écrivains et artistes, des représentants d'associations bretonnes, d'organismes à vocation sociale ou économique...

Il est important de souligner que la liste bretonne ne sera en aucun cas politique mais culturelle et économique, donnant à la Bretagne la possibilité de faire entendre sa voix. Ce faisant, elle fera entendre la voix de toutes les régions qui furent trop longtemps baillonnées. Le but est, outre d'avoir des élus au Parlement européen ce qui est évident et possible, de faire de la liste bretonne ce que fut la Gironde à une époque donnée.

Largement ouverte et représentative, la liste bretonne entend être un modèle pour les autres régions. Mais son existence même apporte un plus large message : preuve est faite que l'on peut réunir des gens d'horizons divers - dans tous les domaines - autour d'une même table et les amener à construire sérieusement les prémices, les fondations de ce qui est destiné à devenir un vaste mouvement. L'Association Régions-Europe sitôt née était adulte parce qu'au-dessus des ineptes et enfantines querelles d'une "politicaillerie" dont, depuis quelque temps, on nous a beaucoup trop rabattu les oreilles.

YANNICK PELLETIER

Les dirigeants de l'Association Régions-Europe

Le Conseil de l'Association Régions-Europe a été constitué officiellement les 10 et 11 mars à Saint-Vincent-sur-Oust.

Président : Jean-Edern Hallier.

Vice-présidents : Yves Lainé, ancien directeur au port autonome de Nantes-St-Nazaire, directeur à la B.A.I., fondateur du mouvement B 5 ; Jean-Luc le Douarin, chef d'entreprise, président du CELIB.

Secrétaire général : Yvonig Gicquel, directeur de la CCI du Morbihan, président de Kendalc'h.

Trésorier : Pierre Le Pape, maire de Trebeurden, sous-directeur de la Caisse des dépôts et consignations. **Adjoints** : Marc Le Layec,

ancien président de la Jeunesse Etudiante Bretonne, et Jean Montfort.

Grand Conseil : Xavier Grall, écrivain ; Gweltaz ar Fur, artiste ; Jean Markale, écrivain ; Yann Brekilien, vice-président du Tribunal de Vannes ; Jean David, sénateur de l'Aube ; Yann Poilvet, directeur d'*Armor-magazine* ; Simon-Pierre Delorme, responsable de Ker-Vreizh ; Yannick Pelletier, professeur ; Hervé Le Borgne, actuaire ; Jean Moign, directeur du Théâtre Populaire de Bretagne ; Marcel Texier, universitaire ; Michel Le Bris, écrivain ; Jean Bothorel, journaliste au *Matin* ; Glenmor.

Sept administrateurs seront ultérieurement nommés : un par département, un pour Paris, un pour l'émigration.

Deux Comités ont par ailleurs été formés : celui des "droits de l'homme et des droits des régions" et celui des "problèmes du chômage et de l'émigration".

★ SECRETARIAT :

Claude Abgrall, 4, rue Désiré le Bonniec, Pabu, 22200 Guingamp.

Michèle Gaillard, 22, rue Huyghens, 75014 Paris.

Ces secrétariats peuvent être consultés pour tous renseignements, contributions financières, constitution de soutien, etc...

Comité d'initiative de la liste bretonne

RÉGIONS-EUROPE

De nombreux Bretons de tous les milieux, conscients de l'enjeu des élections européennes du 10 juin ont décidé de proposer à la Bretagne mais aussi à toutes les régions de France, un défi culturel solidaire du défi économique, en dehors des filières des parties politiques centralisées. Seule la Bretagne se devait et pouvait lancer un tel mouvement. C'est pourquoi elle appelle tous les Bretons et toutes les autres régions à répondre à cette initiative.

Voici une première liste, à dominante culturelle, présentée par ordre alphabétique, sans nulle préséance, en Comité d'Initiative.

Gweltas Ar Fur, chanteur-compositeur, président de Diwan, La Forêt Fouesnant ; Jean David, Sénateur de l'Aube, Ancien Prix "Bretagne" ; Yann Brekilien, magistrat, président de l'Association des Ecrivains Bretons, Quimper-Vannes ; Jean Bothorel, journaliste, Paris ; Gwenaél Bollore, industriel, éditeur et écrivain, Quimper-Paris ; Simon-Pierre Delorme, cadre, président de Ker Vreizh, Paris ; Yvonig Gicquel, directeur général de la Chambre de Commerce et d'Industrie du Morbihan, président de Kendalc'h, Lorient ; Xavier Grall, écrivain et journaliste, Nizon (Pont-Aven) ; Jean-Edern Hallier, écrivain et éditeur, Paris-Briec ; Fernand Kergourlay, artisan couvreur, Quimper ; Yves Lainé, directeur Armement Maritime, président du Mouvement Européen B5, Roscoff ; Jean-Luc Le Douarin, chef d'entreprise, président du C.E.L.I.B., Lorient ; Gwenc'hlan Le Scouezec, médecin et écrivain, Quimper ; Marc Le Layec, cadre commercial, Fay de Bretagne ; Charles Le Quintrec, journaliste et écrivain, Paris ; Michèle Le Pape, professeur, Trebeurden ; Bernard Le Grand, sénateur de Loire-Atlantique, La Chapelle des Marais ; Michel Le Bris, écrivain, Plouzanou ; Gaëlle Le Pironnec, médecin, Paris ; Jean Markale, écrivain, Paris ; Michel Mohrt, écrivain, Paris ; Jean Montfort, représentant de commerce, Saint-Malo ; Jean Moign, directeur du Théâtre Populaire de Bretagne, Saint-Brieuc ; Yann Poilvet, directeur d'*Armor-Magazine*, Lamballe ; Jean Picollec, éditeur, Paris ; Marcel Texier, professeur, Secrétaire général de l'Association Européenne de défense des cultures minoritaires, Paris ; Pierre-Yves Tremoy, artiste-peintre, Membre de l'Institut, Paris ; Jean-Pierre Vincent, professeur, Rennes.

PS : les candidats à la candidature

Au nom du Breiz, Louis le Pensec a annoncé qu'étaient candidats à la candidature pour l'élection européenne sur la liste du parti socialiste Charles Josselin, président du Conseil général des Côtes-du-Nord ; Marie-Jacqueline Desouches, cg de Brest ; Louis Chopier, maire de St-Malo ; François-Xavier Hutin, cm de Rennes ; Huguette Kervilly (St-Jacques de la Lande) ; Jean Raux (Rennes) ; Pierre Bernard, conseiller régional, cm de Lorient ; Joseph Guenanten (Loqueltas). Une convention nationale se réunira en avril pour le choix des noms retenus et l'ordre des candidatures.

Les Bretons sur la liste du parti communiste

La liste du PCF pour l'élection européenne est conduite par Georges Marchais. Le premier Breton y est à la 12ème place : Sylvie Leroux, adjoint au maire de Brest. Elle seule a une chance de représenter notre pays (et encore la doit-elle sans doute à son sexe plus qu'à son implantation géographique). Il faut attendre la 52ème place avant de retrouver un représentant breton : Jean-Louis Le Corre, maire de Trignac, conseiller général, suivi, plus loin encore, d'Armand Guillemot (Lorient), Christian Benoist (Rennes) et Edouard Quemper (St-Brieuc).

Quid de la statue d'Alain Barbetorte ?

C'est le problème remis en question par le comité apolitique "Nantes en Bretagne". La photographie publiée récemment dans la presse nantaise et représentant le groupe Tri Yann aux pieds de la statue d'Alain Barbetorte lui donne l'occasion d'en reparler. Il a été officiellement déclaré que celle-ci, déplacée de la Préfecture de Loire-Atlantique en 1976, puis sérieusement abîmée en 1978 dans la Cour du Château des Ducs de Bretagne, serait réparée aux frais de l'administration responsable. De l'avis des professionnels, il est relativement facile de procéder au recollage des morceaux sur le soubassement resté solide. Le tout a été mis à l'abri par le Conservateur du Château. De son côté, le Centre nantais de la Culture celtique vient d'adresser une lettre au Président du Conseil général de Loire-Atlantique, M. de Cossé-Brissac, pour que la question soit portée à l'ordre du jour de la prochaine réunion départementale.

Colonies de vacances à Ti Kendalc'h

Une colonie et un camp sont prévus cet été à Ti Kendalc'h. Le séjour "A" du 1^{er} au 22 juillet concernera les enfants âgés de 8 à 12 ans. Le séjour "B" du 12 au 26 août sera destiné aux pré-adolescents de 13 à 15 ans.

Outre les aspects jeu, détente, découverte du milieu et vie en collectivité, des activités plus spécifiquement culturelles seront proposées (danse, musique, langue bretonne).

Les prix : "A" - 22 jours : 1 000 F - "B" - 15 jours : 750 F - Bons de vacances.

Renseignements et inscriptions Ti Kendalc'h, Saint Vincent sur Oust 56350 Allaire. Tél. (99) 71 18 10.

Les nouveaux conseillers généraux

CÔTES-DU-NORD

ELUS AU PREMIER TOUR

CHÂTELAUDREN - Pierre Lucas, 50 ans, pharmacien, adjoint au maire, CS (maj.).

EVRAIN - Robert Nogues, 42 ans, agriculteur, maire de St-André-des-Eaux, CS (maj.).

JUGON - Fernand Hamon, 56 ans, inséminateur, maire, CS (apparenté PS).

MATIGNON - Yves Sabouret, 42 ans, cadre supérieur, maire de St-Cast, CS (maj.).

PLOUBALAY - Charles Josselin, 40 ans, ingénieur économiste, maire de Pleslin-Trigavou, président du Conseil général, CS (PS).

MAEL-CARHAIX - Auguste Le Coënt, 45 ans, instituteur, maire, CS (PC).

ST-NICOLAS-du-PELEM - Auguste Le Coënt, 68 ans, agriculteur, maire CS (PC).

ELUS AU SECOND TOUR

BOURBRIAC - Roger Le Bahers, 58 ans, menuisier, maire de Plesidy (PC). Sortant : Bourghès (PS).

LA CHEZE - Théodore Angoujard, 52 ans, docteur vétérinaire, maire (PS). Sortant : Louis Piton (maj.).

CORLAY - Roger Turmel, 47 ans, docteur vétérinaire (PS). Sortant Sérandour (PSU) nsrp.

DINAN OUEST - René Régault, 42 ans, professeur, maire de St-Samson, cs (PS).

ETABLES - Marcel Ollitrault, 41 ans, ingénieur agricole, maire, cs (maj.).

LOUDEAC - Pierre Etienne, 74 ans, médecin retraité, maire, cs (maj.).

MONCONTOUR - Jean-Jacques Bizien, 39 ans, médecin (PS). Sortant : Clément (maj.) nsrp.

PAIMPOL - Louis Conan, 45 ans, agriculteur (PS). Sortant : Le Guyader (PS) nsrp.

PERROS-GUIREC - Pierre Berre, 40 ans, psychologue (PS). Sortant Pierre Bourdellès (maj.) nsrp.

PLELAN-LE-PETIT - Prosper Besnard, 34 ans, agriculteur (PS). Sortant Alain de Salins (maj.).

PLESTIN-LES-GRÈVES - Yvette Digerher, 54 ans, sans prof. (PC). Sortant Marcel Hamon (PC) nsrp.

PLOUHA - Jean Lanno, 58 ans, principal clerc de notaire, maire (PS). Sortant Le Guen (maj.) nsrp.

PONTRIEUX - Yves Le Roux, 60 ans, cadre retraité, cs (PS).

ROCHE-DERRIEN - Pierre Trémel, 32 ans, professeur (PS). Sortant Bourdonnec (maj.).

ROSTRENEN - Guillaume Le Caroff, agriculteur retraité, maire, cs (PC).

SAINT-BRIEUC nord - Edouard Quemper, 53 ans, secrétaire, cs (PC).

KELTIA

Organe de recherche d'un celtisme moderne

Le n° 7 F. Abonnement annuel : 36 F
La Bretagne Réelle - 22230 Merdrignac

FINISTÈRE

ELUS AU PREMIER TOUR

BANNALEC - Pierre Boëdec, assureur, CS (PS).

DAOULAS - Joseph Malléjac, maraicher, CS (maj.).

FOUESNANT - Louis Le Calvez, agriculteur, CS (maj.).

LANNILIS - Léon Gueguen, médecin, CS (maj.).

PLABENNEC - Jean-Louis Goasduff, aviculteur, député, CS (RPR).

PLOUZÉVEDÉ - Jacques de Menou, ingénieur agronome, CS (maj.).

ST-POL-DE-LEON - François Prigent, retraité, CS (maj.).

ELUS AU SECOND TOUR

ARZANO - Georges Dauphin, agriculteur (PS). Sortant Fichoux (maj.) nsrp.

BREST-I - Yvette Duval (PS). Sortant Kerdoncuff (PS) nsrp.

BREST-II - Francis Le Blé, député-maire, cs (PS).

BREST-IV - Georges Lombard, avocat, sénateur (maj.). Sortant Garrigou-Lagrande (PS).

BREST-VI - Jacqueline Desouches, enseignante, cs (PS).

CARHAIX - Jean Rohou, entrepreneur, ancien maire (maj.). Sortant Jean-Pierre Jeudy (PC).

CONCARNEAU - Gilbert Le Bris, assistant départementaire (PS). Sortant Jan (PC) nsrp.

CROZON - Claude Yvenat, instituteur (PS). Sortant Louis Jacquin (UDF).

LANMEUR - Jean-René Cadran, instituteur (PS). Sortant Moal (PS) nsrp.

PLEYBEN - François Philippot, agriculteur (PS). Sortant Christian Savidan (maj.).

PLOUDAMLEZEAU - Alphonse Arzel, agriculteur, maire, cs (UDF).

PLOUESCAT - Yves Priser, expéditeur (maj.). Sortant Le Rue (ind) nsrp.

PONT-L'ABBÉ - Jean-Marcel Folgoas, marin pêcheur (PS). Sortant H.M. Bénard (maj.).

PONT-CROIX - Henri Cogan, maraicher (UDF). Sortant Jean Sergent (maj.).

ROSPORDEN - Gilbert Monfort, garagiste (PS). Sortant Huitric (PS) nsrp.

ST-THEGONNEC - Joseph Le Mer, industriel (ind). Sortant Guillou (ind) nsrp.

ILLE-ET-VILAINE

ELUS AU PREMIER TOUR

BAIN-DE-BRETAGNE - Constant Hubert, 58 ans, cadre notarial, CS (maj.).

BÉCHEREL - Louis de la Forest, 64 ans, agriculteur, sénateur-maire d'Iridouër, CS (maj.).

CHATEAUBOURG - André David, 51 ans, médecin, CS (maj.).

COMBOURG - Joseph Hubert, 57 ans, médecin, maire, CS (maj.).

FOUGÈRES-sud - Jean-François Le Lann, 64 ans, vétérinaire, CS (maj.).

GRAND-FOUGERAY - Noël Chevalier, 61 ans, médecin, CS (maj.).

HÉDÉ - Jean-Louis Tourenne, 34 ans, enseignant, CS (PS).

PIPRIAC - Gaël du Halgouët, 37 ans, exploitant agricole, CS (maj.).

RETIERS - André Egu, 49 ans, négociant en vins, maire, CS (maj.).

ST-BRICE EN COGLÈS - Francis Depincé, 58 ans, industriel, CS (maj.).

SEL-DE-BRETAGNE - André Hupel, 51 ans, notaire, CS (maj.).

VITRÉ-ouest - Jean Poirier, 50 ans, vétérinaire (maj.). Le sortant, Louis Pasquet (maj.) ne se représentait pas.

ELUS AU SECOND TOUR

CANCALE - Olivier Biard, 66 ans, agriculteur, cs (RPR).

LIFFRÉ - Clément Théaudin, 35 ans, enseignant (PS). Sortant Pavy (maj.).

LOUVIGNÉ - René de Montigny, 70 ans, médecin, cs (UDF).

PLEINE-FOUGÈRES - Albert Dory, 60 ans, conseiller juridique, cs (PS).

PLÉLAN-LE-GRAND - Marie-Joseph Bissonnier, 38 ans, dentiste (maj.). Sortant Du Chelas (maj.) nsrp.

RENNES-I - François Le Douarec, 54 ans, député (RPR). Sortant Jouault (maj.) nsrp.

RENNES-II - Georges Brand, 68 ans, conseiller économique, cs (UDF).

RENNES-IV - Roger Belliard, 54 ans, directeur de coopérative, cs (maj.).

RENNES-VII - Michel Phlipponneau, 57 ans, professeur de faculté, président du District, cs (PS).

RENNES-VIII - Rémi Coudron, 36 ans, analyste (PS). Sortant Le Douarec.

ST-AUBIN-D'AUBIGNÉ - Pierre Esnault, 33 ans, enseignant (PS). Sortant Besnard (maj.) nsrp.

SAINT-MALO sud - Robert Desnos, 39 ans, directeur de société (maj.). Sortant Alain Roman (PS).

LOIRE-ATLANTIQUE

ELUS AU PREMIER TOUR

AIGREFEUILLE - Paulette Gandemer, 55 ans, maire de Vieilleville, CS (maj.).

ANCENIS - Edouard Landrain, 49 ans, chirurgien dentiste, maire (maj.). Le sortant Rousseau (ind.) nsrp.

BLAIN - Jean-Paul Hervy, 59 ans, technico-commercial, maire de Bouvron, CS (maj.).

CLISSON - Joseph Maujouan du Gasset, 54 ans, député-maire de Gorges, CS (UDF).

GUEMENÉ-PENFAO - Gaston Herrouin, 39 ans, professeur, CS (ind. de gauche).

HERBIGNAC - Bernard Legrand, 55 ans, sénateur, CS (maj.).

LOROUX-BOTTEREAU - Frédéric Praud, 60 ans, maraicher, maire de St-Julien, CS (maj.).

NORT-SUR-ERDRE - Louis Briot, 53 ans, chef d'entreprise, CS (maj.).

PORNIC - Michel Guisseau, 51 ans, commerçant, adj. au maire de la Plaine, CS (maj.).

RIAILLÉ - Isabelle le Gualès de Mezaubran, 50 ans, maire de Joué, CS (maj.).

ROUGÉ - Jacqueline Fournier, 48 ans, médecin, CS (maj.).

ST-PHILBERT - Claude Vincendeau, 54 ans, directeur de société, maire, (maj.). Le sortant Penetier (maj.) nsrp.

SAVENAY - Guy Normand, 43 ans, entrepreneur, maire (maj.). Le sortant Bouchet (maj.) nsrp.

VERTOU - Luc Dejoie, 48 ans, notaire, maire, CS (maj.).

ELUS AU SECOND TOUR

CARQUEFOU - Pierre Stalder, 55 ans, chef d'étude Sncf, maire, cs (sans étiqu.).

DERVAL - Jean-Luc Colin, 39 ans, cond. de travaux (PS). Sortant Daguin (maj.) nsrp.

NANTES-I - Monique Papon, 45 ans, enseignante (UDF). Sortant Dassié (RPR).

NANTES-III - Benoit Macquet, 65 ans, député honoraire (RPR). Sortant Pellerin (CNI) nsrp.

NANTES-V - Michel Moreau, 41 ans, employé, adjoint au maire (PC). Sortant Jeanneau (ex-PS) nsrp.

NANTES-VII - Pierre Marchi, 52 ans, agent EDF, adjoint au maire (PS). Sortant Barbin (UDF).

NANTES-IX - Jean Année, 50 ans, tourneur (PS). Sortant Thomas (FSD).

PAIMBOEUF - Raymond Kerverdo, 56 ans, capitaine au long cours (s. eti.). Sortant Chauvet.

SAINT-ETIENNE DE MONTLUC - Pierre Mabit, 50 ans, secrétaire (PS). Sortant Mme de la Villemarqué (maj.) nsrp.

ST-NAZAIRE est - Pierre Verdy, 53 ans, médecin, adjoint, cs (PS).

SAINT-NAZAIRE ouest - Olivier Richard, 32 ans, ingénieur (PS). Sortant Carpentier (ex-PS) nsrp.

VARADES - Maurice Thareau, 48 ans, technicien agricole, cs (PS).

GUEMENÉ-SUR-SCORFF - Yvon Querec, 63 ans, maire du Croisty, CS (maj.).

LOCMINÉ - Sylvie de Kersabiec, 45 ans, maire de Moustoir'Ac, CS (maj.).

MUZILLAC - Michel Guégan, 48 ans, assureur, CS (maj.).

PONTIVY - Jean-Charles Cavaillé, 49 ans, député-maire de Noyal, CS (RPR).

PORT-LOUIS - Aimé Kergueris, 39 ans, député-maire de Plouhinec, CS (maj.).

QUESTEMBERG - Joseph Briend, 43 ans, agriculteur, maire de Pleucadeuc, CS (maj.).

ROCHE-BERNARD - Michel Prou, 40 ans, pharmacien, CS (maj.).

ROCHEFORT-EN-TERRE - René Belliot, 50 ans, assureur, maire, CS (maj.).

ROHAN - Jean Saulnier, 56 ans, médecin, maire de Brehan, (maj.). Le sortant Lorille (maj.) nsrp.

ST-JEAN-BREVELAY - Henri Le Breton, 50 ans, animateur commercial, CS (maj.).

SARZEAU - Raymond Marcellin, 64 ans, sénateur, président du Conseil général et du Conseil régional, CS (maj.).

ELUS AU SECOND TOUR

LORIENT II - Georges Jegouzo, 40 ans, radio-électricien (PS). Sortant Le Moing (PS) nsrp.

PLOERMEL - Paul Anselin, 48 ans, maire (maj.). Sortant Bouchaud (maj.).

PLUVIGNER - Joseph Kergueris, 41 ans, directeur IUT (maj.). Sortant Le Couviour (maj.).

PONT-SCORFF - Jean Maurice, 54 ans, maire de Lanester, cs (PC).

QUIBERON - Marius Texier, 59 ans, assureur (ind). Sortant Golvan (maj.) nsrp.

TRINITÉ-PORHOET - Jean Letournel, 48 ans, entrepreneur forestier, cs (maj.).

VANNES-OUEST - Henri Le Rohellec, 41 ans, professeur (PS). Sortant Paul Chapel, député-maire (maj.).

EURO 9

L'émission "Les enfants oubliés de l'Europe" (ZDF) d'une durée de 52 minutes devait être diffusée le 14 février ; elle a été annulée en raison de la grève.

Cette émission de la deuxième chaîne allemande examine le sort des régions à travers l'Europe. Les auteurs, Hartmut Stein et Gerhard Maier, ont parcouru successivement la Bretagne, le Pays de Galles, l'Ecosse, la Wallonie, l'Occitanie et la Bavière, qui réclament leur autonomie et voudraient être considérées comme partenaires à part entière dans l'Europe de demain.

Au nom de la souveraineté nationale, les gouvernements s'y opposent. S'ils sont prêts à reconnaître partiellement aux régions leur originalité linguistique et culturelle, ils leur dénie l'autonomie politique qu'à l'exemple de la Bavière, Bretons, Gallois, Ecossais et Occitans réclament dans tous leurs chants et leurs slogans. On parle beaucoup de la Communauté Européenne, mais c'est surtout d'une communauté économique dont il s'agit ; comme le fait remarquer un député bavarois, on aurait pu songer à une Europe des ethnies. C'est à celle Europe-là que songent tous les enfants oubliés.

Tel est résumé l'esprit de cette émission dont nous vous invitons à demander le passage en écrivant à la Direction d'Information, 15, rue Cognacq-Jay, 75007 Paris.

Poste (de nuit) restante

La privatisation totale ou partielle d'une entreprise étatique - en l'occurrence Air-France - ne va pas toujours sans quelques inconvénients. Témoin, le vieux DC 3 (F-BALF), mis en service depuis le 20 juin 1977 par la compagnie Uniair de Toulouse, qui assure la postale de nuit Brest-Rennes-Brest.

La conséquence de cette utilisation frisant l'anachronisme est un retard dans l'acheminement du courrier qui atteint parfois 40 000 lettres en 48 heures. Les causes ? Allergie de l'engin aux mauvaises conditions météorologiques, pannes diverses.

En septembre de cette année, le retour à un service normal de l'aéropostale d'Air-France devrait rentrer dans les faits. Ce qui rassurerait les nombreux usagers et... les syndicats des PTT du Finistère qui élèvent - plus souvent que le DC 3 ! - depuis bientôt deux ans, d'énergiques protestations contre la pagaille causée par l'usage de ce serviteur épistolaire bien peu efficace.

MORBIHAN

ELUS AU PREMIER TOUR

GOURIN - Yves le Floch, 50 ans, agriculteur (maj.). Le sortant Christien (maj.) nsrp.

de jolies maisons personnalisées.

-construites en traditionnelle

- plan de financement adapté



Demande de documentation
Nom _____ Prénom _____

Adresse _____

Tél. _____

Je possède un terrain OUI NON

35, rue Nantaise
35000 RENNES
Téléphone :
79.06.82

UN "PRIVILÈGE" ESTOMPÉ : LA BRETAGNE "INTÉRIEURE"

L'immédiate après-session budgétaire aura été un temps d'hibernation pour l'Établissement Public Régional EPR de Bretagne, mise à part la réunion extraordinaire des Commissions Déléguées le 1^{er} mars pour le Comité Economique et Social CES, le 5 mars pour le Conseil Régional CR.

Sans aucune doute les préoccupations sont ailleurs : le débat national sur l'emploi à la session extraordinaire du Parlement, la préparation et le déroulement des élections cantonales (qui ne manqueront pas de modifier quelque peu la représentation des Départements au CR), la perspective des toutes proches élections européennes du 10 juin.

Pour cette chronique revenons plutôt en arrière en disant un mot des Commissions déléguées et en poursuivant le compte-rendu de la session d'hiver de l'EPR.

INSCRITS MAIS NON REÇUS

L'essentiel de l'ordre du jour des Commissions déléguées les 1^{er} et 5 mars était simple : répartir d'urgence entre les bénéficiaires le crédit de un million de francs, inscrit au budget pour la réparation des ouvrages endommagés par les tempêtes de décembre et janvier derniers. Il avait été voté à la suite d'une intervention de Henry Bénard.

Après avis du CES, le CR a décidé d'accorder 750 000 francs de subventions en faveur des collectivités sinistrées ; s'ajoutant aux subventions déjà accordées par les Conseils généraux du Finistère et du Morbihan, celles de l'EPR permettront 5 millions de travaux concernant une trentaine d'ouvrages de protection contre la mer sur la côte sud des deux départements. Le solde du crédit sera réparti entre de nouveaux ouvrages de protection.

Ces mesures d'urgence devront d'ailleurs s'intégrer dans une "politique globale de protection des côtes de la mer". Ce sera un chapitre nouveau à joindre à la politique d'aménagement de l'espace, quatrième axe prioritaire du "noyau dur" que nous avons présenté (1).

Sans répéter ce que nous avons déjà écrit, cela nous conduit à examiner cette partie du budget, qui a recueilli 16,8 millions de francs en cinq chapitres.

★

Le premier chapitre concernait les Villes Moyennes et Pays. A la nouvelle candidature de l'arrière-pays de St-Malo, le CES demanda d'ajouter celle du Mené : "il faut gagner du temps" insista Alfred Duault. Le CR retint la proposition, assortie d'un premier crédit de 100 000 francs pour les études préparatoires à la constitution du dossier.

L'aide aux îles du Ponant, 2,018 millions, ne posa aucun problème, pas plus que les 514 950 francs pour le Parc d'Armorique. Au CES, le rapporteur Joseph Niol regretta toutefois que "1,4 million de crédits extérieurs à la région, inscrits mais non reçus, avait bloqué

pour plus de 2,5 millions de travaux". Le CR reprit à son compte le constat.

S'INSCRIRE EN FAUX

Le chapitre "eau, assainissement et canaux" provoqua quelques interventions au CES. Dans son rapport, Yves Rouger parlant de l'eau comme forme d'énergie avait fait allusion au "pis-aller nucléaire" ; à la demande de Jean Chaffot l'assemblée vota la suppression de ces quelques mots séditeux. C'était une façon indirecte de rappeler la prise de position de l'EPR en faveur d'une centrale nucléaire en Bretagne.



Il était écrit également dans le rapport qu'il fallait veiller à "l'envasement du fond des barrages, lié à l'entraînement de la terre arable en liaison avec les travaux connexes du remembrement". Arthur Charles protesta : "c'est trop facile de tout faire supporter au remembrement". Edouard Rolland rappela les inondations de Morlaix : "je certifie que ce n'est pas le remembrement qui en a été la cause". "Il y a eu des excès, reconnut Elie Chemin, mais actuellement on ne saccage plus, on aménage". Le rapport fut amendé dans ce sens.

Au sujet des stations d'épuration, la majorité du CES suivit Gustave Bourgois pour supprimer la préférence aux "petites stations".

★

L'EPR a suivi le Préfet quant à la "politique foncière dans les périmètres sensibles", cinquième chapitre de "l'aménagement de l'espace". En 1979 il est prévu d'acquérir 354 hectares contre 233,6 l'an passé, soit une augmentation de 66 %.

Mais le CR a repris une observation du CES pour réclamer une plus large intervention du Conservatoire du littoral : "il reçoit des dotations de l'Etat, et à notre connaissance à des dimensions convenables, mais il a surtout jusqu'à ce jour conduit la majeure partie de ses actions en dehors de la Bretagne".

Elie Chemin voulut ajouter une autre remarque : "certains achats nuisent aux agriculteurs car ils doivent aligner le prix de la terre".

PRIORITÉ... MARGINALE

Revenons au premier grand axe prioritaire, soit 32,8 % du budget du "Noyau dur" : le désenclavement. Tout d'abord les transversa-

les du programme routier régional : 83 % des crédits étaient consommés en février 1979. Loïc Bouvard n'en souligna pas moins "le retard dans le Morbihan" ; le service de l'équipement rencontre de particulières difficultés dans l'acquisition des terrains pour la déviation de Gourin.

"Le retard est partout" protesta Claude Saulnier, alors qu'Henri Thébaud vantait au contraire "le progrès de Ploërmel à l'Île-et-Vilaine". En se trompant de dossier, puisqu'il s'agissait du Plan Routier Breton, Marie-Madeleine Diénesh associa les retards sur l'axe central Montauban-Chateaulin.

Comme il fallait s'y attendre, les deux assemblées ont protesté contre la seconde estimation du viaduc de Lancieux sur le Frémur, "en un an, un écart de prix presque du simple au double" s'étonna le CES. "Une erreur d'une telle ampleur relève même du scandale" s'écria Claude Saulnier rapporteur du CR. Pour Jacques Cressard l'analyse était différente : "on a d'abord obtenu un taux de participation de 30 % de l'EPR, puis on réévalue ! il y a un aspect de mauvaise gestion de la part du département des Côtes-du-Nord !"

En conséquence, l'EPR a maintenu sa subvention mais a refusé de suivre le Préfet dans une réévaluation.

★

Il n'y a rien à ajouter à ce que nous avons écrit des Télécommunications. Seulement ce fut une occasion au CR de sortir encore une fois du sujet jusqu'à ce que le Président ne mit un point final à la digression.

C'est Pierre Marzin qui redit son inquiétude de voir s'effondrer "la vocation électronique de la Bretagne". Pierre Jagoret réclama d'urgence "un plan de reconversion" pour faire face à la chute vertigineuse des emplois dans l'industrie téléphonique, ce que reprirent Alain Madelin et Louis Le Roux.

Pour sa part Guy Guerneur fit tout haut une amère constatation : "la priorité de la Bretagne ne nous était accordée que de manière marginale. Qui aujourd'hui n'est pas prioritaire ? la Bretagne ! Reprenons le slogan "Bretagne d'abord".

RAIL — ROUTE

Dès son allocution d'ouverture, le 29 janvier, Claude Champaud avait donné son point de vue personnel sur la nécessité d'un plan ferroviaire : "qui s'accompagne d'un engagement public de la SNCF, de répercuter, sur les utilisateurs, les gains obtenus grâce aux investissements, qu'un calendrier et une procédure de financement soient arrêtés".

Ce problème posé était celui de la meilleure utilisation de 11,3 millions de crédits libérés par l'annexe B-ter, (2) déjà examiné par un groupe de travail. "Il ne faut pas léser les petits et moyens clients" souligna Daniel Picol, tandis que Paul Gouverneur plaidait pour les Routiers : "Si à Quimper existe un petit centre routier, il est primordial d'en créer un très important aux portes de Rennes".

Le Préfet intervint pour rappeler qu'un groupe préparait un Schéma Régional des Transports collectifs. Il en fut souvent question au C.R. ; Yves du Halgouët fit part de la récente réunion du 9 février et des prochaines, le 22 février à Vannes, puis le 28 avec les "Comités d'usagers", en invitant tout spécialement Louis Le Pensec qui se plaignait de n'être "pas au courant de ce qui se passe".

Inévitablement, et la présence des Comités de Défense (3) y poussait, des intervenants réclamèrent des arrêts des trains rapides : "s'il y a eu 22 arrêts supprimés, précisa le Préfet, 39 ont été créés". Louis Le Roux, tout de suite contredit par Eugène Bérest, reporta même les torts sur l'Europe : "les pressions de la Communauté vont contre les intérêts de notre région".

Mais le bordereau de "l'annexe B-ter" était assorti d'un sous-titre : "amélioration des conditions de transport des marchandises", et le rapport du Préfet proposait une "ébauche de programme régional de modernisation des chaînes de transport de marchandises".

D'accord, dit la Commission chargée du rapport par Jacques de Menou, mais à condition que le bureau régional des transports suive de très près ce plan ferroviaire ; qu'il étudie les équipements rail-route. D'accord aussi pour un centre routier.

INDICE EN BAISSÉ

Deux problèmes firent l'objet de votes séparés ; d'abord le taux de participation de l'EPR à des équipements terminaux portuaires ; Le Préfet proposait 20 % pour le seul dossier prêt, à Brest. La Commission des finances était de cet avis, mais Jacques de Menou avec Eugène Bérest demandèrent 30 % ; leur amendement obtint 30 voix contre 7 et 11 abstentions.

Un deuxième amendement de Guy Guermeur fit ajouter les "zones industrielles". Michel Cointat frémît : "l'engrenage est lancé, on risque d'aller très loin" ; Raymond Marcellin essaya en vain de convaincre Guy Guermeur de retirer son amendement. "Puisqu'il s'agit de la chaîne transport, je rejoins Yves du Halgouët, il faut aller jusque dans les zones industrielles, pas même seulement les industrialo-portuaires". Le CR fut de cet avis ; par 44 voix contre 4 et 4 abstentions le 30 % fut adopté en faveur des Zones.

Michel Phlipponneau avait de son côté déposé un amendement au nom de son groupe socialiste. Le Président le mit aux voix en deux parties. Dans un premier temps Michel Phlipponneau demandait "que la distance pondérée Rennes-Brest, à l'indice 113 depuis 1962 (il avait auparavant rappelé cette année, fameuse par la "bataille du rail", d'où était précisément sorti l'annexe B-ter) soit immédiatement ramenée à l'indice 110 pour passer à 105 quand la vitesse serait améliorée et 95 lorsque l'électrification serait réalisée ; que la même évolution soit appliquée sur Rennes-Quimper". Il obtint la majorité, malgré l'objection de Yves du Halgouët : "si on fixe un indice on n'ira pas plus bas, or il faut aller plus bas, et tout de suite !"

Sa deuxième proposition fut au contraire rejetée qui demandait le rétablissement des arrêts supprimés et la présence, tant de l'opposition que des Comités de défense, au sein du Comité directeur du Schéma régional des transports.

UNE MUTUELLE

Usines-relais, terrains industriels et artisanaux, création d'entreprises, cautionnement des prêts, innovation, telles sont les aides directes à l'industrialisation et à l'emploi, auxquelles ont été affectées 7 millions du budget 1979. L'ensemble de ce grand axe du "noyau dur" aide à l'industrialisation et à l'emploi a reçu 20 % du budget total, exactement selon les propositions du Préfet.

Au CES, Jean Chaffot avait expliqué "le refus d'investir dans les entreprises, à cause du poids de la taxe professionnelle". Henri Didou avait ajouté : "lorsqu'une entreprise arrête, c'est peut-être dur pour l'entreprise, c'est surtout dur pour les travailleurs !"

Les exemples d'entreprises en difficulté se multiplièrent au CR. Le rapporteur André Egu proposa de constituer un groupe de travail qui étudierait toutes les possibilités d'aides aux industriels ; ce fut accepté (4).

Un amendement de Louis Le Roux fut par contre rejeté : il demandait de ne pas accorder d'aide à un acquéreur de plus de 5 000 m² de terrain.

Pour le bénéfice des cautionnements de prêts, le rapporteur fit élargir les ayants-droits "aux entreprises qui se décentralisent en Bretagne", alors que primitivement seules étaient concernées les entreprises ayant obtenu une prime de création, de la part de l'EPR (1).

Dans un premier temps la gestion du fonds destiné à ce cautionnement sera bien confié à la Société de développement Régional, SDR de Bretagne, mais le CR a décidé d'étudier la mise en place d'une Société de cautionnement mutuelle interprofessionnelle régionale, qui prendrait le relais.

Pour la première antenne à Lorient de l'atelier régional de l'innovation, compétence a été donnée à la Commission Déléguée pour examiner le projet que doit présenter l'EURIB (2).

DES RAJOUTS

Facteur d'industrialisation, l'arrivée du gaz naturel doit être assurée au plus vaste ensemble de communes : "demandons à gaz de France une étude secteur par secteur" suggéra René Le Poul au CES.

Le rapporteur Félix Florio avait fait adopter à l'unanimité "de doter la Bretagne Intérieure d'un réseau de distribution de gaz". Pierre Bébin avait insisté, ainsi que Claude Champaud : "nous avons depuis longtemps décidé de privilégier la Bretagne Intérieure, mais nous n'avons pas assez concrétisé cette politique !"

Au CR ces propos trouvèrent évidemment un écho favorable. Les 30 km de Languidic à Pontivy seront réalisés pour 1980. Le CR demanda une étude sur le prolongement vers Loudéac : "On pourrait aussi demander Polémel" insinua Yves du Halgouët ; "et Landivisiau" fit Charles Miossec, "et Redon" plaïda Alain Madelin en reprenant une suggestion de Jean-Baptiste Lelièvre. Quant à Charles Josselin il souhaita que "les zones industrielles se trouvant à proximité des conduites puissent être alimentées".

"Vous faites comme pour le Plan Routier Breton, remarqua le Préfet Jean Périer, vous en rajoutez toujours ; mais l'EPR est-il disposé à prendre en charge le déficit d'exploitation ?"

Un seul amendement fut adopté en faveur de Redon, le raccordement de Loudéac étant déjà dans le rapport.

Kaolin, granit, ardoise... de nombreux intervenants ajoutèrent des "matières" au bordereau du Plan Minier Breton (1) : Félix Leyzour, Loïc Bouvard, Pierre Bernard, Charles Josselin, Jean Hourmant, Yves du Halgouët, André Belliard, Michel Cointat, le Préfet...

Un amendement en faveur des ardoisières de Caux, à partir d'un rapport de la CFDT, fut présenté par Yves du Halgouët et adopté par le CR ; maintes fois déjà ce cas particulier était venu devant l'assemblée !

PREMIÈRE TRANCHE

C'est le CES qui avait introduit en septembre 1978, sur un amendement proposé par Pierre Maugendre, "le financement d'établissements d'enseignement technologique" au titre de la "charte industrielle" (5).

Les six opérations proposées ont été acceptées par les deux assemblées. Au CES, Georges Brand s'indigna que Bruno Mory puisse parler de "privilège" en faveur des apprentis. Pierre Maugendre quant à lui fit bien saisir qu'il s'agissait de 1979 et de 1980.

Pour que nul n'en ignore, au CR Jean-Baptiste Lelièvre fit clairement ajouter au rapport de la Commission : "1ère tranche" sur la ligne concernant l'Ecole Technique privée St Etienne de Rennes.

"Cette proposition de transfert de St Etienne de Rennes à Cesson a quelque chose de provocateur", s'écria Yves Dollo, qui réclama aussi "le dossier de réévaluation des crédits pour les CES" (collèges d'enseignement secondaire). René Régnault avait aussi "cherché en vain ce rapport". Sur quoi le Préfet s'expliqua : "la revalorisation a été refusée, je ne vois pas pourquoi j'aurai présenté un rapport".

Revenant à l'Ecole technique St Etienne, Michel Phlipponneau fut très nuancé : "Oui pour ce dossier, mais pourquoi n'avons-nous aucune proposition du même genre de la part du Rectorat d'académie ? A Rennes, par exemple, le LEP (Lycée d'enseignement professionnel), Leclerc a besoin lui aussi d'être transféré", ce que Serge Huber confirma.

Ce dernier réclama encore de "nationaliser" les centres d'apprentissage, "d'où sortent, commenta Michel Phlipponneau, autant de chômeurs que des LEP".

ET LA SUITE...

Le mois prochain nous poursuivrons le compte-rendu des débats avec le dernier axe prioritaire du "noyau dur" du budget : "les atouts de la région".

La vie de l'EPR est faite aussi des travaux des commissions et des divers groupes de travail. Si février a été calme après la session, mars et avril auront été plus actifs avec le Comité directeur du Schéma régional des Transports le groupe de préparation du colloque sur la recherche, celui de la mise en route du Villème plan.

Le 22 mars enfin Claude Champaud a tenu une conférence de presse, afin de faire le point sur la teneur du projet de "Programme d'industrialisation de la Bretagne" et sur les suites qui lui seront apportées. Nous y reviendrons.

RAYMOND LETERTRE

(1) Armor-magazine n° 109 - février 1979 - page 11. (2) Armor - n° 107 - décembre 1979 - page 10 - et les renvois. (3) Armor - n° 110 - mars 1979. (4) Ce groupe animé par Jean-Charles Cavaillé, comprend André Egu, Charles Josselin, Yves Le Cabellec, Ronan le Prohon. (5) Armor - n° 106 - novembre 1978 - page 12.

Les cadres bretons et la promotion
du tourisme

UN BUDGET DE 450 MILLIONS

A l'initiative de l'Association des cadres bretons, une manifestation s'est déroulée à Paris d'une part pour évoquer les suites de la catastrophe de l'*Amoco Cadiz* et les initiatives destinées à relancer le tourisme breton, d'autre part pour présenter un film et un montage audio-visuel sur notre pays. Le président Joseph le Pavec y accueillit notamment Mme Raymond Barre, Alain Poher, Jean-Pierre Soisson, ministre de la jeunesse, des sports et des loisirs, de nombreuses personnalités et les représentants de la presse française et étrangère.

Tour à tour, Joseph le Pavec, MM. Coué et Guillaume Guédo soulignèrent l'importance de ce secteur pour la Bretagne, 2ème région touristique de l'hexagone avec ses 1 200 000 lits et les conséquences néfastes de la marée noire en 1978 (manque à gagner de 800 millions de francs, 500 000 étrangers en moins). Pour compenser, un important effort de promotion va être mené : un budget de 450 millions sera consacré à la propagande en 1979, effort qui sera poursuivi en 1980 et 1981, a assuré J.P. Soisson.

Le film de Jean le Hérissé *Aujourd'hui la Bretagne* et le montage de diapositives, présentés ce soir-là, constitueront deux éléments de charme de cette campagne.

Côtes-du-Nord :

De l'infarctus à la leucémie

L'Assemblée Générale du Comité d'Expansion Economique des Côtes-du-Nord s'est tenue sous la présidence de Charles Josselin qui a constaté :

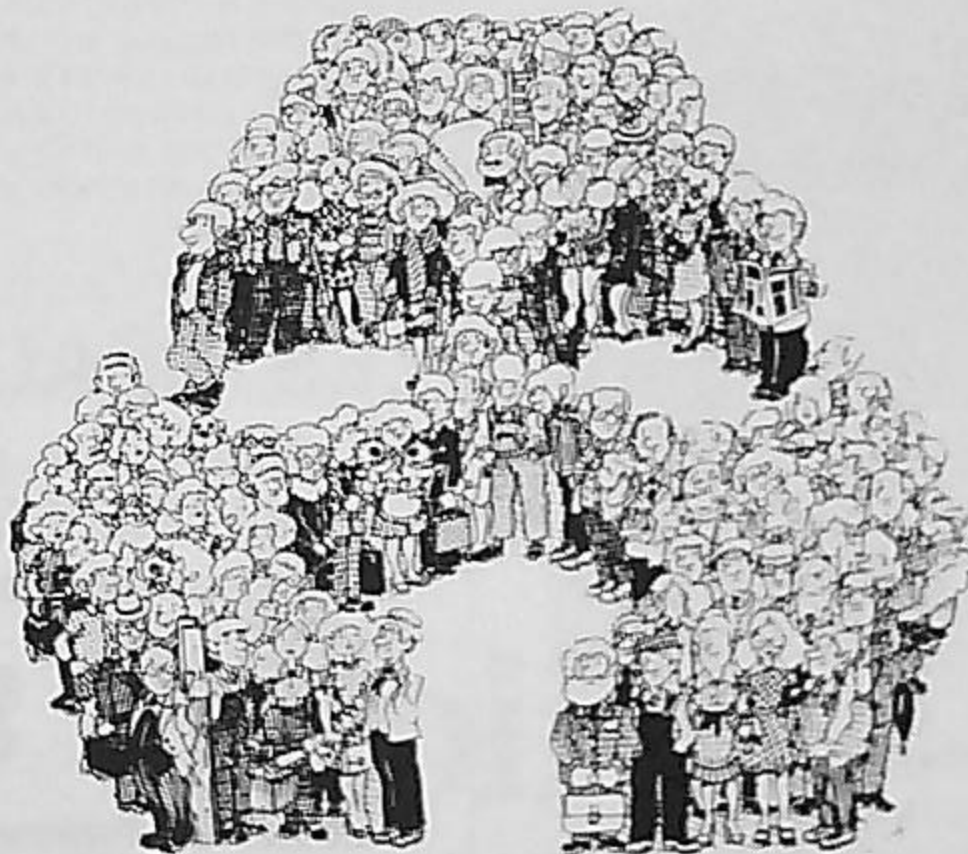
"Des régions entières et de nombreux secteurs d'activités sont touchés par le problème de l'emploi qui prend souvent des dimensions dramatiques. C'est le cas du Valenciennois et de la Lorraine avec la sidérurgie, c'est le cas également du textile et des chantiers navals. Ces données modifient la carte de l'aménagement du territoire, les aides nationales se concentrant désormais sur les régions frappées "d'infarctus" au détriment de celles touchées par la "leucémie". Les départements bretons, longtemps considérés comme prioritaires, passent au deuxième rang des préoccupations nationales. Le Fonds Spécial d'Adaptation Industrielle (F.S.A.I.) doté de 3 milliards de francs intervient trop tard et trop peu : ses moyens sont notoirement insuffisants. Dans les Côtes-du-Nord, des problèmes nouveaux aggravent des problèmes structurels plus anciens. Ainsi dans l'électronique un risque de suppression d'emplois pèse sur plusieurs milliers de travailleurs, ce qui justifierait une intervention du F.S.A.I." le président Josselin a demandé à la préfecture d'intervenir en ce sens auprès du Ministre de l'Industrie et de la DATAR.



A la sortie, de gauche à droite : Alain Poher, président du Sénat (de dos), Yann Poilvet, Mme Raymond Barre, femme du Premier ministre, Joseph Le Pavec, président des Cadres bretons, Henri Longuet, maire de Viry-Châtillon (photo Yann Fleury).

3000 caisses locales
30 000 administrateurs élus par vous.

Le Crédit Mutuel est plus proche de vous.



Avec ses 3 000 caisses locales, nées dans un village, une petite ville ou un quartier, le Crédit Mutuel est plus proche de vous.

Avec ses 2 000 000 de clients sociétaires, des gens comme vous, le Crédit Mutuel est plus proche de vous.

Avec ses 30 000 administrateurs élus par les sociétaires, parmi les sociétaires, avec ses

gérants, techniciens de la banque, le Crédit Mutuel est plus proche de vous.

Avec sa vocation, au service exclusif de la famille et des collectivités locales, le Crédit Mutuel est plus proche de vous.

Décidément, le Crédit Mutuel n'est pas une banque comme les autres. Renseignez-vous.

Crédit  Mutuel

Le soixante-dizième anniversaire de l'Amicale Habitation

En présence des ministres Yvon Bourges et Cavaillé et de nombreuses personnalités, la Société Coopérative d'H.L.M. "L'Amicale Habitation" de Saint-Malo vient de fêter son 70ème anniversaire ; cette société fait partie du Groupe Ouest Habitation bien connu des milieux de la construction sur le plan de la Bretagne et même sur le plan hexagonal, Groupe qui a organisé de nombreuses opérations tests et en particulier l' "Opération Rencontre" actuellement en cours.

NÉE AU DEBUT DU SIÈCLE

Fondée en 1907, à l'initiative de quelques malouins, elle se développa petitement jusqu'en 1914 avec 22 logements construits (à l'époque H.B.M.). Après l'arrêt dû à la guerre, le redémarrage s'effectua en 1921 sous la présidence de Charles La Chambre jusqu'en 1933. Puis on connut à nouveau la guerre puis la reprise en 1946 avec Guy La Chambre. En 1949, après la nomination du président Ernest Pinçon, ce fût la période de développement jusqu'en 1971, date à laquelle la parution de la loi du 16 juillet 71 mit fin aux activités de location attribution. Le bilan s'établit alors à 4 240 logements construits sur 62 communes d'Ille-et-Vilaine et des Côtes-du-Nord.



AUJOURD'HUI... ET DEMAIN

Après avoir évoqué le passé de l'Amicale, le président du conseil d'administration, René Leuret, déclarait : "Si l'on n'y prend pas garde, 70 ans cela devient un grand âge. Mais 70 ans, c'est aussi, si le cœur reste jeune, la période de la vie où l'on contemple avec recul et j'en suis convaincu, avec satisfaction l'œuvre accomplie et c'est même, dans certains cas, l'âge où l'on réalise de grands projets. (...) C'est ainsi qu'avec la société de Crédit Immobilier Urbain & Rural de la Côte d'Emeraude et la société anonyme "La Rance", nous avons fondé dès 1973, une association syndic de gestion à laquelle nous avons donné le nom "Groupe Ouest Habita-



tion". La motivation essentielle de cette création a été la mise en commun de nos moyens, ainsi que la recherche d'une efficacité accrue au service de l'objectif que nous redéfinissons régulièrement pour être certains de ne pas dévier du but fixé. (...) Nous avons créé à ce jour 43 coopératives de construction qui représentent 849 logements, et nous devons bien dire que sans un appui permanent de "L'Amicale Habitation", il nous serait impossible de franchir le premier cap de la mise sur rail de notre coopérative de production."

Et le président Leuret de conclure : "En même temps qu'une tranche de vie de notre coopérative s'estompe, une page importante se tourne. Ce ne peut, en aucun cas être une fin, c'est une étape nouvelle et nous continuerons à œuvrer pour que la voie tracée par tous ceux qui nous ont précédés, soit poursuivie avec l'actualisation permanente que requiert un tel engagement."

Bretagne en mutation

La Bretagne est en pleine transformation : en 25 ans que de changements ! Certains y voient des progrès remarquables chargés d'avenir, d'autres des coûts humains et une grande fragilité ; les uns insistent sur le développement économique, d'autres sur l'enracinement culturel. Qu'en est-il ?

Offrir une vision d'ensemble de ces mutations et de ces enjeux, discerner les sources, saisir l'ampleur et la signification des courants de fond qui les provoquent, repérer avec rigueur et lucidité les créneaux possibles pour l'action des Bretons, tels sont les objectifs d'une session, ouverte aux militants, responsables, enseignants, et à toute personne engagée ; organisée avec le concours de l'I.N.R.A. Rennes par L'A.R.I.C., l'Association pour la Promotion des Pays et le Centre de La Hublais. Elle sera conduite par Paul Houée, Chargé de Recherches à l'I.N.R.A. et maire de St-Gilles du Méné, assisté de praticiens et spécialistes des grands thèmes abordés.

Date : du lundi 2 juillet (10 h) au vendredi 6 juillet (16 h) au Centre La Hublais, Cesson ; prix d'inscription 250 F. Pension complète ou partielle possible sur place de 50 à 55 F par jour. Renseignements et inscriptions : Centre d'Accueil La Hublais 35510 Cesson Sévigné tél. (99) 62.11.02.

Une foire écologique à Lochrist

Un collectif de personnes désireuses de promouvoir dans leur région l'agriculture biologique et d'autres alternatives écologiques susceptibles d'améliorer la qualité de notre vie de tous les jours, organise les 18, 19 et 20 mai à Lochrist (à 15 km de Lorient) une foire écologique traitant des trois thèmes suivants : agriculture et alimentation ; énergies douces ; médecines naturelles.

Au programme sont prévus des expositions diverses, des films et des conférences suivies de débats, des stands, un marché de produits biologiques, des ateliers pratiques de démonstration de matériel, visite de ferme, randonnées... sans oublier la fête : spectacle et soirée folk.

Contacts : Serge Moelo, centre culturel, 56650 Inzinzac-Lochrist - tél. 36.03.81.

LES BEAUX JOURS ARRIVENT...

Avez-vous pensé à votre problème de BOISSONS REFRIGERÉES OU CHAUDES, à l'usine, au bureau ?

SOLEMCO

Concessionnaire

Siapa

Premier constructeur français, spécialiste de la DISTRIBUTION AUTOMATIQUE dans les départements 22, 29, 35, 56, est à votre disposition pour la VENTE ou la LOCATION de ces matériels

ETUDES ET DEVIS GRATUITS SUR DEMANDE ET SANS ENGAGEMENT
SERVICE APRES-VENTE RAPIDE ET EFFICACE

J. LE MONZE et G. CORNEC

10, rue Traverse, B.P. 438, 29275 BREST CEDEX. Tél. 44.37.48

Le 4ème école nationale vétérinaire ouvre à Nantes

Il y a 154 ans qu'on n'avait pas créé d'école vétérinaire dans l'hexagone. A la prochaine rentrée, celui-ci disposera de quatre établissements de ce type avec une nouvelle école à Nantes. Ce n'est encore qu'un immeuble chantier. Le premier coup de pioche a été donné en août 1976.

Les échanges arabo-bretons se développent

Une importante délégation du Ministère Algérien de l'Habitat et de Directeurs d'entreprises nationales algériennes vient de séjourner en Bretagne afin de poursuivre les discussions entamées à Alger et Constantine avec le Groupe Algérie Bretagne de Construction (ALBRECO) constitué d'une quinzaine d'entreprises de notre pays, et qui entrent dans le cadre des contacts entretenus pour la réalisation du programme de construction de 6 264 logements confié à l'ALBRECO à la suite de relations établies par l'Association pour les échanges Bretagne Pays Arabe (APEBA).

La délégation, composée de MM. Touarigt, directeur de la programmation au Ministère, Yousfi, directeur général de l'Entreprise Socialiste des Travaux de l'Est (ESTE), Ladjouze, directeur général du Bureau d'Etude ETAU, Benchallal, directeur de l'infrastructure et de l'Equipement de Sétif, Naït Rabah, directeur général de l'E.P.B.T. de Sétif, a visité deux entreprises du groupe ALBRECO : les Ets Le Bihan Le Mouel au Rheu et Elmo à Chartres. Elle a été ensuite reçue à la Mairie de Rennes par M. Planckaert, adjoint au maire qui s'est félicité du développement des relations entre la Bretagne et l'Algérie, et annoncé un projet de jumelage entre Sétif et Rennes.

Précisons que les actions entreprises par APEBA ne pourront se concrétiser que dans la mesure où un accord entre les Gouvernements français et algérien aura pu s'établir concernant le montant du prêt qui devrait être accordé à l'Algérie.

L'APEBA souligne l'intérêt qu'aurait une réponse favorable de Paris à la demande algérienne pour la Bretagne notamment en raison de ses incidences sur l'emploi.

Le congrès des océanographes à Nantes

Le colloque scientifique annuel de l'Union des Océanographes de France s'est tenu à Nantes sous la présidence de MM. Saudray, recteur de l'Académie de Nantes, Vilaine, président de l'Université, et Pinot, président de l'Union des Océanographes. Lors de son allocution de bienvenue, le président de l'Université devrait rappeler que "l'Université, les collectivités locales et régionales font reposer leurs espoirs de progrès pour une grande partie sur l'immensité de l'océan dont les ressources longtemps considérées comme inépuisables sont actuellement le sujet d'interrogations diverses auxquelles il est demandé aux océanographes de répondre. Nantes et sa région ont souvent le sentiment d'être tenues en dehors du contexte océanographique comme si les grands objectifs ne retenaient pas les motivations profondes de la région pour tout ce qui touche à la mer."

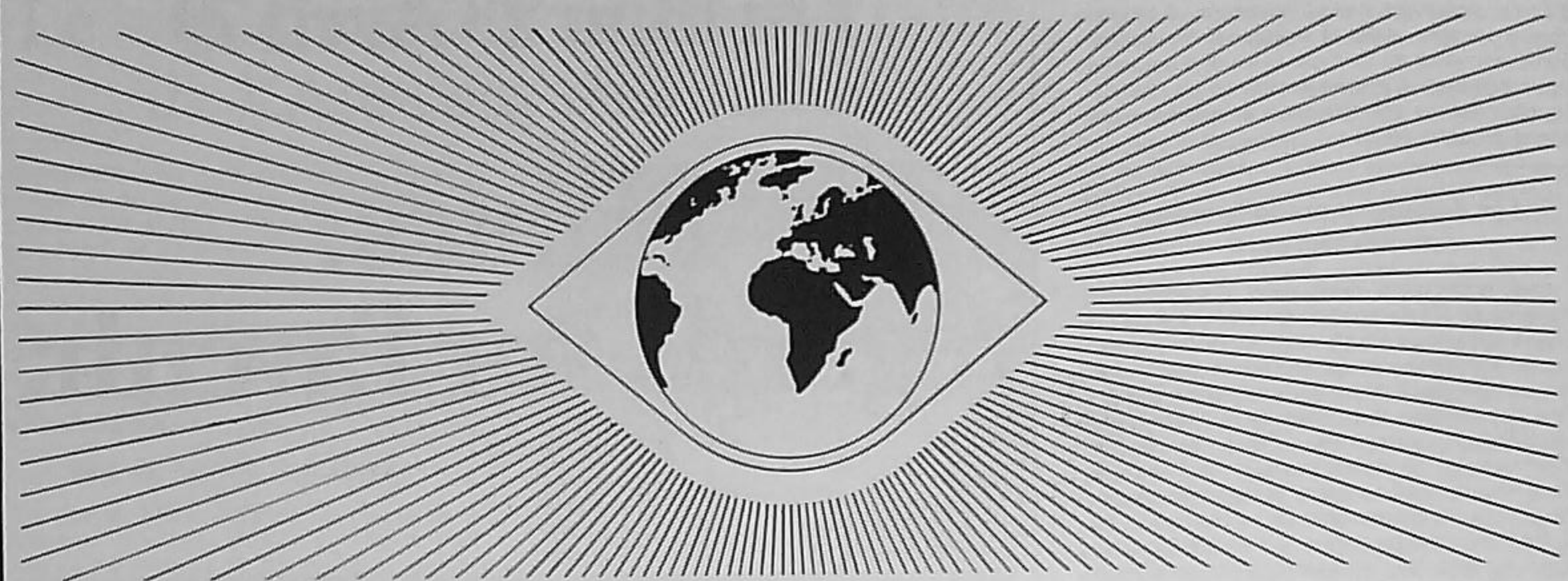
Du 13 au 23 Avril 79

Nantes: regards sur l'avenir.



Foire Internationale

Parc de la Beaujoire

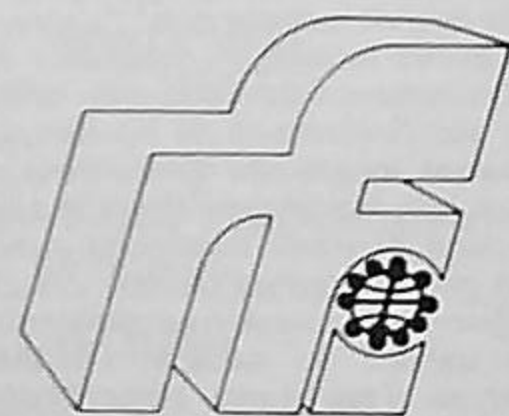


FOIRE INTERNATIONALE DE RENNES

du 29 avril au 6 mai

aéroport Saint Jacques

un regard actuel sur le monde





LA FOIRE INTERNATIONALE DE RENNES

DEVELOPPER LES ÉCHANGES ÉCONOMIQUES

Du 29 avril au 6 mai, la Foire Internationale de Rennes (54ème édition), se tiendra sur l'immense Parc des Expositions de la Haie Gautrais, au bord de l'Aéroport de Rennes-St-Jacques.

Les diverses sections dont la plus importante est celle de la machine agricole et de l'Agriculture en général, constituent chacune un véritable salon spécialisé où le visiteur peut trouver toutes les gammes de produits existant, que ce soit dans l'électroménager - l'électronique - l'agro-alimentaire - les travaux publics - le jardinage - les loisirs - le camping - le caravaning - la construction - l'ameublement - les services...

Pour la quatrième année consécutive, un hall entier de 3 400 m² sera le "Salon des Arts d'Intérieur", où les fabricants et décorateurs se côtoient pour apporter l'aménagement et accroître le confort et la beauté de votre habitation.

Ces diverses sections constituent l'aspect utilitaire de cette Foire.

L'aspect attractif étant celui des sections internationales, dont la surface sera, cette année, double de celle de l'an passé. En effet, un deuxième hall de 2 400 m² a été aménagé pour recevoir de nouvelles participations étrangères, dont la plus importante

sera celle de la République Populaire de Chine qui, sur un espace de près de 1 000 m², présentera toutes les ressources de son artisanat et de ses métiers d'art, anciens et contemporains.

Une trentaine de nations seront présentes à la Foire et une vingtaine le seront officiellement. Parmi celles-ci nous pourrions citer l'Angleterre - l'Irlande - la République Fédérale d'Allemagne - la Grèce - la Tchécoslovaquie - le Japon - les U.S.A. - les Etats de Jersey - l'Equateur - les Philippines - l'Indonésie - la Hongrie - la Belgique - la Tunisie - la Libye - le Liban - l'Irak - l'Egypte, etc...

Ce sera une semaine "portes ouvertes" sur le monde, non seulement par la triple présence économique, culturelle et touristique de ces différents pays, mais par les rencontres et les cérémonies officielles auxquelles ces participations donnent lieu.

Ceci pour sceller l'amitié entre les pays les plus divers et développer les échanges économiques avec notre région.

Nos 300 000 visiteurs en rapporteront une expérience nouvelle et, nous l'espérons, des découvertes intéressantes dans une ambiance de fête que nous voulons bien réussir.

PRUDENT PORÉE

président de la Foire
Internationale de Rennes

CHOISISSEZ VOTRE HAMEAU, CHOISISSEZ VOTRE MAISON.

Quéven
Carcade
Châteauneuf
Marcellé Raoul
Taden
Lancieux
Langrolay
La Gouesnière



Tinténiac
La Fresnais
Dol de Bretagne
Caulnes
Saint Samson/Rance
Bourseul
Breteil

Vous aimez la vie champêtre, le calme, l'air pur. Le Groupe Ouest Habitation vous offre un choix de plusieurs hameaux dans le Nord de l'Ille et Vilaine, plusieurs formules de maisons, toutes bien pensées, toutes avec des formules de financement intéressantes.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR L'OPERATION HAMEAU.

Renseignements et vente :

**groupe ouest
habitation**

10, bd des talards
35401 ST-MALO - Tél.(99) 56.07.92

21, rue du Tribunal 35300 Fougères Tél. (99) 99.46.81
16, rue des Rouairies 22100 Dinan Tél. (99) 39.24.75

G
GERNINAL
hotel★★nn
restaurant
salles de séminaire

UN ANCIEN MOULIN SUR UN ÎLOT DE LA VILAINE

9, cours de la Vilaine

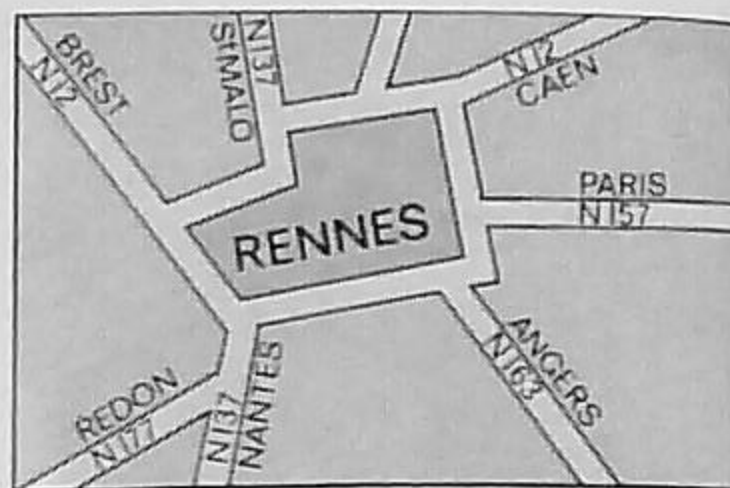
35510 CESSON-SÉVIGNÉ

Téléphone : (99) 62.11.01



VOYAGES
COMBINÉS
DANS TOUTE
LA FRANCE

20, rue de la Chalotais



UNE RECHERCHE D'HÉRITIERS SE CONFIE AUX

ARCHIVES GÉNÉALOGIQUES

J. JEQUEL, Résidence Clemenceau - Bâtiment B - Appartement 112 - 3, av. de Crimée - 35100 RENNES
Remise importante aux correspondants — Téléphone : (99) 51.12.89 — 200 millions de fiches

Printemps

rennes alma 2 000

LE GRAND MAGASIN DE RENNES



SOPRACO

Société de Prévoyance Retraites et Assurances Collectives

Siège social : Av. de Chevré - 35690 ACIGNÉ - Tél. (99) 62.54.54 - Télex Sopraco 740.271

**POUR TOUS VOS PROBLÈMES D'ASSURANCES COLLECTIVES
CONSULTEZ-NOUS !**

ATELIERS
MODERNES

S.A. des Garages Jean R O U L

Concessionnaire des Véhicules industriels
et petits UTILITAIRES LEGERS

Le nouveau Mercedes 1000 à 1800 kg.



MERCEDES - BENZ

Route de Paris

CESSON - SÉVIGNÉ

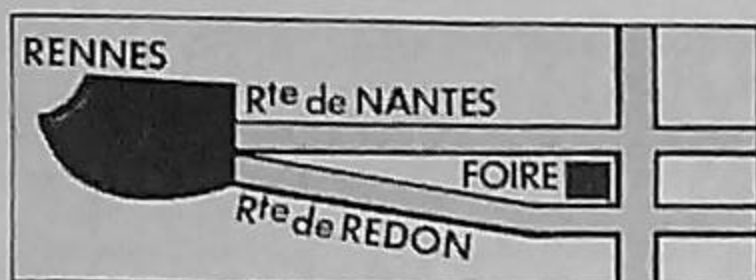
Tél. 62.18.18



UNE QUALITÉ - UN SERVICE

DU 29 AVRIL AU 6 MAI

54^{eme} FOIRE DE RENNES



Un entretien
avec
GÉRARD GODFROY,
Secrétaire Général
de la foire



"A.M. - Pourriez-vous nous faire un rapide historique de la Foire internationale de Rennes ?

Gérard Godfroy - Elle a été créée en 1922. A cette époque elle s'est déroulée en plein centre de la ville, sur le Champ de Mars, et ceci jusqu'en 1962. L'année suivante nous avons émigré sur une partie de l'aéroport de Rennes-St Jacques. A cet endroit nous avons pu acquérir un terrain d'une quarantaine d'hectares, que nous avons en très grande partie viabilisé.

A.M. - Cette année, quels secteurs importants sont représentés ?

G.G. - La toile de fond de la Foire de Rennes reste la présentation de machinisme agricole, puisque, après le salon international de la machine agricole, nous sommes la première manifestation française de ce genre. A ce propos, précisons que le Salon est une manifestation réservée aux professionnels - agents des constructeurs, concessionnaires - C'est au Salon que se lient ou se délient des marchés. La Foire de Rennes, elle, regroupe les

mêmes constructeurs européens, mais c'est, si vous voulez, la vulgarisation du machinisme agricole : les concessionnaires de tout l'Ouest reçoivent, sur le terrain du constructeur, les usagers du machinisme agricole.

CONCOURS AGRICOLES DU 29 AU 30 AVRIL

En suite logique, arrivent le matériel de manutention - bâtiment et travaux publics - une importante section de préfabriqué - bâtiment d'élevage - sans oublier le concours agricole se déroulant à nouveau dans le cadre de la Foire - dimanche 29 et lundi 30, avec présentation des animaux primés le mardi 1^{er} mai. Dans les sections de stands air libre, trois hectares recevront le matériel de camping-caravaning.

Dans les sections couvertes, nous avons bien entendu tout ce qui concerne l'électro-

LA PLUME D'OIE **STYLOS**
LE PLUS GRAND CHOIX DE LA RÉGION
8, rue de la Monnaie - RENNES • PAPETERIE • CADEAUX

VOUS POUVEZ VISITER TOUS LES JOURS

FINANCEMENTS EXCEPTIONNELS*
15 prêts H.L.M.
accession à la propriété/25 ans
Pendant 5 ans 4.10% De 6 à 10 ans 6.50% De 11 à 25 ans 10.10%
et 15 prêts spéciaux
du Crédit Foncier de France/20 ans.
* Sous réserve de remplir des conditions d'obtention

de grandes maisons à Bédée

le Clos Guen

Rendez-nous visite, nous construisons de grandes maisons très bien conçues à 15 mn de Rennes.

Dans la semaine, adressez-vous à Me Dartois à Bédée, le samedi, permanence toute la journée, de 10 h à 18 h.

**groupe ouest
habitation**

10, bd des Talands
35401 Saint-Malo - tél. (99) 56 07 92
16, rue des Roussines - Dinan - tél. 29 24 75

**2001
SOPRIM**

PERSONNEL TEMPORAIRE
Tél. (99) 79.11.53
39 bis bd de la Liberté RENNES



UNETT

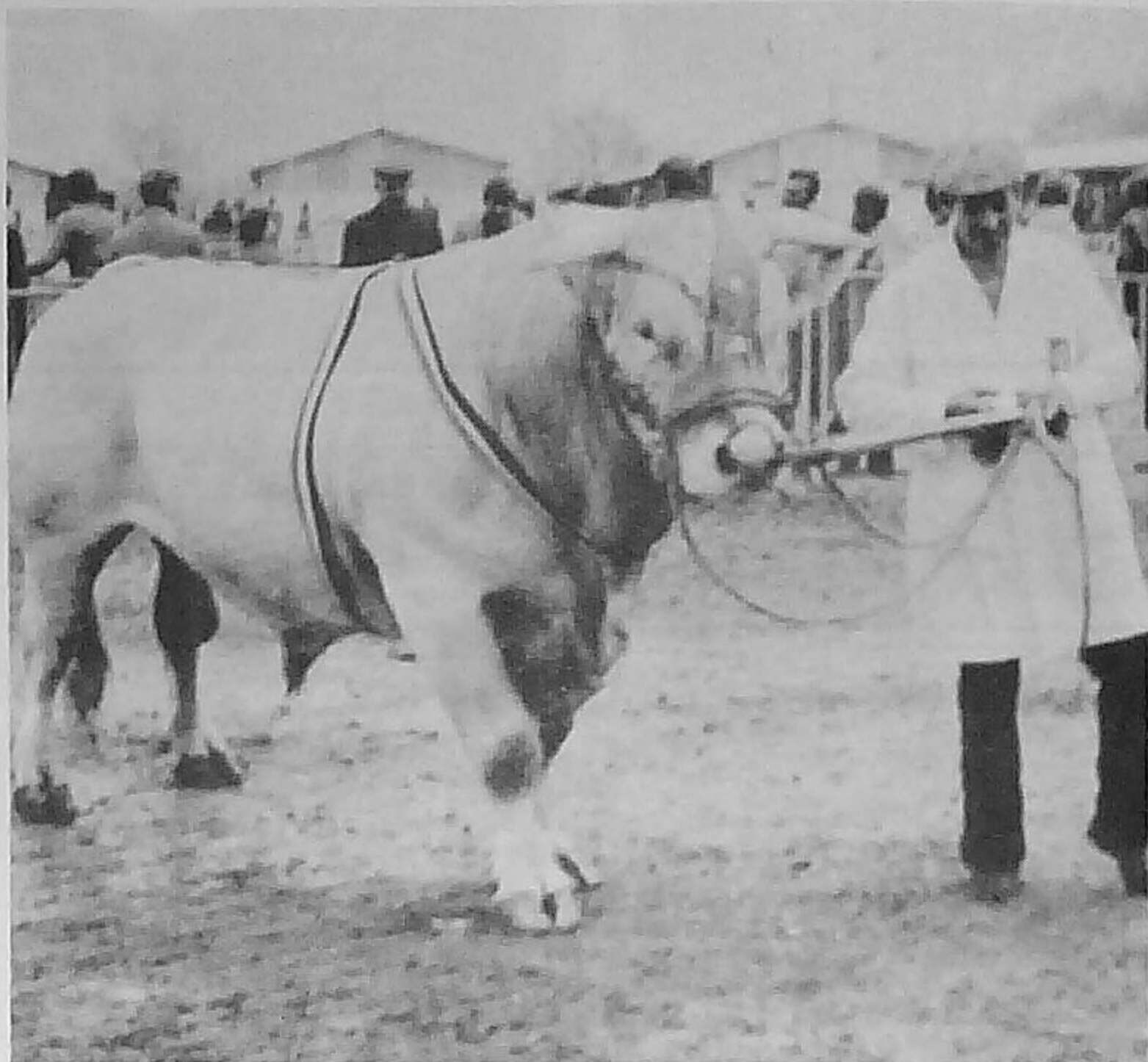
**MENUISERIE
BATIMENT
ESCALIER**

FABRICATIONS
DE MENUISERIE
EN DEBILLARDER

RENAULT

LE HAUT PATIS - 35410 NOUVOITOU

Téléphone : 00.46.45



**PETROLES DE
L'OUEST**

8, quai de Richemont - RENNES
Tél. : 30.90.67 (lignes groupées)

**CARBURANTS
FUELS
LUBRIFIANTS**

*500 Stations-services
et points de ventes
GLOREX dans l'Ouest*

Entrepôts pétroliers :
ST-BRIEUC - ANGERS - TOURS
LA ROCHELLE

CAPACITÉ GLOBALE 300 000 M³

PNEUS NEUFS ou RECHAPÉS

• **DES PRIX**

• **UN SPÉCIALISTE**

Comptoir et atelier du pneu :
Route de Laval - Tél. 00.53.44
NOYAL-SUR-VILAINE



courte-paille

GRILLADES AU FEU DE BOIS
R.N. 157 - CESSON-SÉVIGNÉ

Tous les jours, même le dimanche,
de 10 h à 22 h

PRIX RAISONNABLES - PARKING

courte-paille

Le DJURDJURA

RESTAURANT ORIENTAL

21, rue Hoche - Tél. 30.52.46 - RENNES
UN CADRE INÉDIT - SA MUSIQUE D'AMBIANCE

Vous y apprécierez sa CUISINE ORIENTALE
son authentique COUSCOUS et son MECHOUI tous les jours
Service prolongé jusqu'à 23 h le samedi et ouvert le dimanche midi



Tél. (99) 57.18.21
La Frontinais - GOSNE
35140 ST-AUBIN du CORMIER

FABRICATION

- TUNNELS EN POLYESTER
- SERRES TOUS GENRES
- ABRIS DE JARDIN
- VOLIÈRES

ménager, ameublement, loisirs, matériel de bureau. Nous avons maintenant une section consacrée à l'économie régionale. D'autre part, pour essayer de revaloriser le métier de l'ameublement, est présentée une section intitulée "les Arts d'Intérieurs" qui sont en quelque sorte le *nec plus ultra* de l'ameublement et de tout ce qui concerne la maison.

POUR LA 1ère FOIS EXPOSITION-VENTE DE LA CHINE

A.M. - En ce qui concerne les exposants internationaux, quelles sont les nouvelles participations ?

G.G. - Nous augmentons chaque année la participation étrangère à la Foire. Notons, entre autres, celle - quasi-officielle - de l'Algérie, qui s'inscrit dans la continuation des échanges entre les industries bretonnes et algériennes.

Pour la première fois également, l'Irak participera à la Foire et regroupera deux ministères, celui du commerce et celui des arts et de la culture. Cette venue de l'Irak est extrêmement importante pour l'industrie bretonne, du fait des échanges croissants avec ce pays.

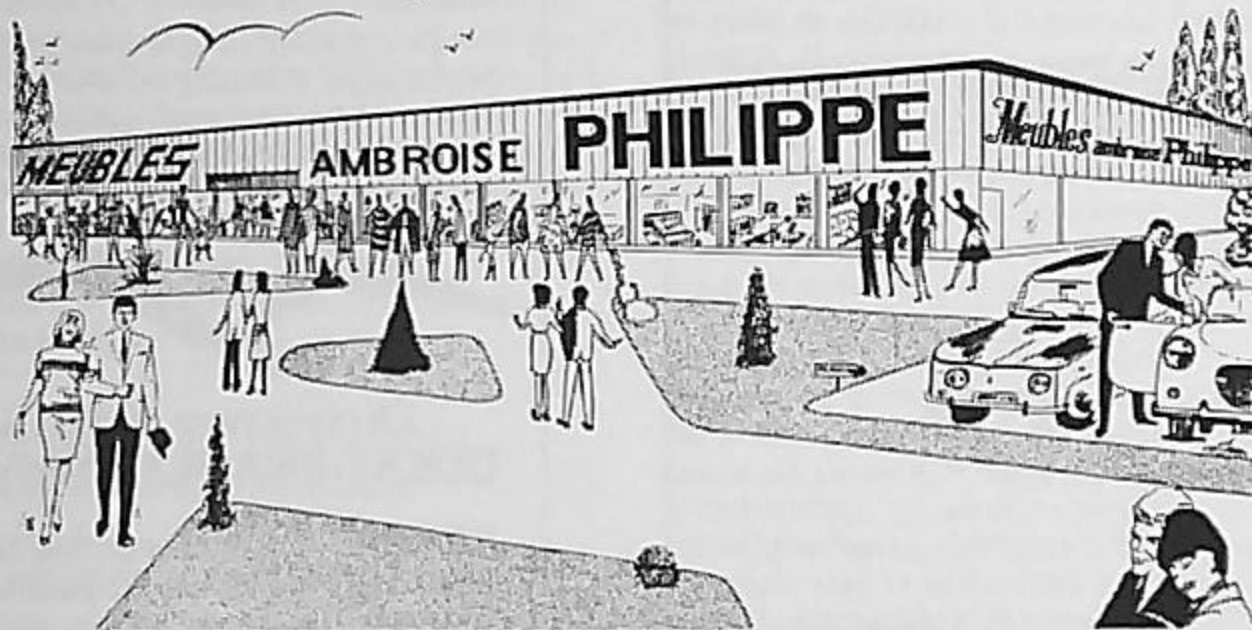
L'événement majeur en 1979 est sans conteste la participation de la République Populaire de Chine. Une participation unique en France, puisque les représentants de ce pays ne feront pas une exposition statique comme ça a été le cas à Marseille et Bordeaux, mais procéderont également à la vente, ce qui ne s'est encore jamais produit jusqu'à présent sur l'hexagone. Leur stand de 1 000 m² abritera tout l'artisanat de la Chine - meubles, vannerie, bijouterie, statuettes de jade et d'ivoire, etc...

Voilà en gros les points fort d'une Foire Internationale dont l'extension et les nouveautés sont les dominantes principales d'année en année.

Interview recueillie par
PIERRE GALLAIS

Tout pour l'ameublement et la décoration

Spécialiste de la cuisine Bois



MARDI, VENDREDI, Nocturne jusqu'à 22 heures

MEUBLES AMBROISE PHILIPPE

Route de Châteaugiron - Tél. 50.62.00 - CHANTEPIE 35510 (près Rennes)
A la foire de Rennes, Stand n° H. 288 à 304 tout au fond de la foire, face à l'entrée principale, et 437 H A 1.

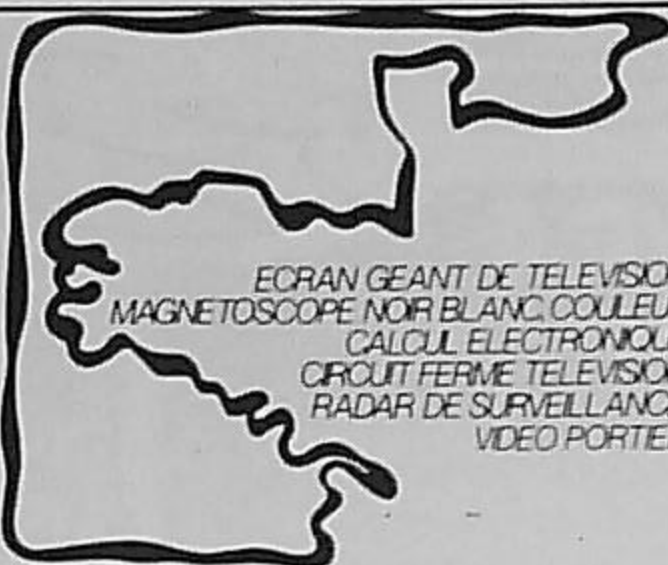


Hôtel des Voyageurs

Repas d'affaires et de famille - Mariages - Banquets - Cuisine soignée
35190 TINTENIAC - Tél. 00.02.21

VICATEL

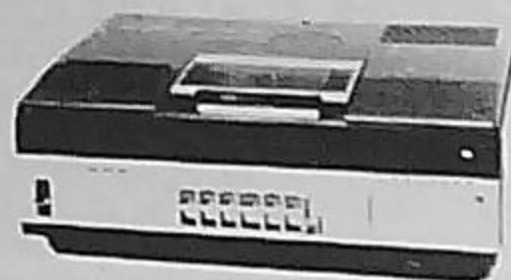
Electronique



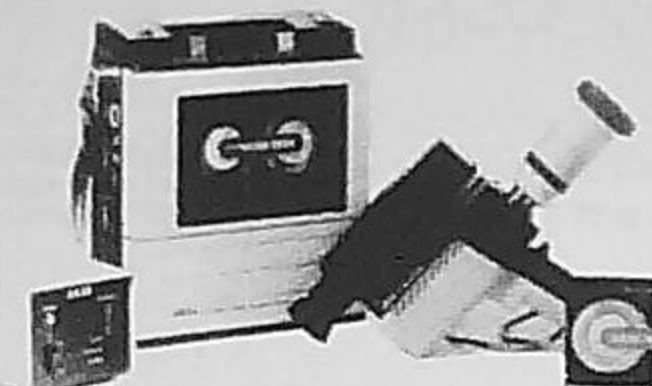
6 ter, impasse du Bois-Rondel 35000 RENNES Tél: **(99) 36.95.00**

MAGNETOSCOPES

location-vente



SANYO BETACORD 9300.S
VIDEO CLUB

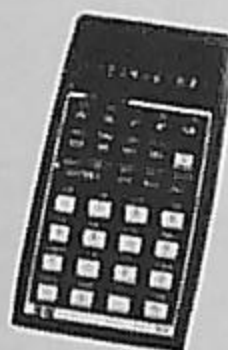


AKAI VHS 9300

consultez-nous pour votre adhésion

MAGNETOSCOPES LONGUE DUREE D'ENREGISTREMENT
MAGNETOSCOPES VIDEO CIRCUIT FERME DE TELEVISION

- regardez une chaîne et enregistrez un autre programme
- en votre absence enregistrez un match, un film, une émission culturelle



HEWLETT **hp** PACKARD
CALCULATRICES

DICTAPHONES



*pour vos stages de formation ou animation de vente,
louez un magnétoscope portatif ou secteur*

Tél: **(99) 36.95.00**

CHERCHONS DISTRIBUTEURS

HAVAS. OUEST-FRANCE
VOYAGES
vous libère
et permet de
mieux vous évader.



Pourquoi HAVAS OUEST-FRANCE VOYAGES?

Filiale d'HAVAS VOYAGES, la plus importante agence française de voyages, HAVAS OUEST-FRANCE VOYAGES s'affirme par son sérieux et sa compétence et répond aux besoins de la clientèle bretonne par l'implantation d'un réseau unique dans notre région.



Une particularité HAVAS OUEST-FRANCE VOYAGES?

Un service spécialisé dans l'organisation des voyages en groupe pour les associations, les comités d'entreprises est à votre disposition pour étudier au mieux vos séjours, croisières, voyages.

De plus, les congrès, les séminaires, les voyages d'études ou d'affaires en France ou à l'étranger peuvent être mis au point et réalisés dans les meilleures conditions.



Où trouvez HAVAS OUEST-FRANCE VOYAGES?

RENNES angle rues du Pré-Botté et Maréchal-Joffre. Tél. 30.78.31

BREST 33, rue Jean Macé
Tél. 80.05.43

FOUGERES 5 bis, Bd Jean-Jaures
Tél. 99.03.53

LAVAL 6, rue de la Paix.
Tél. 56.16.79

LORIENT 14, rue de l'Assemblée Nationale. Tél. 64.53.07

MORLAIX 3, rampe Saint-Melaine
Tél. 88.16.45

QUIMPER 4, rue René Madec.
Tél. 95.24.36

SAINT-BRIEUC 7, place Glais-Bizoin. Tél. 33.29.10

SAINT-MALO 10, pl. Chateaubriand
Tél. 40.94.72

VANNES 5, place Maurice Marchais
Tél. 47.41.70

LA SITUATION ÉCONOMIQUE

DANS LE PAYS DE RENNES

“Un tableau d'ombres et de lumières”

Par GEORGES TRAVERS

Les entreprises, qu'elles soient industrielles, commerciales ou artisanales, contribuent pour une large part à la vie économique d'ensemble. La Chambre de Commerce et d'Industrie de Rennes chargée de promouvoir le commerce et l'industrie, contribue par ses actions au développement des entreprises.

De même qu'en démographie, on s'intéresse à la natalité et à la mortalité d'une population, traçons rapidement la vie des entreprises dans le Pays de Rennes en présentant d'abord les disparitions d'entreprises puis les raisons d'espérer que constituent les créations nouvelles d'une part et les activités à développer d'autre part. Nous dégagerons ensuite les tendances de l'évolution récente de l'emploi. Enfin, nous aborderons succinctement l'activité commerciale.

Des entreprises ont été contraintes de cesser leur activité pour diverses raisons : manque de capitaux, concurrence accrue de la part de pays du tiers monde... Certaines avaient un effectif important (SPLI, Fonderies du Pas et Brisou, Papeteries de Bretagne...), d'autres étaient de plus petite taille, mais ont été en plus grand nombre notamment dans les secteurs du bâtiment (environ 30 liquidations ou réglemens judiciaires ont été prononcés en 1978 dans l'industrie et le bâtiment et les travaux publics).

DEUX GROUPES DE TRAVAIL, UN SERVICE ACCUEIL

Lorsque l'entreprise est au bord de la cessation de paiement, il est souvent beaucoup plus difficile de redresser la situation. La C.C.I. de Rennes est cependant intervenue

dans certains cas pour rechercher des solutions avec les autres partenaires.

Il faut souligner que les principales entreprises ont pu redémarrer, mais avec un effectif restreint (Huit SA, Société Nouvelles des Fonderies de Servon, Société Nouvelle des Papeteries de Bretagne).

La Chambre de Commerce et d'Industrie de Rennes a voulu entreprendre une actions plus en profondeur : 2 groupes de travail de la Commission Industrie composés de chefs d'entreprises et de spécialistes s'attachent à l'étude de la pérennité des entreprises et du financement.

Le premier recherche les moyens d'assurer dans de bonnes conditions la transmission de l'entreprise lors du retrait du chef d'entreprise. Le deuxième essaie de mettre en place des solutions de financement adaptées aux petites et moyennes industries.

A côté de ces disparitions, il y a eu heureusement dans le Pays de Rennes des créations d'entreprises : une vingtaine dans l'industrie et près de 40 dans le bâtiment et les travaux publics. Cet apport ne représente pas encore un nombre d'emplois élevé, mais consolide le tissu industriel, c'est-à-dire cette trame de relations inter-entreprises au niveau local.

Il est vrai que les créations d'entreprises restent trop peu nombreuses. En outre, beaucoup de créateurs se sentent isolés et rencontrent de multiples difficultés sur tous les plans pour mener à terme leur projet.

Dans ce domaine, la C.C.I., comme la plupart des organismes consulaires, a mis en place un service accueil des futurs créateurs d'entreprises où ceux-ci peuvent obtenir les renseignements pratiques (formalités...), des conseils, des informations juridiques, rencontrer d'autres chefs d'entreprises s'ils le désirent.



Il faut aussi provoquer l'implantation de nouvelles industries. Parmi les secteurs à prospecter, le Pays de Rennes a privilégié l'électronique, la télé-informatique et l'audio-visuel. La vocation électronique de la Bretagne a été affirmée dans les années soixante. Elle s'est rapidement concrétisée dans l'industrie des télécommunications. Aujourd'hui, cette vocation s'est diversifiée et englobe notamment les domaines d'avant-garde que sont ceux de la télé-informatique et de l'audio-visuel dont les principaux centres d'études pour la France sont implantés à Rennes.

VITALITÉ DES ENTREPRISES RENNAISES

Depuis 10 ans, s'est constitué à Rennes un ensemble cohérent de recherche, de développement, de fabrication et d'enseignement dans le domaine de la télématique, mariage de l'audio-visuel des télécommunications et de l'informatique.

Malgré la réduction d'effectifs dans les entreprises du téléphone, liée à la mutation technologique dans cette branche, le secteur de l'électronique du Pays de Rennes a connu une légère augmentation de ses effectifs en 1978.

Ceci est dû à la vitalité des entreprises rennaises et aux atouts que constitue pour les implantations nouvelles la présence dans la région d'un important potentiel de recherche dans les domaines de l'électronique, de la télé-informatique et de l'audio-visuel, environ un millier de chercheurs.

5 petits immeubles, 5 grands avantages.



une architecture personnalisée, une situation centrale des appartements spacieux, clairs, bien orientés avec de grands séjours et loggias des duplex agréables avec niveau jour et niveau nuit des prix fermes et définitifs, prêts PSI du Crédit Foncier de France les garanties d'un constructeur sérieux.

les PROVINCES
St. Malo

Renseignements et vente :

**groupe ouest
habitation** 
10, bd des talards
35401 ST-MALO - Tél.(99) 56.07.92

21, rue du Tribunal 35300 Fougères Tél. (99) 99.46.81
16, rue des Rouairies 22100 Dinan Tél. (99) 39.24.75

Une Commission Permanente pour le Développement de l'Electronique à Rennes a été créée au printemps 1978 à l'initiative de la Ville de Rennes et de la C.C.I. et associe l'ensemble des partenaires concernés (Municipalité, Université, C.C.I., industriels). Plusieurs décisions ont été obtenues : implantation du siège de la société Transpac, du centre informatique de la Banque de France, de la Sous-Direction télé-informatique chargée des produits nouveaux de la Direction Générale des Télécommunications, du Bureau Interarmées de codification du matériel.

MISE EN PLACE DES FORMATIONS PROFESSIONNELLES

Si l'on considère maintenant l'ensemble des activités, l'emploi a évolué différemment selon les secteurs. A titre d'exemple : la construction automobile a connu une expansion en 1978 alors que le secteur du bâtiment et des

travaux publics a enregistré une réduction d'effectifs qui s'est produite principalement dans les entreprises les plus importantes.

L'évolution des effectifs sur l'ensemble des secteurs d'activité semble avoir été positive en 1978, cependant, elle n'aura pas été suffisante pour assurer un emploi à tous et notamment aux jeunes. En effet, le nombre des demandeurs d'emplois a continué de progresser au cours de l'année dernière et atteignait plus de 10 000 personnes à fin décembre 1978 pour le Pays de Rennes. Même si le Pays de Rennes et le Pays de Vitré ont le plus faible taux de demandeurs d'emplois par rapport à la population salariée dans la région Bretagne, il est évident que cette situation n'est pas satisfaisante.

Dans ce domaine aussi, la C.C.I. de Rennes s'efforce d'apporter sa contribution à la résolution de ce problème en mettant en place des formations professionnelles. En effet, on note souvent une inadéquation entre les demandes et les offres d'emplois due en grande partie à

un manque de qualification des demandeurs. La C.C.I., dans le cadre de son service Formation et de l'ASFO-CIDEP, a organisé pour les jeunes demandeurs d'emplois des stages de formation dans différents métiers ; elle assure également la gestion d'un centre de formation d'apprentis pour les métiers de la vente et de l'hôtellerie, d'un centre d'étude de langues et d'une école de secrétariat.

75 ENTREPRISES EXPORTATRICES

De manière plus directe, la C.C.I. contribue à la création d'emplois par la promotion des entreprises, notamment en aidant les entreprises à rechercher des marchés à l'étranger. Des actions ont été engagées dans ce sens : service d'information pour diffuser les propositions d'affaires, conseils auprès des entreprises, organisation de rencontres avec des étrangers spécialement à l'occasion de la Foire Internationale de Rennes. Actuellement, plus de 75 entreprises sont exportatrices dans le Pays de Rennes.

Dans le domaine commercial, il ne s'agit pas tant de développer l'emploi que de rechercher un équilibre entre les différentes formes et surfaces de vente. L'équipement commercial des communes périphériques a poursuivi sa modernisation soit par l'aménagement des centres bourgs, soit par la création de petits centres commerciaux.

En matière d'urbanisme commercial, il est important de s'assurer de l'équilibre des différentes formes de distribution. Dans cette perspective, tout en s'opposant à la création de nouvelles très grandes surfaces, notre commission commerce s'attache à favoriser le développement d'un tissu commercial équilibré : revitalisation du commerce rural, associations de commerçants, etc...

Il faut également indiquer la mise en service du marché de gros situé sur la zone industrielle de la route de Lorient. Il mettra au service des professionnels, un outil plus fonctionnel et adapté aux conditions économiques actuelles. Rennes a en effet une fonction de distribution sur l'Ouest en raison de l'importance de sa population, de sa position géographique centrale et du rayonnement des voies de communications à partir de Rennes.

Si le Pays de Rennes a connu des disparitions d'entreprises, il a également enregistré quelques créations et s'est constitué de sérieux atouts de développement dans le domaine de la télématique.

La situation de l'emploi cependant reste préoccupante.

Comme un tableau, la situation économique dans le Pays de Rennes est faite d'ombres et de lumières. Ni les unes, ni les autres ne doivent être négligées ou sous-estimées.

GEORGES TRAVERS

Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Rennes

Votre sécurité?... **SOYEZ PRÉVOYANT**

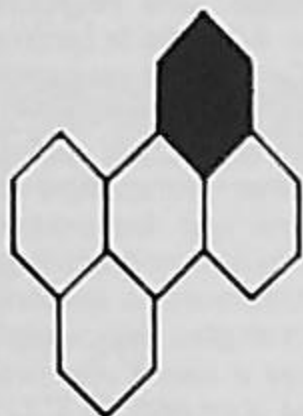
Mutualité Bretagne

DES GARANTIES SÉRIEUSES :

Complément frais médicaux - Hospitalisation
Salaire ou revenu - Décès - Invalidité
Vie - Décès - Retraite complémentaire

POUR TOUS :

Salarié - Artisan - Commerçant
Profession libérale - Exploitant agricole



Toutes ces garanties peuvent être accordées, soit individuellement, soit sous forme d'un contrat collectif, éventuellement pour les salariés dans le cadre d'accord d'Entreprises ou de conventions collectives

RENSEIGNEZ VOUS :

- 22. SAINT-BRIEUC	: C.M.C.M. - 5, rue de Brest	Tél. : 33.39.51
- 29. BREST	: S.M.D. - 14, rue Branda	Tél. : 44.52.37
- 35. RENNES	: U.M.I.V. - 7, rue de Viarmes	Tél. : 30.87.91
- 56. VANNES	: C.M.C.M.D.M. - 43, rue MI Leclerc	Tél. : 66.25.94

 **2001**
SOPRIM

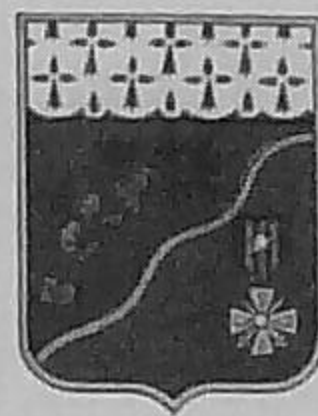
PERSONNEL TEMPORAIRE
Tél. (99) 79.11.53
39 bis bd de la Liberté RENNES



UNETT

HABITER A BRUZ :

une vie économique, associative et culturelle en constante progression



La Foire Exposition de Rennes se trouve implantée sur plus de 37 ha de notre commune ; celle-ci, actuellement peuplée de 8 000 habitants environ, a une situation géographique privilégiée : proche de Rennes, située près du terrain d'aviation de St Jacques de la Lande, elle est traversée par les grands axes routiers Rennes-Nantes, Rennes-Redon et par la voie ferrée Rennes-Quimper.



PAR ALPHONSE LEGAULT

Cette situation géographique est tout à faire propice à une activité économique qui ne manque pas de se développer, ne serait-ce qu'au niveau des implantations sur notre zone industrielle. Quinze entreprises s'y sont déjà installées. Quatre hectares seulement sont encore disponibles ; c'est pourquoi nous avons lancé il y a quelques mois une enquête d'utilité publique destinée à une extension de 50 ha de surface constructible. Celle-ci se situera entre la zone industrielle et la déviation en cours d'aménagement.

70 A 80 LOGEMENTS PAR AN

En ce qui concerne le problème de l'emploi, il n'est pas entièrement résolu. Cependant les implantations industrielles et artisanales prochaines devraient permettre de donner un métier à notre main d'œuvre disponible ; je

pense notamment aux emplois féminins.

Bruz, c'est aussi une commune qui construit 70 à 80 logements par an, répondant ainsi à l'accroissement de la population. La proximité de Rennes pourrait faire penser qu'elle ressemble à ce qu'on nomme les villes-dortoir. Il n'en est rien ; les statistiques de l'INSEE, basées sur le recensement de 1975 produisent des chiffres significatifs. Pour une population active de 2465 personnes, 1165 travaillent à Bruz et 1300 à l'extérieur, mais 1380 viennent de l'extérieur travailler à Bruz. L'équilibre au sein de la population active se trouve ainsi réalisé.

GRÂCE AU BÉNÉVOLAT...

La vie associative, elle, bénéficie aussi d'un équilibre qui n'a pu voir le jour que grâce à de nombreux concours bénévoles. La commune compte une vingtaine d'associations diverses, laïques ou privées, exerçant leur activité dans des domaines aussi variés que la sérigraphie, la photo, la poterie, la danse classique, l'astronomie, le théâtre, la peinture, sans bien sûr oublier tous les sports lesquels, pour être



**Maison
Hotellier S.A.**

MAREE FRAICHE - SALAISON
CONGELE - SURGELE

MONTREUIL-LE-GAST

35000 RENNES

(99) 57-53-04

Halles Centrales

TELEX 950326

(99) 54-44-21

Société Anonyme Capital de 600 000 F

Montreuil-le-Gast
35520 MELESSE

35400 S^t MALO

LA TURBALE

(99) 56-11-54

(40) 23-31-88

Télex 740 940 S^t Malo



MENUISERIE ALUMINIUM



- ★ Porte et fenêtre
- ★ Balcon
- ★ Cloison - Mobilier
- ★ Fermeture
- ★ Miroiterie

Etudes et devis gratuits

17, rue de Redon - 35000 RENNES - Tél. 79.30.86



accomplis, disposent de nombreux équipements.

Une activité occupe également une partie importante de notre population de jeunes : l'école de musique qui accueille plus de 160 élèves ; douze professeurs y enseignent des disciplines telles que le piano, le violon, la guitare, etc...

Toujours à propos des jeunes, notre équipement scolaire est très bien pourvu puisqu'il comprend 2 C.E.S., 3 groupes primaires et 3 maternelles.

Dans ce rapide portrait de notre commune, je n'aurais garde d'oublier tout ceux, collègues municipaux, fonctionnaires, bénévoles, sans qui la vie de Bruz ne connaîtrait pas cette expansion économique, et celle vie culturelle et associative qui sont appréciées par la population.

ALPHONSE LEGAULT
maire de Bruz



La nouvelle voie de desserte de la Zone Industrielle

HOTEL-RESTAURANT DU LAC ★ NN



2, place Châteaubriand - 35270 COMBOURG

Téléphone : 73.05.65

Changement de direction

M. et Mme HAMON

Cadre unique
en bordure du lac

2 salles rénovées en rustique



L'ASSOCIATION
ASSERPE
renseigne

ses adhérents sur
tous les problèmes
qui peuvent se
poser à eux

Exemples de
QUESTIONS
posées par nos
ADHERENTS
en 1978

ASSERPE

Association de Défense de tous
Consommateurs et Usagers et de
Défense de l'Environnement.

3, place St-Germain - RENNES
Tél. 16 (99) 79.11.40

Pour une cotisation
modique elle est à
votre disposition et
vous répondra par
retour du courrier.

Il n'est pas répondu
aux demandes des
personnes qui ne
sont pas en règle
avec leur cotisation
annuelle.

- 1° Sur la LOI du 4 JANVIER 1978 et l'ASSURANCE OBLIGATOIRE pour les PARTICULIERS CONSTRUCTEURS.
- 2° Sur la RESPONSABILITÉ des CONSTRUCTEURS PROFESSIONNELS.
- 3° Sur la RESPONSABILITÉ du fait des ANIMAUX DOMESTIQUES
- 4° Sur l'étendue de la RESPONSABILITÉ du PROPRIÉTAIRE d'un TROUPEAU de BOVINS.
- 5° Sur la CLAUSE PÉNALE en matière de RÉSILIATION du CONTRAT de CONSTRUCTION.

PRÉSIDENT
de la
COMMISSION
de
RÉPONSE :

A. TANGUY
Docteur
en Droit

- 6° Sur la Façon d'EVALUER et de FIXER le PRÉJUDICE CORPOREL en matière d'ACCIDENT.
- 7° Sur la LÉGISLATION la plus récente en matière de BAUX COMMERCIAUX.
- 8° Sur le STATUT DES ARTISANS.
- 9° Sur le Fonctionnement des SOCIÉTÉS CIVILES IMMOBILIÈRES.
- 10° Sur la RESPONSABILITÉ des GÉRANTS de S.A.R.L.

ETC...

Bordant Rennes, St-Jacques de la Lande une commune "linéaire" et tricéphale

Une interview de
GEORGES CANO,
maire

La Foire de Rennes a désormais acquis une audience internationale. La dimension de cette manifestation laisse néanmoins un peu dans l'ombre le fait qu'elle se déroule sur deux communes qui n'atteignent pas les dix mille habitants. Nous avons rencontré le maire de St Jacques de la Lande - une des communes concernées - pour lui faire préciser les incidences qu'à la Foire de Rennes sur la vie de sa commune, vie dont il nous trace ensuite un rapide portrait.

"A.M. - M. le Maire, à la fin du mois d'avril se déroulera en grande partie sur votre commune la Foire Internationale de Rennes. Quelles sont au niveau de votre commune les conséquences apportées par la venue de cette manifestation ?

Georges Cano - Vous savez, les conséquences, ce sont essentiellement une animation extraordinaire qui dure une semaine, et qui fait que pendant un temps, St Jacques de la Lande va devenir une capitale internationale puisque c'est une foire internationale dont le renom chaque année va en grandissant. A cet égard, ça ne peut être que bénéfique. Mais pour ce qui est des retombées financières, ça n'a qu'une incidence relative. Tout ne se mesure pas bien sûr en argent, mais il faut aussi savoir faire l'impasse sur les problèmes terre-à-terre - financiers - et voir quelle participation spécifique une commune peut apporter dans le pays de Rennes.

PARTICIPATION DE LA COMMUNE

A.M. - St Jacques l'apporte-t-elle pleinement ?

G.C. - Il se trouve que notre commune a le privilège de disposer d'un espace relativement vaste dans et autour de l'aérodrome. Ça a été une des raisons pour lesquelles la Chambre de Commerce et la Foire Exposition ont acquis une partie des terrains encore disponibles - et notamment sur Bruz - parce que ça leur donnait des possibilités, entre autres de parking, considérables. La commune apporte sa participation puisqu'elle met à la disposition de la Foire une part de ses terrains encore libres, dont elle est propriétaire, terrains qui jouxtent la Foire. Je tiens à souligner par ailleurs la parfaite identité de vue qui existe entre le conseil d'administration et la municipalité de St Jacques.

A.M. - L'installation de la Foire, si elle est bénéfique par certains côtés pour la commune, ne résoudra pas pour autant tous ses problèmes. Or, il semble que vous en ayez quelques-uns.

G.C. - Ils sont de plusieurs ordres. Il y a des problèmes d'aménagement. St Jacques a la particularité géographique d'être à la fois une commune suburbaine et une commune semi-rurale. De plus elle est à une structure tricéphale, c'est-à-dire à trois pôles d'urbanisation nettement séparés. Le premier, qui s'intègre pratiquement dans le Rennes intra-muros,

malgré son apparence de quartier de grande ville, a fait l'objet durant ces deux dernières décennies d'aménagements qui ont en plusieurs conséquences et notamment celle d'apporter une animation spécifiquement Jacquolandine. La seconde partie de la commune - la plus ancienne par l'histoire - c'est l'ancien bourg situé près de l'aérodrome. La nouvelle municipalité s'est fixé comme objectif de restructurer ce vieux bourg - mutilé durant la guerre - et de le faire revivre, notamment par l'apport d'une nouvelle population. Dernièrement, nous avons réalisé un groupe scolaire neuf, un lotissement de cent lots autour de la ferme du Manoir. En prévision, nous allons réaliser un centre commercial doublé, nous le souhaitons d'une structure sociale d'accueil.

UNE DISPERSION DIFFICILE A GÉRER

La troisième partie de la commune est constituée par le lotissement de la Chevrolais, lequel ne répond pas aux normes en vigueur actuellement. Il y a lieu de procéder à une remise à neuf de ce lotissement, ce qui est une lourde charge pour le conseil municipal qui ne peut bénéficier d'aide ni de l'Etat, ni du département, mais nous nous devons de réali-

ser cette rénovation, eu égard au fait qu'il y a là plus de 200 foyers qui représentent une part active de la vie communale.

A.M. - Cette linéarité de St Jacques est-elle l'obstacle majeur à sa gestion ?

G.C. - Sa linéarité, et surtout cet éparpillement, cette dispersion la rendent effectivement assez difficile à gérer. A terme, bien sûr, le P.O.S. vise à coordonner toute cette activité. Le point majeur de ce P.O.S. est la réalisation en zone centrale - dans le but d'un complément de superstructures et d'un rééquilibrage de la commune - face à la Chevrolais d'une nouvelle zone, la Z.A.C. de la Morinais.

S'il fallait dessiner une image du St Jacques de demain, à l'horizon 90 par exemple, nous pourrions dire qu'il s'agirait alors d'une agglomération linéaire conservant de nombreux espaces verts, lesquels sont le résultat d'un parti d'aménagement de la couronne urbaine - plus spécifiquement du schéma directeur d'aménagement et de l'urbanisation - qui vise à créer une coupure verte entre l'agglomération rennaise au sens large et les villettes qui sont disséminées tout autour de sa couronne."

P.G.

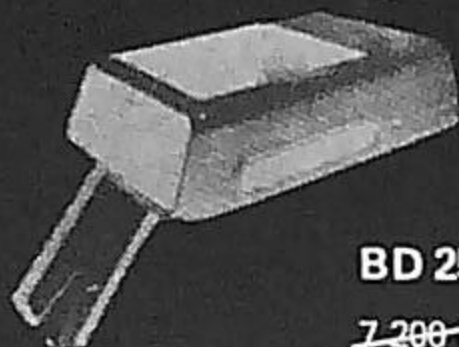
Au nord-est, la partie jouxtant Rennes. Au centre, la Chevrolais face à laquelle viendra s'ajouter la ZAC de la Morinais. Et au sud - non apparent ainsi que l'aérodrome - le Vieux Bourg, dernière branche de cette structure tricéphale.



COPY-UEST

Durant le mois d'avril

PROMOTION PHOTOCOPIEUR



REGMA B

(photocopie 0,22 F.H.T.)

~~4 200 F~~

3 500 F.H.T.

BD 25 (photocopie 0,16 F.H.T.)

~~7 200 F~~ **5 900 F.H.T.**

COPY-UEST

23, quai Lamennais - RENNES
Tél. 30.34.84

PHOTOCOPIEURS :
TOSHIBA / ROYAL IMPERIAL
MICROCOPIEURS :
REGMA / PHOTOGAY / SKOP
ARTS GRAPHIQUES :
GUILLEMINOT
DE VISU / INTERNATIONAL
CALCULATRICES :
TEXAS / HEWLETT-PACKARD
CANON / SANYO / IBICO / CASIO
TRAVAIL A FAÇONS :
TIRAGE DE PLANS
PHOTOCOPIE
IMPRESSION MINUTE

BULLETIN D'ABONNEMENT

OU DE RÉABONNEMENT

à découper ou à recopier
et à nous retourner

7, rue Saint-Jacques - B.P. 123
22400 LAMBALLE - CEDEX

M.

Profession

Adresse

souscrit à un abonnement d'un an à
« ARMOR magazine » et verse 62,40 F
(ordinaire) ou 200 F (soutien) par :

- chèque bancaire
- chèque postal
- virement au C.C.P. Armor :
2691-70 Rennes

* Rayer les mentions inutiles.

LOCATION ENGINS LEVAGE ET MANUTENTION



27, rue Lecoufle, 27
35400 SAINT-MALO

Téléphone : (99) 56.52.12

TOUTES MANUTENTIONS

Location chariots-élévateurs et semi-remorques
en tous genres

Grues télescopiques de 18 t. à 75 t.



Rennes ★ fin



PHOTO LAURENT RENNES

DECORATION
nuits calines
LITERIE
Le sommeil des gens heureux



EPEDA - TRECA - DUNLOPILLO

PENDANT LA QUINZAINE COMMERCIALE : REMISE 10 % SUR TOUS LES ARTICLES

sommier et matelas de grandes marques françaises
(dimensions spéciales sur commandes)

N'EXPOSE PAS
A LA FOIRE

sur tarif pratiqué en janvier 1979

ET TOUJOURS : dessus de lit, couettes, parures de couettes,
lits styles et rétro, petits meubles de chambre, oreillers, traversins

13, avenue Janvier - Tél. (99) 79.39.57 - RENNES

LE CELIB : la situation risque de devenir explosive

La situation de l'emploi en Bretagne risque de devenir explosive dans les prochains mois si le processus actuel de dégradation n'est pas rapidement enrayer. En trois ans, le nombre des chômeurs dans l'ensemble des cinq départements bretons a presque doublé et il dépasse aujourd'hui les 110 000 chômeurs, dont un très grand nombre de jeunes. Cette dégradation n'a pas été aussi soudaine et spectaculaire qu'en Lorraine et dans le Nord, elle a commencé plus tôt et elle est géographiquement plus diluée, elle n'a donc pas eu les "honneurs" de la grande presse et n'a guère retenu jusqu'ici l'attention des pouvoirs publics, mais elle est au moins aussi grave car elle frappe une région déjà peu industrialisée et parce qu'elle risque de ruiner en deux ou trois ans tous les efforts faits depuis 20 ans pour arracher la Bretagne à son sous-développement économique.

110 000 CHÔMEURS

La Bretagne compte aujourd'hui plus de 110 000 chômeurs, soit un taux de chômage de plus de 8 %, nettement supérieur à la moyenne nationale. La Loire-Atlantique est le département le plus touché avec plus de 36 000 demandeurs d'emplois, soit un taux de chômage de plus de 10 %. Ce taux atteint même 14,7 % de la population active salariée à Saint-Nazaire. A Châteaubriant, Lorient, Pontivy, Ploërmel, Saint-Malo, Dinan et Lannion, le taux de chômage a déjà dépassé les 10 %. Il atteint 12,2 % à Guingamp et 13 % à Redon. A Nantes, le taux de chômage a dépassé les 10 % en septembre dernier et avec plus de 23 000 chômeurs, la région nantaise compte maintenant près de 70 % des chômeurs de Loire-Atlantique et près de 20 % de chômeurs de la région.

Cette situation est d'autant plus grave que notre région ne compte que très peu de travailleurs immigrés à la différence du Nord et de l'Est qui ont fait massivement appel à la main d'œuvre étrangère dans les années passées (beaucoup d'entreprises dans les mines et la sidérurgie emploient plus de 50 % de main d'œuvre étrangère).

50 000 AGRICULTEURS VONT QUITTER LA TERRE

Enfin, et c'est ce qui est le plus alarmant pour l'avenir, la pression démographique reste plus forte chez nous que dans le reste de la France et la transformation des structures agricoles est encore loin d'être achevée. De 1975 à 1978, 31 480 agriculteurs ont quitté la terre dans nos 5 départements, soit une baisse de 11 % et on estime que près de 50 000 agriculteurs bretons

devront encore quitter la terre dans les prochaines années. Tous ces chiffres sont à rapprocher des milliers de licenciements annoncés en Lorraine et dans le Nord. Ils correspondent aussi à des milliers de drames individuels.

TÉLÉPHONE ET CHANTIERS NAVALS EN DANGER

Des pans entiers de l'industrie régionale menacent de s'effondrer, comme l'industrie téléphonique sur laquelle on avait fondé tant d'espoirs, il y a quelques années, et les chantiers navals qui font vivre plus de 20 000 personnes sur la Basse-Loire et dont les responsables n'ont pas su rechercher à temps une diversification et une reconversion dont la nécessité était pourtant prévisible depuis plusieurs années. On assiste aussi à la disparition silencieuse d'un très grand nombre de petites et moyennes entreprises depuis trois ans dans la région. C'est donc tout le tissu industriel, encore fragile, qui se trouve menacé en Bretagne.

POUR UN EFFORT D'IMAGINATION

Dans le même temps, on constate l'inefficacité des mesures prises par le Gouvernement. Le Fonds Spécial d'Adaptation des Structures Industrielles qui ne concerne en Bretagne que la région de Nantes Saint-Nazaire n'a, pour l'instant, produit que des résultats insignifiants. L'implantation d'une usine Matra-Harris de composants électroniques à Nantes, malgré tout l'intérêt qu'elle représente, n'apportera aucune solution aux problèmes d'emplois de la région (seulement 100 emplois créés en 1980 et 520 vers 1984 ! donc pratiquement aucun qui puisse convenir à des salariés de Brissonneau et Lotz ou de Dubigeon-Normandie). Le C.E.L.I.B. considère cependant qu'il ne faut pas tout attendre de l'Etat et il appelle tous les chefs d'entreprises et tous les responsables économiques de la région à un effort supplémentaire d'imagination et de dynamisme pour relever le formidable défi que représente la crise actuelle. La Bretagne a des atouts qu'elle n'exploite pas ou pas suffisamment.

FEU L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Le C.E.L.I.B. n'en juge pas moins très grave l'abandon quasi-complet aujourd'hui de la politique nationale d'aménagement du territoire. La plupart des grands investissements publics "structurants" dans le domaine de la production d'énergie et dans le domaine des infrastructures de transports et de communications continuent d'être réalisés à l'est d'une ligne Marseille-Granville. Le Plan Routier Breton qui aurait dû être complètement achevé en 1975, n'est réalisé qu'aux deux tiers, et l'aménagement de la voie rapide Nantes-Rennes notamment n'est pratiquement pas commencé alors que, maillon de la "Route des Estuaires", il constitue, avec la réalisation d'un franchissement de la Loire à Cheviré, un élément essentiel du désenclavement de la Bretagne (une partie de la responsabilité de ce retard incombe d'ailleurs à des élus régionaux qui n'ont pas perçu l'importance de cet axe pour l'ensemble de la Bretagne et de l'Ouest Atlantique).

LA SOLIDARITÉ DOIT JOUER PARTOUT

Le C.E.L.I.B. attire l'attention des pouvoirs publics sur la gravité de la situation économique en Bretagne, spécialement à Nantes et à Saint-Nazaire, et sur la nécessité de reprendre, malgré la crise, une véritable politique volontariste d'aménagement du territoire qui s'attaque aux déséquilibres fondamentaux qui persistent et qui tendent même à s'aggraver entre une France riche et développée, et une France moins industrialisée à laquelle on n'a pas véritablement donné ses chances. La solidarité nationale qui doit s'exercer en faveur des habitants de certaines parties du Nord et de la Lorraine doit jouer également en faveur des habitants de la Bretagne dans la situation très difficile que connaît aujourd'hui leur région.

THALASSOTHERAPIE A CARNAC*

Très efficace dans le traitement de l'ankylose et de la douleur (rhumatismes, arthrose, séquelles d'accidents ou d'opérations, et contre le vieillissement),

la thalassothérapie apporte bien-être et remise en forme aux personnes surmenées ou simplement fatiguées par la vie trépidante des villes.

A CARNAC, le centre de thalassothérapie le plus récent d'Europe est ouvert toute l'année (sauf du 15/11 au 15/12).

Faites donc une cure dès à présent, les 4 saisons sont belles à CARNAC.

Toutes informations au
**CENTRE DE
THALASSOTHERAPIE**
B.P. 83 - 56340 CARNAC
Tél. (97) 52.04.44

*CARNAC est au cœur de la Bretagne-Sud.

LES PETITS BLEUS



DÉMÉNAGEMENTS

17, rue Mathurin Brissonneau
44100 NANTES - Tél. 71.66.56



★ Le 22 avril, olympiades de Gevèze, journée inter-club *Rennes - Nantes* (Club du Soleil) ★ La Banque de Bretagne ouvre une agence à *Nantes* à l'automne ★ Foire de *Saint-Malo-Paramé* les 14, 15 et 16 avril ★ Du 16 au 24 juin, assises internationales solaires à *La Baule* ★ Bientôt une mairie rénovée à *Combrit* ★ Du 23 au 25 octobre à *Rennes*, symposium du Granit : "entreprises et communications" ★ Salon agricole à *Nantes* du 13 au 23 avril ★ En construction à *Scaër* un atelier de 1 000 m² pour les papeteries *Bolloré* ★ A *Landrellec*, ensemencement de 16 000 jeunes ormeaux et de 200 000 naissins de palourdes ★ Thomson-CSF fait construire à *Brest* un laboratoire électronique ★ En novembre, ouverture d'une école nationale vétérinaire à *Nantes* ★ Les tracteurs *David-Brown* s'installent près de *Rennes*, à *St-Gilles* ★ Concours du meilleur ouvrier de France pour la cuisine et la restauration des 25 et 26 avril à *Ploufragan* ★ Un collège régional du littoral de la Bretagne à *St-Malo* ★ Construction d'un centre d'expédition de volailles à *Questembert* : 80 emplois ★ Pêche en mer : concours internationaux les 23-24 juin et le 18 août à *St-Quay-Portrieux*, championnat de Bretagne open le 16 septembre à *Locquemeau* ★ La société générale de robinetterie mécanique s'installe à *Mauron* ★ Création à *Kermalen en Ploneour-Lanvern* d'un laboratoire de l'audio-visuel ★ Usine-relais de 600 m² mise en service à la rentrée à *Châteaulin* ★ La société *Kristel* a repris la D.B. *Lambert* à *Questembert* ★ *Rocamat*, société d'exploitation de carrières, s'installe sur la Z.I. de *Nantes-Carquefou* ★ Une nouvelle mairie/agence postale a été inaugurée à *Plomelin* ★ Projet : une fabrique de plats cuisinés à *Melgven* ★ En mars 1980, championnat de France de cross-country de l'Ugès à *Lamballe*.

Les prix de la Ville de Rennes

Pour clôturer la saison artistique 1978-1979, la Ville de Rennes organise du 11 au 31 mai, dans le péristyle sud de l'Hôtel de Ville, une exposition de peintures et de sculptures ouverte aux artistes de Bretagne. Différents prix seront décernés : un prix de 3 000 F (par la Ville de Rennes) pour une peinture ; un prix de 3 000 F (Ville de Rennes) pour une sculpture ; un prix de 2 000 F (Conseil Général) pour un dessin ou une aquarelle ; deux prix offerts par la Maison Colonna à deux peintres amateurs l'un de 500 F et l'un de 250 F ; un prix de 500 F offert par la Société des Amis du Musée.

Une exposition particulière des peintre et sculpteur ayant obtenu le prix de la Ville de Rennes sera organisée à la Maison de la Culture pendant la saison 1979-1980.

Renseignements et règlement : Mairie de Rennes, direction du Développement culturel, 82, rue de Paris 35031 Rennes Cédex (tél. 36.48.48 - P. 488).

TRANSPORTS

La B.A.I. "louche" vers la Normandie

La Bretagne ne suffit plus à Brittany ferries... Les dirigeants de l'armement breton B.A.I. semblent loucher avec insistance vers Dieppe. Une étude informatique leur a montré que ce port normand était le mieux placé dans le transmanche pour seize agglomérations françaises (sur 37 prises en considération).

Christian Michielini, directeur général de la compagnie, confie volontiers : "La Manche est un bon fonds de commerce... si on ne l'exploite pas comme grand-papa". Plus récemment au cours d'une conférence de presse intitulée "La France n'a pas perdu la Manche", il se déclarait prêt à étudier "avec un autre armement français, mais pas national, la possibilité d'un pool". Cela après avoir donné un coup de chapeau à l'initiative de Schiaffino qui a créé l'an dernier deux liaisons régulières à partir de Dieppe vers Shoreham et Douvres. Dès lors, il convient peut être de savoir lire... entre les lignes.

Armement "outsider", Brittany ferries gêne beaucoup les "grands" réunis dans la conférence (Sealink, Normandy ferries, Townsend Thoresen, Truckline). La part de marché transmanche dont les Bretons ont maintenant la maîtrise est loin d'être négligeable ; et ils l'ont pris, en grande partie, à la concurrence.

La Normandie attend donc Brittany ferries... Mais on peut penser que les autres compagnies n'assisteront pas en simple spectateurs à l'expansionnisme de la société que préside Alexis Gourvenec. A suivre.

Britair avait ouvert la voie

Les Léonards doivent avoir un faible pour la Normandie. Qu'on en juge. Les Chambres de commerce et d'industrie du Havre et de Caen ont acheté en copropriété un avion afin d'exploiter la ligne Le Havre-Caen-Orly-Gatwick (Londres). A qui ont-elles confié l'exploitation de cette liaison ? Tout simplement à la s.a. *Brittany air international*, "filiale" de la Chambre de commerce et d'industrie de Morlaix. Britair est locataire. Avec les rentrées assurées par cette compagnie, les deux C.c.i. normandes doivent amortir l'appareil. En contrepartie, elles garantissent à l'exploitant un trafic minimum.

BERNARD MACÉ

ITRON

POUR LE PREMIER SOLEIL

Pour les premiers beaux jours, pour le premier soleil, il ne faut pas oublier de protéger sa peau. Pour éviter les problèmes de dessèchement et de brûlures, Lancôme propose une gamme de produits comprenant une crème et un lait premier soleil, une crème et un lait plein soleil ; c'est la gamme hydra-bronz qui remplit toutes les conditions pour que la peau garde élasticité, souplesse et fraîcheur.

le carnet

★ *Philippe Gallard* (Ouest-France) a été élu président de l'Association des journalistes de l'information sociale.

★ *Claude Lemièrre*, 42 ans, a été nommé directeur régional de Renault-Véhicules industriels.

★ *Guy Guerneur* a été élu président du conseil RPR de Bretagne ; Mme *Beauverger*, vice-présidente ; M. *Mallard*, secrétaire.

★ *Yves La Prairie* a été nommé président du Groupement interprofessionnel pour l'exploitation des océans.

★ *Loïc le Masne*, 42 ans, de Nantes, a été nommé membre du Conseil économique et social.

★ Le brestois *Jacques Caillart* a été nommé pdg de la firme *Phonogram*.

★ Nouveaux maires - *Louis Dupetit* à Mézières-sur-Couesnon ; *Henri Mazeas* à Bignan ; *Paul Demassard* à Massérac.

★ Le 30^e prix Scarron a été décerné à *Frédéric Valmain* pour son roman *Une grande dame de petite vertu*.

★ Des photographes professionnels de Bretagne ont créé l'association *Sellit !* (Regardez !) dont le président est *Michel Dupuis* (Paramé) et la secrétaire *Michelle Ferron* (Hédé).

★ *Pierre-André Boussac* a été élu pdg des Docks de l'Ouest (Nantes).

NÉCROLOGIE

NICOLE LENOST

C'est avec une sincère émotion et une profonde tristesse que l'équipe rédactionnelle d'*Armor Magazine* a appris le décès de *Nicole Lenost*, survenu en sa 42^eme année, à la suite d'une intervention chirurgicale. Nous savons quelle admirable compagne elle était pour son mari, le peintre *Alain Lenost*, joignant à ses qualités de cœur celles de son jugement critique. A tous ceux qui connurent *Alain* et *Nicole Lenost*, il sera dur de les imaginer, de les savoir séparés.

Avec nos lecteurs, avec l'ensemble de nos collaborateurs, nous assurons, en ce pénible deuil, *Alain Lenost* de notre plus cordiale sympathie. Qu'il sache que notre amitié l'accompagne au long de son douloureux chemin et qu'elle lui soit un réconfort.

★ *Alain de Kersauzon-Kerjean*, 85 ans, ancien maire de Trebalu ★ le docteur *Eugène Cornet*, 63 ans, de la Faculté de médecine de Nantes ★ *Joseph Châtelier*, 93 ans, ancien maire de Guenrouët ★ le grand sonneur écossais *John Mac Fadyen* ★ notre confrère *Jean-Paul Grée*, 28 ans ★ *Emile Ollivier*, 64 ans, maire de Port-Louis ★ le frère *Sixte Gaudin*, 54 ans, ancien directeur de l'école La Menais à Ploërmel ★ le R.P. *Pierre Henry*, 74 ans, missionnaire chez les Esquimaux ★ *Louis Lechat*, 85 ans, ancien maire de St-Senier de Beuvron

DOCUMENTATION & PRESSE

★ *Archéologie en Bretagne*, n° 20-21 - Un n° spécial sur les fouilles en 1978 : la villa gallo-romaine de Trealve en Saint-Avé ; le bas-relief *Esus* de Douarnenez ; le foyer ouvert dans la maison bretonne ; le château de la Hunaudaye, etc... (BP 813 Brest).

L'astronomie en Bretagne

Qui n'a pas, au moins une fois dans sa vie, contemplé le merveilleux et féérique spectacle d'un ciel étoilé ? Qui ne s'est alors posé des questions sur les mystères de l'Univers et sur la place de l'homme dans celui-ci ?

L'Astronomie, cette science des étoiles, une des plus vieilles sciences qui existent est devenue au fil des ans très populaire. Depuis les découvertes de nos illustres ancêtres, Claude Ptolémée, Nicolas Copernic, Galilée et Camille Flammarion, que de chemin parcouru...

Combien étaient-ils, ces amoureux du ciel, astronomes ou pas, le 16 septembre dernier, qui à l'œil nu, qui avec des jumelles, qui avec un télescope ont observé l'éclipse totale de lune, annoncée par les différents mass-media ?

Quelle satisfaction a-t-il pu éprouver ce jeune astronome-amateur de Bourbon-Lancy qui, le 10 septembre, a découvert une nouvelle étoile, une de plus ?

Incontestablement, depuis quelques années, l'astronomie a le vent en poupe tant auprès des jeunes que des moins jeunes. N'a-t-on pas vu les effectifs des différentes sociétés astronomiques doubler en deux ans ?

Doit-on mettre cet engouement sur le compte d'une nouvelle mode ? Non, à l'heure où le problème de la pollution devient crucial, un certain retour à la nature s'opère... Le ciel est indissociable de notre planète Terre. A l'heure de la conquête spatiale, à l'heure où "Voyager 1" se trouve dans la banlieue de Jupiter, avant de rejoindre Saturne, ce nouvel engouement est normal pour les esprits curieux : l'astronome-amateur est par définition un curieux et un scientifique.

En Bretagne, cet intérêt ne fait pas défaut : il existe déjà depuis quelques années de très dynamiques sociétés astronomiques, telles celles de Nantes et de Rennes ; le Morbihan, principalement Vannes, va bientôt posséder la sienne.

En effet, depuis la 25ème édition de la Foire de Vannes où fut présentée une exposition

"la Fantastique Histoire de la Terre", les astronomes-amateurs ont décidé de s'unir.

Pour le lancement de cette nouvelle société, une conférence est organisée au Palais des Arts de Vannes, le samedi 14 avril ; elle sera animée par Pierre Kohler, astrophysicien à l'Observatoire de Paris-Meudon, vulgarisateur scientifique de renom, et moi-même.

Ainsi, de plus en plus les astronomes-amateurs se structurent, afin d'être des interlocuteurs valables auprès des astronomes

professionnels. Quand on sait que de nombreux astronomes-amateurs sont à l'origine d'importantes découvertes, on ne peut que se réjouir de cette action. Nombreux sont ceux qui ayant un soir observé les étoiles, ou lu un livre sur le sujet, ont décidé de "faire" de l'astronomie. Beaucoup pensent néanmoins que l'astronomie est onéreuse... En fait il n'en est rien puisqu'elle peut se pratiquer à l'œil nu...

D'excellents ouvrages de vulgarisation existent et permettent une bonne initiation. A partir de "Constellations guides", vous constaterez avec surprise que la géographie du ciel s'apprend comme la géographie terrestre, et quelquefois bien plus vite...

L'astronomie que beaucoup confondent avec l'astrologie, bien différente, est une science mystérieuse, mais passionnante que vous pourrez vous-même découvrir, il suffit pour cela de lever les yeux sur la voûte céleste... et peut-être alors aurez-vous envie de contacter une association et de rejoindre à votre tour, la grande famille des astronomes-amateurs ?

JEAN-LOUIS BROCHARD



Reine du pays breton

Les Associations bretonnes d'Ile de France viennent d'élire la "reine du Pays Breton" Véronique Le Faucheur, 18 ans, comptable, de Guingamp, membre du Cercle Kan-an-Mor de Goussainville. Demoiselles d'honneur : Joëlle Guelaën, 17 ans, de Minihy Tréguier (Ar-Milin-Coz de Sannois) et Mireille Coleno, 17 ans, de Ambon (Avel a Ben de Saint-Denis). Photo Yann Fleury.

★ L'ASTRONOMIE EN BRETAGNE :

- Société Astronomique de Nantes : Mme G. Gaillieue, "La Coutancière", 8, allée des pins, 44240 La Chapelle sur Erdre.

- Société Astronomique de Rennes : 35, boulevard Pasteur, 35170 Bruz.

- Société Astronomique du Morbihan : (siège provisoire) Serge Leneillon, route de Crach, 56400 Auray.

★ POUR VOTRE INFORMATION :

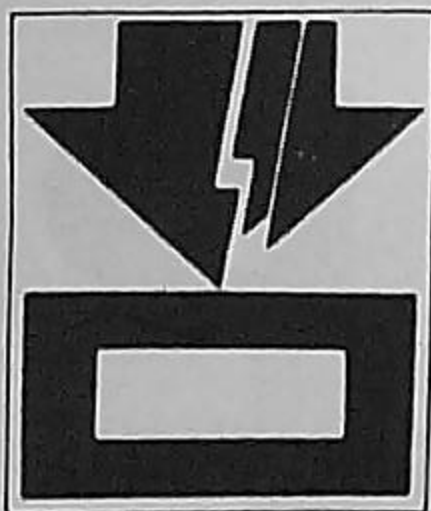
- Connaître les Etoiles en 10 leçons : P. Kohler (Edit. Hachette)

- A l'affût des Etoiles : P. Bourge et J. Lacroux (Edit. Dunod)

- Atlas d'Astronomie : J. Herrmann (Edit. Stock)

- Guide des Etoiles et Planètes : D.H. Menzel (Edit. Delachaux-Niestlé)

- Etoiles, Planètes et Galaxies : S. Engelbrektson (Edit. Marabout).



FICHET - BAUCHE

150 ans d'expérience au service de la SÉCURITÉ

Coffres-forts - Armoires réfractaires et ignifuges
Chambres fortes - Alarme et télésurveillance

SUCCURSALE DE L'OUEST :

7, avenue du Marché Commun

44083 NANTES CEDEX - Tél. : 49.27.97

Agence à Rennes : 16, Rue des Veyettes - Z.I. Sud-Est - 35100 RENNES - Tél. 50.64.52

L'opération "juin en Bretagne"

L'étalement des vacances préoccupe depuis de nombreuses années les professionnels du tourisme et tous ceux qui de près ou de loin vivent de cette industrie - la deuxième tant au niveau français qu'au niveau breton.

Que de solutions ont déjà été proposées pour éviter l'engorgement des gares, des aéroports et des routes pendant deux mois de l'année, tandis que l'économie de tout un pays vit au ralenti, victime d'une ruée massive vers les plages et quelques rayons de soleil... Solution qui, pour la plupart, s'avèreraient sans effets, les statistiques de fin de saison ne différant que peu d'une année à l'autre.

20 STATIONS RETENUES

Le ministre de la jeunesse, des sports et des loisirs s'attaque à son tour au problème, mais, moins ambitieux - ou plus lucide - lance une opération sur le mois de juin uniquement, et, qui plus est, sur une seule région : la nôtre, la Bretagne. A concentrer ainsi les efforts, on peut espérer un résultat.

En quoi consiste l'opération "Juin en Bretagne" ?

Cette opération-pilote sera limitée à une vingtaine de stations - 15 du littoral, cinq à l'intérieur. Elles seront sélectionnées en fonction de leurs propositions : équipements d'accueil, de loisirs, animation permanente et programmée, prix consentis sur les hébergements, bureaux de renseignements ; elles recevront une aide financière de 15 000 F pour couvrir une partie des frais engagés pour l'ouverture de la station dès le 1^{er} juin.

Les stations ou groupes de stations qui auraient fait l'effort d'ouvrir leurs hôtels, leurs commerces, leurs cinémas, de faire surveiller leur plage et fonctionner leurs clubs de plage, de mettre en place leurs équipements, et le personnel nécessaire, de programmer une animation digne de la pleine saison, bénéficieront d'une large promotion afin d'informer très

rapidement la part - non négligeable - du public pouvant être intéressé par ces propositions de vacances en juin.

UNE OPÉRATION AU NIVEAU NATIONAL

Des actions d'information feront connaître les 20 stations "Juin en Bretagne" en mars, avril et mai. Un dépliant, comportant une carte de la Bretagne, la liste des stations et leur programme, sera imprimé en plusieurs dizaines de milliers d'exemplaires. Une conférence de presse nationale lancera la campagne de promotion : radio, télévision, presse écrite diffuseront des messages publicitaires.

L'importance des moyens mis en œuvre et le caractère d'expérience donné à cette opération exigent une parfaite qualité des prestations proposées et une totale exactitude des informations diffusées au public. C'est pourquoi des contrôles seront effectués au cours des périodes de promotion et d'accueil.

Les résultats de cette opération seront recueillis dans chaque station fin juin ; les conclusions qui en seront tirées serviront à la préparation éventuelle d'une opération plus vaste en 1980.

Les efforts conjugués des stations bretonnes et des pouvoirs publics permettront-ils enfin l'amorce d'un réel étalement des vacances ? Les vacanciers non assujettis aux contraintes scolaires, professionnelles, se laisseront-ils séduire par les charmes de notre région ? Souhaitons-le car nul ne devrait ignorer qu'en Bretagne comme en d'autres régions : "l'activité touristique est essentielle pour... la prospérité de régions entières. Il y a des communes rurales et des petites agglomérations pour lesquelles le tourisme n'est pas une activité supplémentaire, mais la seule qui permette d'éviter que ne disparaisse l'emploi et la vie" (J.P. Soissons)

ELIANE DESHAYES



La Bretagne-Nord accueillera la 7ème course féminine le 26 août

Depuis sa première édition - en 1973 - la course féminine Gan-Le Figaro se courait traditionnellement en Atlantique. Cette année, dans le souci de concourir à l'action de promotion de la côte éprouvée la saison dernière, la 7ème course se déroulera en Bretagne Nord à la découverte de la Manche.

Ce challenge, unique au monde par son originalité, est devenu un classique de la course au large et un critère de sélection.

Comme tous les ans, la Marine Nationale et les Douanes escorteront la course pendant toute sa durée, à l'aide de dragueurs océaniques et de vedettes.

La Bourse des équipages permet aux femmes désirant s'essayer à la course mais ne possédant pas de bateau ou ne faisant pas partie d'un équipage de participer à cette compétition.

Celle-ci se déroulera du 26 août au 1^{er} septembre sur le parcours suivant (330 milles au total) : Perros-Guirec / Guernesey (80 milles) - Guernesey / Granville (120 milles) - Granville / Saint-Malo (130 milles). Parcours olympique en baie de St-Malo.

QUELQUES POINTS IMPORTANTS DU RÉGLEMENT

Equipages exclusivement féminins ; Le rating ne peut être supérieur à 22 pieds ; Emetteur-récepteur VHP obligatoire à bord ; Classement en temps réel ; Challenge remis en jeu chaque année ; Clôture des inscriptions le 3 août.

E.D.



banque de bretagne



Des hommes compétents pour vous aider à résoudre vos problèmes

90 AGENCES EN BRETAGNE
ET EN REGION PARISIENNE

Plus de 2000 guichets correspondants en France où vous pouvez effectuer vos prélèvements hebdomadaires

Du 21 au 23 avril à St-Brieuc, les 3 JOURNÉES DE PRINTEMPS de la Foire des Côtes d'Armor

UN LARGE ÉVENTAIL DE MANIFESTATIONS

Par PIERRE
LORGUILLOUX

A l'approche de la fin d'un hiver sévère le printemps frappe timidement à la porte.

Avec une obstination qui se veut porteuse d'espoir la Foire des Côtes d'Armor prépare activement les 3 journées économiques des 21, 22 et 23 avril prochains.

Comme ses devancières cette importante manifestation commerciale sera consacrée à tout ce qui intéresse les loisirs en général et les proches vacances d'été : jardinage, bricolage, photographie, caravaning, navigation de plaisance, tourisme etc...

Les professionnels de l'automobile offriront une gamme complète de voitures d'occasion en parfait état.

Un salon de la brocante dont l'intérêt augmente chaque année, occupera tout le hall Kervizic.

L'association "Saint-Brieuc accueille" qui fête son dixième anniversaire recevra avec son habituelle gentillesse ceux qui - nouveaux venus - désirent se faire des relations amicales.

Les visiteurs auront aussi l'occasion unique d'assister à une présentation exceptionnelle d'un matériel de sécurité civile organisée par la Direction départementale dont le chef est le Commandant Boulard. En effet, pendant les 3 jours, notre ville recevra la visite d'une délégation des services de protection civile d'Aix-la-Chapelle.



La Protection Civile Allemande présentera un véhicule spécial "Secours Routier", deux véhicules spécialisés dans "Sauvetage-déblaiement" et un véhicule équipé pour la lutte contre les agressifs nucléaires ou chimiques.

De son côté, la sécurité civile de Saint-Brieuc présentera divers matériels dont un véhicule de premier secours pour la lutte contre les pollutions. Ce nouveau véhicule a été conçu et aménagé par l'Atelier du service départemental d'incendie des Côtes-du-Nord.

Le Groupement des Associations qui œuvrent en faveur de la protection de la nature et de l'environnement tiendra un stand d'information.

Le dimanche 22, une exposition canine nationale, organisée par la Société Canine Bretonne réunira un millier de chiens de toutes races. La veille, le public pourra assister à une démonstration du travail des chiens de défense.

C'est le Journal Ouest-France qui assurera l'animation générale des trois journées.

Il me faut signaler aussi, pour être complet, que les terrains qui jouxtent la Foire Exposition seront le lieu de deux manifestations sportives de qualité :

- le samedi 21, une démonstration de hand-ball sous l'égide de l'Amicale Laïque.

- le dimanche 22, une concentration de plus de 500 cyclotouristes organisée par l'A.S.P.T.T.

Ces cyclotouristes venus de toute la Bretagne participeront à une randonnée en deux étapes dans la région briochine, le matin et l'après-midi, les départs et les arrivées auront lieu à Brézillet près du hall Coubertin.

Tous les organisateurs espèrent que ces trois journées bien remplies donneront satisfaction à ceux qui voudront bien s'y intéresser.

PIERRE LORGUILLOUX
président de la Foire

L'EXPOSITION CANINE NATIONALE

En fait une exposition canine est un concours de beauté, organisé par région, suivant la réglementation de la société centrale canine mais ceci pour les chiens de race pure seulement, donc inscrits au L.O.F. (Livre des Origines Françaises).

La société canine Bretonne organise sa première exposition canine 1979 au parc de Brézillet à Saint-Brieuc, le dimanche 22 avril prochain, dans le cadre des 3 journées de Printemps de la foire des Côtes d'Armor. Une deuxième exposition aura lieu le 5 août à Quimper.

Pour cette manifestation du mois prochain, il est attendu environ 1 000 chiens de toutes races, soit au moins 50 types de chiens différents.

Ces chiens seront jugés par une vingtaine de juges de la société centrale canine. Les juges opèrent individuellement dans la spécialité qui est la leur, certains sont habilités pour juger différentes races. Les jugements commencent à 9 h précises et ceci dans des rings renseignés à cet effet.

LES DIFFÉRENTS CLASSEMENTS

Le juge est souverain dans son ring, il

départage les chiens comme il l'entend. Après un contrôle succinct de tous les sujets (les mâles et les femelles sont présentés séparément), il classe les chiens par catégories - Excellent - Très bon - Bon et Assez Bon. Si le lot est élevé, que les mieux placés sont bien dans le type de la race, qu'ils sont élégants et bien présentés, le premier obtient le C.A.C. (Certificat d'Aptitude au Championnat) et le deuxième la R.C.A.C. (Réserve). Les autres sujets sont classés Excellents - Très Bon... etc... suivant le qualificatif qui leur est attribué. Il est évident que si aucun chien ne mérite ces hautes récompenses, le 1^{er} peut être seulement Très Bon et ainsi de suite.

Les chiens peuvent être engagés dans 3 classes - Classe jeune (de un à deux ans) classe ouverte de un à ... et aussi en classe travail dans les races de chiens appelés à travailler en concours.

Pour procéder au classement par écrit, le juge se réfère à son carnet de juge qui est un relevé du catalogue. C'est le numéro que porte le chien qui est la base de l'identification.

Après les jugements, des jeunes chiens sont confirmés suivant les demandes formu-

lées à la société organisatrice. Cette confirmation est donc l'œuvre d'expert qui atteste par écrit si le sujet qui lui est présenté est apte ou inapte suivant les critères de sa race. Déclaré apte par le juge, la société centrale délivre un pedigree définitif au nom du chien admis ; dans le cas contraire l'animal est rayé du L.O.F. Il me faut bien préciser que le tatouage doit être bien lisible, le numéro identique à celui porté sur le certificat de naissance.

A quoi bon comparer son chien à ses congénères : d'abord précisément, par esprit de comparaison et fierté d'avoir un animal très bien classé parmi des sujets déjà sélectionnés. A mentionner également que votre chien sera recherché comme producteur, surtout s'il a aussi des qualités reconnues, alors, pourquoi pas envisager d'en faire un champion de France, le titre suprême. Enfin un beau chien de grande origine a de fortes chances d'avoir aussi de grandes qualités, donc de combler son propriétaire.

Engagements reçus par M. Perrin, secrétaire général de la société canine bretonne, jusqu'au 20 mars, dernier délai. Joindre un chèque de 80 f au nom de la S.C.B. C.C.P. 29-69 Rennes.

500 CYCLOTOURISTES LE 22 AVRIL

Dans le cadre des 3 jours de Printemps, et en liaison avec le Comité de la Foire Exposition, la section cyclotourisme de l'A.S.P.T.T. de Saint-Brieuc organise, le dimanche 22 avril, une importante manifestation en faveur du cyclotourisme.

Cette manifestation verra la concentration à Brézillet de très nombreux cyclotouristes (plus de 500 vraisemblablement) venus de toute la Bretagne pour se rencontrer et participer à une randonnée en 2 étapes dans la région briochine.

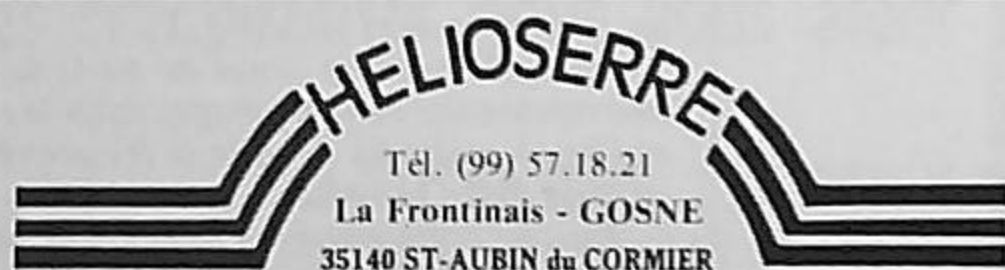
La première étape, longue de 68 km s'effectuera le matin vers Le Légué, la Vallée du Gouët, le Barrage de St Barthélémy, la Méaugon, le Pont Noir, Saint Donan, le Fœil, Plaintel, St Carreuc, Plédran et Trégueux, où tous les participants se regrouperont pour rejoindre Brézillet

vers 11 h 30, par la rue de Gouédic et le boulevard Clémenceau.

Le départ de la seconde étape, d'une longueur de 45 km sera donné à 14 h. Les participants se rendront à Hillion par Langueux, St Ilan et les Grèves, parcoureront toute la côte jusqu'à la plage de la Granville, gagneront Yffiniac par les Ponts Neufs et les Quilles, et rejoindront Brézillet par le Chemin Noë, le Créach et Tréfois.

Les cyclotouristes disposeront d'un endroit couvert pour pique-niquer. D'autre part, ils bénéficieront d'un prix réduit pour l'entrée à la Foire Exposition où ils auront accès à toutes les manifestations, y compris l'exposition canine.

En apéritif d'honneur, au cours duquel seront attribuées de nombreuses coupes, clôturera la manifestation.



Tél. (99) 57.18.21

La Frontinais - GOSNE

35140 ST-AUBIN du CORMIER

FABRICATION

- TUNNELS EN POLYESTER
- ABRIS DE JARDIN
- SERRES TOUS GENRES
- VOLIÈRES

STAND DE LA SÉCURITÉ CIVILE

A l'occasion des 3 jours de Printemps de la Foire des Côtes d'Armor, la Protection Civile d'Aix-la-Chapelle sera accueillie par la Direction Départementale de la Sécurité Civile de Saint-Brieuc dans le cadre d'un stand de présentation de matériel.

La Protection Civile Allemande présentera :

- un véhicule spécial "secours routier"
- deux véhicules spécialisés dans le "sauvetage-déblaiement"
- et un véhicule équipé de matériel de lutte contre les agressifs nucléaires ou chimiques.

De son côté, la Sécurité Civile de Saint-Brieuc présentera, outre :

- des panneaux de documentation, d'information
- un véhicule de 1^{er} secours de lutte contre les pollutions diverses qui a été conçu et anémagé à l'atelier du Service Départemental d'Incendie des Côtes-du-Nord
- divers autres matériels seront également présentés.

L'hélicoptère de la Sécurité Civile effectuera une démonstration au cours de l'une des journées.

L'AS.FO : LA FORMATION PERMANENTE AU SERVICE DE LA RÉGION

Une enquête parue dans le *Point* du 15 mai 1978, a établi un classement des départements du territoire français pour déterminer où sont réunies les meilleures conditions de vie : le département des Côtes-du-Nord se situait en 90^e position sur 95. Par contre, il se situait en 2^e position, après Paris, en ce qui concerne la Formation Permanente. Dans les Côtes-du-Nord en effet, plus d'un salarié sur cinq (20,8 %) en a bénéficié, contre 4,5 en Corse... La part de l'AS.FO a été prépondérante dans ces résultats. En fait, depuis sa création en 1972, elle a su faire preuve d'efficacité dans la mise en place de la Formation Permanente.

Grâce à son dynamisme, elle a su également acquérir une notoriété sur le plan départemental, régional voire même national.

Depuis 1972 elle a formé 12 600 auditeurs, elle a organisé 1 257 stages, elle a dispensé plus d'un million d'heures d'auditeurs...

LA CONCERTATION ENTRE PARTENAIRES SOCIAUX : UNE RÉALITÉ DE L'AS.FO

L'AS.FO a été créée en 1972 par : l'Union Patronale Interprofessionnelle d'Armor, la Chambre de Commerce et d'Industrie des Côtes-du-Nord, le Syndicat du Bâtiment et des T.P. des Côtes-du-Nord.

Dès le départ, les Syndicats de salariés suivants ont accepté de participer aux travaux de l'AS.FO : C.G.T. - C.G.C. - F.O. - C.F.T.C.

Une véritable parité a été instaurée au sein du Conseil de Perfectionnement ainsi qu'au Conseil d'Administration. Son Président étant choisi

Par **GEORGES OLLIVIER**



alternativement, tous les 2 ans, parmi le collège des représentants des salariés ou des employeurs. L'actuel Président M. Schulze ayant un mandat F.O.

Ainsi l'AS.FO est la seule AS.FO paritaire de France.

SES ACTIVITÉS.

L'activité principale de l'AS.FO est la Formation Permanente, facteur important du développement des entreprises. Pour répondre aux besoins de l'économie locale et régionale, l'AS.FO des Côtes-du-Nord a été amenée à mettre en place des formations pour les jeunes demandeurs d'emploi ainsi que des formations de conversion pour les salariés privés d'emploi. Dans le domaine de l'agro-alimentaire, l'AS.FO a créé un service spécialisé, l'I.V.I.A. - Institut

de la Viande et des Industries Alimentaires - chargé de mettre en place la formation professionnelle dans les abattoirs et les salaisons de Bretagne. L'AS.FO réalise également la Formation Permanente pour l'ensemble des branches professionnelles et plus particulièrement pour l'électronique, la métallurgie, le bâtiment et les travaux publics. Pour mener à bien ses activités l'AS.FO a mis en place une très grande variété de stages adaptés véritablement aux besoins des entreprises et des hommes. L'AS.FO répond en outre aux besoins spécifiques des entreprises en réalisant des stages "sur mesure" dans les entreprises elles-mêmes. Ceci aussi bien au niveau de stages techniques très spécialisés que des stages de formation générale (administratif, gestion, commercial...)

SES MOYENS

Pour répondre aux nombreux besoins exprimés, l'AS.FO s'est dotée d'une Equipe comprenant 40 permanents et une soixantaine de vacataires. D'importants équipements matériels ont été réalisés : ateliers de découpe et de désossage, de fabrication de charcuterie - salaison, de préparation de plats cuisinés, ateliers d'affutage des outils de scieries (unique en France) atelier de soudage, d'électro-mécanique, atelier d'hydraulique et de dépannage frigos, d'électricité et l'électronique, atelier de mécanique autos et motos, d'automatismes et de logique, un laboratoire spécialisé de sténo dactylo...

Indéniablement, l'AS.FO des Côtes-du-Nord est bien armée pour répondre à tous les problèmes de formation des entreprises et des hommes et ainsi contribuer au développement de l'activité économique de notre Région.

GEORGES OLLIVIER

Directeur de l'AS.FO

L'AS.FO, 20, boulevard Arago 22000 Saint-Brieuc (96) 33.59.55.

Daillet



MOTOCULTURE DE PLAISANCE

- Agent **BERNARD** moteurs :
Tondeuses ★ Groupes motopompes
★ Groupes électrogènes
- Concessionnaire exclusif Motoculteurs **MABEC**
- Tronçonneuses et débroussailluses **HOMELITE**

7, rue Kléber - 22000 St-Brieuc

Tél. : (96) 94.01.70

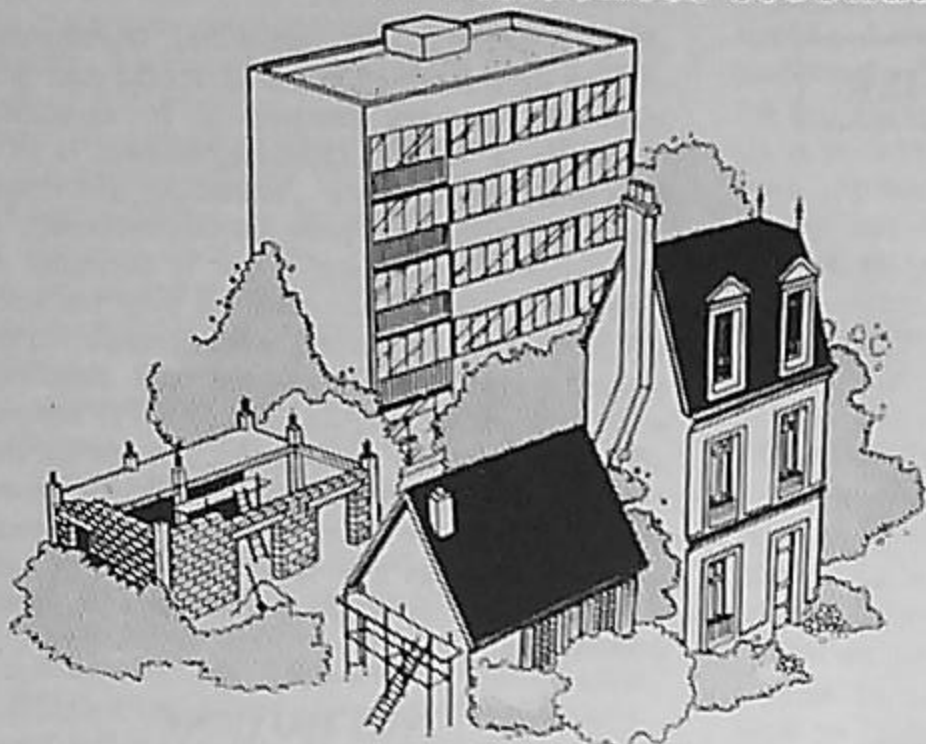




crédit foncier de france

à votre service
tous crédits immobiliers
et résidences secondaires

**JUSQU'À
80%
DU PRIX**



— ancien ou neuf
— achat, construction, travaux
— et le nouveau prêt aidé PAP



QUIMPER - 8, rue de l'Amiral Ronarc'h - Tél. 95.69.30

FORAGE de PUIITS

Gros diamètre

(jusqu'à 300 mètres)

- Terrassements carrière
- Travaux de voirie
- Goudronnage
- Lotissements

ENTREPRISE

LE PAPE

PLOMELIN

Tél. 94.23.44

Votre chauffage central installé tout de suite payé à crédit sur 4-5-6 et même 7 ans

- **UN VRAI CHAUFFAGE CENTRAL**
(avec production d'eau chaude sanitaire)

Un vrai chauffage central avec des appareils discrets et silencieux dans toutes les pièces, avec des thermostats pour choisir la meilleure température, et la possibilité de couper les radiateurs quand vous n'êtes pas là.

- **SELECTION DES APPAREILS**

Tous les appareils installés par FRANCE-CHAUFFAGE ont été rigoureusement sélectionnés et portent l'estampille N.F.

- **FINANCEMENT**

Cette installation moderne, efficace, économique. FRANCE-CHAUFFAGE peut l'installer chez vous très rapidement. Vous paierez en 4, 5, 6 et même 7 ans, à votre choix.

- **LOYAUTÉ ET SÉCURITÉ**

Le « contrat d'entretien inclus »

— Apport initial : valeur de 2 mensualités

Entretien et assurance du matériel sont compris pendant toute la durée du contrat.

- **ORGANISME FINANCIER**

UDECO, 10, rue Cimaroda, PARIS

FRANCE-CHAUFFAGE

S.A.H.P.A.C. S.A.R.L.

29, cité de l'Odé - B.P. 315 - 29191 QUIMPER - Tél. 55.19.90

A.M. AVRIL 79

Je désire recevoir sans engagement de ma part votre documentation gratuite

Nom

Adresse

Tél. Profession



Salon Kirk, les 3 pièces en
velours acrylique

— Canapé fixe **2934 F**

— Le fauteuil **1689 F**



AMEUBLEMENT - DECORATION - LITERIE
CADEAUX - ARCHITECTURE D'INTERIEUR

110, route de Bénodet - B.P. 182 - Tél. (98) 90.03.63

S P É C I A L Q U I M P E R

QUIMPER AUJOURD'HUI

La présentation de la Ville de Quimper me paraît pouvoir commencer par un rappel, celui d'une constatation de Pierre Jakez Hélias, selon laquelle la ville était ressentie au cours des dernières décennies comme une simple capitale intellectuelle où l'on venait au Lycée. Il s'y ajoute cette remarque : "Depuis Quimper où l'on prenait le train pour Paris..."

Aujourd'hui, Quimper me paraît avoir renforcé son rôle de Ville-Centre dans le Sud du département du Finistère. Les axes de circulation convergent vers la ville. Beaucoup de personnes travaillent à Quimper mais demeurent dans des communes périphériques, voire plus éloignées.

Les différents types de commerce exercent une attraction accrue. Les communications : chemin de fer, avion ou route sont devenues un moyen d'être en rapport avec les autres et non plus seulement la voie du départ vers la région parisienne.

Mon ambition pour Quimper, celle de toute mon équipe municipale est que cette ville moyenne tout en maintenant son équilibre puisse permettre aux jeunes qui le désirent de rester sur place autant que possible dans un cadre où le souci de l'environnement préserve largement ce bien précieux qu'est la Qualité de la Vie.

Pour favoriser un développement harmonieux de la Ville, il fallait commencer par la maîtrise des sols c'est-à-dire par l'acquisition des terrains nécessaires à l'urbanisation pour plusieurs années.

Dès notre élection en 1977, nous avons concrétisé cette priorité. Elle se traduit par l'accroissement sensible des surfaces équipées pour les activités industrielles et artisanales.

La Municipalité a construit une usine relais devenue dès à présent opérationnelle. Elle veut contribuer au développement de l'industrie, de l'artisanat et du commerce, déjà installés dans la région. Elle mène, dans la limite de ses responsabilités et de ses moyens, des négociations actives pour l'implantation d'activités nouvelles. L'effort fait en ce sens n'est pas uniquement financier mais porte tout aussi bien sur les conditions générales dans lesquelles les relations sont établies avec les investisseurs au niveau du nécessaire équilibre des entreprises.

MARC BECAM

Maire de
Quimper

Secrétaire d'Etat
auprès du
Ministre de
l'Intérieur



De même, comme nous l'avons promis, nous avons aménagé des lotissements communaux de telle sorte que nos compatriotes qui désirent accéder à la propriété de leur maison individuelle puissent, s'ils le désirent, rester vivre à Quimper. En deux ans, les efforts de la Ville sont particulièrement significatifs puisque plus importants qu'entre 1960 et 1977.

En même temps, j'attache un très grand prix à maîtriser la croissance du budget de la Ville. Cela n'est pas aisé car les équipements à réaliser demeurent considérables, car les réalisations de la Ville dans le domaine social et culturel comme dans le domaine sportif ou celui des jardins et espaces verts réclament évidemment des moyens financiers.

Or nous savons bien que les limites sont vite atteintes et qu'il nous faut en même temps achever les équipements routiers en périphérie (rocade sud) pour alléger la circulation en ville et mettre en place les moyens de stationnement exigés par la réalisation d'une zone piétonne autour des Halles.

★

Le choix pour Quimper n'est pas entre tout faire tout de suite et renoncer à augmenter la contribution des Quimpérois. Il est de favoriser le développement de la Ville, capitale de la Cornouaille, par une gestion rigoureuse.

MARC BECAM

maire de Quimper
secrétaire d'Etat auprès du
ministre de l'Intérieur

Le Centre Delta,
3000m² de bureaux neufs,
bien situés, sur mesure
de 50 à 600m². Parkings.

**LES TRAVAUX ONT
DEMARRE - LIVRAISON
1er TRIMESTRE 1980**

Tél. (98) 95.92.14



Le Centre Delta,
un complexe de
bureaux ultra ration-
nel dans le nouveau
Quimper commercial

**Des bureaux neufs, sur mesure,
de 50 à 600 m² (par tranche de 20m²).**

Centre Delta, un ensemble conçu pour
le travail dans l'unique zone de développement
de Quimper, au sud de la ville : 4 niveaux
desservis par ascenseurs, gardiennage privé,
possibilité de raccordement à toutes les
lignes téléphoniques et télex, vastes parkings.

**Vous disposerez
d'accès directs vers tous les services.**

Facile d'accès, en sortie sud de Quimper,
sur la route de Bénodet, le Centre Delta est
également desservi par la rocade du pont
de Poulguinan, près des banques, hôtels,
restaurants, magasins, chambre de commerce,
aérodrome, centre commerciaux...

Le Centre Delta dont les travaux viennent de
démarrer sera livré dès le mois de Mars 1980.

C'est une réalisation de la SOGIMOR
commercialisée par la CICOR, 2 Venelle de
Kergos, 29000 QUIMPER, tél. (98) 95.92.14

SALON DE THÉ **au Bon Vieux Temps**

Marcel COATHALEM

PÂTISSIER-GLACIER

59, rue Kéréon - QUIMPER - Tél. 95.07.28

Spécialité de kouign-amman

CAISSE DE PRÉVOYANCE SOCIALE DU FINISTÈRE

Artisanat - Commerce - Industrie



SIÈGE SOCIAL : 41, rue Jean-Jaurès - B P 192 - 29106 QUIMPER CEDEX - Tél. (98) 90.28.67

Bureau Permanent de BREST : 26, rue Yves Collet - 29200 BREST - Tél. (98) 80.45.95

Société Mutualiste N° 29212 agréée par Arrêté Ministériel du 27. 08. 1948

Organisme Conventionné par la Caisse Mutuelle Régionale de Bretagne sous le N° 51

— *Gestion de l'Assurance Maladie Obligatoire des Travailleurs Indépendants (loi du 12. 07. 1966 modifiée).*

— *Gestion de l'Assurance Maladie Complémentaire (frais médicaux - Indemnisation des arrêts de travail...).*

Consultez

L'AGENCE BRETAGNE VOYAGES

20, rue du Parc - 29000 QUIMPER - Tél. 95.61.24

Licence d'état 63219

pour tous DÉPLACEMENTS par

Avion - Train - Bateau

pour tous VOYAGES

Affaires - Touristiques - Pélerinages - Croisières

INDIVIDUELS et GROUPES

(brochures sur demande)

(Seule agence agréée IATA à Quimper)

Délivrance immédiate des billets au tarif officiel des compagnies

QUIMPER, VILLE MOYENNE

Par MARC CHAPPUIS

Située au confluent des vallées de l'Odette et du Steir, Quimper joue, dans un cadre régional, le rôle de métropole d'équilibre.

Centrée sur Quimper, une remarquable nébuleuse urbaine gravite dans un rayon de 20 à 30 km constituée par des villes d'importance moyenne comme Pont l'Abbé, Chateaulin, Rosporden, Concarneau, Audierne.

Quimper s'inscrit ainsi dans un schéma de structure où les constantes principales sont toujours : la façade maritime, l'agriculture, le tourisme.

Pour reprendre le mot célèbre du Préfet Hériot, le Finistère vit de 3 produits : le maqueron, le cochon, le touriste.

L'équilibre de ces trois constantes et néanmoins fragile à certains égards et dicte les options futures du développement de la ville qui doit s'inscrire dans le schéma de structure du Finistère.

L'option choisie a été de renforcer la zone urbaine constituée par Quimper en améliorant les infrastructures existantes :

- construction et amélioration des radiales,
- création de zones industrielles à l'échelle régionale,
- amélioration de l'équipement structurant (hôpital Fontenoy, zones d'équipement tertiaire, centre administratif...).

Par ailleurs la réalisation complète de la voie rapide reliant Brest à Lorient et Nantes, tangentant Quimper à Troyalac'h désenclavera la ville du point de vue routier.

Le développement du centre de Quimper est également un des points essentiels de notre souci. Par delà la dispersion de l'habitat et des industries, il doit constituer l'élément permettant à l'agglomération de conserver son unité.

Il a donc fallu définir une véritable politique urbaine ayant pour objet d'une part, de conserver à Quimper sa vocation première et d'autre part de lui laisser une place privilégiée dans la nouvelle structure.

Six principes ont été retenus :

- 1) Appuyer l'urbanisation de la ville sur les espaces naturels et l'amélioration du cadre de vie.
- 2) Adopter le parti d'un type de centre urbain unique et nouveau.
- 3) Réaliser des voiries de protection permettant l'accessibilité au centre.
- 4) Aménager les espaces situés entre ces axes.
- 5) Préparer un développement préférentiel vers le sud à partir de 1985.
- 6) Maintenir l'activité agricole et préserver l'espace rural.

Il s'agit là bien entendu des principes d'une politique d'urbanisation et nous ne prétendons pas avoir durant notre mandat les moyens de pouvoir les appliquer tous. Disons cependant que chacun des problèmes ponctuels que peut nous poser la voirie, l'assainissement, la réalisation de grands équipements publics (Braden), la mise en valeur du quartier Jean Jaurès, l'amélioration des pénétrantes où la décision de création de parcs périphériques, tient compte dans la mesure du possible, de chacun de ces 6 principes.

Pour conserver à l'exposé un caractère muni-



Photo E. Le Grand

points qui touchent le plus la vie quotidienne du Quimpérois.

LE DÉVELOPPEMENT DU CENTRE

Chaque Quimpérois s'accorde à définir les limites du centre ville, il est cependant remarquable de constater que celles-ci varient d'une conception de l'individu à l'autre. Il y a comme cela des courants de pensée, qui apparemment ont l'air de converger et qui dans la pratique témoignent d'une dispersion telle, qu'il est souvent

difficile d'en donner une définition. Le développement du centre de Quimper est passé, lui aussi, par ce courant de pensée et cette dispersion, et tout le monde s'accorde, aujourd'hui, pour fixer celui-ci dans le quartier Jean Jaurès, autrement dit le centre se développe normalement sur la rive gauche de l'Odette, entre la rue Jean Jaurès et les quais, avec en aval la Préfecture de Quimper, et en amont la rue Aristide Briand.

Dans le même temps, nous pensons développer le centre de Quimper, en augmentant sa superficie le long du Steir, entre le Moulin Vert



viafrance

Agence de Quimper - Z.I. de l'Hyppodrome (Kerhuel)
Tél. 90.20.47

CENTRE DE TRAVAUX

QUIMPER : Tél. 90.20.47
BREST : Tél. 44.83.00
LORIENT : Tél. 21.55.30

ROUTES ET AUTOROUTES - DIGUES ET CANAUX VOIRIES URBAINES et INDUSTRIELLES - AERODROMES

- Terrassements généraux ;
- Assainissements et travaux de V.R.D. ;
- Graves traités aux liants hydrauliques et bitumeux.
- Enrobés de bétons bitumeux ;
- Enduits superficiels ;
- Liants spéciaux ;
- Enduits THIOSPHALTE.

S.A. CONCARNEAU - TISSUS

8, RUE DU CHANOINE-MOREAU
LOCMARIA
29000 QUIMPER - Tél. (98) 90.64.81

HABILLEMENT

AMEUBLEMENT

et les halles provisoires où il y a encore des espaces libres et des terrains maîtrisables, déjà acquis, ou en cours d'acquisition. Un petit peu plus éloigné, le quartier de Locmaria est également l'objet de notre politique, par la création d'un centre culturel.

★ *La restructuration du quartier Jean Jaurès*

Tel que nous l'avons défini plus haut, le quartier Jean Jaurès est en voie de restructuration, et c'est là, que nous comptons réaliser la première extension du centre ville. Volonté affirmée par la SDAU et le POS, cette zone est opérationnelle depuis le 1^{er} avril 1976, puisqu'elle est une zone d'intervention foncière. Ceci nous permet de résoudre plus facilement les problèmes d'acquisitions et la réalisation ponctuelle de certaines opérations.

Dans ce quartier, deux secteurs ont retenu notre attention : l'îlot Sainte Catherine et l'îlot du Théâtre.

Pour l'îlot Ste-Catherine le choix de l'implantation de la maison du département au cœur du quartier a été déterminant. C'est ainsi qu'il a permis de décider du principe de la création d'une réserve foncière pour rénovation urbaine au niveau de l'îlot afin de faciliter l'intégration de l'édifice dans ce secteur. Dans un premier temps il est apparu nécessaire de limiter l'emprise foncière à l'acquisition des terrains nécessaires à l'application des règles de prospects, tout en libérant des servitudes qui jusqu'à présent freinaient les propriétaires dans l'aménagement ou la restauration de leurs immeubles.

Un nouveau quartier va donc se créer autour de cet édifice public appelant les équipements

indispensables à sa vie. C'est ainsi que dans le cadre du contrat Quimper Ville Moyenne la subvention prévue pour la réalisation du parking de la Tourbie a été transférée sur l'opération "restructuration de l'îlot Sainte Catherine" et servira à la réalisation de parkings, de commerces, de bureaux et de logements. L'ensemble se trouvant ainsi en liaison directe avec le centre de Quimper.



Pour l'îlot du Théâtre les études sont moins avancées et l'opportunité d'un équipement plutôt qu'un autre reste encore à définir.

L'aménagement pourrait néanmoins se traduire par la réalisation d'un centre d'animation, d'un centre social avec équipements publics de service, et d'un parking, le tout accompagné de l'extension du jardin du Théâtre jusqu'à 10 000 m².

★ *Le Centre Culturel de Locmaria*

Symbole de l'origine de Quimper, ce quartier illustré par le peintre Jules Breton dans une très belle toile que l'on peut admirer au Musée de la Ville et qui s'intitule "Les révoltés de Fouesnant", occupe une place particulière dans la cité. L'ensemble constitué de l'église romane et du prieuré, est un atout à notre avis essentiel sur le plan culturel.

Utilisé comme caserne au 19^e siècle, défiguré par des constructions parasites, utilisé comme logement de très faible standing, ce prieuré n'a pas jusqu'à présent subi le sort qu'il méritait par ses qualités architecturales consacrées à l'inventaire des monuments historiques. Consciente de cette situation, la Ville envisage d'y placer là, l'élément moteur de son centre culturel à savoir : l'école municipale des Beaux Arts. La phase essentielle de cette réalisation comprenant l'acquisition des habitations en voie de démolition et d'aménagement, permettra le développement de ce complexe.

La restauration proprement dite procédera à la réfection du prieuré et à la démolition des bâtiments parasites situés à l'ouest. Ceci mettra en valeur le cloître et libérera des terrains nécessaires à toute extension.

★ *La politique de l'habitat*

Le centre ville qui, à quelque chose près, est constitué par le secteur historique de Quimper,

CGEE ALSTHOM

ÉQUIPEMENTS ET ENTREPRISES ÉLECTRIQUES

- ★ Etudes et réalisations d'installations électriques industrielles
- ★ Poste de transformation MT - BT
- ★ Eclairage public
- ★ Automaticité
- ★ Tous travaux VRD - Eau potable - Assainissement - Réseaux P.T.T.

Rue Paul-Sabatier
Z.I. de Kernévez
29105 QUIMPER CEDEX
Tél. (98) 95.51.82 (5 lignes)

CENTRE TRAVAUX
112, av. Général Paulet
BREST
Tél. 02.21.10

Patrick GUILLEMOT



**A VOTRE SERVICE
POUR TOUTES
VOS ASSURANCES**

27, route de Pont l'Abbé
29000 QUIMPER
Tél. 55.26.94

cobrecaf



COMPAGNIE BRETONNE
DE CARGOS FRIGORIFIQUES

Quai du Moros • 29183 CONCARNEAU
Tél. (98) 97.35.88 • Télex : 940 130 • Adr. télégr. : COBRECAF

**TRANSPORTS MARITIMES FRIGORIFIQUES
PECHE THONIERE**

POUR VOTRE VOITURE

Station Bel-Air B P

POUR VOUS

Les vins "JOLIVAL", les bières
"STELLA-ARTOIS" et "FISCHER"

Ets DARNAJOU
QUIMPER Tél. : 55.08.47

HAMEAU DE KERVILIEN

(sortie Quimper, route du Corniguel)

A vendre : **12 MAISONS** en constructions
LIVRAISON FIN 1979

Avec et sans sous-sol

Terrains de 334 à 632 m²

• Réalisation : Entreprise **PORIEL**
Clohars-Fouesnant

RENSEIGNEMENTS :

AGENCE IMMOBILIÈRE DU STÉIR

38, rue du Chapeau-Rouge

29000 QUIMPER Tél. (98) 95.69.45

Yves LOUSSOUARN Bernard RANNOU

BOURG DE PLUGUFFAN

Hameau du Cosquer, sur la route de Quimper

CONSTRUCTION DE 10 MAISONS INDIVIDUELLES

- Sur terrains de 400 à 730 m²
- Constructions traditionnelles
- Entièrement viabilisés

• Réalisation : "Les Maisons Bretonnes"
2, rue Floquet, PONT-1'ABBÉ - T. 87.12.07
55, bd Kerguelen, QUIMPER - T. 95.46.82

RESIDENCE DE L'ODET

sur la commune d'Ergue-Gaberic
(quartier Rouillen - Kérélan)

A vendre : **69 LOTS DE TER-
RAINS A BÂTIR**

- De 450 à 750 m²
- Entièrement viabilisés
- Réseaux souterrains
- Tout-à-l'égout
- Constructions non mitoyennes
- Libre choix du constructeur
- École et commerces à proximité

Paul CLEMENT ASSURANCES

UAP

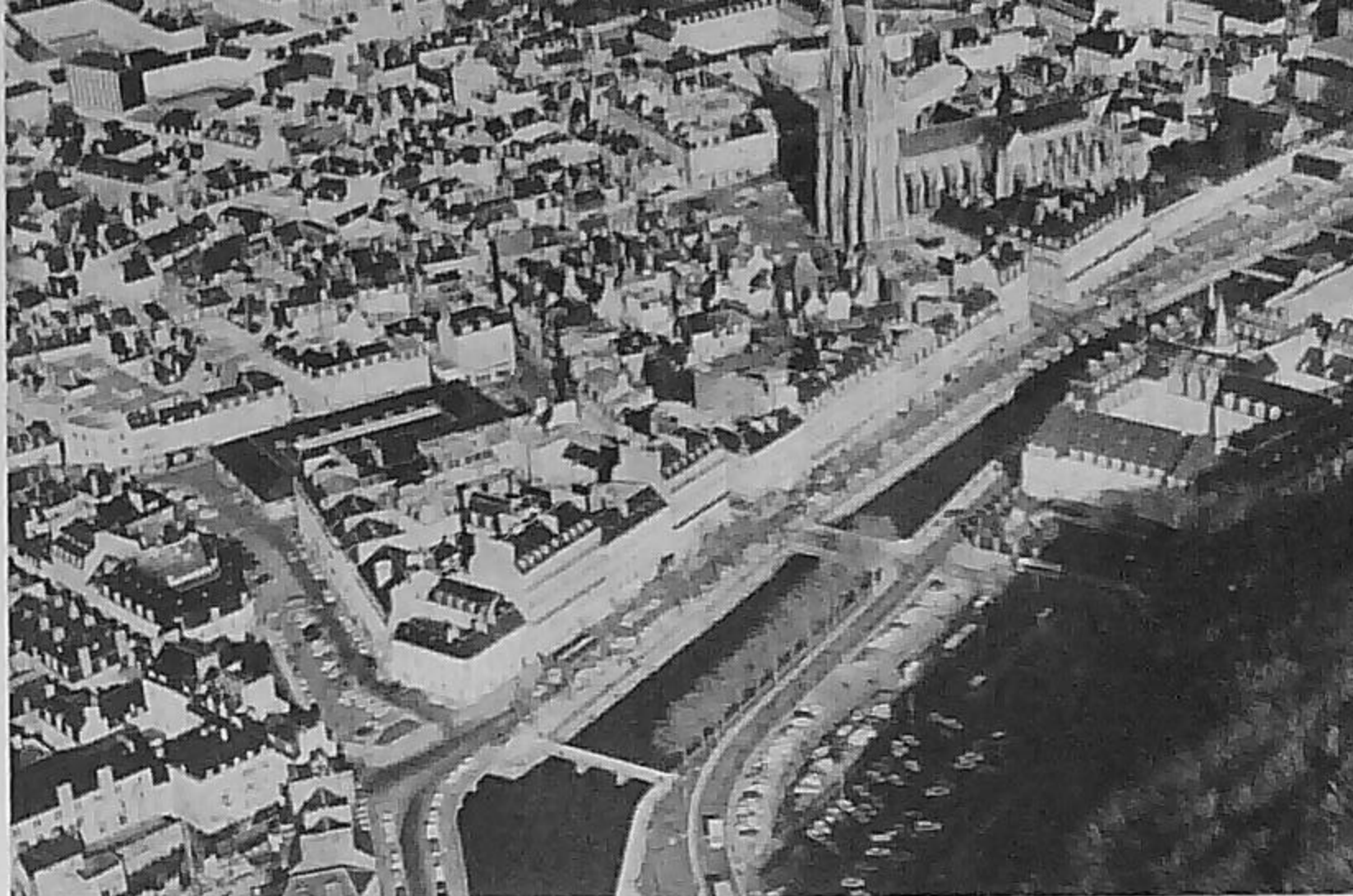
3, rue Vis

29101 Quimper

B.P. 18



Tél. : 95.07.70



s'il ne se trouve pas dans notre politique de grands remodelages nous pose le problème d'une politique de l'habitat. En effet, il s'agit pour la municipalité de réaliser une opération de restauration immobilière ayant pour objectif la mise en conformité des conditions d'habitabilité avec les normes minimales de ravalement, d'aménagement et de démolitions ponctuelles d'immeubles insalubres. Le problème est extrêmement complexe parce qu'il est la conséquence de 2 facteurs opposés : la richesse historique des immeubles et le confort minimum de l'habitat.

Quelques chiffres le concrétisent. Le centre ville comporte 1 700 habitants environ dans 951 logements, dont 354 sans confort, et abrite 449 commerces. Ces logements sont particulièrement sous occupés puisqu'ils ne sont habités qu'à 46 % seulement de leur capacité théorique. Dans les logements sans confort qui est l'objectif de notre action :

- 86 % n'ont pas le chauffage central
- 79 % n'ont aucune installation sanitaire
- 62 % n'ont pas d'eau chaude
- 67 % ont une seule pièce.

Enfin nous noterons qu'en 1977, 107 d'entre eux, parmi les 354 étaient sans confort, étaient vacants, 26 étaient utilisés comme réserves et 24 seulement occupés par les propriétaires.

En avril 1978 une première action était engagée sous la forme d'une préconvention d'opération programmée entre la Ville, l'Etat et l'A.N.A.H. (Agence Nationale pour l'Amélioration de l'Habitat). La continuation de cette action vient d'être décidée et porte sur une convention établie pour une durée de 3 ans ; la ville confiant à la S.E.M.A.E.B. société d'économie mixte, la maîtrise de l'opération.

Cette convention prévoit une aide à l'habitat ancien sous forme de primes pour les propriétaires occupants et les crédits nécessaires à l'acquisition, l'amélioration ou la construction de 90 logements.

D'autre part l'A.N.A.H. s'engage à subventionner au maximum à 60 % des travaux d'amélioration et de réhabilitation pour 240 logements durant la période de la convention.

★ L'aménagement du secteur piétonnier

Profitant de l'opportunité créée par la reconstruction des Halles centrales, la Municipalité a décidé d'engager immédiatement les travaux d'aménagement d'un premier secteur jouxtant les Halles constitué par un plateau d'environ 4 500 m². Le développement du centre est en

effet lié à l'augmentation de son pouvoir attractif et notamment à la promotion de la fonction commerciale. En assurant le confort du piéton on cherche ainsi à faciliter ce développement tout en mettant en valeur un patrimoine bâti de très bonne qualité et en créant une ambiance particulière propre au centre historique.

Qu'il s'agisse donc de l'extension du centre ville vers le quartier Jean Jaurès, de la création du centre culturel à Locmaria, du projet de l'aménagement de la partie basse du Steir et, au centre historique, de l'amélioration de l'habitat, il existe pour la vie socio-économique de notre ville un problème majeur sous-tendant et déterminant chacun des points évoqués ci-dessus, c'est celui de l'accessibilité.

L'ACCESSIBILITÉ

L'étude du plan de circulation nous a conduit à fixer les objectifs suivants :

Supprimer totalement le trafic dans les rues étroites et très commerçantes du centre ville, de façon à rendre la circulation du piéton plus agréable, tout en améliorant sa sécurité.

Favoriser le transit interne du centre par la rue de Juniville et la rue des Douves.

Améliorer la desserte du centre ville par les transports collectifs.

Compenser la suppression des places de stationnement dues à la création de la zone piétonne par la création de nouveaux parkings.

A cet effet les actions suivantes vont bientôt être engagées :

- Démolition du garage Peugeot et doublement de la rue de Juniville.
- L'aménagement d'un premier secteur piéton (en cours).
- La mise en place d'une politique volontaire en faveur des transports collectifs en augmentant le nombre de stations.
- L'aménagement du parking de la Provicence à relier directement au parking de la Glacière par une voirie longeant le Steir et qui sera l'aboutissement de la future pénétrante nord. 700 places de parking vont ainsi être créées à proximité du centre.

Toutes ces opérations axées sur l'amélioration des conditions de vie du Quimpérois contribueront, nous l'espérons, à faire de Quimper une cité dont le cadre de vie ira en s'améliorant, faite pour l'homme et à son échelle.

MARC CHAPPUIS

Adjoint aux finances

Câble, Chaîne,
Cordage en tous genres

★
Confection d'élingues

★
Articles forgés
(Manilles, Crochets, etc...)

★
Poulies acier, bois

★
Outillage

★
Peinture

★
Tuyaux divers
caoutchouc, vinyl

★
Bottes, Vêtements cirés

FOURNITURES
pour la Marine et l'Industrie

J. Barzic et Fils

"Tout pour la Marine"

Port de pêche — Quai Carnot

29110 CONCARNEAU

Tél. (98) 97.01.57

DAVUM - CALOSAN

Le bien-être de la maison

EXPOSITION

SALLES DE BAIN

CUISINES

CHAUFFAGE

★

Ouverte du lundi au samedi inclus
de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

★

Z.I. de l'Hippodrome
Kervir izella - QUIMPER

Tél. : 90.21.41



SOCIÉTÉ DE MIROITERIES ET DE PEINTURES EN GROS

Papiers peints - Revêtements sols et murs

49, rue de la Providence - 29000 QUIMPER

Téléphone : (98) 95.90.92 +

- La SOMIPE, une société lancée récemment par quatre jeunes miroitiers.
- Une société qui a su gagner la clientèle de service d'entretien de collectivités locales ou d'administrations.
- Une société qui fait confiance à l'artisanat.

Clinique Notre-Dame-du-Sacré-Cœur

8, rue de Locronan - QUIMPER - Tél. 95.08.66

- Chirurgie générale et orthopédique
oto-rhino-laryngologique
ophtalmologique

- Maternité

Clinique conventionnée

ETABLISSEMENTS

D. BLOC'H et FILS

Ingénieur A. et M. - E.S.B.

Importation directe de

BOIS DU NORD ET EXOTIQUES
PARQUETS - CONTREPLAQUÉS
POLYREY - PLAFONDS OWACOUSTIC

Siège social - Bureau - Chantiers :

Route de Pont- L'Abbé - PLUGUFFAN-QUIMPER

Tél. (98) 55.16.15



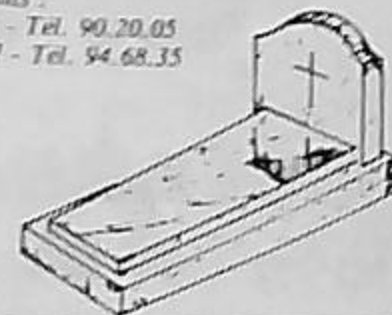
CHEMINEES RUSTIQUES et MODERNES
PLACAGE - REVÊTEMENT de MAGASINS
GRANIT de CONSTRUCTIONS
GRANIT de LANGUEDIAS

Gilbert GUITON
FABRICANT

29170 SAINT-EVARZEC - Tél. 94.80.20

Magasins d'expositions :
ERGUE-ARMEL - QUIMPER - Tél. 90.20.05
Route de Kéity, PENMARCH - Tél. 94.68.35

MONUMENTS FUNÉRAIRES
granits français et étrangers
CAVEAUX - Tous travaux d'entretien
COMPOSITIONS FLORALES
NATURELLES ET ARTIFICIELLES



UN NOUVEAU QUARTIER SE DESSINE : LE BRADEN

Entre le moment où il a été décidé de l'étude et de la vie création d'une ZAC au Braden, le 1^{er} mars 1974, et le moment où la zone est devenue opérationnelle, septembre 1978, il s'est écoulé plus de 4 années. Il est vrai que cette opération qui prévoit la mise en œuvre de 1 200 logements en 6 ans, des équipements collectifs, des commerces, des équipements scolaires, sociaux culturels et sportifs, est un programme particulièrement important.

Par MARCEL AUFFRET

Depuis mars 1977, c'est au rythme d'une réunion par mois que la municipalité, la SEMAEB, des responsables de la DDE, se réunissent pour faire avancer le projet. Différentes informations ont été présentées soit dans le hall de la mairie, soit dans la presse, soit au cours de réunions. Chaque fois que possible, il a été indiqué l'état d'avancement de la zone. La dernière réunion

qui s'est tenue à la mairie d'Ergué Armel, le 5 juillet 1978, rappelait les différentes étapes de la création de la ZAC et faisait le point de la situation. Au 1^{er} novembre 1978, la situation se présente comme suit :

ETAT D'AVANCEMENT DE LA ZONE

Avancement physique

Rappelons que la superficie de la ZAC est de 65 ha, à ce jour, une superficie de 22 ha a été acquise pour la réalisation de la première tranche. Les travaux de terrassement, de décapage de la terre végétale ont été réalisés sur la première tranche du secteur ZA1, secteur encore appelé "le point fort de la ZAC".

Il en est de même de l'entreprise de voies connues à ce jour. Le terrassement des chaussées intérieures du secteur ZA1 est en cours.

Les réseaux de l'avenue du Braden et de la rue d'Ouessant sont en place, ils concernent l'assainissement, l'eau usée, l'eau pluviale, le gaz, les PTT, la pose des bordures et les revêtements devraient être réalisés avant l'hiver.

Programmes en cours

La C.P.S.F. (Caisse de Prévoyance Sociale du Finistère) a acheté 8 300 m² et se propose de réaliser une construction de 2 230 m² de bureaux (surface de planchers hors d'œuvre).

Le C.I.L. (Comité Interprofessionnel du Logement) s'est installé sur le secteur ZA1 et à l'intention de réaliser un premier programme de 75 logements collectifs. Le C.I.L. a également pris une option sur un programme de commerces et 3 000 m² de bureaux ainsi que sur une deuxième tranche de 100 logements collectifs.

Arc et Gestion, secteur ZBa5, ZBb4. Cette société à l'intention de réaliser un programme de 72 logements. Le compromis de vente concernant ce programme est signé.

Le programme SCIC se situe sur le secteur ZBa4 et ZBb3. Cette société lauréate du con-



FERMETURES



ZONE INDUSTRIELLE
29112 BRIEC — Tél. (98) 91.91.68

**Vous êtes seul...
Réagissez, découvrez**



Institut de Communication
Appliquée
Recherche matrimoniale
Loisirs - Amitié

32, avenue de la Libération
QUIMPER - Tél. 90.56.19

Un visage humain

GRIFFON sentou

TOUT LE MEUBLE DE RANGEMENT
cuisines - séjours - chambres



Le Meuble par éléments



la cuisine équipée



**meubles
lamy**

artisan-ensemblier
97, Route de Pont-l'Abbé
QUIMPER

(98) 55.09.23

cours régional de l'équipement va engager un programme de 19 logements individuels et de 31 semi-collectifs HLM (en locatif).

Les lotissements communaux, secteur ZC6. Ce secteur comprend 19 lots pour la construction individuelle. A l'heure actuelle, il ne reste aucun lot de disponible dans le secteur en question. Considérant le succès de cette première opération, la municipalité a décidé de créer un deuxième lotissement communal sur le secteur ZC7. Il comprend 16 lots et 11 ont déjà été retenus. La commercialisation de ce secteur est donc en bonne voie.

Comme on le sait, la Ville de Quimper a décidé d'apporter une aide financière aux acquéreurs ne disposant que de faibles revenus. Tous les renseignements à ce sujet sont fournis par les services de la Mairie. La ville adresse les candidatures des acquéreurs de ces lots à la Société d'Economie Mixte (SEMAEB) chargée de l'équipement.

Le foyer moderne

Cette société nous a fait savoir qu'elle serait intéressée à un programme de 120 logements type HLM locatif.

Foyer des personnes âgées.

Au cours de sa réunion du 4 octobre, Mme Kerdilès, présidente du bureau d'action sociale et M. Paubert, président de l'office HLM, avaient fait part de leur intention de réaliser à proximité du centre commercial un foyer soleil pour personnes âgées. Ce foyer pourrait être de 120 équivalents logements collectifs, comprenant des appartements F1 bis, F2 et F3. Il reste à définir et à mettre au point ce programme afin de préciser de quelle manière il pourrait s'inscrire dans ce secteur du Braden.

Ainsi, cette première tranche de la ZAC est en cours de réalisation et il est déjà envisagé de procéder à l'acquisition d'une deuxième tranche de terrains.

EQUIPEMENTS PUBLICS

On peut d'ores et déjà prévoir la mise en place des divers équipements publics d'accompagnement. Une réunion s'est tenue le 17 mai 1978 à la DDE. Y assistaient les élus, les services techniques de la ville, de la DEE, de l'Education Nationale et de la DDASS. L'ordre du jour portait sur l'établissement du programme de l'échéancier des équipements publics. C'est ainsi qu'il est prévu la construction d'un groupe scolaire pour 1980. La construction d'un L.E.P. (ex-C.E.T.) peut être envisagée pour 1980/81.

Rappelons qu'une réservation de 8 600 m² est prévue pour cette opération.

Le besoin d'un CES 400 et d'une SES 96 se fera également sentir en 80/81. Leur programmation peut être envisagée après 1980.

En ce qui concerne les terrains de sports scolaires, ils pourraient être programmés la même année que les groupes scolaires et CES.

La plaine de jeux hors ZAC pouvant comporter un circuit rustique d'activité de plein air, des



Hier, la rue Royale...

terrains d'entraînement divers, peut être envisagée en 1979/80. Cette plaine de jeux, au sud de la route dans le bois de Kéradennec est susceptible de recevoir aussi d'autres équipements.

Enfin la DDASS est favorable à un équipement du genre Maison pour Tous, mais son financement ne serait prévu qu'à partir de 1980.

Rappelons enfin que le bilan actualisé de la ZAC vient d'être soumis au Conseil Municipal lors de la séance du 24 novembre dernier. Outre la subvention de l'Etat au titre de "Quimper Ville Moyenne" 1 million 600 mille francs, la Ville de Quimper prend à sa charge une partie des dépenses de voirie, d'adduction d'eau et d'espaces verts pour un montant de 5 millions de francs. C'est un effort important.

Déjà se dessine, sous nos yeux, un nouveau quartier, souhaitons-lui bonne chance.

MARCEL AUFFRET

Adjoint aux Travaux

ETUDE DE M^e BRISSAC

Notaire

17, rue Laënnec - 29000 QUIMPER
Tél. 95.00.02 - 95.09.02

- QUIMPER - Appartement F 3 centre ville.
- PLOMELIN - Maison de 7 pièces - Jardin 884 m².
- PLOMELIN - Maison récente, 4 chambres, salle de séjour, salon, cuisine - Jardin 600 m².
- QUIMPER - Quartier de Corniguel :
 - 1/ Maison de 4 chambres.
 - 2/ Maison de 3 chambres.
- CLOHARS FOUESNANT - Très grande maison de construction récente - Jardin 1500 m².



LAITERIE LE GALL S.A.

Chemin de Kergall - B. P. 88
29103 QUIMPER
Tél. : 90.19.87
Télex Galbeur 940122

VÉRITABLE BEURRE DE BARATTE
BEURRE DE TRADITION BRETONNE
Médailles d'or 1973 & 1974
au concours agricole de Paris

Nécessité de la réalisation d'un forum

Par A. PAUBERT

Adjoint

aux affaires culturelles



Pour l'extérieur, la vie culturelle de Quimper se résume souvent à l'image qu'en donnent les Fêtes de Cornouaille, qui, chaque été, au mois de juillet, rassemblent dans la Cité du Roi Gradlon des foules nombreuses ; des milliers de costumes traditionnels, des Cercles et des Bagadou.

Certes, la vie culturelle de Quimper, c'est cela mais c'est aussi autre chose.

La vie culturelle, c'est d'abord une doctrine, une certaine façon de voir les choses.

La vie culturelle c'est ensuite une action. La vie culturelle c'est enfin un programme d'équipement.

VIE CULTURELLE ET VIE ASSOCIATIVE

- Qu'est-ce que la culture ?

"C'est ce qu'il faut ajouter à une journée de travail pour faire une journée de vie" disait le regretté Jacques Duhamel alors Ministre de la Culture.

La culture englobe donc un domaine très

vaste qui rassemble à la fois les activités d'épanouissement du corps et de l'esprit. Nous nous bornerons ici à ce second aspect de la question.

Notre action est d'abord déterminée par une certaine conception des choses. La Municipalité n'a, pas plus que l'Etat, pour rôle, la direction des affaires culturelles.

S'il apparaît logique que les Pouvoirs Publics soient appelés à tempérer, modérer, canaliser le libre jeu des forces économiques, il ne leur appartient pas d'avoir dans le domaine de l'esprit une intervention analogue à celle qu'ils réalisent dans le domaine matériel.

La culture est le domaine privilégié de l'épanouissement de la vie associative dont le développement actuel est un gage de progrès de la démocratie locale si, il est vrai que la "démocratie est le Régime qui tend à porter au maximum la responsabilité et la conscience de chacun".

Notre rôle consiste à permettre l'épanouissement de cette vie associative en donnant aux Sociétés Culturelles les moyens matériels d'exister : c'est notre politique de subventions.

Notre tâche consiste à ouvrir toutes grandes les portes de notre Théâtre Municipal pour que chacun puisse y organiser les spectacles de son choix.

La Ville n'achète donc pas elle-même de spectacles. Elle laisse ce rôle aux Sociétés Culturelles, mais après une concertation avec les intéressés, elle intervient financièrement en donnant à certaines manifestations, sa garantie au moins partielle. Ceci permet aux organisateurs de prendre un certain nombre de risques. Il est en effet impossible d'équilibrer certains spectacles chorégraphiques, lyriques ou dramatiques. En revanche nous met-

keltia-musique

RIKOU SONER — HERVÉ LE MEUR

6, rue du Salé - 29000 QUIMPER - Tél. (98) 95.45.82

**DISQUES - LIVRES et INSTRUMENTS DE MUSIQUE
DES PAYS CELTES**

H. DUCASSOU

QUIMPER, route du Petit-Guelen - B.P. 157 - Tél. 90.21.14

Bâtiment et Génie civil - Maisons individuelles

Agences : **LORIENT - RENNES - PARIS - VANNES - LEMANS - ST-CYR**

**CH
DC**

Siège social : **LORIENT**

20, rue de Lanveur - B.P. 237 - Tél. 37.28.44 - Télex 740142

tons une équipe technique à la disposition des Associations utilisatrices de nos équipements culturels.

UNE ACTION ENCORE TROP FAIBLE

L'Affiche du Théâtre, à qui certains reprochent son éclectisme - mais n'est-ce pas la contre-partie nécessaire au pluralisme - pré-

sente une grande variété de spectacles.

Au folk succède la variété.

Les concerts classiques de l'O.S.C.A.C. et les représentations dramatiques du Théâtre du Bout du Monde ou de la C.D.O. voisinent avec le Théâtre de Boulevard. Tous les publics doivent y trouver leur compte.

Certaines lignes de force se dessinent cependant, elles sont destinées à la formation du public.

Dans le domaine dramatique, le spectacle est souvent précédé par des animations scolaires (il y a d'exceptionnelles réussites de la Comédie de l'Ouest dans ce domaine).

Un effort particulier a été réalisé dans le domaine de la musique en collaboration avec l'O.S.C.A.C. et les J.M.F. Mais si les "quatre saisons de Vivaldi" par l'orchestre Paul Kentz ont fait salle comble, des concerts de piano ou de clavecin n'ont souvent attiré qu'un public limité à moins de 200 personnes.

La formation de base musicale et l'animation dans ce domaine était donc à revoir. Nous avons décidé de créer une école municipale de Musique qui aura ce double rôle.

Enfin, initiatives audacieuses de l'été prochain, l'Association "Rencontre de la Danse" se donne pour tâche, avec l'aide de la Ville, d'organiser un petit Festival Chorégraphique qui devrait faire de Quimper au mois de juin et pendant une semaine, la capitale bretonne de la danse.

Cinq ballets sont prévus dans le cadre magnifique du Jardin de l'Evêché ainsi que des animations gratuites le samedi après-midi.

Quant à l'O.S.C.A.C., constatant l'absence de manifestation culturelle en août dans la Cité de Saint-Corentin, elle se propose d'organiser une "Semaine de la Musique" avec plusieurs concerts.

Aujourd'hui l'obstacle majeur, à la promotion culturelle dans la Ville de Quimper c'est l'absence d'un Forum, d'un équipement central. Sa réalisation doit être notre objectif essentiel dans l'avenir ; c'est la condition de notre succès.

A. PAUBERT

Adjoint aux affaires culturelles

PISCICULTURE DE CORNOUAILLE

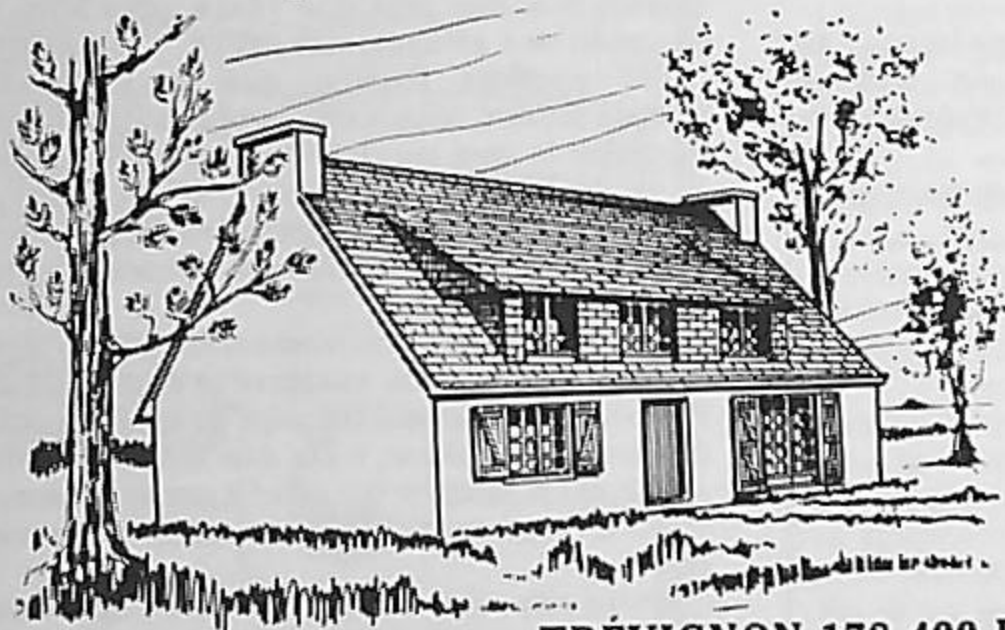
N. CIRON

Route de Coray, 29000 QUIMPER
Tél. 90.08.27

ELEVAGE DE TRUITES
CONSOMMATION

Vente en gros et au détail
EXPEDITION DANS TOUTE LA FRANCE

Choisir une entreprise..
d'abord pour ses références !



TREVIGNON 178.400 F

Entreprise générale du bâtiment
116, avenue de Ty-Bos
29000 Quimper, tél. 90.19.13
CONSTRUCTIONS

MARCEL
MICHELET

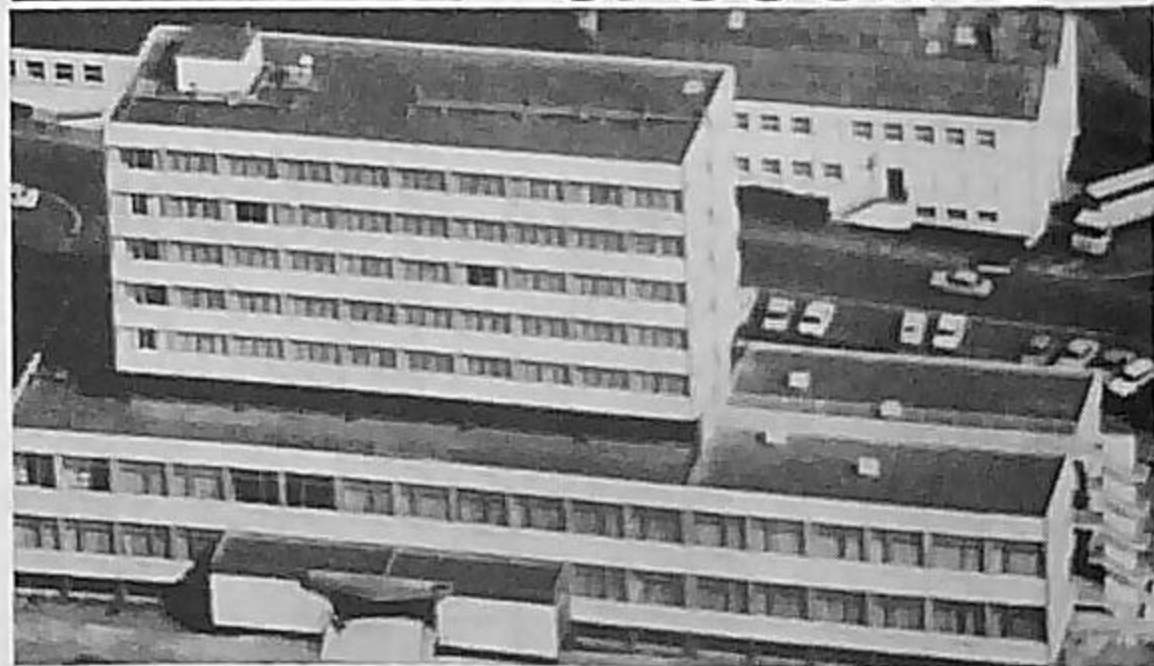
Avant de prendre une décision, rendez nous visite ou postez ce bon dès aujourd'hui.

Veillez me faire parvenir, sans aucun engagement, votre documentation gratuite.

M.
Adresse
Possède un terrain oui non - Lieu de construction

A.M. AVRIL 79

J. COURTE



ENTREPRISE DE BATIMENT ET TRAVAUX PUBLICS

J. COURTÉ

SIÈGE SOCIAL :
37, ROUTE DE QUIMPER
BREST

Tél. 02.11.72

B.P. 345 - 29274 BREST-CEDEX

AGENCE :

Z.I. DE KERHUEL - 16, RUE JULES VERNE
QUIMPER

Tél. 90.24.25

B.P. 419 - 29106 QUIMPER-CEDEX

FLEETGUARD

L'implantation d'une usine de filtres à air au GRAND GUELEN

A partir du Printemps et jusqu'aux environs de la fin 1980, le site du Grand Guélen sera le théâtre d'une importante activité. En effet après 15 mois de négociations M. Stoner, vice-président de Cummins et M. Berman, Président de Fleetguard ont annoncé officiellement le 20 juillet dernier le choix de Quimper pour leur implantation. Cette société fabriquera des filtres à air destinés à la construction automobile et plus particulièrement aux moteurs diesel pour poids lourds.

Le 15 septembre 1978, le Conseil Municipal choisissait l'architecte M. Rogers et précisait le contenu de la convention par laquelle la ville construirait une usine dont le loyer correspondrait aux annuités d'emprunts et qui serait ensuite vendue à tempérament.

LE PROJET

Site : Quimper, zone industrielle du Grand Guélen, route de Lorient.

Terrain : 67 000 m² avec possibilité d'extension.

Bâtiment : 10 000 m² couverts avec possibilité d'extension jusqu'à 40 000 m²

Calendrier : début de la construction de l'usine : printemps 1979

Date de démarrage de la fabrication : mi 80
Prévisions d'emplois : 60 initialement, 200 dans les années 1980 pour l'usine centrale.

Montant de l'investissement total : Celui-ci devra être de l'ordre de 40 à 45 millions de francs.

Fabrication : en un premier temps, la société fabriquera dans cette usine des filtres à air, huile, eau et carburant adaptés aux camions et véhicules industriels européens. Ces produits seront envoyés dans le monde entier.

Par ailleurs, Fleetguard fera de l'usine de Quimper son quartier général européen.

Actuellement dans sa phase de conception, l'architecte en charge du projet : M. Rogers a déjà soumis à la municipalité de Quimper et aux responsables de la Société Américaine, le "design" de la future usine.



Actuellement tous les produits Fleetguard sont fabriqués dans une usine de 40 000 m² couverts, à Cookeville, Tennessee.

Sans être en mesure de porter un jugement de valeur conforme aux principes architecturaux, nous dirons que ce projet est déjà remarquable par la façon dont il s'inscrit dans le site du Petit Guélen et par sa structure aérienne et modulaire, adaptable à toutes les extensions nécessaires au développement de l'activité industrielle.

La nouvelle usine de Quimper sera réalisée en mettant l'accent sur les concepts d'usine orientée vers les hommes, d'opérations économiques et de compatibilité avec le paysage

local et l'environnement. L'alliance d'une jeune filiale en croissance au sein d'un groupe bien établi, avec une ville qui offre de nombreuses possibilités aux industriels, sera sans aucune doute une réussite.

CHOIX DE L'IMPLANTATION

De nombreux sites ont été étudiés en Europe. Le choix de la France s'explique par l'abondance des matières premières, la qualité de ses réseaux de communication et les facilités de développement sur le marché intérieur comme sur le marché européen.

Quimper a été choisie pour plusieurs raisons :

- la main d'œuvre qualifiée et ses aptitudes au travail industriel,
- les conditions d'accueil offertes par la Ville, elle-même,
- le charme et la beauté naturelle de la région.

Par ailleurs, les responsables américains pensent que de nombreux jeunes ayant terminé leur formation dans l'excellent système d'éducation français ajouté à un certain nombre d'ouvriers expérimentés désirant revenir

CLOAREC s.a.

37, rue de Carhaix - B.P. 11 - 29190 PLEYBEN
Tél. (98) 81.61.26

Bureau à Quimper

Z.I. Kernévez - Tél. 95.67.22

DISTRIBUTION PRODUITS PÉTROLIERS
FUEL - GAS-OIL - ESSENCES - HUILES



Gamme de produits Fleetguard. Fleetguard dispose d'une gamme de 800 produits - filtres pour véhicules industriels à air, eau, huile et carburant ainsi que d'autres produits principalement pour les moteurs lourds.

dans la région de Quimper, cette combinaison d'âges et de technicité permettra d'employer un nombre suffisant d'ouvriers tout en ne créant pas des tensions trop fortes sur le marché local de la main d'œuvre.

Fleetguard, tout comme Cummins, est attachée à devenir un membre productif et constructif de la communauté Bretonne. La philosophie de Cummins est de penser que, quels que soient les lieux qu'elle choisit pour son implantation, ceux-ci bénéficient de la présence de la société tant sur le plan humain que sur le plan de l'environnement.

Les deux sociétés croient que des conditions de travail agréables jointes à un environnement de qualité sont réunies pour un développement industriel heureux.

Historiquement, filiale du groupe Cummins Engine Company, elle fut créée en 1958. La Société s'appelait à l'origine Seymour Filter Company, du nom de la petite ville de l'Indiana où la première usine avait été construite. Ses deux premiers ouvriers fabriquaient alors les filtres à la main.

Fleetguard est le leader sur le marché nord américain de filtres à usage intensif.

Le quartier général de la société est à Dallas au Texas. Les centres de marketing et de distribution à l'étranger sont situés à Melbourne



Signature des accords du 20 juillet 78

(Australie), Weedon (Angleterre), Anvers (Belgique).

L'usine de Seymour s'est relocalisée à Cookeville, Tennessee, en 1967, et actuellement tous les produits Fleetguard sont fabriqués par cette usine de 40 000 m² couverts, parmi les plus modernes de l'industrie des filtres. La ville de Cookeville (15 000 habitants) est située dans la partie centrale du Tennessee et la plupart des 700 employés de Fleetguard sont originaires de cette région.

Produisant des filtres pour la plupart des sociétés américaines, Fleetguard fabrique également des produits adaptés aux moteurs diesel européens (Renault/Saviem, Volvo, Deutz, Mercedes/Benz, Scania, British/Leyland).

Fleetguard est également filiale du groupe américain Cummins. Elle s'est distinguée en 1977 comme étant au sein du groupe celle qui a eu les meilleurs résultats.

Cummins est le plus grand fabricant indépendant mondial de moteurs diesel. La Société possède des unités de fabrication propres aux Etats-Unis et au Royaume-Uni, ainsi que des joints ventures et des accords de licence au Mexique, au Japon, au Brésil et en Inde.

Cummins est la 196e plus grande entreprise américaine. Elle travaille dans le monde entier et emploie 22 000 personnes. Son chiffre d'affaires en 1977 a dépassé les 6 milliards de francs.

ALAIN JARDEL



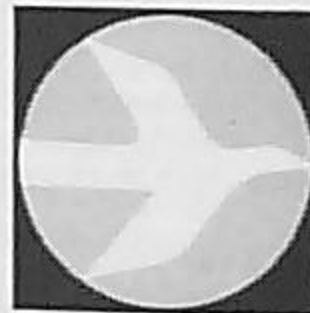
*Une chance de plus
de réussir votre mariage.*

Uni-inter

Conseil matrimonial

17, rue Elie Fréron - 29000 QUIMPER - Tél. (98) 95.31.21

NOM Prénom profession
Age Adresse



la Paix



GROUPE VICTOIRE

GRALL et GUIVARCH
Agents généraux

TOUTES ASSURANCES

12, place Alexandre-Massé
29000 QUIMPER
Tél.: 95.01.95

**ONSTRUCTIONS
D'ARMOR**

QUIMPER
205, route de Douarnenez
Tél. (98) 95.40.24

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BATIMENT

Restauration immobilière du Centre Historique

Par M. JUGAND

A l'initiative de la collectivité quimpéroise a été lancée une opération de restauration immobilière légère qui doit constituer l'un des volets importants de sa politique d'amélioration de l'habitat.



Amélioration de l'Habitat Ancien

Cette opération doit permettre de solutionner une partie du problème de la réhabilitation du vieux centre historique en voie de dégradation en permettant la mise en état d'habitabilité décente de nombreux logements à loyers peu élevés et en évitant le recours ultérieur à des opérations de rénovation plus lourdes et plus onéreuses.

Ce centre historique, au pied de la cathédrale, a plusieurs caractéristiques que quelques chiffres permettent de préciser.

UN PATRIMONE FONCIER VÉTUSTE

Sur les 951 logements recensés, plus de 354 sont sans confort, soit 37 %, occupés essentiellement par des locataires.

Après huit mois d'activité (la préconvention d'opération programmée pour l'amélioration de l'habitat du centre de Quimper a été signée le 4 avril 1978) l'avancement des actions de cette restauration immobilière commence à porter ses fruits.

INFORMATION GÉNÉRALE DE L'OPÉRATION

- Pose de panneaux informatifs sur les immeubles concernés ou en cours de travaux. Les premiers panneaux ont été posés début novembre et suscitent de nombreuses demandes de renseignements.

- Courant septembre-octobre, campagne de presse (Télégramme et Ouest-France) qui a également été source de fréquentes demandes et de plusieurs projets.

- D'autre part, a été également lancée une prospection systématique par rue, à partir des

listes de propriétaires bailleurs acquittant la taxe additionnelle sur les loyers (donc subventionnables par l'ANAH).

A ce jour, les propriétaires concernés et listés dans les rues suivantes ont reçu une correspondance à ce sujet : rue du Chapeau Rouge, venelle de la Gaze, venelle de la Glacière, place de la Tour d'Auvergne, venelle du Moulin au Duc, quai de l'Odet, venelle du pain cuit, rue du Palais, impasse de la Palestine, rue de la Providence, rue René Madec, rue St-Marc, rue du Silguy, place Terre au Duc, rue Vis.

INFORMATION DIRECTE AUPRÈS DES HABITANTS

Au 31 octobre, entretiens, études, rapports pour le compte de propriétaires bailleurs (ou locataires) portent sur 37 immeubles soit 114 appartements et 7 immeubles représentant 23 appartements pour lesquels le dossier de subvention a été déposé. Parmi ces 7 immeubles, pour 2 d'entre eux (21, rue des Gentilshommes et 7-9, rue Laënnec), travaux démarrant au plus tard en décembre 1978. Pour les 5 autres, travaux à envisager en janvier-février.

UN CENTRE ÂGÉ

- Population totale : 1 791 habitants dans l'opération programmée.

Age	Centre Historique	Ville de Quimper
0 - 20 ans	22,6 %	33,9 %
21 - 34 ans	26,7 %	20,3 %
35 - 54 ans	19,8 %	25,6 %
55 - 64 ans	9,3 %	8,9 %
65 ans et plus	21,6 %	11,3 %

Compte tenu de la durée des travaux, les premiers appartements de ce type de réhabilitation seront achevés à partir de mars.

Pour ces 23 appartements, ce seront donc un peu plus de 1 500 000 F de subventions qui seront distribués : l'ANAH, dans le cadre de la préconvention, s'était engagée à réserver 1 750 000 F pour 50 logement et la dotation 1978 avait été de 1 000 000 F.

Compte tenu du relèvement du taux de subvention et du rythme de l'opération, le million de francs a été affecté dès le 31 octobre. Il semble que l'ANAH soit prête à mettre en place les subventions complémentaires nécessaires à la suite de l'opération pour la durée de la préconvention.

Pour le compte des propriétaires-occupants, à cette même date, 12 propriétaires rencontrés, dossier étudiés - 3 primes de 10 000 F demandées 2 obtenues.

Pour le premier de ces logements (rue du Pichery) travaux en cours.

A noter que les campagnes de presse et autres ont amené la cellule opérationnelle à effectuer de nombreuses études pour des logements situés à l'extérieur du périmètre ; à ce jour ces études portent sur 55 logements.

LOGEMENTS SOCIAUX

Plusieurs dossiers ont été présentés pour aménagement de logements sociaux publics ;



ACCESSOIRES AUTOMOBILES

GRAND CHOIX DE

HOUSSES - GALERIES - PHARES - AVERTISSEURS - RETROVISEURS
ATTELAGES DE CARAVANES - CEINTURES DE SECURITE - ANTENNES...

A. GUYADER

115, Vieille Route de Rosporden **QUIMPER 90.24.55**

ANTENNES - SERVICE

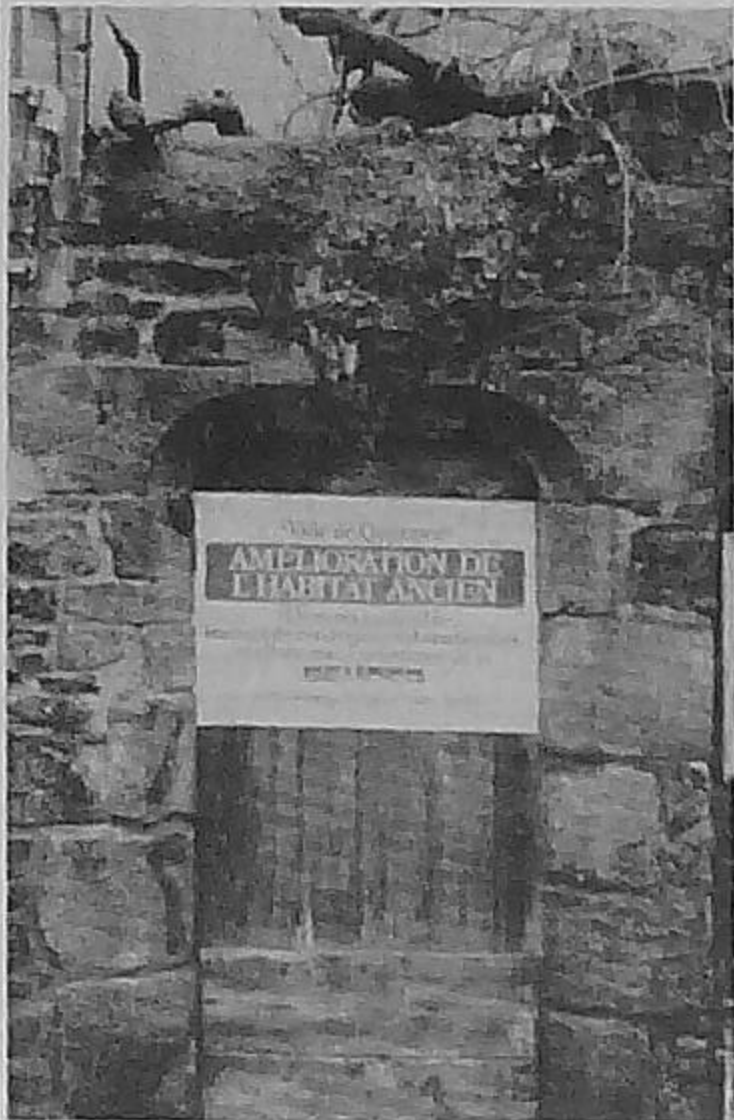
Agent *PORTENSEIGNE*

R. ROLLAND

1, rue F. Vallée (Eau-Blanche) - 29000 QUIMPER

Téléphone : 90.13.23

INSTALLATION ANTENNES RADIO - TÉLÉVISION



La SEMAEB

et les Quartiers Anciens : une opération exemplaire à Quimper

Quelques titres relevés dans la presse régionale au cours des derniers mois :

- "M. d'Ornano à Vannes : 100 000 logements seront réhabilités en 1978" (20.6.78)
- "25 % des logements bretons sont inconfortables. La rénovation de l'habitat pourrait prendre le pas sur la construction" (6.10.78)
- "375 000 logements à réhabiliter en Bretagne" (9.78)
- "La réhabilitation du Centre Ville, non à la rénovation bulldozer" (23.1.79)
- "Rénover et améliorer ses maisons pour redonner vie au centre de la Ville" (19.2.79)
- "Un centre ville - centre de vie à Quimper" (5.78)

Comme on peut le voir, la réhabilitation, l'amélioration du centre ville, la restauration des centres historiques font partie des préoccupations quotidiennes et sont à l'ordre du jour.

Partant de constats :

- d'immeubles vétustes, inconfortables, insalubres, parfois à l'abandon,
- de centre ville qui "s'éteignent" en week-end et en fin de journée,
- de secteurs urbains en voie de desertification,

les élus locaux associés d'équipes de techniciens ont décidé dans de nombreuses villes de s'attaquer au problème et sont en bonne voie pour le résoudre.

UNE PRÉCONVENTION D'UN AN

Ainsi à Quimper, la municipalité a décidé d'engager une action importante dans ce domaine. Le constat était brutal et demandait une réponse urgente : "600 logements vacants ou inconfortables en centre ville".

Aussi, après plusieurs études et enquêtes sur le centre ville, une préconvention d'opération programmée était-elle signée entre l'Etat, l'ANAH et la ville pour une durée d'un an : Avril 1978 / avril 1979 ; l'animation et l'information de cette opération étant confiées par la ville à la S.E.M.A.E.B. (Société d'Economie Mixte pour l'Aménagement et l'Équipement de la Bretagne).

S.E.M.A.E.B 38, boulevard Albert 1^{er} B.P. 2238 35022
Rennes - Tél. 16 (99) 50.77.19 (siège social)



Le contenu de cette préconvention en est le suivant :

- des aménagements de quartiers subventionnés par l'Etat à 35 ou 50 %,
- des primes propriétaire-occupants pour la restauration de leur propre logement (10 000 F par logement),
- des subventions de l'ANAH (Agence Nationale pour l'Amélioration de l'Habitat) pour 50 logements,
- la construction ou la réhabilitation de 60 logements sociaux (HLM).

Cette première opération est sur le point de s'achever et les résultats sont significatifs dans tous les domaines. A titre d'exemple, l'ANAH a attribué au 28.2.79 1 800 000 F de subventions représentant 55 % des travaux, à des propriétaires bailleurs privés qui se sont engagés à louer pendant 9 ou 10 années.

ETUDE GRATUITE POUR CHAQUE IMMEUBLE

Durant cette année de préconvention, la SEMAEB a installé au centre de l'opération un bureau d'information sur les aides à la réhabilitation et a pu ainsi renseigner les particuliers ; les études ont porté sur plus de 360 logements.

Pour chaque immeuble, une étude gratuite - technique, financière et administrative - a été remise au demandeur afin de l'aider à orienter ses choix au mieux de ses intérêts et des intérêts collectifs dans le cadre des procédures d'aide et d'assistance mises en place.

Il est à remarquer que cette opération ne méconnaît pas les intérêts du locataire qui finalement sera le véritable bénéficiaire de ces actions : appartement rénové ; loyer raisonnable et réglementé ; de plus il pourra prétendre à l'Aide Personnalisée au Logement (APL) On voit donc que dans ce cas : intérêt collectif, intérêts particuliers du propriétaire bailleur, du locataire, ne sont pas incompatibles.

C'est la raison pour laquelle la ville de Quimper, lors d'un récent conseil municipal, a décidé de poursuivre son action dans ce domaine et s'apprête à signer une nouvelle convention Ville - Etat - ANAH pour une durée de 3 ans, le programme total portant sur 360 logements, élément important d'une politique publique d'incitation à la réhabilitation et soutien non négligeable à l'économie locale (artisans et entrepreneurs locaux).

A cette occasion, la confiance a été renouvelée à la SEMAEB qui poursuit son action d'animation et d'information de cette opération programmée.

Agences :

Brest : Place Napoléon III - tél. 03.26.80

Quimper : 42, quai de l'Odéon - tél. 95.93.99

St-Brieuc : 26, rue Guy Ropartz - tél. 33.73.37

Vannes

St-Malo

Le programme de la pré-convention porte sur 45 logements sociaux neufs et 15 logements en acquisition-amélioration, et des projets importants sont envisagés (rue Pen-ar-Stang - rue des Gentilshommes).

ACTIONS SOCIALES

L'information des locataires touchés par des travaux et le relogement provisoire font également partie de la mission. A noter que la majorité des appartements pour lesquels des travaux ont été décidés, se trouvent vacants ; il ne se pose pas alors de problème de relogement.

Néanmoins, à ce jour 5 relogements ont dû être étudiés ; 3 ont été effectués, 2 sont en suspens.

Ainsi, après un départ difficile et pouvant paraître lent, l'opération centre Ville de Quimper se développe rapidement et les programmes privés prévus auront été effectivement atteints après huit mois de mise en œuvre.

Aujourd'hui, cette opération programmée doit faire l'objet d'une nouvelle convention pour trois ans qui pourrait porter sur plus de 300 logements et doit être accompagnée de projets de logements sociaux publics pour plus de 100 logements neufs ou réhabilités en centre historique.

Ainsi, à l'aube de l'année 1982, la Ville de Quimper aura atteint son objectif, la réhabilitation de plus de 35 % du patrimoine foncier du Quimper historique.

QUARTIER JEAN-JAURÈS

Depuis de nombreuses années, la Ville de Quimper se préoccupe de l'aménagement du quartier Jean Jaurès. Plusieurs propositions ont été faites, aucune d'entre elles n'a encore été suivie d'effet.

A ce jour, le problème se pose différemment. Par sa demande de permis de construire, le Conseil Général entend obtenir une réponse définitive sur ses possibilités d'installation sur l'îlot Ste Catherine et engage un dialogue constructif avec la Ville.

Par son avis défavorable motivé, la Ville de Quimper s'est de fait, engagée à proposer des solutions d'aménagement du secteur.

Les propositions d'aménagement sur cet îlot sont basées sur les éléments suivants :

La localisation de la Maison du Conseil Général en ce lieu est un point sur lequel il paraît désormais difficile et délicat de revenir. De plus, il semble intéressant de trouver en centre ville, également distants mais non mitoyens 4 éléments d'animation aussi forts que : la Cathédrale, la Mairie, la Préfecture et la Maison du Département.

Dans quelques mois, vont s'ouvrir les nouvelles Halles et sera réalisé à cet effet un important secteur piéton. La réussite de cette opération passe obligatoirement par la mise en service de nombreuses places de stationnement.

A cet effet, les services municipaux ont déjà proposé que soit aménagé le vaste parking de la Glacière à l'ouest du plateau piéton. Il est intéressant de profiter de l'opportunité qui se présente de réaliser sur l'îlot Ste Catherine un autre parking situé lui à l'ouest des Halles.

De plus, il est actuellement envisagé de différer le projet de parking de la Tourbie, il importe néanmoins de ne pas perdre les avantages du contrat ville moyenne et donc d'en reporter le montage financier (subvention) sur cette opération.

La construction dans ce secteur d'un élément attractif aussi structurant que la Maison du Département est d'une importance telle pour la

Ville qu'elle ne peut se faire qu'en très étroite collaboration avec le Département dans le cadre d'un programme conjointement accepté.

Aussi la Ville de Quimper se propose-t-elle d'engager une politique d'acquisitions foncières permettant la réalisation de l'immeuble du Département en parfaite intégration avec le projet d'une rénovation progressive de l'îlot.

M. JUGAND
Architecte en chef

VIEILLISSEMENT ET DIMINUTION DE LA POPULATION DU SUD-FINISTÈRE

Une chute démographique et une dégradation de la structure par âge, telles sont les conclusions du rapport - en majorité consacré au Sud-Finistère à l'horizon 80/85 - que vient de rendre public le Comité d'Expansion Economique de Cornouaille (CECOR).

Pour parvenir à une attraction accrue des villes, ce qui aurait pour résultat de fixer davantage les populations - dans le but de réfréner l'importance des migrations - il serait nécessaire d'ici dix ans de créer dans le département 30 000 emplois nouveaux, ce que les perspectives économiques ne prévoient actuellement pas.

A noter que ce sont principalement les régions du Centre-Finistère et le canton de Pont-Croix qui ne parviennent pas à un effet attractif suffisant. Ce qui pour le moment n'est pas le cas des cantons de Quimper, Concarneau et Fouesnant où se concentre la vitalité du sud du département.

la S.A.R.L. **GUERROT**

5, rue Mme de Sévigné - Tél. 90.10.91
ERGUÉ-ARMEL - QUIMPER

CONSTRUIT POUR VOUS

et met à votre disposition un service commercial

Constructions Bretagne-Atlantique

installé au siège même de l'entreprise

NOS LOTISSEMENTS :

Avec permis de construire, primes, prêt du C.F. Possibilité de P.A.P. ou prêts conventionnés.

Résidence LE STEVEN, Pont-l'Abbé
Résidence LA FONTAINE, Pendreff-en-Ploemeur
Hameau de MEN-GLAZ, Poullan-sur-Mer
Hameau DE KERVOUGA, Kerfeunteun-Quimper
Hameau du TREGUER, Pluguffan
Résidence de LA MAISON BLANCHE, Concarneau

NOS IMMEUBLES :

Résidence du FRUGY, Quimper
Résidence de LA PLAGE, Bénodet
Résidence LE CORMORAN, Douarnenez

BUREAUX DE VENTE :

CONCARNEAU, 24, av. A. Le Lay - Tél. 97.18.57
DOUARNENEZ, 1, rue du centre - Tél. 92.24.84
PONT-L'ABBÉ, 14, rue Lamartine - Tél. 87.09.45

un meuble
que l'on choisit
parce qu'on l'aime...



hervé salioù

FABRIQUE DE MEUBLES D'ART

exposition: 29 112 landrévarzec

tél: 91.91.91

L'électricité nous semble aussi naturelle que l'air ou l'eau. Pourtant il ne suffit pas d'appuyer sur un bouton pour qu'elle coule à flots.

Si nous l'utilisons sans y penser c'est parce que jour et nuit des hommes la produisent et la distribuent à la mesure de nos besoins.



Des hommes au service des hommes.
ELECTRICITE DE FRANCE

La S. A. **hartereau** fournitures industrielles

ACHÈVE DE CONCRÉTISER SA VOCATION RÉGIONALE EN INAUGURANT UNE NOUVELLE SUCCURSALE A QUIMPER

La Société HARTEREAU, en inaugurant en Novembre 78 sa nouvelle succursale de QUIMPER, a clôturé sa politique d'extension géographique après les créations de succursales à ST BRIEUC en 1972, à BREST en 1974 et à LORIENT en janvier 1978.

BREF HISTORIQUE

Il convient de rappeler que la Société trouve ses origines dans le FINISTÈRE puisque l'activité du négoce industriel a débuté en 1950 à LANDERNEAU avec l'arrivée de Maurice HARTEREAU, l'actuel Président, dans l'affaire paternelle de mécanique générale, créée par Raymond HARTEREAU Père.

En 1976, le siège social, le magasin et l'atelier de mécanique générale furent transférés à PLOUDANIEL, en LOC-AR-BRUC, dans des locaux de 8 000 m².

La Société, par son réseau de 5 points de vente, couvre donc parfaitement les départements du FINISTÈRE, des COTES-DU-NORD et du MORBIHAN, et est ainsi en mesure d'assurer pleinement à la clientèle industrielle de cette région le service qui a fait l'image de marque de la Société.

Quelques chiffres situent rapidement le degré d'expansion de la Société dans les 15 dernières années :

1963 : C.A. de 1 000 000 F. avec 18 personnes
1972 : C.A. de 9 658 000 F. avec 63 personnes
1974 : C.A. de 21 000 000 F. avec 112 personnes
1975 : C.A. de 27 938 000 F. avec 113 personnes
1978 : C.A. de 48 000 000 F. avec 141 personnes dont 47 à l'atelier.

ORGANISATION

La branche négoce en fournitures industrielles se caractérise par un stock de 38 000 articles répartis en 200 familles. Le stock important représente 12 000 000 F. H.T.

La mise en route, en janvier 1977 d'un Service Informatique propre à la Société, a résolu les problèmes de tenue des stocks, des fichiers clients, fichiers fournisseurs, de facturation.

Dans chaque point de vente, 2 représentants vendent l'ensemble des produits sur un secteur restreint.

Cette équipe de représentants est appuyée par des Technico-Commerciaux, coiffés par un Service Marketing. Les Technico-Commerciaux sont spécialisés dans la vente d'un département de produits pour l'ensemble du territoire couvert par la Société. Ils sont spécialisés dans les départements suivants :

- SOUDAGE
- PEINTURE et SEMI-PRODUITS
- OUTILS COUPANTS
- AIR COMPRIMÉ
- PROTECTION SÉCURITÉ

Par ailleurs, le Service Après-Vente de la Société regroupe 12 personnes.

La description de toutes ces structures, gage de l'expansion à venir de la Société, illustre bien le souci constant qui a présidé à leur mise en place au cours des dernières années, c'est-à-dire de satisfaire au mieux les besoins de l'industrie en demeurant une Société purement régionale.

PLOUDANIEL	ST-BRIEUC	BREST	QUIMPER	LORIENT
Tél. (98) 85 01 22	Tél. (96) 94 09 91	Tél. (98) 80 29 42	Tél. (98) 90 42 60	Tél. (97) 37 19 99



ELECTRICITE DE FRANCE

GAZ DE FRANCE



CENTRE DE DISTRIBUTION MIXTE DE QUIMPER

LE CHAUFFAGE DANS L'HABITAT EXISTANT

Un double enjeu énergétique et social commande aujourd'hui la politique du chauffage dans l'habitat existant. Au plan international les analyses économiques convergent sur la même conclusion qu'à la fin du siècle il faudra renoncer au pétrole dans les usages où celui-ci peut être remplacé avantageusement dans le bilan énergétique global.

En France l'amélioration de l'habitat est au centre des préoccupations des Pouvoirs Publics non seulement dans un but de conservation du patrimoine architectural mais aussi et surtout afin de permettre aux occupants des logements réhabilités d'accéder à un minimum de confort.

Des opérations de réhabilitation de ce type sont entreprises en particulier à Quimper, Douarnenez, Quimperlé qui concerneront plusieurs centaines de logements.

Parmi les éléments à prendre en considération figure le chauffage, bien souvent assuré par des appareils vétustes, mal adaptés aux locaux à chauffer avec pour conséquence un gaspillage d'énergie, un coût d'exploitation élevé pour un résultat médiocre.

L'électricité et le gaz naturel sont des énergies qui resteront disponibles dans le proche avenir grâce au nucléaire, énergie de transition entre

passé et avenir et aux approvisionnements diversifiées en gaz naturel de la France (France, Pays Bas, Mer du Nord, Union Soviétique, Algérie). Elles permettront de résoudre les problèmes de chauffage rencontrés en réhabilitation de l'habitat aussi bien en "individuel" que "collectif", en offrant une gamme de solutions performantes et économiques par rapport aux solutions traditionnelles.

Par exemple en chauffage individuel :

ELECTRICITÉ

Les techniques adoptées sont fonction de la qualité de l'amélioration thermique apportée par l'isolation supplémentaire.

- si l'isolation est très performante et se rapproche de celle réalisée en chauffage électrique intégré (C.E.I.) des logements neufs le choix se portera sur une installation de chauffage direct par convecteurs.

- si certaines contraintes techniques ou financières ne permettent pas une intervention aussi poussée, le chauffage à accumulation utilisant l'énergie à prix réduit des "heures creuses" conviendra le mieux en réalisant toutefois une isolation minimum.

Les nouveaux produits conçus à cet effet associent dans un même appareil chauffage direct et à une accumulation. Ces appareils "dynamiques 24 h et statique compensé" ont une puissance installée plus réduite que celle des accumulateurs classiques "8 h" et peuvent fonctionner de jour si le besoin s'en fait sentir grâce à une fine régulation.

GAZ NATUREL

Lorsque les immeubles rénovés sont situés dans des zones desservies en gaz, c'est souvent le cas, le chauffage central individuel ou le chauffage modulable (radiateurs indépendants pièce par pièce) associé à un renforcement de l'isolation thermique peut être retenu. Les chaudières pourront être à simple service (uniquement chauffage) ou à double service (chauffage et eau chaude), éventuellement raccordées à une bouche d'extraction mécanique (VMC : Ventilation Mécanique Contrôlée). Lorsque l'état des conduits d'évacuation ou leur absence interdit le raccordement des chaudières ou des radiateurs, les appareils à circuits étanches du type "ventouse" ou "micro-ventouse" à tirage forcé donnent satisfaction.

Electricité et Gaz Naturel permettent également de résoudre les problèmes de chauffage collectif ; que ce soit :

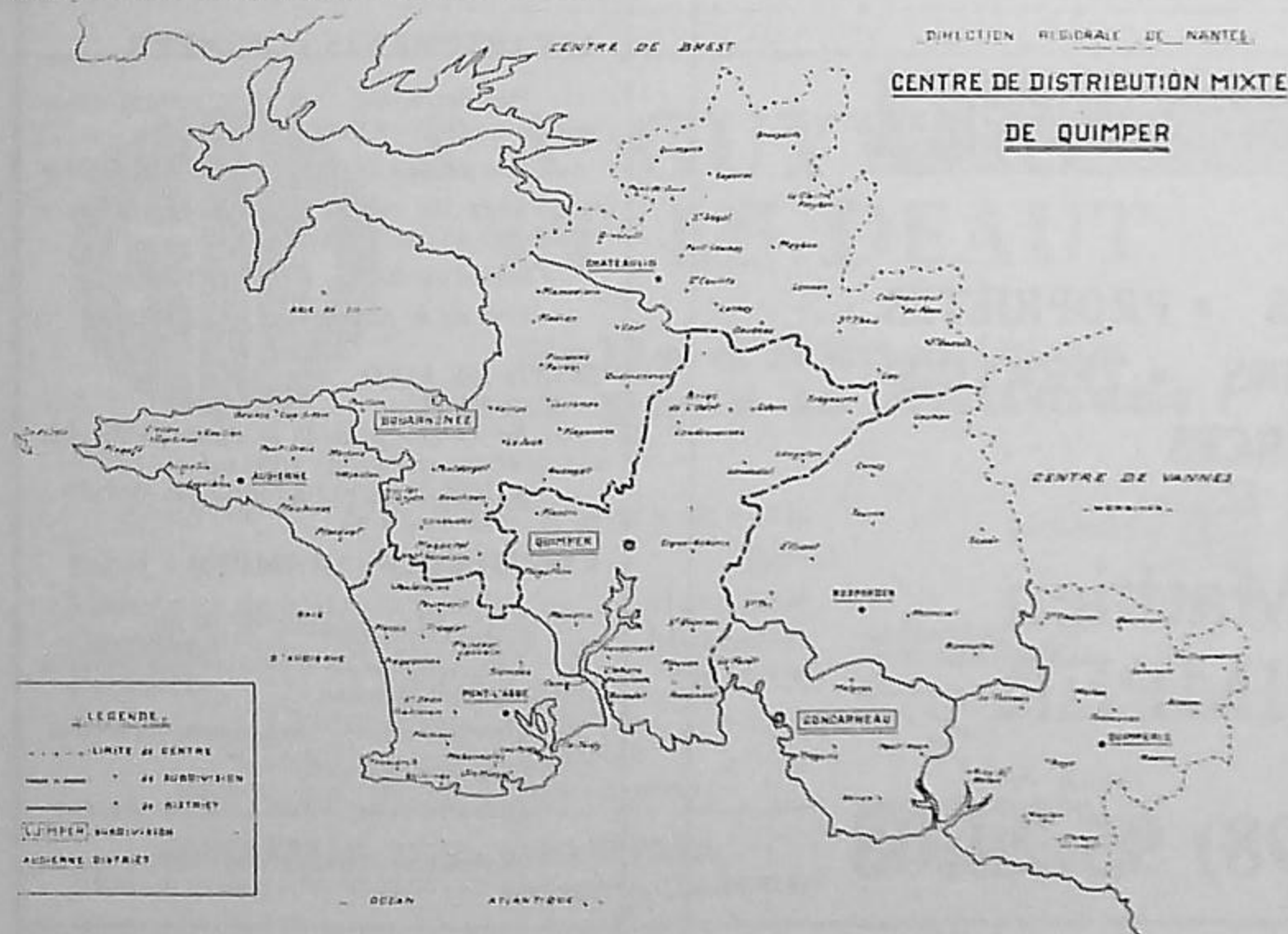
- pour le gaz : par adaptation de brûleurs, substitution de chaudières, transformation de chaufferies, remplacement complet des installations existantes.

- pour l'électricité : par adjonction de convecteurs thermostatés individuels de faible puissance fonctionnant en complément, "en ourlet" de l'installation de chauffage central existante qui ne fonctionne plus qu'en base, ou par adjonction de pompes à chaleur associées aux chaudières existantes et se substituant à elles en totalité ou en partie. Les convecteurs ou la pompe fonctionnent seuls en demi-saison, période pendant laquelle la chaudière un mauvais rendement, et en appoint pendant la période froide ; ils s'effacent pendant les heures de pointe.

Synonyme de progrès par les services qu'ils peuvent rendre aux usagers, Electricité et Gaz naturel peuvent assurer dans de bonnes conditions le chauffage des logements du passé.

Associés à une meilleure isolation des logements existants et une fine régulation, ils sont source d'économie d'énergie.

La mutation des techniques et des structures de pensée qui s'en suit est une œuvre de longue haleine que commandent les plus hauts intérêts de la collectivité.



Un voisin utile.



CRÉDIT AGRICOLE
33, rue Saint-Mathieu - QUIMPER

AUTRES BUREAUX A QUIMPER :

- 7, route du Loch
- 10-12, rue René Madec
- 29bis, avenue de la gare (réouverture en avril)
- Centre commercial. ZUP de Kermoysan
- 32, rue de Brest (ouvert le lundi)
- 34, rue de Douarnenez
- Cité administrative de Ty-Nay

Téléphone commun à tous les Bureaux :
95 . 21 . 43

LA DERNIÈRE NÉE DE NOS AGENCES, PLACE SAINT-MATHIEU.

Située en plein cœur de Quimper, à l'angle de la rue Saint-Mathieu et de l'avenue Amiral Ronarc'h, il s'agit d'un immeuble rénové dont la conception extérieure a su respecter la tradition architecturale de la vieille ville.

Un hall spacieux, des bureaux de réception individuels, favorisent un accueil agréable, discret et confortable.

Un service de coffres particuliers permet de placer, en toute sécurité, à l'abri du vol et de l'incendie, papiers personnels, objets de valeurs, bijoux, etc...

CRÉDIT AGRICOLE
LE BON SENS PRÈS DE CHEZ VOUS

AGENCE IMMOBILIÈRE DE L'ODET

Madame SPARFEL

- GÉRANCES - VENTES • PROPRIÉTÉS
- ACHATS - LOCATIONS • TERRAINS
- COMMERCES

8, rue St-Mathieu
29000 QUIMPER

Téléphone : (98) 95.24.08



Hier... Le Cap-Horn et l'ancien séminaire

**Marcel LE MAGUER
et Henry LERAY**
NOTAIRES ASSOCIÉS

B.P. N° 24 - 29101 QUIMPER CÉDEX

Tél. (98) 95.34.59

A VENDRE

MAISONS - QUIMPER

- *La Tourelle* - séjour avec cheminée - 3 chambres - cuisines, s. de b. - garage - jardin - 300 000 F

- *Proche centre* - Séjour - 5 chambres - cuisine - s. de b. - garage - jardin - 420 000 F

- *Près route de Bénodet* - séjour - 4 chambres - cuisine - confort - 310 000 F

- *Ergué-Armel* - salle à manger - 3 chambres - cuisine - s.e. - garage - jardin - 220 000 F

APPARTEMENTS - QUIMPER

- *Proche centre* - bel appartement ensoleillé, standing - 420 000 F

- *Rue de Pen ar Stang* - T.4. - 220 000 F

- *Près du centre* - appartement dans immeuble ancien - 180 000 F

- *Route de Brest* - F.3. - 150 000 F

- *Près de la piscine* - F.5. - 200 000 F

BORD DE MER

- *Ile Tudy* - près de la dune - villa très agréable sur terrain de 1000 m²

- *Bénodet* - terrain de 825 m²

COMMERCES - QUIMPER

- *Ville* - beau magasin de 60 m²

- *Ville* - grand local pouvant convenir à commerce ou bureaux

- *Quartier ouest* - boulangerie-pâtisserie

- *Quartier est* - café

- *Quartier ouest* - café - station essence

- *Nombreux terrains dans divers quartiers*

LE DESENCLAVEMENT ROUTIER DE QUIMPER

Par M. BRETON

Quand le 2 février 1969, le Général de Gaulle définissait (à Quimper) les bases du désenclavement de la Bretagne, nul ne pouvait apprécier exactement l'envergure de la tâche à accomplir. Il suffit de se reporter à la masse des documents publics au cours des dix ans passés, pour se convaincre que le plan routier breton constitue pour l'ouest de la France, et la Cornouaille en particulier, un événement dont tout le monde reconnaît l'importance économique. Indépendamment des critiques et des polémiques, chacun peut constater que ce plan routier est devenu réalité, même si aujourd'hui encore une partie de l'ouvrage reste à terminer.

Pour Quimper, l'axe Quimper-Nantes constitue la clé de voûte de son système routier. Réalisé jusqu'aux entrées nord et est de l'agglomération, la voie express prendra son plein effet lorsque les deux tronçons actuellement en service, Quimper-Brest d'une part, Quimper-Lorient d'autre part, seront raccordés. La liaison intermédiaire qui sur le plan technique présente des difficultés en raison du relief et des obstacles à franchir (voie S.N.C.F., Jet) entre maintenant dans sa phase de réalisation, par les acquisitions de terrain et la construction des échangeurs d'extrémité.

DOUBLE FONCTION DE LA ROCADE

Le réseau des voies rapides propres à Quimper se compose essentiellement d'une grande rocade périphérique dont le but est d'assurer le plus commodément possible les liaisons entre le réseau des voies urbaines du centre et l'ensemble des routes aboutissant à Quimper, en provenance soit de la voie express, soit des différentes villes de Cornouaille.

Cette rocade doit donc assurer une double fonction : la liaison interquartiers et la déviation du trafic interurbain.

L'effort principal de réalisation est actuellement porté sur l'achèvement du tronçon sud-est qui, à partir de la route de Douarnenez jusqu'à la voie express, permettra de drainer la totalité du trafic intéressant la couronne côtière.

Deux sections sont actuellement en service, l'une à l'ouest de 6 km, qui en franchissant l'Odet par le pont de Poulguinan assure déjà la relation Douarnenez - Pont-l'Abbé - Bénodet - Centre, l'autre à l'est de 2 km qui relie les directions de Brest et Lorient. Cette dernière section mise en service il y a 5 ans, fait l'objet de travaux d'élargissement importants qui nécessitent le doublement des ponts sur la voie ferrée et l'Odet, et un aménagement des carrefours d'extrémité actuellement saturés.

Le raccordement des deux sections va

s'engager dès 1979 par des acquisitions de terrains et la construction d'ouvrage d'art en vue d'un achèvement en 1981.

Au nord, la réalisation de la rocade sera plus difficile en raison du relief et de l'obligation de traverser des secteurs urbanisés.

La rocade complète et les pénétrantes représentent 20 km environ des voies nouvelles qu'il sera naturellement impossible de réaliser en un court délai. C'est pourquoi, indépendamment des travaux en cours, les collectivités concernées Etat, Département ou Ville, mènent simultanément une politique de réservation foncière qui permettra au moment opportun d'exercer la maîtrise nécessaire sur les terrains.

Enfin, sans attendre la mise en service du réseau de voies rapides, Quimper met progressivement en place son plan de circulation en apportant des améliorations ponctuelles, partout où cela apparaît possible. Un effort particulier est notamment engagé pour aménager les carrefours les plus importants. A cet effet, la technique des giratoires prioritaires est largement utilisée à la satisfaction générale des usagers.

Les investissements routiers représentent aujourd'hui environ 30 % du budget de Quimper. Ce remarquable effort, permettra très rapidement de combler le retard accumulé et de doter Quimper des équipements correspondants à son rôle de plaque tournante de Cornouaille.

M. BRETON

directeur général
des services techniques



S. A. GUYVARC'H ET LE DEAUT

Salle d'Exposition Tout pour le Bâtiment !

Ouvert du Lundi au Samedi midi
de 8 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 18 h.

Sable	—	Gravier	—	Bois
Matériaux de construction	—	Menuiserie		
Carrelage	—	Revêtements	—	Moquettes
Peinture	—	Chauffage	—	Sanitaire

Centre d'information
Chauffage toutes énergies
mazout - gaz - électricité - bois - charbon

CONCARNEAU 29183 - KERAMPORIEL

• Route de Quimper - Tél. 97.10.34 — • Riec sur Belon - Tél. 06.90.61



L'HÔPITAL "FONTENOY"

Un bloc opératoire de 2000 m²

Mai 1980 : c'est la date qui a été fixée pour l'inauguration d'un hôpital actuellement en chantier sur le plateau de Frugy à Quimper, le "Fontenoy" - appellation encore provisoire.

Quelques chiffres : 520 lits au moins, huit salles d'opérations et surtout un bloc opératoire d'une dimension impressionnante puisqu'il atteindra la superficie de 2 000 m².

Autre originalité, la topographie des lieux a été conçue de telle façon que les visiteurs n'emprunteront à aucun moment le circuit de déplacement utilisé par les malades et les personnels soignants.

**Pour le financement
de votre ENTREPRISE
engagez
un dialogue fructueux
avec
la SDR de la Bretagne**

La Société de Développement Régional de la Bretagne vous offre les moyens de votre développement.

Pour vos investissements :

- prêts à long terme (15 ans) à taux bonifié par l'Etat
- crédit-bail immobilier par filiale spécialisée (BATIROC)
- crédits à moyen terme

Pour le financement de structure de votre entreprise :

- apport en capital
- prêts convertibles en actions

Elle étudiera avec vous votre programme et financera avec vous votre investissement.



Bretagne

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL DE LA BRETAGNE

La SDR de la Bretagne est le partenaire privilégié du développement et du financement des entreprises

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL DE LA BRETAGNE

6, Place de Bretagne - B.P. 706 - 35009 RENNES - Tél. (99) 79.43.37

DELEGATION POUR LE FINISTÈRE

8, rue Valentin - 29000 QUIMPER - Tél. (98) 95.88.88

- *Amélioration de l'habitat ancien*
 - *Agrandissement*
 - *Rénovation*

**Des prêts à partir
de 5,50 %**

au **CRÉDIT IMMOBILIER** de
CORNOUAILLE et de **BRETAGNE**

17, bd de Kerguelen
29102 QUIMPER

Tél. : 95.04.90



Créée il y a 20 ans, la Société de Développement Régional de la Bretagne a pour mission de promouvoir l'essor économique de la région.

Société anonyme de droit privé, sous la tutelle de l'Etat par l'intermédiaire d'un commissaire du gouvernement siégeant à son conseil d'administration, elle se doit d'être un partenaire privilégié auprès des entreprises.

Pour ce faire, elle s'est donnée des moyens financiers en portant, à la fin de 1978, son capital à 24 000 000 F et des moyens humains lui permettant d'être plus près des entreprises en ayant dans chaque département une délégation.

Ainsi existe à Quimper depuis 1974 une délégation de la S.D.R., actuellement animée par Monsieur Gilbert Lennon.

Aider les entreprises à se développer cela suppose que l'on mette à leur disposition les moyens financiers nécessaires, c'est là que peut intervenir la S.D.R. notamment sous forme de participation en capital, de prêts à long terme bénéficiant de bonifications d'intérêts de l'Etat, sous forme de crédit-bail immobilier par l'intermédiaire d'une filiale spécialisée, Batiroc, ou encore en crédit à moyen terme en liaison avec la Caisse Nationale des Marchés de l'Etat.

Il est important par ailleurs de souligner que pour toutes ces formes d'intervention, les dossiers sont étudiés en liaison étroite avec l'industriel, présentés au Comité ou au Conseil d'Administration de la S.D.R. à Rennes par le délégué, ce qui évite une coupure entre le montage du dossier lui-même et l'instance de décisions.

Le Sud-Finistère occupe une place importante dans l'activité globale de la S.D.R. puisqu'il représente 16 % de ses encours, une intervention auprès d'une centaine d'entreprises pour un montant global de prêts à long terme de plus de 80 millions de francs, et de nombreux emplois maintenus ou créés.

QUIMPER NETTOYAGE



14, rue de Concarneau
29000 QUIMPER

Tél. (98) 90.36.71

ET POUR L'EMPLOI ?

Que peut faire une municipalité face au problème de l'emploi et à la mutation industrielle ?

Nombreux parmi les élus ou parmi les administrés, sont ceux qui se posent la question.

Il est bien évident que les villes grandes et petites sont depuis quelques temps confrontées à des problèmes économiques qu'elles ne connaissaient pas auparavant. Traditionnellement habituées à financer des équipements collectifs, des routes, des écoles, des stades, voici que les entreprises, qu'elles soient déjà établies ou que ce soit au moment de leur création viennent frapper à la porte de la collectivité locale.

La Ville de Quimper tente de répondre à ces questions.

Il a fallu rattraper un certain retard, renverser les mentalités pour accélérer les structures d'accueil industrielles, posséder des locaux relais, employer des moyens de préfinancement pour attirer des entreprises nouvelles ou en maintenir d'autres, le tout s'inscrivant dans une nouvelle image de marque de la ville sur le plan de l'économie locale.



Par JEAN-YVES COZAN

LES ZONES D'ACTIVITÉ

Il n'y avait en 1977 que deux zones industrielles opérationnelles :

- Kernevez sur la route de Douarnenez pratiquement "remplie"

- Le Petit Guélen, qui ne connaissait alors que les premiers coups de bulldozers.

Aujourd'hui, le Petit Guélen est arrivé à l'aménagement d'une deuxième tranche tandis que 4 autres sites sont réservés à l'activité industrielle.

Le *Grand Guélen* qui dans sa partie la plus à l'ouest verra s'implanter Fleetguard sur 7 ha et qui dans sa partie est, aux pieds de l'échangeur de Troyalac'h constitue la réserve foncière d'une Z.A.D. qui sera bientôt transformée en Z.A.C. et en zone d'activité.

Prat ar Rouz, zone embranchable au fer, qui dans une première tranche de 8 ha recevra la subdivision lignes des P.T.T. et vraisemblablement une ou deux entreprises quimpéroises utilisant le trafic fer.

Ty Douar, directement aménagée par la Ville, est une zone de 12 ha où se sont déjà implantés la Caisse d'Allocations Familiales et le garage Wolswaguen.

Particulièrement intéressante pour des entreprises industrielles ou de négoce ayant besoin d'une vitrine commerciale, cette zone dont la division parcellaire est en cours, offre l'intérêt de jouxter la rue de Concarneau en amont de Ty Bos et de surplomber une partie de la rocade sud qui drainera la circulation de Troyalac'h vers Bénodet et Pont l'Abbé.



Usine relais - Petit Guélen.

Créach Gwen, est une zone plus spécialement destinée aux activités tertiaires. Située entre la route de Bénodet et l'Odéon proprement dit, cette zone où les implantations devront conserver un caractère architectural adapté au site, est pour 1979, en voie d'aménagement. Une première implantation y est prévue, celle de la Direction Opérationnelle des Télécommunications, qui dès juillet prochain plantera en même temps que les bulldozers, des bâtiments provisoires devant accueillir plus d'une centaine d'employés et d'agents de maîtrise.

Enfin il faut noter qu'un des problèmes importants de l'infrastructure de la ville est l'absence de zones reliées au fer à l'est de Quimper. Pourquoi à l'est ? Parce que toute activité industrielle ou commerciale dépendante du fer, dépend aussi en grande partie de la route, or, lorsque la bretelle Brest/Lorient sera terminée l'est de Quimper, c'est-à-dire Troyalac'h sera un nœud routier d'une importance capitale. Il faut donc, dans cette région, rechercher des zones reliées au fer et reliées au circuit routier.

LOCAUX RELAIS

Après l'acquisition des anciens locaux Nader au Corniguel, et le petit local route de Locronan appartenant à l'ex-Gavanisation Quimpéroise, il fallait pouvoir répondre à la demande éventuelle de locaux relais.

La Ville de Quimper s'est ainsi lancée dans la construction d'une usine relais de 2 000 m² utiles, exécutée de façon modulaire afin de pouvoir la louer soit en un seul tenant, soit en 2 fois 1 000 m² soit en 1 fois 1 000 et 2 fois 500 m². Cette usine a le mérite de pouvoir articuler son équipement tertiaire (bureaux, sanitaires, vestiaires, infirmerie) en fonction des divisions opérables selon les surfaces utiles. Par ailleurs,

dotée du chauffage, raccordable au réseau Télex, chacune des parcelles louables représente une construction industrielle particulièrement soignée.

Située en zone industrielle du Petit Guélen, cette usine relais ne permettait pas de raccordement fer, or, un certain nombre d'industriels locaux, soit pour des projets d'extension créateurs d'emplois, soit pour une utilisation directe du fer, souhaitent pouvoir bénéficier de tels locaux. C'est ainsi que la Ville a acquis l'ex-usine Franpac en zone industrielle dont l'embranchement fer privé répond à cette demande. Sur un terrain de 18 000 m² il est possible d'implanter 2 entreprises sans gêne aucune en 2 fois 4 000 m² couverts. Par ailleurs, un des deux bâtiments est lui-même facilement divisible à la demande soit en 3 parties allant de 1 200 à 2 000 m² chacune, soit en 2 blocs, l'un de 1 500 m², l'autre de 3 000 m².

LES PRÉFINANCEMENTS

Soit nécessitées par la conjoncture, soit pour faciliter leur expansion, la Ville de Quimper a préfinancé un certain nombre d'opérations immobilières en faveur d'industriels.

Cette solution permet dans tous les cas, par l'intermédiaire d'une formule de location vente de garantir la ville qui reste propriétaire pendant toute la durée des remboursements et de donner à l'industriel un très sérieux "coup de main" dans son programme d'investissements. Historiquement c'est l'entreprise Armen (charpentier) qui a bénéficié la première de la formule en rachetant les locaux de l'ex-entreprise Askoll qui venait de fermer ses portes. Une vingtaine d'emplois ont pu ainsi être maintenus.

Fabriquant des cloisons sèches, l'entreprise Joly a également sur la zone du Petit Guélen,

bénéficié d'un préfinancement pour ses bâtiments neufs. Il s'agissait là d'une opération d'extension d'activité amenant la création à terme de 15 emplois.

Les établissements Langerman et Pehore ont également bénéficié d'un préfinancement terrain plus bâtiment en zone du Petit Guélen, permettant le maintien et le développement de l'entreprise.

Enfin, l'imprimerie Cornouaillaise reprise par la Société Couleur Ouest Presse a bénéficié d'un préfinancement pour l'extension de ses bâtiments. Le redémarrage de cette société sur un créneau entièrement nouveau nous permet de fonder les meilleurs espoirs.

Par ailleurs il n'est pas concevable qu'une aide au développement économique ne possède des moyens d'investigation dans l'opinion publique. Pour cela, l'Université de Bretagne Occidentale, par l'intermédiaire du laboratoire de recherches tertiaires de l'I.U.T. de Quimper, a pu procéder à deux grandes enquêtes, l'une auprès des chefs d'entreprises de la Ville et l'autre auprès du Grand Public.

"101 responsables économiques" ont ainsi été interrogés et 600 ménages répartis selon les catégories socio-professionnelles représentées à Quimper.

Sans entrer dans le détail de ces deux enquêtes il faut noter que l'une comme l'autre ont démontré l'importance du développement économique.

En effet, que ce soit auprès des responsables ou dans le grand public, chacun s'accorde à donner par importance décroissante la priorité à : l'implantation d'entreprises nouvelles, le développement des entreprises existantes, le soutien des entreprises en difficultés.

LE BUREAU DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Le Conseil Municipal a créé une commission du développement économique afin de mieux appréhender les problèmes d'emplois à Quimper, et a mis en place un bureau du développement économique afin d'avoir une action opérationnelle, tant dans la recherche d'investisseurs extérieurs que dans la promotion des entreprises locales. L'année 1978 a été consacrée en bonne partie aux négociations avec les entreprises extérieures, dont la firme Fleetguard. Un montage audio-visuel trilingue de Quimper et de ses atouts a été réalisé.

Cette année l'effort porte plus particulièrement sur l'agro-alimentaire et la promotion des entreprises locales. Cette action se fait en concertation avec les organisations syndicales sur les problèmes ponctuels, par des réunions régulières avec les syndicats professionnels et les banques, avec les Chambres économiques et les services de l'administration.

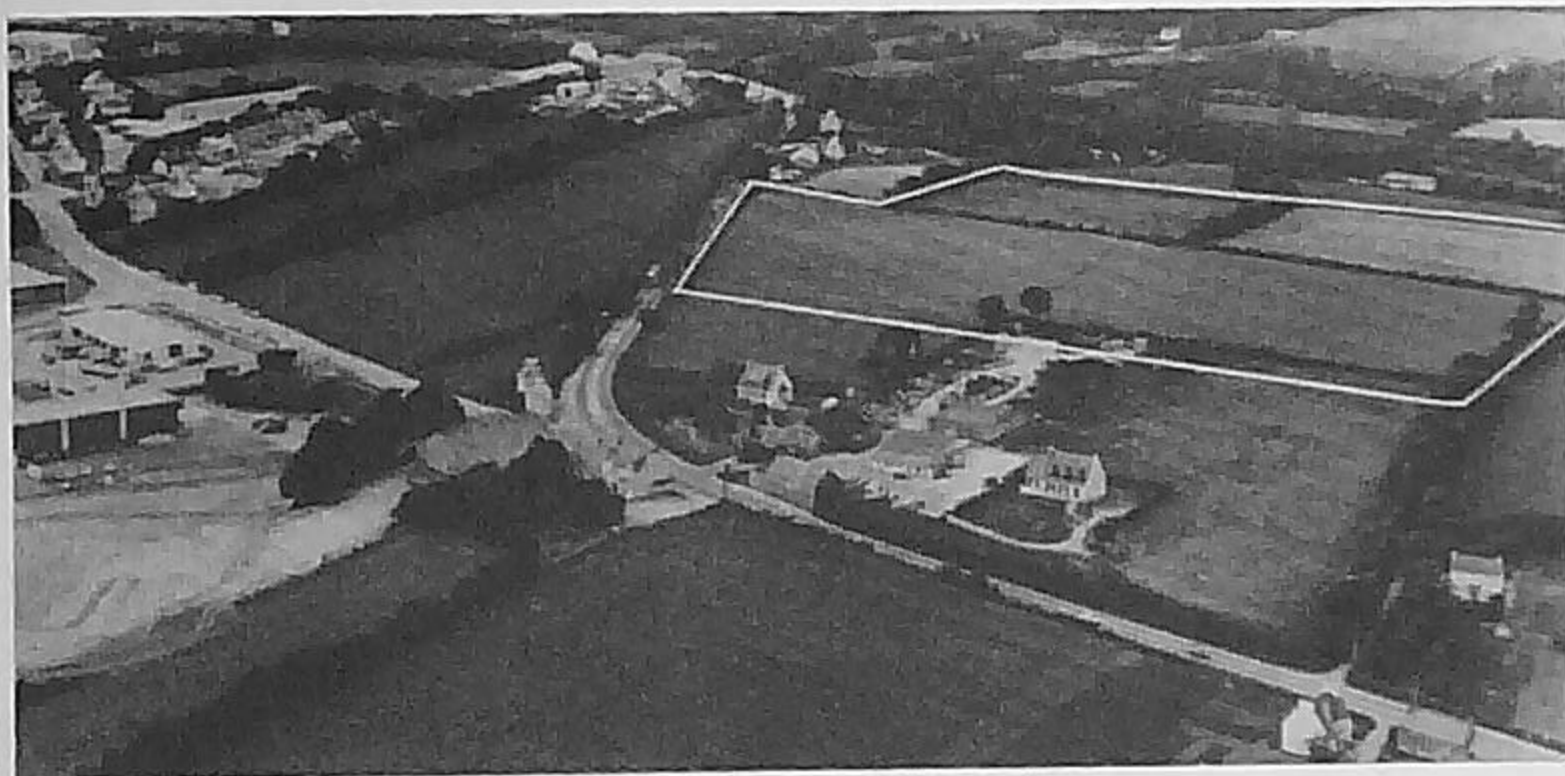
La commission du développement économique, par ailleurs, va sur le terrain et régulièrement fait le point dans les entreprises de différents secteurs, des problèmes que peuvent rencontrer les chefs d'entreprises.

Cette concertation se fait également avec l'Université et en particulier l'I.U.T. de Quimper qui réalise différentes études économiques pour le compte de la Ville.

Dans la situation difficile que nous connaissons, la municipalité entreprend toutes les initiatives qu'il est possible de prendre au niveau d'une collectivité locale.

JEAN-YVES COZAN

Conseiller Général du Finistère
Adjoint au maire de Quimper



Site de la nouvelle usine Fleetguard

J. VERLINGUE

ASSUREUR CONSEIL

Assurances terrestres - Maritimes - Aériennes

Régime de retraite et de prévoyance cadres et salariés

3, venelle de Kergos - 29000 QUIMPER - Tél. 95.93.93

Télex 940 824

Une organisation à votre service

SUR LES PISTES DU PASSÉ DES HOMMES ET DE LA TERRE AVEC LE CERCLE DE RECHERCHES DE PLOMELIN

Créé en mars 1968, le Cercle de Recherches Archéologiques et Géologiques constitue un groupe informel qui s'attache à l'étude et à la prospection des sites antiques, d'une part, et à la découverte de la Nature (géologie et botanique), d'autre part.

Les activités essentielles résident en excursions de groupe, mises sur pied tous les deux mois et auxquelles participent de vingt-cinq à trente personnes en moyenne. Le Cercle rassemble des personnes de diverses catégories socio-professionnelles, mais partageant les mêmes goûts pour l'archéologie et la géologie.

Dans le domaine de l'archéologie, le Cercle s'est fixé pour objectifs bien précis : réaliser, sur autorisation officielle, des opérations de sauvetage sur des sites de l'époque gallo-romaine, menacés de destruction ; signaler aussi aux spécialistes les découvertes fortuites ; approfondir leurs connaissances des vestiges du passé. Plusieurs chantiers ont ainsi permis à ces amateurs de s'aguerrir lors de fouilles pratiquées souvent dans des conditions difficiles et avec de modestes moyens. *

ENRICHISSEMENT CULTUREL ET SPORTIF

En géologie, les sorties périodiques, décidées en commun, conduisent les membres du Cercle sur des rivages intéressants du point de vue de la minéralogie ou de la paléontologie, ou encore dans des carrières ou des

mines, jadis exploitées et désormais à l'abandon. Mais de telles excursions, qui procurent un bon bol d'air, ont permis, en outre, aux adhérents de se mieux connaître et de tisser entre eux des liens d'amitié.

Indépendamment de l'enrichissement culturel qu'apportent de telles activités, il y a lieu de souligner l'aspect sportif des recherches, tant en archéologie qu'en géologie. La marche à pied, l'escalade des rochers, le maniement du marteau et du burin, comme de la pelle et de la truelle, tout cela figure au programme de nos amateurs !

Au fil des années, le Cercle s'est étoffé et compte actuellement près de quarante membres actifs, sans omettre les correspondants dont certains résident en pays étranger. Les rencontres avec d'autres amateurs procurent d'excellentes occasions de lier des relations avec des personnes, partageant la même passion, et venant d'autres régions de France.

Provenant de cinq cantons différents de Cornouaille, les archéologues-géologues amateurs forment un groupe d'activités culturelles cohérent et qui a fait ses preuves. La Municipalité de Plomelin, soucieuse de soutenir les associations de ce genre, a mis à la disposition du Cercle de Recherches un local où sont exposées les collections de roches, minéraux et fossiles, fruits de plus de dix ans de prospections géologiques en Finistère et même au-delà des limites du département (Rostrenen, Ile de Groix...).

Pour ce travail "sur le terrain", une solide



Prospection en falaise. La géologie s'apparente parfois à l'alpinisme

documentation a été mise au point, au fil des années, et exploitée lors des sorties périodiques. Toutes les décisions pour l'établissement du programme d'activités sont prises d'un commun accord. Le bilan est positif et, toutes les catégories d'âge sont représentées, ces activités ont permis de développer une solidarité exemplaire au sein du groupe. La réussite d'une telle entreprise a été le résultat des efforts conjugués d'un petit noyau de "mordus" qui demeurent encore les piliers du Cercle et contribuent activement à l'encadrement des éléments jeunes et à leur initiation progressive.

JOS PHILIPPE

* Les résultats des fouilles sont publiés par le Bulletin de la Société Archéologique du Finistère dont le Cercle de Recherches est membre.



Au Cercle de Recherches, les plus jeunes ne sont pas les moins passionnés dans cette découverte de la nature et de ses secrets.



**LE TRAVAIL
TEMPORAIRE...**
... SANS AUCUNE PERTE
DE VOS DROITS AU CHOMAGE

10, rue Aristide-Briand
QUIMPER • Tél. : 95.35.00

A LA PÉRIPHÉRIE DE QUIMPER PLOMELIN, COMMUNE EN EXPANSION

En avril 1973, *Armor* avait consacré un cahier spécial à Plomelin, commune suburbaine, mais encore rurale, blottie sur la rive droite de l'Odet. Bénéficiant depuis une décennie du phénomène de l'urbanisation, en raison tout particulièrement de sa situation géographique et de l'attrait de ses sites naturels, Plomelin a su conserver sa personnalité.

L'essor démographique se poursuit : au recensement général de 1975, les Plomelinois se comptaient 2 196 ; l'année suivante, 2 350, et en octobre 1978, le recensement complémentaire donnait le chiffre de 2 695 habitants en population réelle et de 2 844 en population fictive. Cet accroissement rapide est bien évidemment lié au développement de l'habitat. Bon an mal an, la Mairie enregistre en moyenne 65 demandes de permis de construire pour des maisons neuves, indépendamment des restaurations et des extensions d'immeubles existants.

VIE ASSOCIATIVE ANIMÉE

Pour faire face à cet apport de nouvelle population, la Municipalité a axé sa ligne d'action sur la mise en place d'importants équipements collectifs : construction de voies nouvelles, d'une école maternelle et d'une école primaire, d'un restaurant scolaire municipal où déjeunent côte à côte enfants des écoles publiques et de l'école privée. L'immeuble flambant neuf de la Mairie, l'agence postale attenante témoignent de la volonté délibérée des édiles de doter leur commune de bâtiments publics fonctionnels, adaptés aux besoins d'une population qui augmente d'année en année.

La vie associative connaît ici une bonne animation. La M.J.C., pôle d'activité, se dresse au cœur de la bourgade, en lisière de la place de Betziesdorf (nom de la commune allemande jumelée avec Plomelin). Le nombre et le dynamisme des sociétés locales sert le bon renom de cette communauté où peu à peu se dessine la symbiose désirée par beaucoup



Dentelle de pierre dans le ciel, le clocher de l'église paroissiale

entre Plomelinois de souche et nouveaux habitants. L'amalgame se réalisera par le biais justement de cette vie associative, menée tambour battant, du "Jeune Théâtre Plomelinois" au Club du Troisième Age, en passant par tous les groupements qu'ils soient sportifs ou socio-culturels. Plomelin est tout le contraire d'une cité-dortoir et chacun peut participer à la vie communautaire. Les Commissions extramunicipales ont sensiblement élargi l'audience des Plomelinois auprès de leurs élus et leur travail a d'ores et déjà porté des fruits, dans bien des domaines.

Terroir au visage bocager, Plomelin a su préserver ses talus et ses bosquets. Ici pas de remembrement, les sites des bords de l'Odet composent l'un des plus beaux panoramas de Cornouaille et des mesures de protection strictes ont permis de préserver la frange littorale avec ses anses et ses grèves paisibles. Des sentiers piétonniers mènent à la jolie rivière...

La gestion du patrimoine communal comme la mise en place d'équipements collectifs ont pris une importance accrue, depuis une décennie. Les finances locales traduisent bien cet effort municipal, tant à la section de fonctionnement qu'en investissement au budget de la commune. Subventions et emprunts judicieusement répartis, pression fiscale modérée, telle est la ligne de conduite que se sont tracée les élus. On doit convenir que l'expansion de Plomelin se poursuit ainsi à un bon rythme, mais sans excès.

Le souhait de tous est de vivre dans le calme champêtre, dans une réelle bonne entente, de conserver à Plomelin le visage d'une commune à dimension humaine, alliant tradition et progrès.

J.P.



Vue de la rive droite de l'Odet sur les Vire-Court

ENTREPRISE J. EVEN

INSTALLATION SANITAIRE - CHAUFFAGE CENTRAL
VENTILATION - ASPIRATION INDUSTRIELLE

Tél. (98) 94.26.36 - PLOMELIN
29000 QUIMPER

★ FIN
SPÉCIAL QUIMPER

Méditation transcendantale : SEPT MARCHES POUR UN ROYAUME

RENNES. Sur la vieille porte du 4 de la rue de Toulouse est vissée une pancarte sur laquelle on peut lire : *Méditation Transcendantale, Science de l'Intelligence Créatrice*. Au premier étage, un professeur reçoit les visiteurs. L'accueil est souriant, décontracté.

Ce vendredi-là, le public est loin de remplir la quarantaine de sièges de la pièce servant à la conférence. Nous sommes deux. Prêts à assister à la première séance, prêts à franchir la première marche. Six autres suivront, c'est ce que du moins espèrent nos hôtes.

"La Méditation Transcendantale n'est pas une religion et encore moins une secte", commence le conférencier de cette soirée, un méditant qui n'est pas encore passé professeur. "C'est une technique mentale qu'il suffit de pratiquer quinze à vingt minutes deux fois par jour. Son but est de développer les possibilités de notre potentiel mental qui n'est utilisé qu'à 5 à 10 %. C'est une technique simple, naturelle, validée scientifiquement."

Durant une heure, le méditant parlera sans interruption. Son évidente difficulté à s'exprimer ne l'empêchera nullement de nous communiquer l'essentiel des quatre chapitres de cette première leçon. Chaque fois qu'il fait allusion à Maharishi Mahesh Yogi, le fondateur du Gouvernement Mondial de l'Age de l'Illumination, un sourire apparemment reconnaissant éclaire son visage.

"LA SOUFFRANCE EST UN VIOL DE LA NATURE"

Après le "potentiel mental", nous passons à la "santé", deuxième chapitre de la conférence. "La nature possède des lois bien définies. Elles sont troublées essentiellement par nos tensions qui nous amènent quotidienne-



Maharishi Mahesh Yogi, fondateur du "Gouvernement Mondial de l'Age de l'Illumination"

ment à transgresser ces lois. La MT se propose avant tout d'éliminer ces tensions par le repos de l'esprit et du corps. Le but est

d'atteindre la source de la pensée, seule en mesure de nous faire réaliser nos désirs, de répondre à nos besoins."

Et le méditant de nous expliquer que la souffrance, ce viol de la nature, est le résultat de ces fameuses tensions.

Les troisième et quatrième chapitres sont consacrés au "comportement social" et à la "paix mondiale".

La séance suivante faite cette fois par un professeur nettement sûr de lui, portera sur les principes et mécanismes de la MT. Là, nous entrons un peu plus dans les détails. On décortique la pratique de la technique avec une remarquable précision.

A quoi tout cela mène-t-il ? A convaincre les visiteurs qu'ils ont tout intérêt à franchir les caps suivants s'ils veulent parvenir à "une grande stabilité intérieure", un "accroissement de l'énergie" une "plus grande résistance à la maladie". Le but lointain est de faire partie nous aussi de ce fameux gouvernement mondial, lequel composé de suffisamment de méditants, permettra d'instaurer paix et bonheur sur terre.

LE CÔTÉ SÉDUISANT DE L'EXISTENCE

Effet Maharishi : "Phénomène d'après lequel il suffit qu'un pour cent d'une population donnée pratique la technique de la Méditation Transcendantale pour réduire les taux de criminalité, d'accidents, et de maladie de façon significative et favoriser les valeurs positives dans toute la société." (Extrait de *Gouvernement Mondial Actualité* N° 3, janvier-Février 1979).

La revue donne des exemples d'intervention de Gouverneurs de l'Age de l'Illumination sur les points chauds du globe. Après leur passage, une baisse de la violence est constatée. "La Paix Mondiale est réalisée", commente l'organe du mouvement, mais de quelle "Paix" est-il question ? On cite l'Asie du Sud-Est et le Moyen-Orient parmi les cinq points chauds "pacifiés" grâce à la MT. Or, actuellement, ils ne semblent pas précisément être des havres de béatitude !

En Bretagne, mille personnes environ - dont le quart à Rennes - pratiquent la MT, chiffres avancés par les responsables du Centre. Mille méditants qui ont franchi les sept marches permettant d'accéder au royaume de la paix intérieure. Quelles que soient leurs motivations, il est évident qu'elles se sont laissées prendre au jeu d'un type bien particulier de discours : celui qui consiste à présenter le côté séduisant de l'existence, à nier la possibilité de toute douleur, de tout drame, de toute souffrance "qui ne doivent pas faire partie de l'être humain".

N'en déplaise aux adeptes de la MT, celle-ci utilise exactement la technique commune à toutes les sectes actuelles, dangereuses ou non : la simplification à outrance, et, partant, une vision et une pratique uniformes de la vie.

PIERRE GALLAIS

Quelques chiffres

Nous donnons ci-après les divers montants de la "contribution financière unique demandée pour suivre les cours de programme de Méditation Transcendantale".

A noter qu'il est également précisé dans le dépliant d'où sont extraits ces chiffres qu' "il convient de considérer la contribution financière comme une contribution à l'expansion du Mouvement et non comme le prix d'achat de la technique qui n'est évidemment pas à vendre".

"Soit 7 étapes + 10° jour de vérification + vérifications mensuelles + conférences avancées hebdomadaires (facultatives).

- enfants de moins de 10 ans.....100 F
- lycéens de plus de 10 ans.....200 F
- lycées et étudiants non salariés de plus de 18 ans.....300 F
- adultes.....1/4 du revenu mensuel.

A cette contribution financière s'ajoute une cotisation annuelle minime versée à l'association locale."



Equipe de 50 Gouverneurs de l'Age de l'Illumination lors de leur arrivée au Salvador le 17 octobre 1978. (Photo El Diaro de Hoy, El Salvador).

LE LIVRET BLEU :
JUSQU'A 38.000 F VOTRE ARGENT VOUS RAPPORTE

6,50 % L'AN
NET D'IMPOTS
ET RESTE DISPONIBLE.

VOUS NE TROUVEREZ PAS MIEUX.

Crédit Mutuel de Bretagne

Le cinquantenaire du C.C. DE NANTES

Aujourd'hui, le Cercle Celtique de Nantes prépare les festivités qui marqueront son cinquantenaire. Nous pouvons dès à présent annoncer ce qui est prévu :

- 21 avril à 19 h 30, église Sainte-Anne : messe pour les défunts du Cercle Celtique.
- 24 avril, 18, rue des Hauts Pavés : projections de films faits sur les différents voyages réalisés par le Cercle Celtique (séance non publique).
- 26 avril : concert public salle Vasse à 20 h 45 avec les harpes de Mme Bolard, l'ensemble Gilles de Retz et Bro ar Venn, ainsi que la chorale de Saint-Jean-de-Boisseau.
- 28 avril : salle Sainte-Thérèse 20 h 45, spectacle de danses et de bagadou avec le concours du Cercle Celtique de Quimperlé.
- 29 avril : La Haie Fouassière, assemblée générale extraordinaire, historique du Cercle, banquet et bal breton.

Au cours de ces manifestations, un historique beaucoup plus complet sera donc exposé. Nous ne faisons aujourd'hui que présenter une esquisse et surtout signaler, car c'est une qualité, l'ancienneté du Cercle Celtique, qui sait à la fois évoluer et se souvenir de la devise de l'ancienne Fédération des Cercles Celtiques : *Me a zalc'ho* (Je maintiendrai).

Association des écrivains bretons

LE 1^{er} CONGRÈS NATIONAL A BREST

Le dimanche 14 octobre au Palais des Arts et de la Culture de Brest, ouverture du 1^{er} Congrès national de l'Association des écrivains bretons. Remise des prix littéraires des Écrivains Bretons. Inauguration de l'exposition sur la littérature bretonne et le livre en Bretagne. Réception offerte à la presse et aux personnalités.

Du 15 au 20 octobre, conférences et débats quotidiens au P.A.C. sur des sujets littéraires ou concernant les intérêts professionnels des auteurs. 20 octobre, après-midi, assemblée générale, conférence de presse - 21 octobre, vente-signature des écrivains bretons - Du 14 octobre au 30 novembre, exposition sur les écrivains bretons du passé et d'aujourd'hui et sur le livre en Bretagne (l'imprimerie, la reliure, les illustrateurs).

Par ailleurs, l'association va instituer 5 délégués départementaux de l'association dont le rôle sera d'organiser des réunions locales, des ventes-signatures, des dîners littéraires, etc.

AR BREZHONEG ER GER

D'ar SUL 24 a viz Ebril 1979 e vo dalc'het emvod da zont A.B.E.G. e Brest. Emgav : da greisteiz nemet kard e stal-debriñ ar "Rallye" e Brest. Da 14 e 30 : Gweladenn porzh-mor Brest, displeget gant Gurvan Gellec. War-lerc'h : c'hoari-skol : sevel rimadelloù (e ti ar re Gellec). Sevel deiziadur ar bloavezh - Bez e vimp : Den Bras, Bugel (pe oad int) - Respont da gas d'ar sekretourez : Garmenig lhuellou ar Menn 15, alezenn "Frégates" 22000 Sant-Brieg - pellgomz : 33.66.13.

Digor eo abeg ivez, evel-just, d'an holl dud, yaouank pe goshoc'h, hep tiegezh, brezhonegerien anezho.

Stage de breton

Un stage de breton s'adressant à des débutants et organisé par le Bleun-Brug aura lieu au centre rural lycéen d'Enezen Raden à Harvec, du mercredi 18 au samedi 21 avril. Frais d'inscription : 15 F - Prix de la journée : 25 F. Renseignements : Bleun-Brug, 5, rue Francis-Jammes 29200 Brest.

Stage de poésie bretonne

Du 8 au 12 avril à Ti Kendalc'h, stage de poésie bretonne sous la direction de Michel Ollivier avec la participation de Tugdual Kalvez, Judikael, Arduen, Jean Rio. Ce stage n'a pas pour but d'étudier l'ensemble de la poésie bretonne mais à partir de textes d'auteurs bretons et en s'appuyant sur des textes en français (pour des raisons pratiques) d'apprendre à mettre en forme et en scènes des poèmes bretons. Prix 300 F (hébergement et cours) Inscriptions : Ti Kendalc'h, 56 Saint-Vincent sur Oust. Tél. (99) 71.18.10.

Expositions

RENNES - Archives départementales, jusqu'au 30 : sports et société à la Belle-Epoque - CRDP, jusqu'au 10 : œuvres d'Henri Crocq - Maison de la Culture, tout le mois : Richesses artistiques de Belle-Ile en Mer et Reportages en Bretagne (photos de Thersiquel, Rouillard, Hersant) ; à partir du 20 avril : les Humanoïdes associés.

SAINT-BRIEUC - F.A.C. : Cafés, bistrotts et compagnies. - Galerie des artisans créateurs, du 3 au 24 : Robert Josset.

SAINT-VINCENT-SUR-OUST - Ti-Kendalc'h, du 16 avril au 21 mai, exposition sur la lutte bretonne.

SEL-DE-BRETAGNE - Musée, du 1^{er} au 30 : dessins de Jilu.



L'ALCHIMIE DE MAURICE BERNARD

Accomplissement d'un cycle ou libre choix de la plus occidentale métropole bretonne d'Europe, on peut se demander pourquoi Maurice Bernard avait choisi cette fois la ville de Brest (1) pour présenter sa collection hivernale puisque sa dernière exposition y remonte à près de six ans.

Quoiqu'il en soit, le programme était d'envergure puisque l'artiste affichait la Provence et les Alpilles aux premier et deuxième actes avec, bien entendu, une très large évocation de la Bretagne pour le final. Comme chacun le sait, l'interlude des saisons provoque de délicates mutations dans la nature au pays chanté par Frédéric Mistral. Tantôt c'est la farandole des pêcheurs ou des abricotiers en fleurs, la douce renaissance de la garrigue, l'air qui embaume le thym et la lavande, puis le chant des cigales... A son aise en ces lieux comme dans sa Bretagne natale, Maurice Bernard y puise toujours une nouvelle palette, source éternelle d'inspiration et de renouveau.

On connaissait déjà toute la puissance de romantisme et d'évocation qui se dégage de ces cités imaginaires ou de ces paysages toujours traités dans une gamme de bleus très suggestifs. Par ici, par là une touche d'ocre ou de brun venait renforcer un détail et l'interprétation suivait la même tendance. Mais cette fois, rien de pareil, puisqu'il s'agit d'un thème de nature réaliste posé sur un décor flou propice à l'imagination. D'ailleurs, la palette elle-même a changé, ou plutôt n'a pas bougé, puisque là réside toute l'alchimie de Maurice Bernard : transposer dans des couleurs conventionnelles cette soif d'extase et de rêve pour l'intemporel.

En bonne place, la "période bleue" mérite toujours la grande part d'attention que les vrais amateurs savent lui consacrer ; la confrontation du rêve et de la réalité permet une certaine recherche de lumière et de transparence de l'eau tandis que la "traduction" de l'architecture de certaines façades ou cités ne sont pas sans évoquer quelquefois une part du génie méconnu de Victor Hugo pour ses châteaux fantastiques.

YANNICK GUYADER

(1) Galerie Raub, 8, rue Victor Hugo Brest.

Pour votre beauté et votre remise en forme



En ville, au calme

Un cadre, un accueil, un personnel compétent... à votre disposition tous les jours (sauf le lundi matin) - Journée continue.

- Bains «turbulents aux algues fraîches»
- Soins visage «au naturel»
- Amincissement personnalisé
- Cours d'auto-maquillage (en 3 séances)
- Sauna finlandais.

16, rue de Robien - 35000 RENNES - (près Hôtel-Dieu) - Tél. 36.85.15

JACQUES VIER : "nos universités sont à la hauteur de la sacro-sainte Sorbonne"

S'il est un domaine culturel injustement méconnu parce que délaissé par les médias, c'est bien celui de la culture universitaire. Qui parmi le "grand public" connaît les travaux de recherche littéraire, historique, géographique ? Quant à la prétendue difficulté de lecture de ces travaux, ce n'est qu'un argument spécieux : les Editions *Ouest-France* ne préparent-elles pas une collection universitaire ? (1) Il est temps de faire mieux connaître l'Université pour la sauver du démantèlement qui la menace (2). C'est pourquoi nous avons tenu à présenter au lecteur le professeur Jacques Vier, auteur de plus d'une trentaine d'ouvrages de critique et d'histoire littéraire, qui assura à l'Université de Haute-Bretagne la formation de nombre d'étudiants bretons.

Yannick Pelletier : "D'où vous est venue votre passion pour la recherche et pour l'histoire littéraires ?"

Jacques Vier : J'ai eu un modèle en la personne de mon professeur de première, pendant l'année scolaire 1920-21. S'imposant à sa classe par une science encyclopédique et l'aisance de son discours il communiqua à ses élèves une forme de jalousie : nous aurions voulu faire comme lui. Il nous avait mis dans un état de cordiale compétition pour acquérir le savoir de notre maître. A cette première origine, il faut ajouter mon diplôme d'études supérieures sur l'Académie Stanislas de Nancy : j'ai découvert alors des manuscrits inédits et mon goût de la recherche s'est considérablement conforté.

LA COMTESSE D'AGOULT : UNE PASSION ROMANTIQUE

Y.P. - Vous avez consacré votre thèse à la Comtesse d'Agoult ; vous avez publié dix volumes qui lui sont consacrés : pourquoi vous êtes-vous plus particulièrement intéressé à cette femme de lettres ?

J.V. - J'avais entrepris de faire une thèse d'Etat sur les réformateurs sociaux au XIX^e siècle que, pour différentes raisons, j'ai dû abandonner. Mais au cours de ces premiers travaux, je rencontrai le nom de Daniel Stern, pseudonyme sous lequel publiait la Comtesse d'Agoult. Voyant que presque aucun travail n'existait à son sujet, j'ai décidé d'entreprendre des recherches qui m'ont conduit jusqu'aux archives de M. Daniel Ollivier, petit-fils de Madame d'Agoult et de Liszt : elles étaient d'une richesse extraordinaire, avec, entre autres, des lettres de Sainte-Beuve, Hugo, Lamartine, George Sand... C'est ainsi que mon sujet de thèse devint *La Comtesse d'Agoult et son temps* (3) car cette femme avait rencontré tout le monde, avait été une illustration parfaite de la passion romantique et avait, dans l'illégitimité, fondé une famille puisqu'elle eut trois enfants dont Daniel Liszt et Cosima qui épousa Wagner.

Y.P. - Dans un ouvrage récent (4), vous avez écrit "nos combats littéraires sont d'abord des conflits religieux"...



J.V. - Remontez aux plus lointaines origines et vous verrez à quel point, en France, la littérature est associée au sentiment religieux et à son expression. Depuis le cœur du Moyen-Age, presque toutes les grandes œuvres sont imbibées de doctrines, de sentiments religieux : croyances orthodoxes ou hérétiques, magiques ou ésotériques, voire athéisme, qu'importe. Notre littérature exprime la conscience religieuse. Par exemple, le Romantisme demeure inexplicable si on n'accorde pas à la foi et aux manifestations diverses dont ses principaux représentants furent imprégnés la place qui leur revient.

NE PAS CONFondre CRITIQUE LITTÉRAIRE ET RÉDACTION DE FAITS DIVERS

Y.P. - On vous doit cette autre phrase :

Danse contemporaine et expression corporelle à Nantes

Dernier né des cours de danse nantais : celui ouvert dans le cadre des CEMEA par Lise Pecaud-Vermeil, qui après quatre ans d'absence (passés à Paris où elle a enseigné la danse et l'expression corporelle) revient dans sa ville natale.

Son but est de faire danser tous les âges, et d'assurer la plus grande variété possible des disciplines touchant à la danse contemporaine et à l'expression corporelle.

Les cours pour enfants sont axés sur une recherche de l'expressivité, d'un développement rythmique et musical. La danse contemporaine est pratiquée selon la technique Martha Graham, avec orientation vers le jazz - pour adultes, adolescents. Quant à l'expression corporelle elle insiste sur le travail individuel et collectif, avec entre autres, une préparation aux improvisations.

Renseignements : CEMEA, 17, rue Bellamy à Nantes - 2ème cour - Tél. 73.52.94.

"Sainte-Beuve avait du génie et point de grandes universitaires ; l'absence de titres suffit aujourd'hui, à défaut de la première condition, à maints aventuriers du feuilleton critique pour tourner en ridicule les livres des professeurs" (4). Quel rôle assignez-vous à la critique ? La considérez-vous comme une création à part entière ?

J.V. - Il arrive souvent que nos livres qui nous coûtent bien des années de labeur et qui sont des travaux importants soient méconnus du grand public. Au temps de la splendeur des *Nouvelles Littéraires* existait une rubrique faisant connaître les travaux universitaires. Aujourd'hui nous disposons de moyens extraordinaires de diffusion des travaux ; or il suffit d'être le spécialiste d'une époque, d'un écrivain pour être systématiquement écarté de la télévision ou de la radio pour en parler. On préfère s'adresser à des bavards incompetents mais connus. Nos travaux servent à alimenter de rapides articles de vague érudition sévissant dans des revues du style d'*Historia*. C'est ce que j'appelle la critique mondaine. En ce qui concerne la critique et l'écrivain : le premier n'a pas à nourrir de complexe d'infériorité à l'égard du second. Boileau savait quelle distance le séparait de Racine mais il n'en disait pas moins en parlant de ce dernier : "Je lui ai appris à faire difficilement des vers faciles". Et Racine qui tenait Boileau en haute estime acceptait de se reconnaître presque son élève. Sainte-Beuve qui ne put arriver par ses vers à la hauteur des poètes romantiques les a égalés par sa prose critique. La critique est un genre véritable si on ne se contente pas de n'importe quelle forme de style, si on ne confond pas critique littéraire et rédaction des faits divers. Il est nécessaire que le critique sache écrire bien.

LA BRETAGNE A LA CONQUÊTE DE SON AUTONOMIE INTELLECTUELLE ET SPIRITUELLE

Y.P. - Il vous est arrivé de condamner la prétention de Paris à pouvoir seul accorder la consécration au détriment de la province...

J.V. - C'est vrai. Mais un tel jugement abrupt doit être quelque peu nuancé. Aujourd'hui les universités de province sont à la hauteur des universités parisiennes, même de la sacro-sainte Sorbonne. Dans un autre domaine l'existence d'*Armor Magazine*, depuis un certain temps déjà, étant donné la diversité de l'importance des questions qu'il traite, fait que ce mensuel rivalise avec la presse parisienne. Enfin, la Bretagne fait tout ce qu'il faut pour échapper à la tutelle de Paris et elle a, en elle, assez de richesses, de ressources pour conquérir, maintenir son autonomie intellectuelle et spirituelle."

Propos recueillis par
YANNICK PELLETIER

(1) cf. *Armor-Magazine*, dec. 1978. (2) cf. *Armor-Magazine*, nov. 1978. (3) 6 volumes : Librairie Armand Colin. Ouvrage couronné par l'Académie française. (4) Figures de proue et magots de brocante ; *Nouvelles Editions latines*, 1978.

CITÉS ET PAYS

L'acte de foi d'Henri Fréville

Bien qu'il ne soit devenu maire de Rennes qu'en 1953, Henri Fréville a tenu à affirmer sa solidarité avec l'œuvre de ses prédécesseurs en donnant à son ouvrage *Un acte de foi* un sous-titre sans équivoque : *Trente ans au service de la Cité*. Mais, de toutes manières, ces trente ans le concernent bien, et même plus ; ce fils d'instituteurs publics de l'Artois fut nommé à Rennes en 1932 pour un poste de professeur qu'il croyait éphémère... Très vite, il se passionna pour le peuple breton qu'il découvrait, pour la cité dont le passé le fascinait. La Résistance acheva de l'ancrer, puis la politique : après la Libération, il devenait adjoint au maire, représentant de la tendance démocrate-chrétienne en cet hôtel-de-Ville qu'il n'allait plus quitter jusqu'à son retrait volontaire. Durant trente ans, il allait consacrer l'essentiel de sa vie à Rennes, transformant, avec, bien sûr, le concours de son équipe, une ville provinciale marquée de grisaille en une capitale brillante à l'architecture harmonieuse. Nul, à commencer par son successeur, Edmond Hervé, ne discute du rôle essentiel qu'il tint à cet égard. Henri Fréville a voulu fixer les étapes essentielles de cette évolution dans un ouvrage en deux tomes : le premier réservé à l'action municipale proprement dite, le second rassemblant les discours et les documents qui éclairent celle-ci. Il le fait en historien, avec la volonté de dégager l'essentiel et le souci d'être juste avec chacun ; mais sa sérénité, on le sent bien, n'altère en rien la passion qu'il porte à cette ville qui est devenue sa ville. Le titre ne ment pas : c'est un acte de foi. (Edition SEPES, Rennes).

ÉCOLOGIE

Les dents du progrès

Un an après le drame de l'*Amoco-Cadiz*, ce livre de François de Beaulieu a le mérite d'apporter un témoignage dépouillé sur une des plus grandes catastrophes qui aient frappé notre pays. C'est une chronologie scrupuleuse des événements mais aussi un dossier sur les faits scandaleux qui les ont accompagnés et qui ont été cachés en même temps qu'un réquisitoire contre les outrances d'une société de consommation qui ne respecte rien, ni les hommes ni la nature. Jean Carlier a eu raison de le souligner dans sa préface : "cette quatrième marée noire a joué, plus que les précédentes, le rôle d'un révélateur, même pour les victimes". Pourtant, il y a risque de démobilité quand le souvenir s'estompe : c'est pourquoi la lecture des *Dents du requin* - avec des photos souvent émouvantes - constitue à la fois une information et un utile appel à la vigilance. (Ed. du Sycamore, Paris - et *Morlaix-Ecologie*, 2, rue Bakounine, Morlaix).

BANDE DESSINÉE

★ *Mon corps est à elles* - Ah ! le succulent Wolinski que voilà... Avec son humour à la vinaigrette, il n'a pas son pareil pour caricaturer notre société, ses petits et ses grands travers, les féministes et les phalocrates. Sa B.D. a un petit côté sociologique plus convaincant que les meilleurs spécialistes en la matière ! (Ed. du Square, Paris).

LIVRES

par Yann Poilvet

UNE REVUE EN GALLO

Le Lian

Le premier numéro du "Lian" qui se veut revue du parler gallo, des arts et traditions populaires de Bretagne orientale, vient de sortir. Le choix du titre est symbolique et rejoint celui de la revue en langue bretonne qui paraît depuis trente ans : *Al Liamm*. Le directeur en est Gilles Morin. Au sommaire : la graphie, l'université d'été, les études galloises, trois fables de La Fontaine adaptées en gallo, les dictons de l'hiver, chansons et contes (8 F - Pierre Halna du Fretay, 22270 Jugon).

SOCIÉTÉ

Halte...

Ce "halte !" que lance l'abbé Elie Gautier à un certain nombre de maux de société moderne couvre un large clavier : la fraude fiscale et la spéculation, l'inégalité devant l'impôt, l'exportation clandestine des capitaux, les prises d'otages en vue de rançons, les hold-up, le proxénétisme, le trafic de la drogue... Vaste programme, en vérité ! Pourtant, l'auteur, qui fut le fondateur puis l'animateur de l'admirable service d'entraide qu'est la Mission bretonne de l'Île-de-France, n'est pas un utopiste : il a côtoyé trop de détresses pour cela. C'est pourquoi, après avoir analysé les points chauds que nous venons de dire, il suggère une solution susceptible de mettre fin aux agressions et aux vices que nous venons d'énumérer et facilitant même le plein emploi. Il faut lire ce texte généreux et, si possible, le concrétiser (16 F + 5,50 F de port - *Elie Gautier*, Trévé, 22600 Loudéac, CCP 8980 19 N Paris).

POCHOTHEQUE

★ LE LIVRE DE POCHE - *Crazy Capo*, roman policier de Gilbert Tanugi - *La comédie du pouvoir*, par Françoise Giroud : réflexions sur une carrière ministérielle - *La France ridée* : des chiffres qui illustrent le vieillissement d'un pays sur le déclin - *Le manoir*, par Isaac Bashevis : le roman d'une famille juive au XIV^e siècle - *Le montre du Loch Ness* : par Nicholas Witchell, il est bien réel - *Le Canada* (collection Edma) - *Le buveur de Garonne*, par Michèle Perrein : le roman de trois provinciaux caractéristiques de leur époque - *L'Allemagne de notre temps*, par Alfred Grosser : le meilleur livre sur un pays dont l'étonnante renaissance mérite admiration.

GASTRONOMIE

Guide des grands whiskies d'Ecosse

Un certain snobisme a transformé pas mal de gens en pratiquants du whisky comme si ce noble breuvage avait à voir avec une vulgaire anisette. Et, à dire vrai, il méritait bien la brochure quasi amoureuse que lui consacre un musicien breton, Jean-Pierre Pichard, grand familier des Highlands, et qui redresse nombre d'idées fausses. Après avoir esquissé ses origines mystérieuses et évoqué les vertus médicinales qu'on lui prêtait jadis (il vivifie l'esprit, prévient la maladie de la pierre, empêche le cœur de gonfler...), Pichard nous initie à la fabrication, à la commercialisation, aux grands crus, blended et malts, à la façon de boire : c'est seulement pur que l'on peut apprécier un bon whisky, et il termine par quelques recettes de cocktails. Ce petit livre plein d'humour est nécessaire à tout honnête homme ! (Ed. Livres et Loisirs, BP 76, Lorient).

PRATIQUE

★ *Fabriquez les vêtements de vos enfants*, par Janine et Jean-Pierre Habert - Une approche neuve des techniques d'artisanat conçue pour les débutants (Ed. J.P. Delarge).

★ *Les balcons et fenêtres fleuries* - Un ouvrage pour vivre au vert tous les jours, même sans jardin (Ed. Dargaud).

★ *Lianes fleuries* - En 80 pages et 100 photos couleurs, un panorama des plantes grimpanes à fleurs pour décorer murs, façades, clôtures et tonnelles (18 F - *L'ami des jardins*, 35, rue du Tonkin 69100 Villeurbanne).

★ *Préparez comme à la campagne porc, charcuterie, salaisons...* par Odette et Pierre-Joël Lamy - Pour revenir au naturel, de l'achat et de l'abattage du cochon à la congélation et à la consommation, l'art et la manière de se préparer de bons petits plats (Ed. J.P. Delarge).

SPORTS

Moi, Bernard Hinault

Ce n'est pas à nos lecteurs qu'il faut présenter Bernard Hinault, le courageux coureur d'Yffiniac qui a conquis, à la force des jarrets mais aussi du cerveau, la notoriété dans le monde entier. On dit que, et c'est trop souvent vrai, que les champions ont une petite cervelle. Ce n'est assurément pas le cas pour Hinault : on l'a bien vu dans les interviews qu'il a accordées à *Armor magazine* comme à d'autres journaux et dans lesquelles il a toujours affirmé avec une rare régularité sa spécificité bretonne. Dans cet ouvrage réalisé en collaboration avec B. Pasquito et Olivier Rey, il livre à la fois le fond de son cœur et la philosophie de son art. Dans sa préface, Cyrille Guimard écrit : "je sais qu'il fera tout pour rester un homme simple, conscient après tout de n'être qu'un homme". Il faut ajouter cette profession de foi de Bernard à la fin du livre : "Sans faire de politique, les problèmes de la Bretagne ne me laissent pas insensibles ; je m'y intéresse beaucoup : je défendrai toujours ma région car elle est belle et riche". (Ed. Calmann-Lévy).

ÉCONOMIE

Parier sur le quaternaire

"Pour un meilleur équilibre de la Bretagne", le groupe de travail "Quaternaire" du Comité économique et social animé par Jacques Fortin a rédigé une plaquette de propositions particulièrement intéressante. Chaque année, nos universités amènent sur le marché du travail 5 000 jeunes de tous niveaux ; beaucoup doivent quitter le pays parce que moins de 1,3 % de chercheurs des secteurs publics et privés sont localisés en Bretagne (qui représente 5 % de la population hexagonale) et qu'une seule des 500 grandes entreprises françaises a son siège social chez nous. Or, ce que l'on appelle aujourd'hui le quaternaire recouvre ce qui concerne un vaste domaine qui va de la recherche à la décision. Il est donc essentiel pour notre avenir que la Bretagne en soit partie prenante. Lucidement, les auteurs ne cachent pas que ce ne sera pas aisé... (Comité Economique et Social, Maison des métiers, Rennes).

Entreprises bretonnes et sous-traitance

La sous-traitance joue un rôle de plus en plus important dans l'économie régionale et

constitue un des atouts à développer en priorité en Bretagne. Dans ce dossier, Raymond Letertre s'attache à ce secteur en plein développement, en dégageant l'esprit et les possibilités et, surtout, en offrant quelques 80 exemples concrets ; par leur aspect précis, ils pourront inspirer peut-être des vocations... Mais on regrettera que la Loire-Atlantique soit pratiquement absente de cette étude ! Celle-ci aura eu au moins le mérite d'illustrer des opérations précises et de montrer que la sous-traitance de qualité apparaît comme un des éléments les plus porteurs d'espérance pour l'économie régionale (20 F - Ed. Bretagne-expansion, 22, rue St-Louis, Rennes).

HISTOIRE

★ HISTOIRE DE LA FRANCE (2 volumes), par Pierre Miquel - On peut s'en contenter sur les bords de la Seine où l'on feint de croire que la France existe depuis toujours. Mais même là on trouvera que c'est vraiment trop sommaire. L'acte d'union de 1532 n'est même pas mentionné. L'auteur admet pourtant à la fin de l'ouvrage qu'aujourd'hui les minorités revendiquent, "parfois avec violence", dans les régions le droit à leur existence légale, ce qui l'amène à conclure : "Y aura-t-il, demain, une France ?" (Ed. Le Livre de Poche).

POLITIQUE

Pour une non-violence bretonne

Cette plaquette de Gwennved (Jean-Dominique Ollivier) annonce tout de suite la couleur : "Il existe un peuple breton, et ce peuple est colonisé". Suit l'argumentation, bien fournie, qui analyse les conséquences qu'aurait une indépendance bretonne face aux réalités mondiales. En passant, un coup de semonce aux religions "euphorisantes", aux drogues, à l'alcool et aussi à "la violence imbécile du FLB". Ce texte un peu brouillon mais plein de générosité préconise "la République bretonne, membre d'une confédération des peuples d'Europe, elle-même d'une confédération mondiale des continents" (5 F - Ed. BIP, 23, Robin Foucquet Rennes).

JEUNESSE

★ *Le microscope* - Un album qui initiera à l'exploration de l'infini petit (Ed. Gamma).

★ *Les chevaux* - L'épopée séculaire d'un des plus magnifiques animaux qui soient, sa mutation au XX^e siècle, le sport équestre, les courses, la haute école (Ed. Gamma).

Jean Markale :

ALIÉNOR D'AQUITAINE

Les livres de Jean Markale ont tous ceci de remarquable : leur intérêt, leur clarté et leur documentation. Son dernier n'échappe pas à la règle. Aliénor d'Aquitaine se lit d'une traite, tel un roman d'aventures (d'ailleurs l'existence de cette reine de beauté qui fut aussi reine de France puis d'Angleterre tint beaucoup de cela) et c'est pourtant un ouvrage historique dont l'érudition, toujours présente, ne pèse jamais au lecteur. Il est vrai que l'héroïne est hors du commun. Qu'on en juge. Mariée à Louis VII, roi de France, elle fera annuler son mariage pour consanguinité, mais parce qu'elle ne peut se satisfaire de son "moine" de mari..., par calcul politique aussi. Deux mois après son divorce, ayant repris ses Etats : le Poitou et l'Aquitaine, elle épouse le bel et intelligent Henry Plantagenêt, de 10 ans son cadet. Et ce fut un mariage d'amour qui offrit à Aliénor un mari digne de sa sensualité. Mais souvent homme varie, bien folle qui s'y fie ! Henry commit des infidélités dont sa bouillante épouse se vengea en dressant contre lui ses fils, principalement Richard Cœur de Lion ! Henry décédé, la couronne d'Angleterre revient à Richard, fin poète et viril guerrier, dont Aliénor, âgée de 67 ans, organise le pouvoir. Pendant la captivité de ce dernier, la reine septuagénaire fait face aux prétentions de Jean-sans-Terre, frère turbulent de Richard, et de Philippe-Auguste, le roi de France. A 77 ans, Aliénor prend la situation en main après la mort de Richard pour tenter de remédier aux erreurs de Jean-sans-Terre et elle résiste même au cours du siège de Châtellerauld à Arthur de Bretagne, son petit fils ! On se demande presque comment Aliénor trouva le temps de mourir à l'abbaye de Fontevraud en 1204, à l'âge de 82 ans. La vie de cette reine amazone à l'intelligence politique si poussée avait déjà de quoi susciter la légende. Et la personnalité d'Aliénor devait ajouter encore à la légende.

Aliénor cristallise en sa personne toutes les mutations du XII^e siècle. Son mariage avec le roi de France Louis VII, ouvre la cour aux influences occitanes : "Pour une Occitane, Paris était encore à un état primitif, presque

barbare". Aliénor introduit dans le Nord pudibond des mœurs plus élégantes, plus raffinées et plus voluptueuses. Surtout elle amène avec elle des troubadours permettant ainsi une fructueuse rencontre entre les civilisations d'oïl et d'oc. La richesse littéraire du XII^e siècle ne saurait être totalement expliquée sans que l'on tienne compte du personnage d'Aliénor, surtout si l'on songe à l'influence littéraire de sa cour de Poitiers.

Outre ces rôles, politique d'une part, littéraire d'autre part, Aliénor a tenu celui d'un personnage clef. Dans ce XII^e siècle où Yseult rend vivant le thème "anti-phallogratique", puisque cette femme libre choisit Tristan ainsi que le veut la légende celtique, Aliénor devient la Dame. Elle est Yseult, elle est la revendication féministe à travers la cristallisation qui s'opère autour de sa personne à partir du thème de l'amour libre, fut-il incestueux. Ne prêta-t-on point à Aliénor d'incestueuses amours avec son oncle Raymond de Poitiers ? Yseult, Morgane, Mélusine : Aliénor symbolise toutes ces héroïnes. Et comme l'humain entré dans la légende suscite ses détracteurs, les vieux grincheux voulurent laisser d'Aliénor l'image d'une Messaline réincarnée.

Il est une influence d'Aliénor qui ne peut que nous tenir à cœur, à nous Bretons. C'est que, sans elle, les légendes celtiques n'eussent point connu cette diffusion qui fut leur à travers toute l'Europe dans la littérature médiévale courtoise. Enfin Aliénor nous est proche. "Aliénor symbolise cette féminisation de la société du XII^e siècle en Europe occidentale", écrit Jean Markale. Et il fait justement remarquer qu'à l'androcrairie (suprématie/pouvoir de l'homme) correspond une prépondérance de la société sur l'individu tandis qu'à la gynécocratie (suprématie de la femme) correspond une prépondérance de l'individu sur la société. Féminisme, revendication libertaire, résistance au centralisme ; et si Aliénor et le XII^e siècle n'étaient que les prémices de l'espoir de cette fin du XX^e siècle et de la chance qu'il lui faut saisir ?

YANNICK PELLETIER

YANN POILVET

ENFIN, EN BRETAGNE
UNE FABULEUSE
COLLECTION D'HISTOIRE :

LE MEMORIAL DES BRETONS

Des milliers de photographies !
Des centaines d'illustrations !
Des documents inédits !
D'innombrables témoignages !

Six volumes de 500 pages
qui relatent près de 1600
ans d'histoire quotidienne
de notre BRETAGNE !

Une mise en page vivante
et moderne, une typographie
raffinée vous présentent
les grands événements
et les faits divers, les guerres,
les catastrophes et les luttes,
mais aussi les joies
et la vie paisible de tous les
jours, l'oeuvre des femmes et
des hommes remarquables,
des anecdotes, des incidents
et des épisodes amusants,
les affaires, l'économie et
la politique, la musique,
la danse et les sports.

Pour tous renseignements, renvoyez
ce bon ou votre carte de visite à

BREIZH ÉDITIONS

2, rue la Chalotais - 1^{er} étage - 35100 RENNES

Nom _____

Adresse _____

Tél _____

A

Sayed Darwiche

Né au Caire en 1949, Sayed Darwiche résolu de s'exiler afin de trouver un lieu où l'absence de liberté n'empêchât la création artistique, sans pour autant s'attendre à rencontrer une société idéale : "Toutes les sociétés actuelles sont trop matérialistes. L'homme n'est plus l'homme", dit-il. Après un an passé à Rome, ayant déjà un beau début de carrière qui connut diverses expositions internationales, ce jeune peintre vint en France et ses pas le conduisirent en juillet 1974 dans la région de Lannion. Une nouvelle aventure commençait pour Sayed Darwiche : "Je suis immédiatement tombé amoureux de ce pays. Sa présence m'est une nécessité même si je ne peins pas des paysages classiques. J'ai connu le Midi de la France, mais il n'y a aucune commune mesure. Il existe ici un quelque chose d'indéfinissable qui fait éclore une libération de la vision. Pays d'une riche culture, la Bretagne possède des paysages qui sont en eux-mêmes culturels".

L'univers pictural de Sayed Darwiche est d'une infinie variété à l'image de la vaste culture de ce peintre venu du lieu géographique qui fut le berceau de l'une des plus hautes civilisations. C'est à la croisée de l'Égypte et de la Grèce, de l'Orient et de l'Occident qu'il faut situer son œuvre qui s'est mise à l'écoute des effluves celtiques immanentes au paysage breton. L'homme microcosme de l'univers, l'homme microcosme d'une vérité perdue : telles sont les prémices de la recherche : "l'artiste est toujours à la recherche d'un univers perdu ou inconnu, d'où sa quête perpétuelle" affirme Sayed Darwiche. Mais l'homme ignore la vérité qui est en lui, parce qu'il l'enfouit sous la somme de ses préoccupations journalières. Et l'homme n'est plus qu'insatisfaction et vaine agitation quand la réflexion silencieuse pourrait le réconcilier avec lui-même :



(photo Yves Rouillard)



Reportages en Bretagne

La Maison de la Culture présente du 4 au 30 avril, une exposition de photographies : "Reportages en Bretagne".

Trois regards, trois objectifs, trois photographes ont saisi des événements, des situations qui chacun contribue à créer un panorama visuel d'une Bretagne... Guy Hersant, né à Ferce en 1949 a en cours, depuis un an et demi, un reportage sur l'île d'Ouessant. Yves Rouillard, né à Auray en 1937 a en préparation une plaquette sur les menhirs de Carnac. Michel Thersiquel, né à Bannalec en 1944 a en préparation un livre de photographies sur le pays Bigouden.

*"Sur le chemin des souvenirs
La musique du cœur larmoie...
Dans la vallée sèche rugit le silence
Silence bleu... jaunâtre
Des âmes méditatives",*

écrit Sayed Darwiche (car ce peintre est aussi poète) pour qui la couleur bleue symbolise l'espoir tandis que le jaune représente la vérité. S'il peint l'homme, ce qui est rare en dépit de ses dons de portraitiste, Sayed Darwiche en accentue le regard : et ce visage peint récemment (voir notre photo) représente-t-il l'homme moderne au regard vide, comme son âme, est-il le Crucifié ou est-ce le portrait de l'Artiste dont

*"(les) regards se propagent
A travers le firmament",*

à la recherche de l'absolu, peut-être ? Mais qu'est-ce que l'absolu ? Sayed Darwiche répond "L'absolu est dans le croisement de la contingence des choses avec ce qui dépasse l'homme. Il est dans le point de rencontre du fugitif et du stable, de l'instantané et de l'éternel." Mais après une pose, il ajoute "l'absolu se résume aussi dans l'humain. Il peut être le regard d'un chat, l'horizon ou le vent". Le vent : est-ce hasard si l'un des poèmes de Darwiche porte ce vers :

"le vent demeure inaccessible"

Il reste au peintre à contempler le monde pour en saisir l'au-delà des apparences, lui arracher sa vérité, pour enfin, au delà de l'expérience, embrasser la Totalité et parvenir à la Conscience. Alors symphonie de couleurs, la toile engendre la disparition de chaque élément dans un Tout. L'arbre et la mai-



Le 7 avril, Sayed Darwiche ouvrira son atelier de Prat-Gwen à Kerauzern en Ploubezre, près de Lannion. A cette occasion, il présentera ses œuvres récentes dans une exposition qui s'achèvera le 21 avril.

son, la terre et le ciel se confondent dans un univers mythique où la Nature et l'Espace célèbrent leurs noces tourbillonnantes. Reste le Temps, obsession peut-être pour Sayed Darwiche qui affirme : "la chose la plus éternelle dans le monde, c'est l'art" et qui écrit :

*"le brouillard du temps
Etrangle le soleil du jour,
Descend dans le cœur des arbres.
O brouillard de souffrance et chagrin
Brouillard dans la solitude."*

Et situant l'artiste aussi bien que tout homme, un autre poème dit :

*"Je me trouve seul entre le brouillard
Et l'espace."*

Seul : l'art est donc communication. Sayed Darwiche donne son art à qui veut voir et comprendre. Les mouvances cosmiques de ses toiles sont invitation à s'ouvrir au symbole. Ne serait-ce pas, dépassant l'étroitesse de la froide rationalité, quitter la morne existence quotidienne que nous impose une modernité oublieuse de l'homme et de son âme, quitter "la nuit des larmes" ?

"Nuit des larmes

*L'esprit disparaît dans ton univers,
Mer de chagrin,
Oublie la genèse de l'homme,
Erre dans les chemins de la vie.
O nuit des larmes*

*L'obscurité rend les esprits orphelins
Au néant de l'existence.*

*La mer, le ciel et moi
Implorons l'âme des citadelles perdues
Dans les limites du Temps.
Implorons Elam, Babylone, Athènes
Implorons Memphis et Rome...
Saisissons l'horizon irréel.*

Nuit des larmes"

(Sayed Darwiche, poème inédit).

YANNICK PELLETIER

Avel Nevez

On est sans doute trop habitué à entendre tous ces groupes folk-progressive, il y a sans doute chez nous trop de musiciens de talent, pour qu'on apprécie à sa juste valeur un groupe comme *Avel Nevez*. Produits il y a quelques années, ce disque aurait certainement été apprécié ; mais voilà, aujourd'hui, on n'en est plus là et le disque d'Avel Nevez paraît léger. Ils font en 1979 ce que tous les autres ont fait voilà des années et le disque n'apporte pas grand chose à la musique bretonne. Certes, ce n'est pas de la musique folk qu'ils ont cherché à faire mais plutôt de la musique traditionnelle, avec introduction d'instruments modernes, avec des mélodies et des airs à danser. Rien de condamnable bien sûr, mais on aurait préféré sentir un peu plus de recherche.



Ceci dit, ce n'est pas un mauvais disque : il est enlevé et, dans l'ensemble, agréable à écouter. On découvre avec eux quelques nouveaux airs gallos (les autres sont connus) et c'est un disque de plus pour la Haute-Bretagne.

La qualité des morceaux est inégale : pour avoir entendu d'autres interpréter "J'étais lassée d'être jeune fille", je n'aime pas la façon dont Georges Epinette la chante ; je n'aime pas non plus le jeu de la bombarde dans le *laridé* (trop sec). Je préfère la Com-

plainte des trois petits enfants ou l'Avant Deux de Combourg.

Pour faire un second disque, vendable, il faudra qu'Avel Nevez franchisse un pas, qu'il évolue vers quelque chose de plus actualisé. Les musiciens ont certainement leur idée là-dessus.

(Avel Nevez - *La belle de Josselin* - Ar Folk - SB 370)

New Celeste : musique écossaise

New Celeste est un groupe de musique écossaise qui tourne assez souvent en Bretagne et auquel Ar Folk a permis d'être mieux connu grâce à un disque sorti il y a quelque temps déjà : *High Sands and the liquid lake*. Il y a beaucoup de variétés dans ce microsillon, dans les airs, dans les rythmes, dans l'utilisation des instruments... Les instruments, tantôt électriques, tantôt acoustiques, sont utilisés avec bonheur. Les arrangements sont variés eux aussi : il suffit d'écouter *Bogman's pig* avec ses cassures de rythme, ou *Bodmaking* où le passage électrique est très bien fait.

Les voix ont une grande importance dans ce disque et la langue anglaise, qui a l'avantage d'être très chantante, donne un ton mélodieux à l'interprétation. Cette constatation est particulièrement sensible dans des morceaux comme *Black Jack Davy* ou *Roving Journeyman*, où la musique colle véritablement aux paroles.

Mis à part *Wild Rover Reggae*, peut-être un peu bruyant, les autres morceaux sont très agréables à écouter et font de ce disque un disque de qualité ; on a le droit à de belles prestations du violon, notamment. Apprécié outre-Manche, ce groupe, *New Celeste*, mérite de l'être chez nous également.

(*New Celeste* - *High Sands and the liquid lake* - Ar Folk - SB 372).

Kyaldan

Il ne faut jamais préjuger des groupes avant de les avoir entendus : de *Kyaldan*, je savais simplement qu'ils avaient remporté le concours Celtavision au Kan ar Bobl il y a deux ans et j'en avais naïvement déduit qu'il s'agissait d'un groupe plus ou moins traditionnel. La surprise est grande.

De tradition, il n'est pas beaucoup question en effet dans le disque qu'ils viennent de sor-



tir chez Ar Folk, un disque qu'ils ont intitulé *Breiz*.

L'inspiration bretonne n'est pas très évidente, c'est le moins que l'on puisse dire mais par contre, l'influence de Malicorne, elle, est un peu trop flagrante dans plusieurs morceaux. Ce que l'on accepte très bien de Malicorne, parce que c'est bien fait, agace chez *Kyaldan* car les voix nasillardes à la manière des folkeux ne sont pas agréables du tout. Un peu plus de naturel et cela passerait mieux !

Ces deux restrictions faites, il reste que c'est un disque très travaillé, bien fait et que les musiciens de *Kyaldan* ont de réelles qualités musicales, il y a beaucoup de recherche, les harmonisations sont agréables et le travail est très soigné. Un exemple : *I am looking for*, composition en langue anglaise ; il y a une progression des voix assez remarquable.

Il y a donc de très bonnes choses dans ce disque mais sans doute faut-il l'écouter sans idées préconçues, le prendre tel qu'il est et alors, on l'accepte plus facilement.

Kyaldan - Breiz - Ar Folk - SBR 377

et aussi...

★ un premier 45 tours de *Thierry Geoffroy* qui, après plusieurs années difficiles, essaie lui aussi de se lancer sur le marché du disque (C 008-14726 - Emi Pathé Marconi).

★ *Tino Rossi* dans "Je ne vous ai jamais oubliée, madame" et "tous les amoureux du monde" (C 008-14729 - Emi Pathé Marconi).

★ *les Meks* (1ère lettre du nom de chacun des membres du groupe) avec deux extraits de leur dernier 30 cm (C 008-14717 - Emi Pathé Marconi).

★ un 45 tours d'*Il était une fois* qui nous propose "Mescalino" et "A la sienne" (C 008 - 14723 - Emi Pathé Marconi).

ANNE-EDITH POILVET

CARNAC PLAGE



LES MAISONS DE PORT-EN-DRO

Avenue de l'Atlantique 56340 Carnac
Tél. à Paris : (1) 589.77.77

Du studio au 4 pièces (duplex)
dans maisons bretonnes traditionnelles
en granit et ardoise.
Situés entre la plage et la thalassothérapie.
Appartement témoin.

LIVRAISON JUILLET 1979



A retourner à J.P. LE BAUD
17, av. de Fontainebleau 94270 KREMLIN-BICÈTRE
Je désire recevoir sans obligation la documentation
Maisons Port-en-Dro

Nom : _____ AM
Adresse : _____

LA TRUITE DU RIDOR

lieu d'expression de la musique gallo

A côté du Kan ar Bobl, il existe d'autres concours traditionnels dont la renommée est peut-être moins grande mais dont le caractère populaire est encore plus évident : la Bogue d'or à Redon, le concours de musique gallèse à Monterfil, la Truite du Ridor à Plémet par exemple... On peut d'ailleurs remarquer à ce sujet combien le réveil culturel est important en pays gallo depuis quelques années. Pendant longtemps, toute cette partie de la Bretagne s'est tue : à présent, elle veut, elle aussi, retrouver ses racines et les faire connaître.

Dans ces concours à caractère local, c'est véritablement le peuple qui chante. On y rencontre gens de tous âges, de toutes conditions. Ils viennent pour écouter les autres ou pour eux-mêmes participer. La présence des anciens est nécessaire car c'est par eux que ce mouvement s'est amorcé.

UNE FÊTE GALLO DE QUALITÉ

Dans cet esprit l'Association d'Education Populaire de Plémet a organisé sa 3^e Truite du Ridor. Tirant son nom de la petite rivière, le Ridor, où la pollution a provoqué la disparition des poissons, et des truites en particulier, cette fête a lieu au moment de l'ouverture de la pêche. C'est donc un symbole que l'A.E.P. de Plémet a voulu voir dans cette "pêche aux traditions locales". C'est une fête uniquement gallo, c'est-à-dire où seule la Haute-Bretagne est représentée. Elle accueille des concurrents des cantons de la Chèze, Collinée, Loudéac, Merdrignac, La Trinité Porhoët, Plouguenast et d'autres n'appartenant pas à ces cantons. Chacun se présente dans la catégorie de son choix et interprète un morceau (chant, musique, conte). Mais il ne s'agit pas de faire n'importe quoi : dans ce concours traditionnel l'esprit gallo ne doit pas cesser de souffler. Organisateurs et jury sont d'ailleurs

Le Blanc et Chapron



d'accord pour être sévères sur ce point et rejeter les "importations" : "notre objectif est de faire une fête de qualité pour la région gallo que nous représentons". Cette exigence mise à part, ce concours est très libre et aucun règlement rigide n'y est appliqué.

REVEILLER LA CONSCIENCE POPULAIRE

Ouvert à tous, chantous, contous, sonnous, il n'a d'autre prétention que de "réveiller la conscience populaire de chacun et de permettre de retrouver des airs anciens". Et à Plémet, la participation n'est pas un vain mot : il n'y avait pas moins de 50 inscrits à la Truite cette année ! Des jeunes mais aussi, et c'est important, des anciens, originaires pour la plupart de la région. Cela montre combien les gens se sentent concernés et combien, ici, les générations s'acceptent mutuellement. C'est l'esprit de l'organisation qui permet cela : on ne cherche pas à présenter des artistes, mais des gens qui sont là pour le plaisir de participer et d'apporter ce qu'ils savent. Evidemment, là encore, on pourrait critiquer le principe du concours qui peut nuire au naturel des participations. "Mais, il faut un motif, dit Bernard Ganne, l'âme de la Truite, pour que les gens viennent : ils ne participeraient pas à une simple fête". "La formule du concours, renchérit le président de l'A.E.P., donne un

Le choix du jury

CHANTOUS

Région (adultes) : Mme Badoual (Plémet) - Les Postouères (St Etienne du Gué de l'Isle) - André Lalycan (La Trinité Porhoët) - Mme Cochet (Laurenan) - Emile Martin.

Région (jeunes) : les sœurs Couëdel - les Luciau - Isabelle, Mireille et Magali.

Hors région : Mme Bausson (Allineuc) - Mme Tardivel (Quessoy) - Mme Guérin (Yffiniac).

SONNOUS

Région : Sonerien ar Menez - Olyancris (Plémet) - Sylvie Montreuil (Plémet)

Hors région : Alain et Anne Salaver (Dinan) - Lefeuvre et Morin (Plæuc) - M. Lecuyer (Dinan) - Le Blanc et Chapron (St Lunaire).

CONTOUS

Philippe Meslay (Plédéliac) qui gagne la Truite du Ridor - Mme Marjot (Gausson) - Mme Gaudin - Mme Chapel.

COMPOSOUS

Chants et contes : Mme Tardivel (Plessala).
Musique : Alain Le Boulanger et Christian Besrechel (Landehen).



Mme Bausson

Le disque de la Truite

Lors de la Truite du Ridor 1978, un disque a été enregistré : réalisé à l'aide de divers enregistrements, il présente les meilleurs moments de la fête. On y entend des contes, des chansons ou des airs à danser interprétés par les meilleurs concurrents. Ce disque produit par Diskan (11, rue Paul Sésurier 29119 Châteauneuf du Faou) peut également être demandé à l'A.E.P. 22210 Plémet.

caractère sérieux à la fête. Les concurrents savent qu'ils sont jugés par des personnes compétentes et ils l'acceptent".

PAS D'ELIMINATOIRES

Etant donné le nombre d'inscrits, certains ont émis un souhait en faveur d'éliminatoires : cette proposition, si elle peut avoir pour avantage de ne retenir que les meilleurs, comporte également des inconvénients et nécessiterait une organisation plus complexe, ce qu'à priori ils ne souhaitent pas à Plémet où l'ambiance est assez familiale.

Alors, il n'y a pas d'éliminatoires : "cela bloquerait certaines personnes, disent les organisateurs ; elles se vexeraient de ne pas être sélectionnées et cette pré-sélection risquerait de détruire le caractère populaire que nous tenons à garder à la fête". La qualité s'en ressent, c'est certain : on a eu droit à "ils ont des chapeaux ronds", entonné par une vieille dame de 81 ans. C'était la gaffe que n'avaient d'ailleurs pas voulu les organisateurs ; on a eu droit également à une prestation sans intérêt des Sonerien Sant Yann, à un passage bruyant et mauvais des chantous du Plateau de St-Brieuc.

BEAUCOUP DE CHANTOUS, PEU DE COMPOSOUS

A côté de ces concurrents que l'on aurait préféré ne pas entendre, il y a eu les autres et ces autres valaient le déplacement.

Le jury ne s'est d'ailleurs pas trompé dans ses choix même si ceux-ci étaient parfois difficiles : dans la catégorie "chantous", en par-

ticulier, beaucoup de concurrents s'étaient présentés ; dans la catégorie "contous", on a regretté que les histoires ne soient pas faites dans l'esprit gallo. C'est un concurrent de cette catégorie, Philippe Meslay, de Plédéliac, qui a gagné la Truite du Ridor.

Une quatrième catégorie a été créée cette année : composition gallo (chants, musique, poèmes, contes) ; malheureusement, l'esprit créatif n'était pas là et on compte peu de candidatures. Dommage : il faut souhaiter que, dans les années à venir, on entende plus de création.

UN NOUVEAU MOYEN D'EXPRESSION

Le travail du jury n'était pas facilité par la sonorisation : il a régné pendant tout l'après-midi une ambiance très confuse, bruyante qui n'a certainement pas avantaagé les concurrents ; c'est paraît-il inhérent à la mauvaise acoustique de la salle des fêtes de Plémet.

Quoi qu'il en soit, malgré les défauts et les erreurs, la Truite du Ridor s'affirme comme un lieu de rencontre privilégié pour les chantous, sonnous et contous gallos qui trouvent là un nouveau moyen d'expression.

ANNE-EDITH POILVET



Anne et Alain Salaver

Le VI^e festival de Rennes à la télévision

FR3 Bretagne-Pays de Loire a tourné une émission de 52 minutes consacrée au VI^e Festival des Arts Traditionnels organisé par la Maison de la Culture de Rennes. Réalisée par Paul André Picton, elle sera diffusée sur FR3 national probablement en juillet dans le cadre d'une série sur les Festivals de France.

(Notre photo : le tournage de la séquence brésilienne avec la chanteuse Nazare Pereira entourée de ses musiciens. Ph. D. Farès)



Les 14 et 15 avril au Palais des Congrès de Lorient

VII^e KAN AR BOBL

Pour faire progresser la musique bretonne...

L'idée de Polig Monjarret a fait son chemin : le président de Bodadeg ar Sonerien (Assemblée des Sonneurs) souhaitait qu'il existe pour la musique et le chant une rencontre comme il en existe pour les bagadoù avec le Festival des Cornemuses. Ceci, disait-il, est le seul moyen de faire progresser la musique bretonne. L'idée a séduit le Comité des Fêtes de Lorient qui organise, pour la septième fois cette année, une des plus importantes manifestations musicales bretonnes : le Kan ar Bobl. Il s'agit de deux journées consécutives pendant lesquelles se retrouvent des musiciens et des chanteurs préalablement sélectionnés dans toute la Bretagne.

Nous avons rencontré Armel Henrio, secrétaire général du Comité des Fêtes de Lorient, qui nous a parlé de cette fête.

Armor-magazine : Comment est né le Kan ar Bobl ?

Armel Henrio : Il faut tout d'abord dire que des concours de ce genre, sans en avoir l'importance, existaient bien avant le Kan ar Bobl : il y avait dans plusieurs "pays" des rencontres entre chanteurs, musiciens, il y avait des concours de chorale... L'idée a été reprise par Polig Monjarret à une époque où la culture populaire était vraiment très menacée.

L'idée qui a été lancée au départ et qui est, toujours aujourd'hui, le but des organisateurs, c'est de laisser les jeunes dire ce qu'ils voulaient dire, créer une émulation avec ce principe de la concurrence entre les participants et forcer la création.

DES ELIMINATOIRES

A.M. - Comment la fête a-t-elle évolué ?

A.H. - Evidemment, la première année, le Kan ar Bobl n'avait pas l'ampleur qu'il a aujourd'hui. Tout d'abord, il n'y avait qu'un seul concours, celui de Lorient, et l'on s'est vite rendu compte de la nécessité d'organiser des éliminatoires dans d'autres villes de Bretagne.

A.M. - Quel est le principe de ces éliminatoires ?

A.H. - Ces journées sont organisées à travers la Bretagne selon le principe même du Kan ar Bobl, c'est-à-dire que les candidats se présentent dans les catégories existant à la finale, qu'ils sont notés par un jury et que les meilleurs sont sélectionnés pour Lorient. C'est très important pour nous car ces pré-sélections nous permettent de toucher beaucoup de monde : ce sont des petites organisations locales où le public et les concurrents se sentent chez eux alors qu'ils hésiteraient à se présenter directement à Lorient.

A.M. - D'autant plus que le Palais des Congrès de Lorient est intimidant ?



Soazig, 1^{er} prix de harpe à Killarney en 1978

A.H. - Il n'est sans doute pas le lieu idéal mais il nous faut un local où l'on puisse accueillir beaucoup de monde. Intimidant, il ne doit pas l'être dans la mesure où chacun vient pour le plaisir, avec un esprit sportif. Certains se prennent très au sérieux et se vexent s'ils ne sont pas gagnants ; c'est un mauvais esprit que nous voulons repousser du Kan ar Bobl.

LA FINALE

A.M. - Comment se passent ces deux journées du Kan ar Bobl ?

A.H. - Les différents concours sont répartis entre l'après-midi du samedi et la journée du dimanche dans plusieurs salles du Palais des Congrès. Etant donné le nombre de participants, nous ne pouvons pas tout faire dans la même salle.

A.M. - Comment est choisi le jury ?

A.H. - Nous reprenons en principe les mêmes jurys qu'aux éliminatoires et quelques autres personnes. Chacun est choisi selon sa compétence : spécialiste en langue bretonne, en musique...

A.M. - Pourquoi avoir choisi le principe du concours ?

A.H. - Sans les concours, il est évident que la musique bretonne ne connaîtrait pas son évolution actuelle. En mettant des groupes,

Les sélectionnés pour la finale

Eliminatoires de Lanrivain : Kan a boz (jeunes) : Sylvain Kerno - Kan a boz (anciens) : Job Le Du ; Paul Huellou ; Jean Poder ; Jean Thoraval - Kan ha diskant (jeunes) : Frères Philippe - Kan ha diskant (anciens) : Grenel/Dubois ; Louis Marie Caro et sa compagne ; Riou/Ollivier - Chants accompagnés : Noserien an du - Groupes instrumentaux : Sonerien ar Faodel ; Barzed ar Milin - Lydia Jegou ; Anaig Queré et Gwendal Richard ont été sélectionnés dans la catégorie enfants.

Eliminatoires de Nort sur Erdre : Solistes chants en français : Bruno Nourry - Chants français sans accompagnement : Debzed Skouarn - Chants français avec accompagnement : les chanteurs du Val de l'Erdre - Groupes musicaux : Maripogamm ; les Diablites ; les sonneurs de veuze.

Eliminatoires de Quimper : Kan a boz : Christian Nicolas - Kan ha diskant : Yann-Jakez Burel/Christian Nicolas ; Erwann Tanguy/Even Loarer (du groupe Awen) - Chants français avec accompagnement : le groupe Pétard à mèche - Chants bretons avec accompagnement : le groupe Awen - Groupes musicaux : Pétard à mèche ; Serrnoz.

Eliminatoires de Sèrent : Soliste : Mme L'Hopitalier - Chants gallos avec accompagnement : Guibeuret ; Korriganed er Lann - Chants gallos sans accompagnement : les Cholouses ; les chanteurs de Malestroit - Groupes musicaux : Galorn ; Diouk an Holl.

Eliminatoires de St Yves Bubry : Kan a boz : Rachel Le Rouzic ; Gildas Siellour - Chant vanne-tais : Le Réour ; Hellec ; Lénoret ; Malaroe ; Mme Evano ; M. Le Rénigo - Chants avec accompagnement : Korriganed er Lann - Chants sans accompagnement : Patrick Malrieu ; Frères Le Berre ; Kanerien er Bleu ; Kanerien an Tri Glas.

Eliminatoires de Trégastel : Kan a boz : Isabelle Le Damany ; Fanch Periou - Kan ha diskant : Conan/Periou ; Guégan/Le Gloan - chants accompagnés (- de 4 participants) : Guirec/Conan ; Catherine Le Bayon - Chants accompagnés (+ de 4 participants) : Kanerien Disourci. Les enfants de Trégastel ont également été sélectionnés.

Eliminatoires du Faou : Kan a boz (anciens) : Daniel Quelseter ; Jean Cam ; Marie Le Floch ; Frères Bernard ; File Lozach ; Mme Citharel - Kan a boz (jeunes) : Jean-Yves Leroux ; Yann Le Meur - Kan ha diskant (anciens) : Caro/Cariou ; Frères Bernard - Kan ha diskant (jeunes) : Leroux/Bilasser.

Eliminatoires de Plounevez Lochrist : Kan a boz : Mme Goaoc ; Mme Madec ; Jean-Yvon Le Gall ; Mona Jaouen ; Mme Le Duff ; Jakez Ar Borgn et Yvon Gouez - Groupes instrumentaux : groupe Yusin de Brest. Le groupe d'enfants Trezilide a également été sélectionné.

ou des individus, en compétition amicale, on favorise l'émulation et on les force à travailler, à progresser. On voit cette évolution au niveau de ceux qui se présentent plusieurs années consécutives : la progression est flagrante. De plus, les groupes s'écoutent les uns les autres, cela ne peut être que bénéfique à chacun.

Bilan positif pour le théâtre populaire de Bretagne

Prévert a permis au Théâtre Populaire de Bretagne de terminer brillamment sa saison 1978 : 70 représentations, 30 000 spectateurs.

Les acteurs sont donc repartis confiants pour une nouvelle tournée avec *l'Avare*. A travers Molière, leur but est d'établir un courant de collaboration, puis de compréhension. Jean Moign atteint ainsi son but : que le public soit partie prenante du spectacle.

La nouvelle pièce qu'il présente depuis le début de l'année est une nouvelle occasion de gagner son pari.

A.M. - Que pensez-vous que le Kan ar Bobl puisse apporter à ceux qui y viennent ?

A.H. - C'est d'abord un lieu de rencontre pour tous et ce peut être aussi un point de départ, un germe : on a vu plusieurs groupes se former à la suite du Kan ar Bobl, on a vu certains se mettre à chanter en Breton... Ce genre de rencontre favorise les échanges et fait avancer le mouvement musical breton.

FORCER LA CRÉATION

A.M. - Quelles sont les nouveautés pour cette année ?

A.H. - Nous voulons de plus en plus forcer la création et dans ce but, des catégories nouvelles ont été créées pour encourager la composition personnelle ; de même, une subvention nous est accordée par la Charte Culturelle pour la création. Les nouvelles catégories sont : la composition et l'orchestration (musique) : les candidats doivent proposer une danse ou une mélodie de Basse-Bretagne, de préférence de type modal. Une catégorie a été également ouverte pour la poésie en langue bretonne, le sujet en est libre.

Nous essayons également de mettre en place un concours pour les enfants : pour l'instant, leur participation s'arrête à celle des éliminatoires mais nous espérons que, dans les années à venir, ils seront nombreux à se présenter.

Les autres catégories restent les mêmes.

LA CELTAVISION

A.M. - Le dimanche, a lieu le concours Celtavision : en quoi consiste-t-il ?

A.H. - Celui qui concourt en Celtavision propose un texte en Breton : la musique elle-même doit être d'inspiration bretonne. Paroles et musique doivent être nouvelles, sans n'avoir jamais été interprétées ni publiées. Le gagnant part représenter la Bretagne à Killarney, en Irlande, haut-lieu de la rencontre celtique avec un festival qui regroupe la Cornouaille, le Pays de Galles, l'Ecosse, l'Île de Man et la Bretagne. La Bretagne a été à l'honneur plusieurs fois avec Alan Stivell, Kyaldan et Gouélia qui, par trois fois, ont remporté le 1^{er} prix Celtavision. L'année dernière, la Bretagne a également remporté un premier prix de harpe avec Soazig.

UNE FÊTE SANS BUT LUCRATIF

A.M. - Comment se présente le Kan ar Bobl 1979 ?

A.H. - Comme les précédents. Cela représente beaucoup de travail évidemment puisqu'il y a plus de 1 000 participants ; il faut également du personnel et, en cela, B.A.S. nous aide beaucoup. Il y a donc le travail de préparation, les deux journées elles-mêmes, et l'après Kan ar Bobl. A ce propos, je voudrais préciser que le Comité des Fêtes de Lorient ne touche pas un centime sur cette manifestation. Tout le bénéfice est partagé entre les participants.

Notre objectif n'est pas de faire de l'argent mais de contribuer à la promotion de la musique bretonne.

Interview recueillie par
ANNE-EDITH POILVET

GUIDE TOURISTIQUE DE LA COTE DE GRANIT ROSE

Envoi contre 6 francs dont frais à SOPEL
B.P. 123, Lamballe - C.C.P. 2 319 14 P Nantes

Tri Yann an naoned de retour à Nantes

Cela faisait quatre ans que Tri Yann n'avait joué et chanté pour le public nantais. En 1975, le groupe donnait plus de cent concerts en dehors de la Bretagne. En 1976 et 1977, il continuait ses tournées tout en prenant un tournant musical. 1978, année de sortie de l'album "Urba" est aussi l'année de la sortie de disques au Canada, d'une tournée en Belgique et d'une apparition au festival international de Nyon en Suisse. Trois autres festivals européens l'attendent l'été prochain.

Exceptées plusieurs participations aux quinzaines celtiques de Nantes et à des festoù-noz de soutien dans la région, l'absence fut longue, et sans doute Tri Yann pensait-il "loin des yeux, loin du cœur" en ne prévoyant qu'un seul concert le mardi 27 février à Nantes. Mais, très vite, les guichets furent fermés, démontrant la fidélité des nantais ; le groupe décida de donner un second concert.

Le public extrêmement nombreux était venu montrer son attachement à ces enfants du pays qui chantent le rattachement de Nantes à la Bretagne sous le crépitement des applaudissements. Un contact amical fut vite établi entre le groupe et son public. En vrai professionnel, Tri Yann évolue avec aisance sur la scène et maîtrise parfaitement ses instruments. Les voix de Jean-Louis Jossic et de Jean Chocun sont excellentes et les cinq membres du groupe paraissent heureux d'être en scène.

Le spectacle était agréable et fort bien figolé. Le rythme, l'humour et la mélancolie étaient dosés avec justesse, le public était content mais il manquait peut-être un peu de passion et un rien de génie à Tri Yann pour faire vraiment vibrer les spectateurs.

ODILE PELLÉ

Un film breton de Pierrick Guinard

Le cinéma breton s'il ne se porte pas bien, n'est pas totalement aveugle et silencieux. On sait parfaitement qu'il existe des gens : Philippe Durand, Marc Bernol, René Vauthier, Herri Caouissin... qui, à des titres divers, marquent ou marqueront notre cinéma. Nous consacreront prochainement, d'ailleurs, un dossier aux "Cinéma bretons" (ce qui nous permet d'inviter les personnes possédant toutes informations à ce propos de les communiquer à A.G. Hamon, *Armor-magazine*) pour montrer le dynamisme qui existe effectivement dans ce secteur artistique en Bretagne.

Un jeune Rennais, Pierrick Guinard, ancien élève de l'IDHEC, vient de terminer le tournage, dans les environs de Rennes, de son premier long métrage, intitulé "Je voyage à Hédé". Ce film, interprété par Glenmor, Zoé Chauveau et Jean-Pierre Bourdeau, retrace l'histoire d'un couple qui s'est rencontré dans un bal à Hédé et qui tente de retrouver son itinéraire. Histoire de deux personnalités, totalement opposées, qui se trouvent confrontées à des réalités sociales et mythologiques par l'intervention d'un instituteur fou et alcoolique qui ne sait plus différencier le passé et le présent. Le film, dont les partitions ont été écrites par Glenmor et les arrangements par Dan ar Bras, sortira en principe pour l'été sur les écrans de cinémas "Actions".

ANDRE-GEORGES HAMON

Informations recueillies par Jean-Luc Aulnette

NANTES

MAISON DE LA CULTURE : Mardi 3 : Théâtre à 21 h 30, "Gotcha" de Barrie Keeffe - Vendredi 20 à 21 h, musique avec l'Orchestre de Chambre de Jean-François Paillard - Mardi 24 à 21 h, variétés avec Guy Béart - Jeudi 26 à 21 h, Conférence de Joël Lode, "diplômé de l'aventure".

C.N.C.C. : Samedi 14-Dimanche 15 : Voyage du Cercle Breton de Nantes au Pays Basque à l'occasion de l'"Aberri Eguna" (Fête Nationale Basque) - Ouvert à tous - Lundi 16 à Vendredi 20 : Congrès Celtique International à Douglas à l'île de Man. Samedi 21, Fest-noz à Cheméré. Les 21 et 22 week-end de langue bretonne à Guérande. Dimanche 22, Cinquantenaire du Cercle Celtique de Nantes et 10ème anniversaire du bagad Gilles de Retz. Jeudi 26, salle Vasse, Concert Public (harpes, bombardes, chœurs). Samedi 28, spectacle de danses par le Cercle avec le concours du Cercle de Quimperlé. Dimanche 29, à la Haye-Fouassière, Assemblée générale et bal breton.

OPÉRA : 18. 20. 22. 24. 26. 28 : Carmen, de Georges Bizet.

HÉDÉ

Du 5 au 14, Chorégraphie de Bernard Libault.

Le 7 à 20 h 45, dans l'Eglise, Concert de la Manécanterie des Petits chanteurs de St-Michel.

ST VINCENT SUR OUST

Du 6 au 11, Ti-Kendalc'h, Stage sonneur de couple - Permanences de la magnétothèque bretonne "Dastum" les 14, 15, 28, 29.

QUIMPER

THÉÂTRE : le 3 "Bali, joyau de l'Asie" de Jérôme Delcourt, pour Connaissances du Monde - Au Cornouaille, le 10, "Peuples et Oasis du Sahara" de Pierre de Arceluz, pour Visage et réalités du Monde.

PROGRAMMES

FESTOU-NOZ

Le samedi 7 à St Julien, près Malesroit - le 7 à Plestin-les-Grèves, APEL - le 7, à 21 h à Paris, mairie du XIV^e, Ti Ar Yasuankiz - Le samedi 14 à Sérent par le Cercle Celtique de Lanvaux - Dimanche 15 à Loudéac. Le 15 à Plestin-les-Grèves, ESP - Samedi 21 à Landehen - le 21, à Boulogne s/ Seine par Kornog war Roag - Le 21 à Cheméré (Association des Sonneurs de veuze) - le 21 à Plestin-les-Grèves, Cercle Celtique - Dimanche 29, bal breton à la Haye Fouassière.

LANDEHEN

samedi 21 avril, grand
FEST - NOZ

FESTOU-DEIZ

A Paris, XIV^e, 22 rue Delambre : Dimanche 8, organisé par la Mission Bretonne - Dimanche 22, organisé par Skoazell Vreizh.

samedi 14 - dimanche 15 avril
Palais des Congrès de Lorient
VII^e KAN AR BOBL

JUGON LES LACS

Animations à Kerouezee, rue du Four. Dimanche 1^{er} à 15 h "Les Escholiers" (musique autour de la vielle). Dimanche 8 à 15 h : François Budet - Dimanche 15 à 15 h "Illampu" (musique d'Amérique latine - sous réserve). Dimanche 22 à 15 h, le chanteur Envel - Dimanche 29 à 15 h, chansons rigolottes avec Têteve.

SAINT-BRIEUC

OFFICE D'ACTION CULTURELLE : Mardi 3 à 20 h 30, Cathédrale de St-Brieuc, "Repons de la semaine sainte", "Gesualdo", par l'ensemble polyphonique de France et Alain Cuny - Variétés, jeudi 26, salle de Robien : Claude Nougaro - Cinéma, "Pour Electre" de Miklos Jancso, samedi 7, "La Marquise d'O" d'Eric Rohmer, samedi 14, "Monsieur Verdoux" de Chaplin. Samedi 21, "Satyricon" de Federico Fellini, samedi 28 (lieu et heures des séances : F.A.C., 17 h et 20 h 30) - Cinéma pour le développement et la libération des peuples : "Lettre paysanne" de Safi Faye, (Sénégal) mardi 10, F.A.C. à 20 h 30.

THÉÂTRE : Mardi 10 à 20 h 30, "Boris Vian" par R. Angebaud, Théâtre du Bout de Monde - Ciné-Club : le 5, à 20 h 30, "Ja Martin photographe" à l'Amicale Laïque - Stage de musique : du 12 au 23, animation de Gilles Petit.

Jeudi 5, 14 h 30, 20 h 30, maison du Peuple "20 ans de reportage au Proche-Orient" par Pierre-François Degeorges.

ST PIERRE DE PLESGUEN

Le 7 à 20 h 45, dans l'Eglise, Concert de la Manécanterie des Petits chanteurs de St-Michel.

VANNES

Dimanche 22 avril à Vannes un concours de Bagadoù, 1^{ère} et 2^{ème} catégories.

RENNES

MAISON DE LA CULTURE : Spectacles - Salle Vilar : Jeudi 5, 20 h 30 à l'Eglise St-Germain, "Repons de la semaine sainte" par l'ensemble Charles Ravier avec Alain Cuny. Samedi 21, à 21 h Orchestre Jean-François Paillard. Mercredi 25, à 20 h 30, Chansons cajun de et par Zachary Richard - Salle Serreau : Les 1 à 17 h, 3 à 14 h 30 et 21 h, 4 à 20 h 30, 5 à 14 h 30, "Le Roi se meurt" de Ionesco par le TBM. Les 6 à 14 h 30, 7 à 17 h et 10 à 14 h 30, "Mais je suis un ours". Les 24 et 25 à 20 h 30, "Carlos Trafic" un Buster Keaton argentin. le 26 à 20 h 30, "Le bleu du ciel" d'après Georges Bataille par le Dal Théâtre.

Festival western pour les vacances. Séances à 14 h 30, 17 h 30 et 20 h 30, Mer. 11 et Jeu. 12, "La conquête de l'Ouest" de Henri Hathaway. Ven. 13 et Sam. 14, "Cat Ballou" de Elliott Silverstein. Mar. 17 et Mer. 18, "El Dorado" de Howard Hawks. Jeu. 19 et Ven. 20 "La Horde sauvage" de Sam Peckinpah.

Cinéma. Le 4, "Les frères Bouquinquant", le 5, le Point du Jour (12 h 15, 14 h 30, 17 h 30 et 20 h). Les 25 et 26 à 12 h 15, 14 h 30, 17 h 30, 20 h et 22 h, "A Vendre" de Christian Drillaud. Le 27 à 14 h 30 et 21 h, le 28 à 14 h 30 et 17 h 30, "Groenland Esquimau" par Jean Leroy.

AU CAFÉ SPECTACLE UBU : Du lundi 2 au samedi 7, chansons avec Maripol. Du lundi 9 au samedi 14, Patrick Viret "Guy de Maupassant". du mardi 17 au samedi 21, un conteur, Lucien Gourong. Du lundi 23 au samedi 28, Tour de chant de Noël Vinon "Clins d'œil".

EXPOSITIONS : Le 2, Vivre autrement, Dessins d'enfants de Bali. le 3, Le grand voyage de Mawiana. Le 12, figurines de Théâtre d'Ombres. Du 3 au 30, Richesses artistiques de Belle Ile en Mer. Du 4 au 30, Reportage en Bretagne. Du 20 avril au 16 juin "Les Humanoïdes associés sont là" (Journée rencontre : le mercredi 25 avril à 18 h).

STIVELL : la voie d'une originalité nouvelle

Absent depuis de longs mois des grandes scènes parisiennes ou françaises, Alan Stivell vient de faire la démonstration de l'impact de sa musique dans le monde. Installé pour quinze jours au Théâtre de la Ville à Paris, il a immédiatement, et sans publicité tapageuse, affiché complet dès le premier soir. Un signe des temps.

Accompagné de Patrice Quéré, Marc Perru et Christopher Hayward, Alan Stivell a tout simplement prouvé qu'il existait en tant qu'homme, en tant que musicien, en tant qu'interprète. En tant que Breton souhaitant voir définir de nouvelles normes et les faire respecter dans un monde sans indulgence.

La harpe de Stivell a fait le gros plan du spot lumineux en même temps qu'elle a parlé du fond de son âme. Celle d'un peuple en voie de redécouverte dans son existence quotidienne même. Elle a pénétré les oreilles des spectateurs les plus réticents pour faire le chemin le plus nécessaire celui qui conduit à la connaissance même de l'homme de demain.

Simplement, doucement, avec des difficultés qui sont de l'ordre de l'élocution, mais qui

ouvrent à la tendresse et à la sûreté intérieure, Alan Stivell vient de conduire le public le plus difficile et le moins préparé aux portes d'un nirvana musical composé de mélodies, de chants de travail et de danses. En toute humilité, mais avec la solidarité d'un talent Alan Stivell a séduit, enthousiasmé, conquis un public prêt aujourd'hui à le suivre sur les pas d'une nouvelle originalité.

ANDRE-GEORGES HAMON

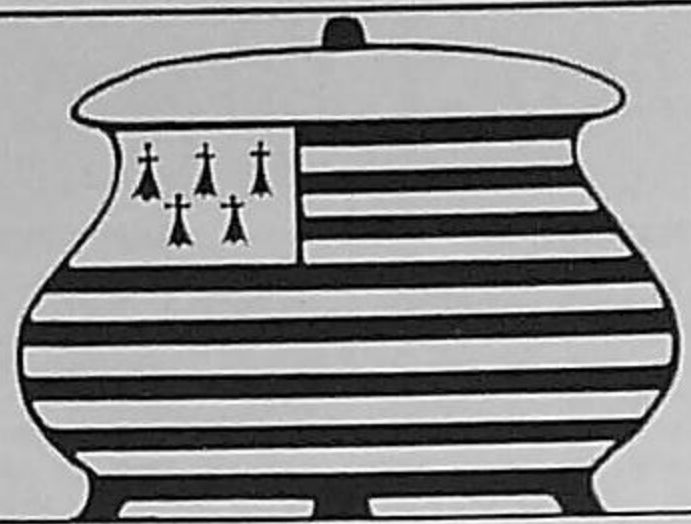
Pour ne jamais être en panne
d'argent liquide.

Eurochèque

Crédit Mutuel de Bretagne



Jean-François



ARMOR
GASTRONOME

LA TABLE BRETONNE

CÉPAGE BRETON : CHINON - BOURGUEIL - CHAMPIGNY

Les différences entre ces vins proviennent uniquement de la nature des terrains sur lesquels ils sont récoltés. Le cépage est le même, Cabernet Franc, appelé localement "Breton".

friand, souple avec un bouquet caractéristique de violette. Il peut se boire jeune mais sait aussi vieillir de belle façon pour le plus grand plaisir des amateurs dont le plus célèbre fut l'enfant du pays : F. Rabelais.

DEUX GRANDS CRUS ISSUS D'UN PETIT VIGNOBLE

Il est bien difficile de séparer Chinon de Bourgueil, tous deux situés "au royaume de Grand Gousier" et dont les vins rouges présentent de telles ressemblances qu'il est parfois délicat de les distinguer pour un amateur non averti. Chinon est renommé pour son histoire mais aussi pour ses vins. Planté exclusivement en cépage cabernet franc, le vignoble s'étend sur près de 1 200 hectares. Il produit "un vin pour intellectuels", vin de rubis,

Le vignoble de Bourgueil s'étend sur 1 200 hectares au nord de la Loire à 13 km de Chinon. Il produit un vin plus "masculin" mais tout aussi frais et délicat qui se caractérise surtout par un magnifique parfum de framboise.

Le Champigny, d'une belle couleur au parfum de violette et de fraise des bois, de chair tendre, mais de bonne garde, Cur-nonsky l'appelait "son meilleur ami d'enfance".



Les ENTONNEURS RABELAISIEUS de CHINON.

M. KEREVER
Lion d'Or
Liffré
57.31.09

L. LE ROY
Porte de France
Lannion
37.04.07

G. PENAUD
Bretagne
Questembert
26.11.12

J.J. LE SAOUT
La Cotriade
Le Val André
72.20.26

H. BELLOIR
La Sirène
Nantes
47.00.17

J.Y. BERNARD
Domaine d'Orvault
Nantes
76.84.02

H. GAONAC'H
Le Gallion
Concarneau
97.30.16

J. GRANVILLE
L'Escu de Runfao
Rennes
30.95.75

TABLES DE MER — RELAIS OCÉAN

AUDIERNE

• AU ROI GRADLON - Hôtel-restaurant. Sur l'Océan, face au grand large. T. 70.04.51

BREST

• LE GRAND PAVOIS - Restaurant panoramique sur la rade de Brest. J.P. Martin. Port de plaisance. T. 02.27.83

BRIGNOGAN-PLAGE

• CASTEL-REGIS - Hostellerie. T. 83.90.06

CANCALE

• L'ARMADA - Restaurant - Tous produits de la mer, homard grillé, pétoncles farcies. Vue sur la baie du Mont St Michel, La Houle. T. 89.60.02

CONCARNEAU

• TY CHUPEN GWENN - Hôtel-restaurant ★★★ NN - Sur la plage des sables blancs. T. 97.01.43

CONQUET (LE)

• HOTEL DE LA POINTE SAINTE-BARBE - T. 89.00.26

ETABLES-SUR-MER

• LA COLOMBIERE - Hôtel-restaurant. J.P. Tuffin, chef de cuisine. Route de la Corniche. T. 70.61.64

LOCQUEMEAU

• AU FILET BLEU - D. Lecharpentier, Port de Locquemeau. T. 35.74.70

MUZILLAC

• CHATEAU DE ROCHEVILAINE - Hôtel-restaurant ★★★ NN - à l'extrême pointe de Pen-Lan, sur l'Océan. Billiers. T. 20.60.16

PAIMPOL

• RELAIS BRENNER - Hôtel-restaurant ★★★ NN - Route de Lézardrieux. T. 20.11.05

PERROS-GUIREC

• LE SPHYNX - Hôtel-restaurant ★★ NN - Pêche en mer tous week-end. M. et Mme Le Verge. T. 23.25.42
• GRAND HOTEL DE TRESTAOU ET DE LA PLAGE ★★★ NN - Restaurant "le Homard bleu". - T. 35.24.05

PLESTIN-LES-GREVES

• LES COTES D'ARMOR - Hôtel-restaurant ★★ NN - A. Quillé. Route de l'Armorique. T. 35.63.11

PLOGOFF

• LA VILLE D'YS - Hôtel-restaurant. Baie des Trépassés, sur la côte des légendes entre la pointe du Raz et la pointe du Van. T. 70.04.77

PLOUBAZLANEC

• LE BARBU ★★★ NN - M. Bothorel - Hôtel-restaurant. Salle séminaire. Jardin. Piscine. Pointe de l'Arcoest. T. 20.92.15

PLOUZEC

• BELLEVUE - Hôtel-restaurant. M. et Mme B. de Coghnieff - Face baie de Paimpol. Port-Lazo. T. 20.90.59

POINTE DU RAZ

• L'IROISE - hôtel-restaurant - Mme Le Coz. La Pointe du Raz. T. 70.05.01

POULDREUZIC

• BREIZ-ARMOR - restaurant - Fruits de mer, poissons. Sur la côte sauvage de Penhors. T. 91.40.41.

ROSCOFF

• LE BRITANNY - Hôtel-restaurant ★★★ NN - Y. Chapalain. Le Port - T. 69.70.78

SAINT-GUENOLE

• STERENN ★★ NN - Plage de la joie - T. 94.60.36

SAINT-MALO

• LE JERSEY ★★ NN - Logis de France - Hôtel-restaurant. Salle panoramique, accès direct sur la plage. 53, chaussée du Sillon. T. 56.10.41

SAINT-MALO - PARAMÉ

• SURCOUF - Hôtel-restaurant ★★ NN - C. Lebrun. Projeté sur l'océan - Terrasse privée, accès direct sur la plage. 15, rue de la Plage. T. 58.20.08

SAINT-MICHEL-EN-GREVE

• HOTEL DE LA PLAGE ★★ NN - Sur la grève, face aux vagues. M. et Mme Yvon Guillou. T. 35.74.43

ST-QUAY-PORTRIEUX

• LE MOUTON BLANC, restaurant, crêperie, pizzeria. Sur le port. T. 70.58.44.

TREBEURDEN

• TI AL IANNEC - Hôtel-restaurant ★★ NN - Maison de la lande. Un gîte et une table de qualité harmonisés avec le ciel et la mer. T. 23.57.26

TREGASTEL

• LA GREVE BLANCHE - Hôtel-restaurant. Sur la plage. T. 23.88.27

LE VAL-ANDRE

• LA COTRIADE - Jean-Jacques Le Saout, chef de cuisine, prix Prosper-Montagné. Port de Piégu. T. 72.20.26

• GRAND HOTEL DU VAL-ANDRE ★★ NN - Restaurant "Le Panoramic". T. 72.20.56

LE VIVIER SUR MER

• HÔTEL DE BRETAGNE ★★ NN - Etape culinaire entre Mt-St-Michel, Cancale et St-Malo. Vue sur la baie. T. 48.11.74



M. Le Guernevé, chef de cuisine au «Relais Corsaire» à Dinan

LE VIGNOBLE «BRETON»

COULY-DUTHEIL BP 34. Tél. 93.05.84 - depuis 3 générations - Très remarquable viticulteur. Vous propose les célèbres crus de Chinon.

1978 Le millésime "heureux"

Toutes les qualités d'une grande année, beaucoup de nez, une belle robe soutenue, de la souplesse, très fruité avec une dominante framboise groseille et une jolie charpente qui lui donne une agréable longueur en bouche.

1976 La grande année

Né dans des conditions idéales, le 1976 s'affirme comme un très grand millésime, robe chatoyante, haut en couleur, de larges jambes (signes de richesse), nez fleuri, vin charnu et bien charpenté, peut se boire jeune, rapprochera de ses célèbres aînés 55 et 64.

AUDEBERT ET FILS propriétaires-récoltants depuis 1839 à Bourgueil. Tél. 58.70.06.

Champigny du Château de Chaintres, B. DE TIGNY propriétaire. Dampierre/Loire. Tél. 50.16.06.



TABLES RECOMMANDÉES

CÔTES-DU-NORD

DINAN

• LE RELAIS CORSAIRE, restaurant - M. et Mme Le Guernev - Le Port. T. 39.40.17

GOUAREC

• LE BLAVET, hôtel-restaurant. Louis Le Loir. T. 29.05.43

GUINGAMP

• LE RELAIS DU ROY, hôtel-restaurant ★★★ 42, place du Centre. T. 43.76.62

• LE GOELAND, Hôtel Garcia. Route de Corlay. LA Chesnaie. T. 21.09.41

ILE-GRANDE

• HOTEL DES ROCHERS ★★ NN et restaurant LA CALECHE. Cuisine traditionnelle. T. 35.51.88

LANNION

• AUBERGE DE LA PORTE DE FRANCE, Louis Le Roy, 5, rue Savidan. T. 37.04.07

• HOTEL DE BRETAGNE ★ NN. Bar restaurant. M. Leroux, 32, av. du général de Gaulle. T. 37.00.33

LOUDÉAC

• AUBERGE DU CHEVAL BLANC, restaurant. Raymond Bezely, chef de cuisine, 6, place de l'Eglise. T. 28.00.31

MUR-DE-BRETAGNE

• AUBERGE GRAND'MAISON, hôtel-restaurant ★★ NN. Jacques Guillo. T. 28.51.10

PAIMPOL

• LA VIEILLE TOUR. M. Rosec, chef de cuisine. T. 20.83.18

PEDERNEC

• HOSTELLERIE DU MENEZ-BRE, Daniel Poupe- lin. T. 43.22.33

PENVENAN

• LE CRUSTACE, hôtel-restaurant. Yves Adam - Place de l'Eglise. T. 20.37.19

PERROS-GUIREC

• LA FEE DES ILES, restaurant. M. Courtabessis. Avenue du Casino. T. 35.11.58

PLEHEDEL

• RELAIS ST-SAENS, hôtel-restaurant. M. et Mme Le Cabec - route de Lanloup - sp. de poissons et fruits de mer, brochettes de coquilles st-jacques, lotte au poivre vert, etc. T. 20.22.63

PLÉLAN LE PETIT

• RELAIS DE LA BLANCHE HERMINE, Bar-restaurant-grill. Charles Hodouin, chef de cuisine Lourmel. T. 27.62.19

PLESTIN-LES-GREVES

• LE ROCHER ROUGE, hôtel-restaurant. M. Conan. Saint-Efflam. T. 35.63.72

PLOUBAZLANEC

• LA FERME DE KERROC'H, M. et Mme Julien - route de Bréhat - Grillades sur feu de bois. T. 20.96.69

• LES CINQ PARFUMS, Anne-Marie Jasmin - Spécialités d'Extrême Orient - L'Arcouest. T. 20.92.74

LE MOULIN DE L'ARGUENON

P. Renault - 22640 PLÉNÉE-JUGON

Tél. (96) 31.65.33

Repas de famille - Mariages - Banquets - Réunions

PLOUMILLIAU

• AUBERGE St-HUBERT, W. Gibs. T. 35.45.39

ROCHE-DERRIEN (La)

• LEDORAN, hôtel-restaurant. T. 35.36.02

ROSAIRES (les)

• LES GENETS ★★ NN. M. et Mme Michel Colloc. Bar restauration. T. 33.71.27

ROSPEZ

• LE HANNETON D'OR, Dominique - RN 786 (Lannion-Treguier). T. 37.90.07

SAINT-BRIEUC

• LA CROIX-BLANCHE, restaurant ★★ MM. Castellano et Sergenton, 61, rue de Genève. Cesson. T. 33.16.97

• WINSTUB, taverne alsacienne - service jusqu'à 23 h. 17, rue de la Corderie. T. 33.36.33

SAINT-CAST

• HOTEL DE L'ESPÉRANCE. Jean Bouvier. Restaurant. Crêperie. Galerie d'art. T. 41.81.13

SAINT-GELVEN

• LE ROC'H TREGNANTON. Restaurant. Lac de Guerledan. T. 29.55.39 & 28.59.43

ST-JOUAN-EN-L'ISLE

• LE MOULIN DES BOIS, crêperie-brasserie-restaurant. J.Ch. Lochou. T. 83.92.01

ST-LAURENT-DE-LA-MER

• LE PRINTANIA. Louis Jouyaux. Bord de mer. T. 33.27.36

TREGUIER

• AUBERGE DU TREGOR, M. Fajolles. T. 20.32.34

• L'ESTUAIRE, hôtel-restaurant ★ NN. R. et M. Geffroy. T. 20.30.25

FINISTERE



Après, entre autres, sa poularde en vessieaux pates fraîches, Gabriel Quesnel, chef de cuisine, propose les desserts de l'Auberge du Kruguel (à Lampaul-Plouarzel, près de Brest).

AUDIERNE

• HOTEL DU GOYEN ★★★ - Adolphe Bossier, chef de cuisine. T. 70.08.88

BREST

• HOTEL DES VOYAGEURS ★★★ M. Lombard. Avenue Clémenceau. T. 80.25.73

• AUBERGE DU KRUGUEL - (M. et Mme Cabon). Gabriel Quesnel, chef de cuisine. 7, rue de la Mairie Lampaul-Plouarzel. T. 89.61.66

CARHAIX

• LE GRADLON, hôtel-restaurant ★★ NN. M. Laouenan, 12, boulevard de la République. T. 93.15.22

• LE NIVERNIC, hôtel-restaurant ★★ NN. G. Doucen. Port de Carhaix. T. 93.11.04

CHATEAULIN

• AUBERGE DES DUCS DE LIN, restaurant avec chambres. M. Lemeur. T. 86.04.20

• AU BON ACCUEIL ★★ NN. hôtel-restaurant Auguste Le Guillou. Port-Launay. T. 86.15.77

CONCARNEAU

• LA GALLANDIERE, restaurant. M. et Mme Galland. Spécialités - 3, place de la Mairie. T. 97.16.34

DOUARNENEZ

• HOSTELLERIE DES ARCADES, halte gastronomique - route touristique de la Pointe du Van. T. 92.03.40

• AUBERGE DE KERVÉOC'H, hôtel-restaurant ★★ NN. Label Bretagne. T. 92.07.58

PLONEOUR-LANVERN

• LES VOYAGEURS, hôtel-restaurant ★ NN. Logis de France. Alain Legrand chef de cuisine. T. 87.61.35

PLOMEUR

• LE RELAIS BIGOUDEN, hôtel-restaurant ★ Jacques Cariou. T. 58.14.51

PLOURIN-LÈS-MORLAIX

• LE FUMÉ. Spécial. gibiers. M. et Mme Philippe Thépaut. T. 88.49.87

PONT-AVEN

• AUBERGE DE LA TAUPINIÈRE, G. Guillou, chef de cuisine. T. 06.03.12

PONT-L'ABBE

• LE RELAIS TY-BOUTIC, restaurant. Pierre Courrot - A 2 km 500 de Pont-l'Abbé. T. 87.03.90

QUIMPER

• LE TRANSVAAL, hôtel-restaurant ★★ - M. Quémeré, Logis de France. Au centre de la Cournouaille, 57, avenue Jean Jaurès. T. 90.09.91

• LA ROTONDE, restaurant - Paul Février, chef de cuisine - 36, avenue de la France Libre. T. 95.09.26

• AU RELAIS DE LOCH'LAË, restaurant-bar. Spécialités : plateau de fruits de mer, crêpe farcie à la coquille St Jacques, saumon à la fine Bretagne, omelette norvégienne. A. Ergué. Gabéric sur route Quimper-Coray. T. 59.50.67

RIEC-SUR-BELON

• KERLAND. C. Châtelain, chef de cuisine. T. 96.60.93

• CHEZ MÉLANIE, restaurant. Marie Rouat, sa fille, successeur. T. 06.91.05

SAINT-GUÉNOLE

• HÔTEL DE LA MER, D. Gloaguen, chef de cuisine. T. 94.62.22

SPEZET

• Hôtel Restaurant de L'ARGOAT, H. Conan, chef de cuisine. T. 93.80.23

TABLES RECOMMANDÉES

ILLE-ET-VILAINE

CESSON-SEVIGNÉ

• **LE GERMINAL** ★★ NN, hôtel-restaurant. L. Goualin, 9 cours de la Vilaine. T. 62.11.01

CHÂTEAUGIRON

• **L'AUBERGADE**. M. et Mme Claude Tremorin. Repas d'affaires. Cuisine rustique. T. 00.41.35

COMBOURG

• **HOTEL DU LAC**. M. et Mme Hamon, 2 place Châteaubriant. En bordure du lac. T. 73.05.65

FOUGÈRES

• **LE ST-PIERRE**. hôtel-restaurant, M. et Mme Esnault, 4, rue des Prés. T. 99.05.50

GOUESNIÈRE (la)

• **L'HOTELLERIE DU LIMONAY** ★★★ "Chez Tirel" (près Cancale et St Malo). T. 58.10.46 et 58.11.75

HÉDÉ

• **HOSTELLERIE DU VIEUX MOULIN** ★★ NN, relais gastronomique - M. et Mme Piro. T. 00.04.14

PACÉ

• **HOTEL RESTAURANT DU PONT**, A. Delabrosse, chef de cuisine. Spécialités. T. 57.61.06

REDON

• **HOTEL DE LA GARE**, bar - hôtel - restaurant. Jean-Marc Chandouineau, chef de cuisine. Banquets pour sociétés et fêtes de famille, etc... 10, rue de la Gare. T. 71.02.04

RENNES

• **L'ESCU DE RUNFAO**, M. Granville, chef de cuisine, 5, rue du Chapitre. T. 30.95.75

• **TI KOZ**, J.N. Louedec, chef de cuisine. T. 30.52.98

• **LE BARON**, Jean-Pierre Lecluze, sommelier et restaurateur, 26, rue St-Georges. T. 30.45.36

• **LE PALAIS**, restaurant. Daniel Lefeuvre, 6 et 7 place du Palais. T. 30.21.19

• **LECOQ-GADBY**, Maison centenaire. Traiteur. Rôtisserie. Repas à la carte. Salons. 150, rue d'Antrain. T. 36.02.30

• Les choucroutes de la **BRASSERIE DES LICES**. M. et Mme Chevré, 16, place du Haut-des-Lices. T. 79.16.73

SPÉCIALITÉS ÉTRANGÈRES

• **LA VILLA D'ESTE**, (dans le cœur du vieux Rennes, derrière la cathédrale), un vrai restaurant italien, une vraie cuisine italienne, 1, rue de la Poulette. T. 30.42.07

• **LE DJURDJURA**, Plats orientaux. M. et Mme Hakvi, 21, rue Hoche. T. 30.52.46

• **LE DRAGON BLEU**, Spécialités vietnamiennes. M. Ngo Van Diem, 15, rue du Chapitre. T. 30.42.63

SAINT COULOMB

• **AUBERGE DE LA MOTTE JEAN**, restaurant. Mme Hus. T. 58.00.12

SAINT MALO

• **HOTEL DE LA PORTE ST PIERRE**, hôtel - restaurant ★ NN. Directeur M. Bertonnière, 2, place du Guet. T. 40.91.27

SAINT SERVAN

• **L'ATRE**, restaurant - grill - Spécialiste du poisson. Jacques Pontille, chef de cuisine. Port Solidor. T. 56.08.39

TINTENIAC

• **HOTEL DES VOYAGEURS**, M. et Mme Couppey. T. 00.02.21

SAINT-AUBIN D'AUBIGNÉ

• **LES VOYAGEURS**, hôtel-restaurant, M. et Mme Alain Hurault, 1, place de l'Eglise. T. 55.23.08

LOIRE-ATLANTIQUE



Gérard Ryngel ne "rêve" pas, c'est vraiment un chef de grand talent et le rêve est dans l'assiette.

NANTES

• **LA SIRÈNE**, restaurant de Tourisme ★★★ M. Belloir, chef de cuisine. 4, rue Kervegan. T. 47.00.17

• **LE DOMAINE D'ORVAULT** ★★★ J.Y. Bernard, chef de cuisine. Route de Rennes. T. 76.84.02

• **CENTRAL HOTEL**, restaurant "La Crémaillère" ★★★ Chef de Cuisine M. Pondeville. 4, rue du Couedic. Telex 700 666 - T. 20.09.35

• **AUBERGE NORMANDE**, J. Denaud, chef de cuisine. 175, route de Vannes. T. 76.51.43

• Spécialités Méridionales "L'OUSTAL". Jeannine Batalla. Cassoulet, bouillabaisse, chaudrée, brandade de morue. 5, rue de St-Bedan. T. 73.98.46

ST JULIEN DE CONCELLES

• Restaurant **CLEMENCE** (créatrice du Beurre Blanc) G. Charette, maître rôtisseur et sommelier. T. 54.10.18

BASSE GOULAIN

• Restaurant "MON REVE" Gérard Ryngel, chef de cuisine. Bord de Loire. T. 54.90.10

SAINTE LUCE

• Restaurant J. Delphin. Maître cuisinier de France. Bord de Loire. T. 77.10.04

BATZ/MER

• **LA ROCHE MATHIEU** ★★★ Restaurant en bordure d'Océan. R. Laget, chef de cuisine (Meilleur Ouvrier de France) T. 23.92.12.

• **LE LUCULLUS**, restaurant - Place de l'Eglise. T. 23.90.82

LE POULIGUEN

• Restaurant **LA VOILE D'OR**, avenue de la Plage. T. 60.51.47

CLISSON

• **HOTEL RESTAURANT DE LA GARE** ★★ NN. T. 78.00.26

ORVAULT

• **LE DOMAINE DE LA BERTHELOTIERE** ★★★ hôtel-restaurant. Chemin des Marais du Cens. T. 76.84.02

CHAPELLE-BASSE-MER

• **LA PIERRE PERCÉE**. T. 54.00.09

MORBIHAN

LA ROCHE BERNARD

• **L'AUBERGE BRETONNE**, M. Garnier, chef de cuisine.

TOUR DU PARC en SARZEAU

• **LA CROIX DU SUD**, hôtel-restaurant. M. et Mme Caron. Spécialités terrines d'huitres et de rouget

VANNES

• **LE PRESSEUR**, M. Menager, chef de cuisine. Saint-Avé. T. 66.70.46

LORIENT

• **AU BON VIEUX TEMPS**, restaurant. P. Chaldi. 7, rue Fénélon. T. 21.19.11

PLOUHARNEL

• **CHEZ MICHEL**, hôtel-restaurant (entrée de la presqu'île de Quiberon) T. 52.01.12

QUIBERON

• **L'IDEAL HOTEL** ★★ NN

BELLE ILE

• **CASTEL CLARA** ★★★ T. 52.84.21

• **MANOIR DE GOULPHAR** T. 52.83.95

• **HOTEL DE BRETAGNE** T. 52.80.14

MAURON

• **HOTEL RESTAURANT BRAMBILY**, M. Letournel, traiteur. Place de la Mairie. T. 22.61.67



PRODUITS GASTRONOMIQUES

SALAISONS

- **SENAN**, spécialiste de la charcuterie traditionnelle. Magasin d'exposition et ventes "Kerjoly" 22530 MUR-DE-BRETAGNE. T. 28.54.87
- **SALAISONS LANNIONNAISES**, Charcuterie, Pâté Milliau. 4, rue de St-Michel. 22300 Ploumilliau. T. 35.45.28
- **AUX JAMBONS LYS** Ets Lesaux. Façonnage de jambons. Rue des Portes-Boulains 22 QUINTIN. T. 32.30.70
- Salaison Coglaise. Andouille à l'ancienne - "La SAURUE" Coglès - 35 - T. 98.66.83
- **BIANIC SALAISONS**. 29230 Lampaul Guimiliau. T. 68.72.11
- **SALAISONS DU VIEUX CHATEAU**. J. Le Meur et fils. 10, rue Chanoine Kerbrat (siège social). 16, rue de Verdun (usine). B.P. 59 - 29208 Landerneau Cedex. T. (98) 85.00.75

SEL MARIN

- **Georges BOURDIC** - producteur - "Le Paludier" 44 BATZ-SUR-MER - Fleur de sel - Sel gris - Salicornes au vinaigre.

POISSONS - MARÉE

- Ets **Georges HILLIET** - 56170 QUIBERON. Conserverie "La Belle Illoise" Vente directe particuliers à la conserverie ou par correspondance. Conserverie de poissons selon recettes traditionnelles artisanales. T. 52.61.05
- **PECHERIES D'ECKMUHL** - Marée fraîche en direct de Locudy. Jean Stéphane. 29125 Port de Locudy - T. (98) 87.42.01
- **BIGOUDENNE-MARÉE** - 29115 LE GUILVINEC - Exportation - Marée fraîche - Tourteaux - Langoustines vivantes - Soupe de poissons - Bisque de Langoustines. T. 58.13.89
- **CONSERVES ARTISANALES**. Soupe de poisson sauce armoricaine. J. Le Cor. 39, rue des Frères Le Goff 22000 St-Brieuc. T. 61.50.17

VOLAILLES

- Ets **Jean PLASSART** - Plouneour-Menez 29233 St-THEGONNEC

OSTRÉICULTURE

- Les Huîtres **CADORET** - Belons spéciales de Bretagne. Exportations journalières de Riec/Belon. T. 06.91.22

BOUCHERIE

- **FRANÇOIS AUDIGOU**. Demi-gros. Fournit hôtels restaurants. Spécialités gibiers, volailles, tête de veau armoricaine. 16, rue des Augustins 22300 Lannion. T. 38.41.71

CONSERVES

- **ETS JOSEPH LARZUL**. Plouneour-Lanvern - Conserves de viandes, "Poisson en croquettes à l'armoricaine", chez tous les revendeurs. 29120 Pont l'Abbé.

CRAQUELINS

- **ETS EMILE MARGELY** frères. Fabricants. 22 Plumaudan. T. 86.00.57

CRUSTACÉS

- "LES VIVIERS D'AUDIERNE". Capitale des crustacés. Jacques Le Gall. S.A. T. 70.10.04. Télex 94.03.34

FARINES

- **AU MOULIN DE LA FATIGUE**. Pierre Cateline, minotier. Farine de sarrasin garantie pure. 19, rue du 70^e R.I. 35500 Vitré. T. 75.01.65
- **CRÈME D'AVOINE** - blé noir. Moulin de Keranot St-Thegonnee. Alain Lapous. T. 67.61.42

FRUITS & LÉGUMES

- **ETS SEVERE**. 22200 Guingamp. T. 43.72.90

MIEL

- **ANDREV SALAUN**. Miel Breiz "Gwenaneg ar Stér il" / Miel de Bretagne (le Rucher de l'Îlle) mis en pot par l'apiculteur. Bourg de Betton. T. 30.62.59 - et 1, rue du Vau St-Germain, Roazhon/Rennes.

PLATS PRÉPARÉS

- **GELGOR...** la qualité d'abord ! Produits surgelés restauration, collectivités, particuliers. Plats préparés gastronomiques. Hervé le Guyader, 1, rue Haute-Rive 22300 Lannion. T. 37.04.56

TRIPERIE

- **HAMEON** s.a. Spécialités : tripes, gras double, têtes de veaux. 2, rue Buffon, abattoir, 22000 St-Brieuc. T. 33.30.84
- Ets **HAMON** - "Au Grand Large" Parcs en baie du Mont St-Michel - Producteurs affineurs - Huîtres plates et creuses. Quai Jacques Cartier 35260 Cancale. T. 89.63.98

MYTILICULTURE

- Moules de Bouchots de la Baie du Mont St-Michel. C. SALARDAINE 35960 Le Vivier sur Mer. T. 48.94.20

PISCICULTURE

- **FERME MARINE DU TRIEUX**. M. Calmels. Ele- vage en mer de truites et saumons 22 Ploudaniel T. 20.17.78
- **SAUMONS P.C.** Pierre Chevance & Cie. Moulin Conval. 29246 Poullaouen. T. 93.11.24

GATEAUX BRETONS

- **SPECIALITE BLEUZEN** 29 Coray. T. 91.82.17
- **GALETTES DE PLEYBEN** L. Le Seac'h. 29 Pley- ben. T. 81.60.21
- **BREIZ "PUR BEURRE"** - Spécialité bretonne. Bis- cuiterie L. Guezennec, 7, allée de Pen-ar-Man 29122 Pont-Croix. T. (98) 70.40.69

CIDRE/FINE BRETAGNE

- Production **LOUIS RAISON**. 35113 Domagné

JUS DE POMME

- Fabrication artisanale. Y. LAURENCE, producteur à Mont-Dol (35)

CAFÉS

- **LES CAFÉS ARMOR**. Jacques Platel. 7, rue Bagot 22000 St-Brieuc. T. 33.15.08
- **BRULERIE DU GOYEN** - Qualité artisanale. Cafés Savina. 29122 Pont-Croix. T. 70.45.00
- **J.V. RIDOU-TORREFACTEUR** - 8, Vieille route de Plourin Morlaix. T. 88.09.03
- **BRULERIE DE CORNOUAILLE**. Ets F. Tan- neu. Le Spécialiste des Cafés fins. Route d'Audierne. 29 S Plouneour-Lanvern. T. 87.62.81
- **BRULERIE DES CHATEAUX**. Ets Laurent Coïc. Kergadiou-Plomelin - 29 000 Quimper. T. 55.10.92
- **BRULERIE DU LEON**. Cafés Le Pichon. Spécia- lité cafés fins et monture café express. 88, rue J. Jaures Brest. T. 44.34.86

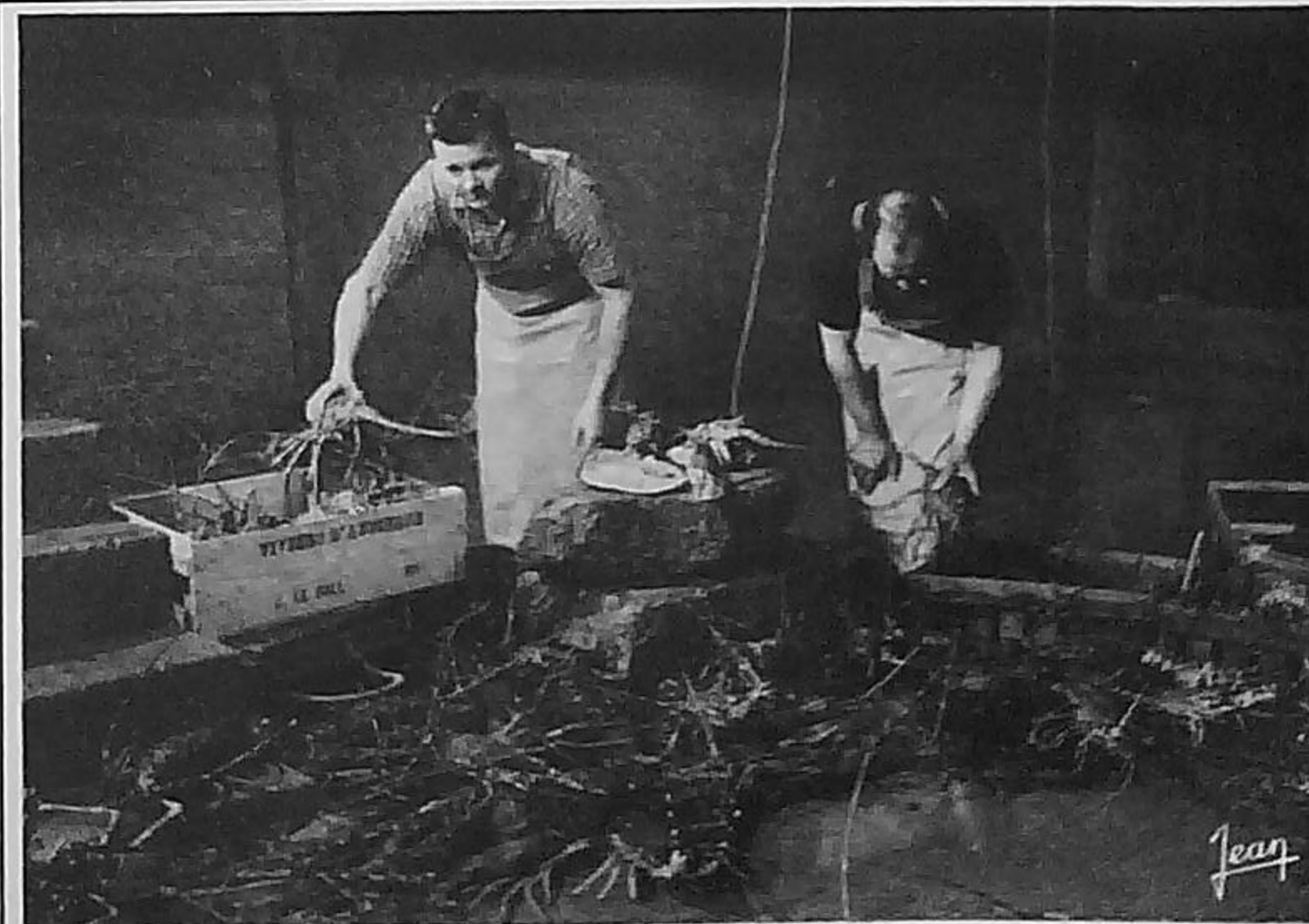
VINS

- **METAIREAU**. Muscadet de Sèvres-et-Maine. Domaine du Grand Mouton. 44 Saint-Fiacre
- **COULY-DUTHEIL**. Depuis 3 générations la qua- lité. Propose en direct du pays de Rabelais, les célèbres crus de Chinon Bourgueil.
- **ETS JOSEPH DELAMARE**. "Le Plessis" - Direc- tement du vignoble à votre cave - Méthode champenoise. 35140 Mezières sur Couesnon. T. 55.10.78
- **SAUMUR-CHAMPIGNY (A.C.) CHATEAU DE CHAINTRES**. B. de Tigny, propriétaire, Dampierre sur Loire (49).
- **AUDEBERT & FILS**. Vins de Bourgueil depuis 1839. 37140 Bourgueil. T. (47) 58 70 06

La Commanderie des Vins d'Amboise

tiendra son chapitre de printemps le samedi 5 mai et, à cette occasion, recevra Maurice Druon, de l'Académie française, en présence de Michel Debré.

Pour tous renseignements, s'adresser à M. Dutertre, Limeray (Indre-et-Loire).



LES VIVIERS D'AUDIERNE

LES BONNES CRÊPERIES

BEG MEIL

• Crêperie de KER VAS TARD, Mme Ruel, cidre de ferme. T. 94.96.16.

CARNAC

• Crêperie CHEZ YANNICK dégustation fruits de mer

COMBOURG

• LES TEMPLIERS (cadre rustique 1612) 5, rue de Châteaubriand. T. 73.10.71

CONCARNEAU

• Crêperie TI-CLEMENTINE ouvert toute l'année, fermeture tardive. Quai de la Croix. Tél. 97.21.05

DAOULAS

• MOULIN DE POUL-HANOL, bar, crêperie, discothèque, chambres - L'Hôpital - Camfrout. T. 20.02.10

DINAN

• CREPERIE d'ARMOR M. et Mme Michel Lafosse 15, place des Cordeliers. T. 39.23.53

FOUESNANT

• Crêperie CAPUCINE, Françoise Caradec, 22, rue de Cornouaille. T. 94.03.01

HILLION

• LES AUBIERS. Mme Gresset. Grillades sur feu de bois. Les Quilles. T. 32.22.00

HUELGOAT

• Crêperie KRAMPOUZ BREIZH, Mme J. Moal, 21, place Aristide Briand. T. 93.77.47

LAMBALLE

• Crêperie chez la MÈRE RONDEL, 1 rue général Leclerc. T. 31.01.94

LANNION

• LA GALETIERE - M. et Mme Moigneu, rue Geoffroy de Port-Blanc. T. 37.61.40

• TY BREIZ. Pur beurre. M. Le Bras, 1, rue Duguesclin. T. 37.91.20

LEZARDRIEUX

• LE MOULIN DE LA GALETTE. M. Fégard. T. 20.18.36

MONTAUBAN

• Crêperie SAINT-HUBERT. Mme Tannoux. T. 09.42.66

NANTES

• Crêperie SAINT-PIERRE. 2, rue du Roi Albert. T. 47.00.96

• Crêperie AU BON VIEUX TEMPS. 11, rue Ste-Croix. T. 41.01.83

PLOMODIERN

• Crêperie LES GENETS (anciennement la Fontaine), Mme Lastenet, route de Châteaulin. T. 81.52.77

PONTIVY

• Crêperie CHEZ NICOLE - spécialité galette pomme de terre - 42, rue J. Guidard

RIEC-SUR-BELON

• Crêperie TY COZ, Chaumière d'Angèle. T. 97.62.07

RENNES

• AN ERMINIG. M. Halloux. Cadre rustique, 77, rue de Fougères. T. 36.25.68

• ST-MICHEL. Galettes, crêpes, snack. 7, place St-Michel. T. 30.98.74

• LES TEMPLIERS. 17, rue St-Michel. T. 30.62.06

• LA CRÉMAILLÈRE. 37, boulevard Jean Mermoz. T. 50.95.28

• PUB ST-LOUIS - La Crémaillère. Spécialistes bretonnes. Mme Caradec, 37, bd. Jean Mermoz, Rennes-Saint-Jacques. T. 50.95.28

• CREPERIE DU TREGOR. M. et Mme Nedelec, 13, rue de St-Malo. T. 79.02.58

(LA) RICHARDAIS - DINARD

• Crêperie LE GRAND MAT, 8, rue Croix Aubrée. T. 46.62.89

SAINT-BRIEUC

• LE PORCHE, Hervé de Bizien - Crêperie, bar, salon de thé, 9, rue St-Guillaume. T. 61.93.77

• LANN BREIZ. Ambiance jeune. Piano. Cadre rustique. Jusqu'à minuit. 14, rue Quinquaine. T. 61.21.07

• LE CHARNER. Crêpes galettes. 12, bd Charner. T. 94.16.89

• CHEZ GERARD. Crêpes et pizza. 7 ter, rue des Promenades. T. 61.72.13

SAINT-CAST

• CREPERIE D'ARMOR. M. et Mme Lebourgeois. Fruits de mer. 14, bd. Duponchel. T. 41.81.33



La crêperie St-Hubert à Montauban-de-Bretagne

SAINT-MALO

• CREPERIE GALLO. M. Maillard, 21, rue de Dinan. T. 40.84.17

ST-MICHEL DE BRASPART

• AUBERGE TI SAINT-MIKAEL. Jean Monique Kerdraon. T. 81.42.04

VITRÉ

• AU VIEUX VITRÉ. D. Cornier. Crêperie-bar. 1, rue d'Embas. T. 75.02.52

L'AUBERGE DU MONT SANT MIKEL DE BRASPART

L'auberge "ti Sant Mikel" est, au sommet des Monts d'Arrée, sauvage comme la mer cruelle, le vent brutal et la lande aride du Roc Trevezel.

Après une visite au sommet, point culminant de la Bretagne, près de la Chapelle abandonnée, où errent des âmes naïves et pures, à la recherche du passé ; allez un moment, devant l'âtre, chez Jean Kerdraon..., s'il veut bien vous recevoir...

Selon des humeurs sauvages, la force des vents, le soleil ou la pluie, le chant des oiseaux, la porte s'ouvre ou se ferme au rythme des saisons, dans un paysage extraordinaire, où l'âme Bretonne retrouve sa nature.

JEAN-FRANÇOIS

RECETTE

Aiguillette baron de bœuf à la gontoise

Faire revenir l'aiguillette (2,5 kg à 3 kg) bien dorée sur une mirepoix, carotte, oignons, ail, queues de persil, thym, laurier.

Une fois bien revenue, la flamber au Genièvre, puis la mouiller avec la bière (Gueuze Lambic) et fonds de bœuf par moitié ; faire partir en plein ; puis cuire pendant 2 heures couvert au four.

Retirer l'aiguillette sur un plat, et réduire le fond par moitié, le lier, passer au chinois et remettre l'aiguillette dedans.

Donner 1/2 heure à feu doux.
Garniture : Croquette de marron en bouillon - Oignons de même grosseur, cuits en papier beurré, ils doivent être très moelleux mais pas déformés - Petite tartelettes de jets de houblon liées à la crème et glacées - En plus pommes valeur à part.

Se mange chaud ou froid.



Jean Kerdraon

★ Auberge TI SANT MIKEL - Tél. (98) 81.42.04

CAISSE D'ÉPARGNE DE BREST

La banque des communes
et des collectivités locales

Le crédit aux Collectivités Locales est un aspect de l'activité des Caisses d'Épargne trop méconnu tant auprès des Épargnants que des Pouvoirs Publics.

Savez-vous, par exemple, que la Caisse d'Épargne de Brest, grâce aux fonds collectés dans son arrondissement, a financé ces dernières années de nombreux travaux dans votre canton ? On peut rappeler à titre d'information certains de ces financements :

DANS LE CANTON DE PLOUDALMEZEAU :
Sivom : travaux portuaires : 1 900 000 F
Ploudalmezeau : défense contre la mer : 210 000 F - adduction d'eau : 855 000 F
Lampaul-Ploudalmezeau : foyer socio-culturel : 117 000 F

Landunvez : réparations communales : 190 000 F - cimetières : 110 000 F
Porspoder : terrain de sport : 60 000 F

DANS LE CANTON DE SAINT-RENAN :
Sivom : benne à ordures et matériel de voirie : 400 000 F - garages des pompiers : 150 000 F - viabilité extérieure Z.I. : 250 000 F

Saint-Renan : équipement sportif : 126 000 F - voirie communale : 200 000 F - adduction d'eau et assainissement : 680 000 F - éclairage public : 95 000 F - établissements scolaires et bâtiments communaux : 563 000 F - hôpital de Saint-Renan : 1 200 000 F

Lanrivouare : équipement sportif : 45 000 F - classe mobile : 36 000 F

Lampaul-Plouarzel : éclairage public : 75 000 F

Milizac : captage d'eau : 60 000 F.

Bien entendu, ce ne sont là que des exemples de financement qui ont permis à votre commune de s'équiper, de se moderniser, d'assurer votre bien-être et votre sécurité.

La quasi-totalité des communes des cantons de Ploudalmezeau et de Saint-Renan a ainsi fait appel à la Caisse d'Épargne "Écureuil" pour financer, soit l'électrification et l'éclairage public, soit l'adduction d'eau et l'assainissement, soit la voirie communale et bien d'autres travaux dont vous profitez tous les jours.



Hôpital de St-Renan
La Caisse d'Épargne de Brest a
participé à son financement.

à la CAISSE D'ÉPARGNE « ÉCUREUIL »

• DES FORMULES BIEN CONNUES

- LE LIVRET «A» - Exonéré d'impôt, fonds toujours disponibles.
- LE LIVRET «B» - Dépôts illimités, fonds toujours disponibles.
- LE LIVRET «Épargne-Logement» - Fonds disponibles, prêts à taux réduits.
- LE PLAN «Épargne-Écureuil» - Placement à rémunération élevée.
- LES LIVRET et PLAN - 2 formules d'Épargne-Logement qui vous permettent de faire bénéficier vos enfants et vous-mêmes de prêts à taux réduits.
- LES BONS «anonymes» - de 3 mois à 5 ans - Intérêts Progressifs, remboursables sans frais dès la fin du 3ème mois.
- LES S.I.C.A.V. - Déduisez 5 000 F par an de votre revenu imposable grâce à «BOURSE-INVESTISSEMENT», une nouvelle manière d'aborder la Bourse.

• DU NOUVEAU

- «FORMULES 5» - Placement sans limitation de plafond, un revenu annuel anonyme et net d'impôt.
- Le Compte «JEUNE PROJET» - Lots et Bourses, pour les 16 à 20 ans.
 - Une exclusivité de l'Écureuil.
- Le Compte-CHÈQUES «Écureuil». Assorti d'une carte de garantie avec photo.
- EPARVIE - Une assurance temporaire aux nombreuses possibilités.
- EUROP. ASSISTANCE - pour partir tranquille en voyage.

• ET TOUJOURS

- Sa Gamme de PRÊTS pour le logement aux meilleures conditions.

ET A LA CAISSE D'ÉPARGNE
VOUS BÉNÉFICIEZ DE LA

GARANTIE de l'ÉTAT

PLOUDALMÉZEAU - 14, rue Jules Fortin
- ouvert tous les jours (sauf samedi)

ST RENAN - Place du Général Leclerc
- ouvert tous les jours (sauf lundi)

CAR-GUICHET - un arrêt dans votre Commune, chaque semaine.



KËRIOÙ BREIZH ★ CITÉS DE BRETAGNE

PLOUDALMEZEAU

UN AN APRÈS...

Il y a un peu plus d'un an, un monstre s'échouait devant le petit port de Portsall dont l'existence était révélée ainsi au monde entier. On eût aimé que cela se fasse dans d'autres conditions ! Courageusement, les hommes de cette terre du Leon firent face comme les autres Bretons... Mais, Dieu merci, Ploudalmezeau et sa région offrent des aspects plus sympathiques : la nature est belle, la population aime le bon travail, le sol est fécond et, même s'il y a des problèmes comme partout, les projets ne manquent point. C'est sous leur vrai jour que nous avons voulu vous les montrer...

LA COOPÉRATION INTERCOMMUNALE



Par
**ALPHONSE
ARZEL**

Le canton de Ploudalmezeau est composé de dix communes dont six côtières, ce qui, à nos yeux, est intéressant car nous fondons beaucoup d'espoir pour l'avenir de notre canton à partir des productions de la mer et de tout ce qui environne le maritime.

Puis quatre communes de l'intérieur avec des bonnes assises, l'ensemble du canton faisant 15 000 ha pour 13 000 habitants, avec plus de 50 % de cette population qui sont agricoles. Quant aux autres catégories, elles sont plus ou moins reliées à l'agriculture avec, également, une participation importante liée à la mer.

Le tourisme, qui se développe de plus en plus, est lui aussi complémentaire pour l'économie de notre petite région.

Depuis plus de douze ans maintenant, ce canton a pris conscience qu'il fallait se souder. Les dix communes ont ensemble lancé un plan d'aménagement rural, lequel a été la première opération de coopération intercommunale. Et à partir de cette action est né le Syndicat Intercommunal à Vocations Multiples. Car nous nous étions rendus compte, en faisant le plan d'aménagement rural, que nous ne pouvions pas - compte tenu des crédits dont disposaient les dix communes - faire des investissements d'une manière déraisonnée, qu'il fallait réfléchir et donner des ordres de priorité.

C'est ainsi que nous avons imaginé à l'époque où, d'ailleurs, des problèmes se posaient au niveau du canton - les administrations nous quittant les unes après les autres - de maintenir grâce à l'action conjuguée des dix communes une certaine activité, et surtout mis en place un planning de réalisations d'investissements. Ceci avec les moyens dont nous disposions et aussi avec l'aide du département, de la région et de l'Etat.

Une des raisons de la mise en place de ce SIVOM - outre la constatation du côté positif de la coopération et de l'entente intercommunales - était la volonté d'aller dans un sens précis, que la loi aujourd'hui va sans doute rendre officiel : éviter de voir des communes disparaître. Nous avons toujours été hostiles à des fusions de communes, ce que proposait la loi qui n'a d'ailleurs pas été votée par le Parlement, et pour nous l'important était de conserver la structure communale existante.

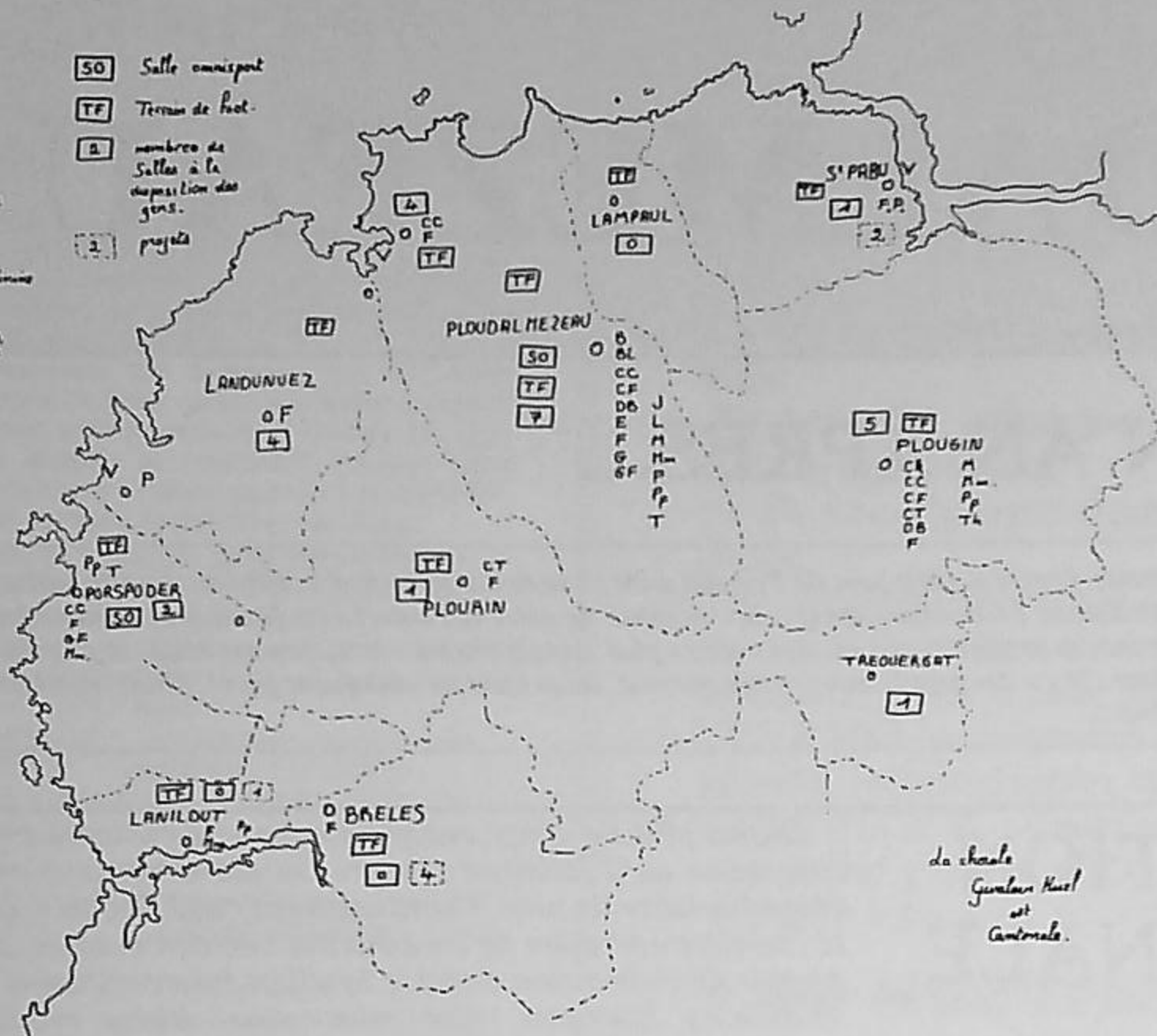
La mise en place de cet outil, le SIVOM a donc permis un certain nombre de réalisations. Signalons enfin que le but de cet outil n'a jamais été de se substituer au fonctionnement des communes. Non seulement il n'en a pas été ainsi, mais celles-ci ont conservé toute leur autonomie.

ALPHONSE ARZEL

Conseiller régional, conseiller général du Finistère, maire de Ploudalmezeau, président du SIVOM du canton de Ploudalmezeau

L'ANIMATION EN MILIEU RURAL

basket
 bibliothèque
 Canoë Kayak
 Canoë Club
 Club Féminin
 Cycle Tourisme
 Danse Bretonne
 Danse Classique
 Ecologie
 Foot-Ball
 Guitare
 Gymnastique Féminine
 Lutte Bretonne
 Menacière
 Activités manuelles
 Activités de mer
 Pilanque
 Ping-pong
 Tennis
 Théâtre
 Voile
 Judo



"Carte d'animation" (1975) de l'U.L.A.M.I.R.



Emplacement réservé par
M^e P. PENVEN, notaire,
 28, RUE SAINT-MATHIEU - SAINT-RENAN
 Tél. (98) 84.20.02

Maintenir et améliorer un état d'esprit cantonal.

Par **JOSEPH PATINEC**
 maire adjoint de Ploudalmezeau
 président de l'ULAMIR

L'animation en milieu rural a été souhaitée et mise en place par des responsables d'associations. Ça n'a pas été quelque chose de parachuté : c'est venu de la population locale.

1971 a été le point de départ, avec une animation d'été - à dominante touristique - sur trois mois avec animateur. La situation a ensuite évolué assez vite : ce n'était pas tout de faire de l'animation pour les touristes, il fallait en faire pour les gens du pays.

En 1974, nous avons mis en place une animation permanente avec recrutement d'un animateur lui aussi permanent, lequel est en place depuis cette date.

Cette Union Locale d'Animation en Milieu Rural, association type 1901, possède un conseil d'administration composé comme suit : 14 élus - 4 désignés par le SIVOM et par un conseil municipal - et 14 représentants d'associations socio-culturelles et sportives, élus chaque année par leur collège respectif. A ce conseil est également présent le directeur départemental de la jeunesse et des sports.

Les rôles et les buts de l'ULAMIR : essentiellement aider les associations, coordonner les activités et en créer de nouvelles, établir des relations avec les conseils municipaux, mettre en place des équipements de services pour les associations et les communes.

Ce qu'il ne faut jamais perdre de vue, c'est que l'animateur et l'organisation en place ne sont pas là pour remplacer les responsables de base ou d'associations. Leur rôle est de leur apporter un concours, une aide.

Le financement du poste d'animateur se fait par trois canaux : La Jeunesse et les sports, le Conseil général et le SIVOM.

Les activités réalisées sont de plusieurs ordres. Celles de plein air avec, entre autres, les camps-chantiers, les randonnées pédestres - 120 km balisés sur le canton. Viennent ensuite les activités de sport, de tourisme, celles liées aux clubs du troisième âge, la diffusion culturelle - nous avons un club de théâtre breton - et la formation. Celle-ci est d'ailleurs un de nos soucis depuis le départ. C'est-à-dire former sur le canton des responsables qualifiés. En 1979, les activités qui tournent sont en très grande partie encadrées par des personnes du canton titulaires de diplôme.

Nous pouvons donc désormais assumer nos responsabilités nous-mêmes. J'ajouterai qu'au fil des années nous avons constaté que les activités de l'ULAMIR constituent un agent important de développement du canton ; et ceci à tous les niveaux.

Propos recueillis
 par **PIERRE GALLAIS**

Lionel COUËDELO : «L'idée d'animation existe quels que soient sa forme et son stade d'évolution»

«*Quel genre d'animation existait avant l'arrivée de l'ULAMIR ? C'était une animation ancestrale qui fonctionnait au niveau de la paroisse. Les animateurs étaient les vicaires. Pour cette raison, nous avons eu à faire face à la méfiance d'une population qui, visiblement, avait besoin d'autre chose. Restait à donner les moyens pour que ce besoin se transforme en réalité.*»

Lionel Couëdelo, animateur permanent à la Maison pour Tous de Ploudalmezeau, est visiblement passionné par la tâche qui lui a été confiée. Après une mise au point sur les buts de l'animation dans le canton, il précise dans quel esprit sont réalisés les «*Camps Chantiers Plein-Air*», une des expériences qu'il a la charge de mettre en pratique.

«*Vous savez, pour réussir ce type d'expérience, il faut d'abord que les gens comprennent qu'on n'est pas là pour remplacer la vie associative, mais pour lui faciliter la tâche. Et ça c'est capital. Nous faisons une animation cantonale au service des autres associations du canton. On émet un certain nombre d'idées, on propose divers types d'activité, et ce sont les associations qui en grande partie, se chargent de la réalisation.*»

Lionel Couëdelo insiste sur le domaine de la formation qui présente un double avantage.



D'abord celui d'utiliser une pédagogie précise afin de réaliser le plus complètement possible des activités en relation directe avec la vie quotidienne. Qu'il s'agisse des loisirs (voile, football, poterie) ou de la participation à la vie économique du canton «*Nous faisons en sorte que la formation proposée soit également un agent de développement du milieu rural,*» dit Lionel Couëdelo.

Et je vous assure que ces jeunes sont pleinement satisfaits de leur séjour parmi nous.»

P.G.

Pour tous renseignements, s'adresser à la Maison pour Tous, le matin de 10 h à 12 h ou par tél. au (98) 89.15.66.



**LE TRAVAIL
TEMPORAIRE...**
... SANS AUCUNE PERTE
DE VOS DROITS AU CHOMAGE

3, rue de Lyon
BREST • Tél. : (98) 80.48.13

VIVRE AU RYTHME DU PAYS

Témoin une activité qui fait le lien entre ces deux aspects : les «*camps chantiers plein air*».

«*Un des points importants de cette activité - qui se déroule en juillet et août - est d'établir des contacts avec les habitants, avec le conseil municipal, avec la commune en général - c'est-à-dire avec toutes les professions qui y sont représentées. Pour cela, nous tenons à ce que les jeunes soient en gros répartis comme suit : 1/3 étant du canton, 1/3 du Nord Finistère, et 1/3 venant du reste du monde. Quant à l'encadrement - trois encadrants pour 16 jeunes - il est formé localement, ce qui a évidemment son importance.*

Du côté des chiffres, la formule choisie permet d'arriver à un résultat assez incroyable : chaque année, nous multiplions par deux ou trois le nombre de participants à ces camps.



TABLE RONDE :

Des maires, également adhérents du Syndicat Intercommunal à Vocations Multiples, réunis autour d'une table ronde, font un large panorama de la vie actuelle et des projets du canton de Ploudalmezeau.

Armor-magazine : M. Arzel, quelles sont les caractéristiques principales de structure du SIVOM dont vous êtes le président ?

Alphonse Arzel : Note organisation administrative est simplifiée. Le siège social se tient à la mairie de Ploudalmezeau, chef lieu du canton. Dix-huit membres composent ce syndicat qui a mis en place une structure qui lui permet d'être une entreprise au service des communes, avec

des équipes qui sont spécialisées dans différentes professions. Il y a des maçons, des menuisiers, des jardiniers, des ouvriers spécialisés en matière de voirie, des chauffeurs, en tout 45 personnes travaillant à l'intérieur de ce syndicat.

Ce personnel, rémunéré correctement, réalise donc des travaux qui ne peuvent voir le jour que si le SIVOM a au préalable été sollicité par les communes.

Le financement du syndicat composé de 18 membres se fait par l'argent que donne chaque commune pour les travaux qu'elle réalise. Une participation des contribuables est demandée pour faire face aux travaux, aux tâches administratives. Nous essayons évidemment de faire en sorte que cet impôt ne progresse pas trop vite,

LES PARTICIPANTS

Alphonse Arzel, maire de Ploudalmezeau, président du SIVOM du canton, conseiller général, conseiller régional. Louis Berthou, maire de Plouguer, vice-président du SIVOM. Yves Bertrand, retraité des mines, maire de Landunvez, vice-président du SIVOM. Joseph Pallier, maire de St Pabu, vice-président du SIVOM. Joseph Patinec, maire-adjoint de Ploudalmezeau, président de l'Union Locale d'Animation en Milieu Rural (U.L.A.M.I.R.)

pour ne pas apporter une pression fiscale complémentaire.

J'ajouterais que les communes qui demandent un investissement savent que le SIVOM perçoit un impôt, donc en tiennent compte en établissant leur propre budget. Et pour donner plus de vie à ce syndicat, pour montrer sa force, ses membres ont demandé à ce qu'ils prélèvent directement l'impôt, comme font la commune et le département.

LES PROBLÈMES COMMUNS A CHAQUE COMMUNE

A.M. - Par le biais du SIVOM, vos dix communes ont à faire face à un certain nombre de problèmes économiques...

Yves Bertrand : En premier lieu, je pense qu'on peut dire que les problèmes pour toutes les communes du canton sont à peu près les mêmes. Nos richesses ? En gros ce sont l'agriculture, la mer et le tourisme. L'agriculture, si elle est prospère, peut encore faire mieux. Et une des manières d'y parvenir est sans doute l'attribution aux agriculteurs âgés d'une retraite convenable, de



CONDITIONNEMENT D'AIR
CLIMATISATION
CHAUFFAGE
VENTILATION
AIR CHAUD PULSÉ

S. A. **STEINER**

Constructeur de GÉNÉRATEURS "COMBITHERM"
de PISCINES PRÉFABRIQUÉES
d'HUMIDIFICATEURS
de POMPES A CHALEUR

Route de St-Renan / 29262 PLOUDALMÉZEAU / ☎ 89.11.23 + / Télex 940631

magasin vert

Bourg de PLOUZANE
PLOUDALMEZEAU
SAINT-RENAN

SPECIALISTE CONSEIL

- Jardinage
- Bricolage

Produits d'entretien - Matériaux - Aliments
chiens - Grains

magasin vert est ouvert à tous

Vous êtes seul. Réagissez, découvrez...



**Institut de
Communication
Appliquée**

RECHERCHE MATRIMONIALE - LOISIRS - AMITIE
CONSEIL ORIENTATION
Club loisir • 32, av. Libération, Quimper - Tél. (98) 90.56.16
• 14, rue Duret, Brest - Tél. (98) 44.17.99

I.C.A. UN VISAGE HUMAIN

- LE POINT SUR LA SITUATION ÉCONOMIQUE
- «L'ANNIVERSAIRE - AMOCO»



Etude de M^e Daniel GALVAING
notaire à PLOUDALMEZEAU (29262)

A VENDRE

A PLOUDALMEZEAU

Maison de type V - garage - jardin - LIBRE

A PORTSALL

Au lieudit "KERDENIEL"

MAISON 5 chambres, séjour, cuisine, salle de bains, jardin aménagé

A PORTSALL

PRÈS TREOMPAN

CORPS DE FERME AVEC TERRAIN DE 2500 m²

A SAINT-PABU

Au lieu dit "KERGLEUS"

Pavillon de plain-pied - 2 chambres, cuisine, séjour, salle de bains, garage, chauffage central, petit jardin.

A BRELES

AU BOURG

A VENDRE PAR ADJUDICATION VOLONTAIRE

Le 18 AVRIL 1979 à 15 HEURES

A LA MAIRIE DE BRELES

Maison en pierres à rénover, cour et une dépendance

A LANDUNVEZ

A TY PRY

En zone rurale 2 lots de terrains à bâtir viabilisés de 1902 et 1800 m²

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS S'ADRESSER A L'ETUDE

façon à ce qu'ils puissent abandonner certaines terres à des jeunes qui n'en ont pas assez et qui pourrait leur donner meilleur rendement.

La pêche, elle ne sera jamais qu'artisanale du fait que nous avons devant nous des fonds marins très rocheux, ce qui exclut le fait de travailler au chalut, notamment.

Je pense qu'il faut améliorer les possibilités des pêcheurs pour diminuer la dureté de leur travail, grâce surtout à l'apport d'un matériel plus moderne. Et là, le Conseil Général ou tout autre organisme devront aider à la réalisation de constructions, telles de nouvelles cales. Car il est bien évident que les communes, même par l'intermédiaire du SIVOM, ne peuvent pas se payer un tel luxe. L'installation de ces cales aurait entre autres avantages celui de faciliter et d'augmenter la récolte des goémoniers.

STOPPER L'EMIGRATION

Joseph Pallier : A ce propos, il serait nécessaire que tous les travailleurs de la mer, quelle que soit l'importance de leur bateau, puisse bénéficier d'une subvention pour la construction.

Louis Berthou : En ce qui concerne l'agriculture, si ce domaine est prospère, il faut bien constater que beaucoup de jeunes ne parviennent pas à y trouver leur place et une partie d'entre eux est forcée à l'émigration et notamment sur Brest.

Joseph Patinec : Ce qui est cependant à noter c'est actuellement le regain assez important des jeunes pour l'agriculture. Pour 1978, il y a eu 20 demandes de jeunes pour un prêt d'installation.

Alphonse Arzel : Vous savez, ces problèmes économiques nous les connaissons, nous les ressentons et toute notre action est basée sur les efforts à faire pour que des solutions soient trouvées. Car c'est à partir de ça que l'on peut parler d'autre chose. Dans une région où il n'y a pas une certaine économie ce n'est pas la peine de parler de formation, de culture, elles ne peuvent pas exister. Il faut donc que l'économie se développe, mais en même temps que toutes les autres formes de développement se mettent en place.

"NOUS INCRIMINONS LE PROFIT"

A.M. - Nous pourrions à présent passer au deuxième volet de cette table ronde. Le 16 mars de l'an passé l'Amoco-Cadiz s'échouait sur les rochers de Portsall et libérait dans la mer 230 000 tonnes de pétrole. Comment ressentez-vous cet "anniversaire".

Alphonse Arzel : En préliminaire, il faut tout de même dire que cette affaire d'échouement a marqué notre région. Personne ne pouvait imaginer qu'un jour on puisse recevoir autant de pétrole sur la figure. Cette vision de pétrole arrivant sur nos côtes, cette odeur qui nous parvenait étaient vraiment insoutenables. Et notre première réaction a quand même été l'abattement, l'envie de baisser les bras : "Comment allons-nous pouvoir lutter contre ce fléau ?"



Etude de Me F. de RODELLEC du PORZIC
Notaire à SAINT RENAN
Tel. 84.21.12

A VENDRE

A SAINT RENAN

- Centre ville propriété comprenant maison d'habitation ayant au rez-de-chaussée : cuisine, salle de séjour, chambre, salle de bains, W.C.

A l'étage : 4 pièces, salle de bains, W.C.

Garage accolé avec grenier, cour et jardin aménagé

- Centre ville Ensemble immobilier comprenant maison en façade sur rue, ayant rez-de-chaussée et 2 étages, cour derrière avec accès sur rue. Dans la cour grande salle anciennement à usage de restaurant, et dépendances. Pouvant convenir à tout commerce.

A PLOUMOGUER

- Maison d'habitation de 2 pièces au rez-de-chaussée, 2 pièces à l'étage, jardin

A PLOUARZEL

- Anciens bâtiments de ferme à rénover, comprenant une maison ayant rez-de-chaussée et étage, en appentis ancienne grange et ancienne écurie

Cour avec puits et autre bâtiment

Jardin. Superficie totale 1 900 m² environ.

A PLOUZANE

Au lieu de la Trinité une propriété comprenant maison d'habitation ayant au rez-de-chaussée garage, au 1^{er} étage 2 pièces, cuisine, W.C. et salle d'eau, au 2^{ème} étage : 2 pièces. Jardinet derrière.

A LAMPAUL-PLOUARZEL

- Immeuble de construction traditionnelle en très bon état ayant :

au rez-de-chaussée : entrée, couloir, 2 logements ayant cuisine, chambre, cabinet de toilette, W.C.

au 1^{er} étage : entrée, cuisine, salle à manger, 3 chambres, bains et W.C.

au 2^{ème} étage : 2 logements ayant cuisine, chambre, cabinet de toilette, W.C.

Cour avec 2 logements ayant chambre, cuisine, cabinet de toilette, W.C.

Diverses dépendances : garage, buanderie, abri de jardinet

- Terrain à bâtir de 2 925 m² avec vue sur mer.

Pour tous renseignements s'adresser à l'Etude.

L'organisation s'est peu à peu mise en place, mais comme ce plan Polmar dont tout le monde parlait était très mal équipé, eh bien personne ne pouvait faire mieux que ce qui a été fait, faute de moyens en place. Disons que dans le malheur qui nous a frappé, pour l'avenir ceci est quand même positif. Car plusieurs actions sont menées, une prévention se fait, une certaine discipline s'instaure en mer et il faut espérer que l'on parvienne à ce que disparaissent les pavillons de complaisance et que les bateaux - qui sont énormes - pilotés aujourd'hui le soient par des gens compétents et valables, et non par n'importe qui. Car nous, nous incrimons dans cette affaire-là, d'abord le profit, car c'est pour gagner plus que l'on a peut-être navigué dans des conditions plus ou moins douteuses.

Maintenant dire que le pays est foutu, c'est faux. Car la nature est quand même très puissante : quelqu'un qui a connu ce malheur et qui revient sur les lieux un an après ne peut pas s'imaginer que ça ait pu exister.

“DÈS QU'UNE BAVURE ETAIT FAITE...”

A.M. - Pour prévenir de telles catastrophes, est-ce que les mesures de sécurité qui s'imposent sont réellement en place ?

Alphonse Arzel - Le radar d'Ouessant qui s'installe permet de surveiller davantage le trafic en mer. La police maritime a reçu des pouvoirs pour réglementer et faire respecter le rail qui vient d'être mis en place. A Brest le centre anti-pollution vient d'être démarré. Disons qu'un certain nombre de choses promises se réalisent.

A.M. - Pour en revenir au plan Polmar, on l'a beaucoup critiqué pendant sa réalisation...

Joseph Patinec - A ce propos il est certain



qu'il était regrettable que les responsables aient changé tellement souvent. Dès qu'une bavure était faite ou qu'on estimait qu'un tel ne faisait plus l'affaire, il était remplacé par quelqu'un d'autre qui ne connaissait rien à l'opération. On avait mis des structures en place, et tout était à recommencer au niveau de ceux qui prenaient la suite.

Yves Bertrand - Vous savez, il y a un homme qui a fait beaucoup pour la liaison entre l'administration et les maires, c'est le sous-préfet de Brest.

A.M. - On a très peu parlé de lui...

Joseph Patinec - C'est peut-être lui qui était le plus effacé, mais c'est lui qui a cherché le plus à établir la liaison.

A.M. - Où en sont les indemnisations ?

Alphonse Arzel - Elles se font progressivement. L'Etat a versé de l'argent et continue à le faire. Il n'a pas été le seul puisqu'il y a eu beaucoup de dons, lesquels au niveau de notre canton, nous ont permis d'aider directement les familles les plus touchées. Nous disposons encore actuellement de 50 % des dons reçus. Les

dons pour réparer les dégâts ont été versés à un fonds d'intervention départemental qui est actuellement utilisé pour rembourser certains commerçants, certaines entreprises fortement pénalisées. Egalement, ces fonds qui se trouvent au niveau du département vont être donnés à des communes qui font des ouvrages portuaires, afin de consolider les subventions données par le département et l'Etat. C'est une décision qui a été prise pour marquer la relance économique dans le secteur touché par cette catastrophe.

Signalons que les indemnisations des ostréiculteurs se fait maintenant régulièrement trimestre par trimestre. Disons que c'est un à valoir qui sera soldé le jour où on connaîtra le résultat du procès lancé contre les pollueurs.

TOURISME : LE RÔLE DE LA POPULATION

A.M. - Un autre aspect économique a revêtu une grande importance après la catastrophe, celui du tourisme. Comment se présente-t-il cette année, et subit-il encore les effets de l'an dernier ?

Joseph Pallier - Je pense que cela reprend. Les demandes de location à l'Office du Tourisme des communes sont déjà très nombreuses et elles arrivent au même niveau que l'année qui précédait la marée noire. Cette année la saison touristique ne doit pas être perturbée.

Alphonse Arzel - Sans doute, mais si on veut développer le tourisme, il faut faire comprendre à l'ensemble de la population qu'elle a un rôle à jouer. On parle du tourisme lié à la mer, mais il n'y a pas que cela. On a un pays qui est extrêmement beau, et l'intérieur des terres comprend des gîtes ruraux, des chambres d'hôtes - ce qui est nouveau cette année - avec la liaison Roscoff-Plymouth, le camping à la ferme, entre autres possibilités. Les prises de position des pouvoirs publics - et notamment de M. Soisson qui est venu lui-même ici - montrent que l'on peut obtenir des crédits. Nous avons des moyens, il nous faut aussi des hommes.

Joseph Pallier - Je pense que M. Soisson a raison, puisqu'il envoie son chef de cabinet acheter du terrain dans le canton, pour venir y implanter sa résidence secondaire !...



à PLOUDALMEZEAU

client Roi



17

magasins

70

personnes à
votre service

2500
m²

50

millions de centimes
déjà remboursés

"C'est votre intérêt"

Louis Berthou - En ce qui concerne les gîtes ruraux c'est une formule qui plaît énormément, nous avons pu le constater.

Alphonse Arzel - Dans le département, nous en avons 750 et nous pouvons en avoir 3 000, 4 000 à condition que les exploitants agricoles acceptent d'aménager les bâtiments qui menacent ruine. Le tourisme ainsi réalisé serait diffus et non pas réduit à une forte concentration d'estivants, résultat auquel nous ne voulons pas arriver.

L'ACCAPAREMENT ABUSIF DU FONCIER

A.M. - Troisième partie de cette réunion : la situation actuelle du Plan d'Occupation des Sols.

Alphonse Arzel - Pourquoi nous sommes-nous mis à dix pour demander les plans d'occu-

pations des sols ? D'abord dans un esprit de concertation et ensuite parce qu'on ne peut faire autrement que de les demander. Chaque fois qu'il y a demande de certificat d'urbanisme, les maires sont gênés de toujours voir s'opposer l'article 111.21 du code national d'urbanisme : "zone agricole, vous ne pouvez pas faire autre chose que des bâtiments agricoles ou une maison pour des exploitants."

Malgré la difficulté de mise en place de ces POS, ils ont le mérite de conforter les agglomérations de faire les élus chercher à progresser dans cette notion de réserve pour l'habitat et en même temps de leur faire comprendre que si on parle développement de l'agriculture, celle-ci ne doit pas être pénalisée par un accaparement abusif du foncier qui n'est tout de même pas extensible.

A.M. - Dans le cadre de la coopération intercommunale pouvez-vous nous décrire le Plou-

dalmezeau de demain ?

Alphonse Arzel - Si on veut conserver l'entente intercommunale, il est nécessaire que toutes les communes adhérentes du SIVOM bénéficient à un moment donné de l'apport de l'ensemble des communes. Dans cet esprit, nous avons décidé, il y a un an et demi, d'apporter aux communes pouvant difficilement réaliser certains investissements, une aide en argent frais, leur permettant donc tout en étant adhérentes, de voir annuler pour ainsi dire la cotisation qu'elles devraient normalement payer pour les services qu'on leur rend.

"SANS UNE PROGRESSION DE LA NATALITÉ..."

Donc, il faut répartir mieux les investissements pour qu'à l'approche de l'an 2000 on ne parvienne pas à ce résultat : une commune

TRECOBAT

BUREAU D'ETUDES / ENTREPRISE



Construction traditionnelle

Plans personnalisés

Garantie décennale

Plus de 300 références dans la région

Délais de réalisations : 9 mois

Toutes démarches administratives assurées par nos soins

Nombreux terrains dans la région



14, place du Gal Leclerc - 29214 LANNILIS
Tél. (98) 94.01.82

vivante - le chef-lieu - et 9 amorphes.

D'un autre côté on pourra faire tous les efforts que l'on voudra, on ne parviendra à rien s'il n'y a pas de progression suffisante de la natalité, problème qui touche le canton actuellement - il n'est pas d'ailleurs le seul dans ce cas.

Joseph Patinec - Nous pouvons cependant être optimiste ne serait-ce que vis-à-vis de la population agricole, si la tendance des jeunes à s'installer dans des exploitations agricoles et les faire fructifier se confirme. Le tissu social qui entoure ce secteur se maintiendra ainsi que le secteur tertiaire. Tout est lié.

Joseph Pallier - On constate que beaucoup de commerçants qui se sont retirés des affaires, se font remplacer par les jeunes. Ce qui prouve quand même que le pays ne veut pas mourir.

★ FIN DU SPÉCIAL
PLOUDALMEZEAU



**SALONS
SALLES A MANGER
CHAMBRES A COUCHER
CUISINES**

PETITS MEUBLES DE COIN ET DE HALLS

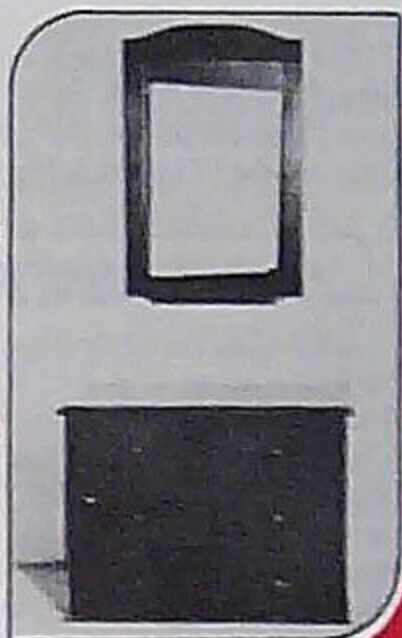


Meubles MOREL

avenue de Portsall

tél.(98) 89.11.12

29262 PLOUDALMEZEAU



CONSTRUCTIONS TRADITIONNELLES

RÉALISATION COMPLÈTE SOUS NOTRE ENTIÈRE RESPONSABILITÉ

Vous envisagez de construire ou d'effectuer des transformations et sans doute avez vous déjà quelques problèmes.

Nous sommes à votre disposition pour vous aider à les résoudre.

Notre préoccupation est de faciliter au maximum votre tâche. Pour cela nous vous proposons l'étude et la réalisation des plans. Vous pouvez ainsi personnaliser votre habitation à votre convenance.

Nous nous chargeons également de toutes les démarches administratives en ce qui concerne permis de construire et prêts. Pour tout acquéreur ces démarches sont gratuites.

Sachez que notre souci est de vous rendre service avec la qualité et le sérieux d'une entreprise traditionnelle et dynamique.



Livraison clé en main

QUALITÉ ET RAPIDITÉ



**ENTREPRISE GENERALE
DE BATIMENT**

SAINT-PABU

Tel 89 88 33

Y. PELLEAU

à SAINT-RENAN

Bureau, place de la Mairie - Tél.84.23.05

OUVERTURE : le mercredi de 8 h. à 12 h.

le samedi de 8 h. à 18 h.

1383 : Le 4 avril l'évêque de Nantes Hugues de Montrelais, fait son entrée solennelle dans sa ville épiscopale.

1341 : Le Duc Jean III le Bon meurt à Caen le 30 avril. On rapporta son corps qui fut inhumé au couvent des Carmes à Ploërmel.

Le traité de Guérande

1365 : Le Traité de Guérande est juré en l'église St Aubin le 12 avril. Jeanne de Penthièvre renonce au Duché qui demeure en la main de Jean de Montfort. Il est considéré comme successeur du duc Jean III, son oncle. Jeanne conserve tous ses biens en Bretagne avec dispense de faire hommage au Duc, mais ses héritiers y restent tenus. La succession au duché fut réservée aux héritiers mâles du sang de Bretagne ; si la ligne masculine venait à faillir dans la maison des Montfort, le duché passerait aux Penthièvre.

1407 : Clisson meurt le 24 avril. Il est inhumé à Josselin où se voit son tombeau restauré après la Révolution.

1450 : Le prince Gilles, frère du duc François, est assassiné le 20 avril.

1774 : Un incendie éclate à Saint-Brieuc le 15 avril. Le feu s'est déclaré dans un four et gagne le voisinage par les fagots amassés contre le four, selon l'usage. La ville arrête de se pourvoir en seaux de cuir. C'est là l'origine du dépôt de pompes de St-Brieuc.

Les remontrances du Parlement de Bretagne

1789 : Le 20 avril, "l'ordre de l'église, convoqué par le Roi pour nommer des députés aux Etats Généraux, considérant que ces députés ne peuvent être nommés légalement que par les Etats de Bretagne, déclare ne pouvoir procéder à cette nomination et supplie Sa Majesté de convoquer les Etats de la Province suivant les formes toujours observées depuis l'union de la Bretagne avec la France". Le Pdt, évêque de Rennes.

L'ordre de la noblesse, dans la circonstance actuelle, proteste contre tout ce qui préjudice aux droits des Etats de Bretagne de députer aux Etats Généraux. Il déclare désavouer formellement quiconque prétendrait assister aux Etats Généraux avec le titre de représentant de la Province.

Ces protestations, en conséquence desquelles les deux ordres se tinrent éloignés des Etats Généraux, furent suivies d'un cahier de remontrances rédigé par le Parlement de Bretagne et adressé par lui au roi.

1792 : Adjudication au rabais d'une vingtaine de cloches enlevées des diverses églises de Tréguier. Des douze cloches qui composaient la sonnerie de la tour de la cathédrale, une des plus belles de Bretagne, une seule nommée "Balthazar" resta pour sonner les "décades" (24 avril).

La théologie transformée en cartouches

1794 : Sur la motion d'un de ses membres, la "Société Populaire Régénérée" de Port-Brieuc le 14 avril invite la Convention Nationale à rendre un décret qui enjoigne l'Administration d'extraire des bibliothèques publiques tous les livres de théologie, pour être employés à faire des cartouches...

Le 17 avril, le conseil général arrête les sœurs de l'hospice ainsi que les sœurs "grises" et les fait remplacer par des citoyennes connues par leur civisme.

Les Républicains attaquent

1795 : Au mois d'avril est formé près de Lamballe le camp de Meslin ; Vingt deux compagnies de 100 grenadiers chacune avec 20 pièces de canon. Il s'agit de surveiller le principal foyer chouan et de s'opposer au débarquement depuis longtemps annoncé sur les côtes voisines. Tous les efforts du Général Le Moine tendent à faire arrêter de Boishardy, chef de 33 ans excellent dans tous les exercices du corps. Il n'a plus que quelques jours à vivre...

En ce début d'avril, Hoche inspecte tous les postes de la Rance au Cap Fréhel. La précaution n'est pas inutile : l'escadre du commodore Straham, forte d'une quinzaine de voiles dont quatre frégates apparaît le 11 avril au large de Fréhel. Elle croise jusqu'au metz du Goello venant canonner les batteries au risque de s'échouer. Opération "coup

de poing" destinée à encourager les résistants royalistes.

De Port-Brieuc, le 30 germinal (13 avril) : "Les troupes républicaines se sont présentées en grand nombre, déconcertant les Anglais. Toute cette flotille a repris la route de Jersey et Guernesey. Des boulets jetés par elle sur la côte n'ont fait de mal qu'à une seule vache qui a eu une jambe emportée. Au bruit de notre artillerie soutenue, les habitants se sont portés sur la côte armés de fourches de fléaux et de faux ; réunis aux troupes, ils partageaient avec elles l'envie de punir ces insulaires de leur témérité". (Moniteur du 29 avril).

1796 : Célébration de la fête de la jeunesse, le 4 avril.

Musique guerrière et patriotique en tête, les jeunes de Port-Brieuc se rendent en cortège sur le boulevard pour se donner aux plaisirs de la danse. Les jeunes citoyens nouvellement armés ont été très satisfaits de la représentation de Brutus... (registre municipal).

Avril est bel et bien le mois du jaillissement des forces brutes de la vie. On y sent passer le souffle du feu prométhéen à la fois créateur et destructeur. C'est un mois d'essence "martienne". Dans cette lutte pour la vie, Mars permet la victoire du jour sur la nuit. Le Bélier, qui couvre la plus grande partie de ce mois est le signe le plus masculin de notre Zodiaque.

MYRDDHIN

Guy Eder de la Fontenelle

La BRETAGNE qui fut nation souveraine a souffert de conflits dont l'enjeu était la dépendance envers le POUVOIR Centralisateur : le conflit pour la succession de Bretagne entre Blois et Montfort aboutissant à l'indépendance, la guerre entre Louis XI "l'universelle aragne" et François II se terminant par la défaite bretonne de St-Aubin-du-Cormier, la révolte du papier timbré, la conspiration de Pontcallec, la chouannerie de Cadoudal en témoignent.

Les guerres de la LIGUE, plus politiques que religieuses et sûrement plus confuses, s'inspiraient-elles, en ses chefs, de l'esprit de résistance à la satellisation du Duché ? Il semble que les progrès de la critique historique devraient permettre de découvrir à travers les courants de pensée qui transformaient le monde à cette époque les raisons d'une guerre civile qui divisa la noblesse et révolta les paysans de Bretagne, les blocs fanatiques opposés prenant appui sur l'Espagne ou l'Angleterre. Les "Mémoires du chanoine Moreau sur les guerres de la Ligue en Bretagne" ont desservi ses copieurs, limitant à des faits, souvent mal contrôlés, cette période douloureuse. Pour le chanoine de Quimper, "le sang royal comme l'écrit Philippe Erlanger, avait la valeur d'un palladium". La conversion d'Henri IV au catholicisme réglait tout. Quoi d'étonnant qu'il ait voué à l'exécration "le brigand, le tigre, le lionceau" La Fontenelle, accordant l'absolution au Roi et à ses partisans dont les méfaits étaient couverts par la réussite. Ces "mémoires", publiés par Henri Waquet en 1960, avec le

concours du centre national de la recherche scientifique, ont subi l'épreuve de la critique : les annotations laissent planer un doute sur un grand nombre de ses affirmations : "erreur, exagération, description poussée au noir, exposé fantaisiste"... Paru en 1926, le livre de Jean Lorédan sur La Fontenelle, seigneur de la ligue, constituait déjà une mise en garde.

Pour comprendre Guy EDER, il est utile de savoir qu'il avait pour ancêtre Guillaume EDER, conseiller de Jean IV et signataire du Traité de Guérande en 1365, et qui fut présent à la promesse du roi de France touchant les privilèges et droits du duché de Bretagne... Pierre EDER, autre aïeul, partagea la captivité de Jean V, prisonnier de Marguerite de Penthièvre qui comptait sur la complicité du roi de France... Une partie de son enfance dut se passer à l'Ongle en Guenrouet : entre la Roche-Bernard où le Calvinisme était propagé par François de Coligny, et Blain où le vicomte de Rohan, fils de René et d'Isabeau de Navarre, protégeait les réformés l'atmosphère de suspicion et d'animosité dut le marquer au départ. Sa présence au collège de Boncourt à Paris, en 1589, agitent sur le choix qu'il fit, à seize ans... Parmi les partisans dont il devint le chef, se trouvaient des soldats et des brigands heureux de pouvoir profiter de pillages, de vols, de viols ; les documents existent qui donnent ordre de respecter les "paysans à jours de marchés ou autres". Mais la fureur du combat a fait perdre tout sentiment d'humanité en d'autres temps. Les "royaux" et certains attentistes misant sur les deux partis, au gré de la fortune, pratiquaient les mêmes exactions et provoquaient les mêmes réactions populaires.

On a attribué souvent à La Fontenelle les mauvaises

actions de ceux qu'il ne pouvait contrôler ; de belles âmes se sont scandalisées du rapt de la jeune Marie Le Chevoir de Coadezlan, alors que le mariage fut célébré "en face d'église, consenti des parents, décrété de justice et, de tous approuvé et reconnu", qu'après l'exécution de Guy elle mourut de chagrin, revendiquant son titre de veuve de Messire Guy EDER, seigneur de Fontenelle. La tradition populaire et l'attitude de sa noble famille témoignent, ainsi que les papiers de Simancas, contre les assertions du chanoine Moreau. Sa sœur, Marguerite EDER, lui fut dévouée dans l'épreuve. On sait, sans doute, qu'elle fut l'aïeule du marquis de LAFAYETTE, champion de l'indépendance des Etats-Unis. La devise des EDER en 1453 était déjà : LIBERTAS...

Resté en relations avec le roi d'Espagne, après la soumission de Mercœur, La Fontenelle commit l'imprudence de confier un courrier à un certain BONNEMEZ, pillard au service de la Ligue en 1589, partisan de Sourdeac ennemi de Guy EDER en 1591, homme de confiance de ce dernier en 1602. Le juge chargé du procès fut Nicolas Rapin, un des auteurs de la satire Ménippée, ennemi mortel de Mercœur. La "raison d'Etat" suffisait, à défaut de preuves, pour faire décapiter celui qui avait pris parti pour la Liberté.

Henri IV écrivait à l'ambassadeur de Fresnes (11 août 1602) : "j'oublie les injures quand je reconnais que je puis en tirer utilité en affaires".

R. P. MELAINÉ LE HURT

(Jean Rieux, Line Nedellec : Par le feu, le feu et le diable. Ed. Survivance du Passé, 4, rue Ferrand, Lorient).

petites annonces

La ligne (38 lettres, signes ou espaces) : 12 F.
+ taxes (17,60 %) = 14,11 F.

(Les demandes d'emploi sont gratuites)

Supplément pour encadrement : 35,28 F.

Pour la domiciliation à la revue, supplément de 10 F.

Les petites annonces sont payables à la commande

DEMANDES D'EMPLOI

• J. homme, 25, dégaillé O.M. bac, études supérieures, cherche emploi en Bretagne Ouest, secteur canin ou travail du bois. Ecrire à D. Fresneau, 46, rue Paul Bellamy 44000 Nantes.

• Chômeur vosgien, 20 ans, célibataire, aimant la Bretagne, BEPC, BEP et CAP, cherche emploi aide-comptable en Bretagne si logement garni assuré. Michel Grasselec, 23, rue de Chaillon 88160 Le Thillot.

• Edith Brichon, Le Bot, Bruc-sur-Aff, 19 ans 1/2, Btn G 1, 5 mois stage secrétaire compt. et gestion adm. du personnel cherche poste secrétaire-comptable.

• Tailleur de pierre débutant (granit) cherche emploi région Rennes pour bâtiment ou restauration. Flambard Lionel, 36, rue de l'Alma 35000 Rennes.

• Traducteur anglais-français (Maîtrise et Proficiency de Cambridge) propose ses services à toutes entreprises. J.M. Boucherit, 2, villa du Bourg-l'Évêque, Rennes.

• J.H. 30 ans, libéré O.M. - Maîtrise de droit. Expérience 1 an collectivité locale (Marchés Publics - Contentieux), recherche emploi collectivité locale. Yves Bernard, 28, rue de la Fontaine 29144 Plozevet. Tél. (98) 58.33.25.

OFFRES D'EMPLOI

• Saint-Nazaire, recrute sur titres ou par voie mutation ou avancement, directeur services financiers (D.A.S.), connaissance approfondie problèmes financiers et expérience gestion informatique. Candidatures et C.V. à M. le Maire 44606 Saint-Nazaire Cedex.

• Fournisseur industries alimentaires (matières premières et matériel) recherche agent commercial ou V.R.P. multicartes pour visiter totalité ou partie de la Bretagne. Sornet S.A. B.P. 7-94400 Vitry-sur-Seine. Tél. 680.60.49.

UN MARIAGE SÉRIEUR DANS VOTRE RÉGION AVEC L'A.A.M.I.O.

Association des Agences Matrimoniales Indépendantes de l'Ouest

- AGENCE NICOLE - 4, rue du 31^e Régiment d'infanterie territoriale
61000 ALENÇON - Tél. (33) 29.03.18

- LA VIE A DEUX - 90 bis, rue du Ponceau - 53000 LAVAL
Tél. (43) 53.32.39

- BELLE ALLIANCE - 16, allée Duguay-Trouin - 44000 NANTES
Tél. (40) 47.14.04

- CENTRE MATRIMONIAL BRETON - 15, rue de Bellevue - 35510 CESSON
Tél. (99) 62.18.34

- Mme LE CORNEC - 8, rue Jouallan - 22000 SAINT-BRIEUC
Tél. (96) 33.46.11

- MARIAGES TREGORROIS - 50, résidence de la Salle
22700 PERROS-GUIREC - Tél. (96) 23.07.74

- UNION ET BONHEUR - 11, place de la République - 72000 LE MANS
Tél. (43) 24.12.02

- Mme LE GOAS - Kéranguennou - 29139 LEVEZ - Tél. (98) 06.83.55

ELEVAGE

• COUVEUSES AUTOMATIQUES familiales ou professionnelles, tous œufs, de la caille à l'oie. Nombre d'œufs poule 30 œ (490 F) 40-60-100-150 œufs.

ELEVEUSES CLIMATISEES

Thermis, 78 Le Vésinet. Tél. 966.09.53. Catalogue + tarifs gratuits.

• A vendre jolis poneys, ponnette. Haflinger Tyrol Alezan, crin lavé, certificat d'origine. Tél. (98) 68.81.34

POUR LES VACANCES

• Finistère : région de Châteaulin, 12 km plage, ds mais. nve à la camp., 1 logt, 2 chbres, cuis., s. d'eau, w.c., 1 logt, 3 chres, cuis., s. de bs. w.c., gar., entrée indép. - Mme L'Haridon, Ty Boul, 29150 Dineault. Tél. (98) 86.12.69.

• A louer bord plage Camaret-sur-Mer, S-29, maison 3 pièces plus cuisine. Juin, juillet, août, septembre. Mme Benot, 21, rue de Roscoff 29200 Brest. Tél. 02.19.45.

• Voyage à bicyclette au Pays de Galles du 7 au 29 juillet et du 5 au 26 août - Roscof-Aberystwyth. 1 600 F tout compris. S'adresser à André Le Provost, rue de la Gare, Saint-Guen 22530 Mur-de-Bretagne. Tél. (96) 28.55.10.

• Breton exilé cherche maison, même très simple, pour août en Bretagne, préférence Trégor, Cornouaille, proche de la côte ou intérieur. Le Lannou, Lycée Paul Valéry, Meknès (Maroc).

• Location 4 personnes campagne 10 km plages. Pierre Ansquer, Neveic, 29130 Rédené. Tél. (98) 96.32.98.

DIVERS

USAGERS ET CONSOMMATEURS

si vous éprouvez des difficultés juridiques
UNE SOLUTION A CHAQUE PROBLÈME

est étudiée pour vous par l'Association

ASSERPE

3, place St-Germain, RENNES
Tél. : 79.11.40

• Usine de traitements et laboratoire propose à des agriculteurs des contrats pour la culture de plantes médicinales en Bretagne : 60 espèces, contrats de 5 ans, moyenne 2 à 3 ha. M. Cartailier, Manebeut, 56310 Melrand. Tél. (16 97) 51.73.59.

• Arcoa 520 plastique, BD2 Couach, voiles, pêche-promenade, 5,20 m. 24 000 F. Tél. (40) 82.11.82.

• Jeune Algérienne cherche correspondants (es) bretons (onnes) aimant lecture, musique et voyages. Quimel Klieir Rebizi n°6/315, bd. de la République Djelfa (Algérie).

• Vends, urgent Ford 12 M break, 69. 116 000 km, 2 500 F. Rémi Martin, 34, rue Henri Bertrand 44300 Nantes.

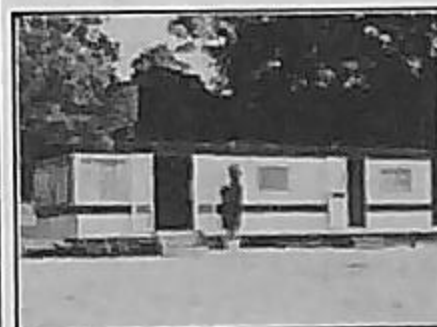
• Cours et stages intensifs de musique, instruments, chants et percussions traditionnels, "folk" et médiévaux durant toute l'année. Renseignements : école "Amzer-Henc'hizel", 45, rue Jean-Macé 29200 Brest.

MAISONS MOBILES

Ets Briant Caravanes s.a.

ACHAT ★ VENTE ★ ECHANGE

Route de St-Malo (près RENNES)
LA MEZIERE — Tél. (99) 57.52.60



armor immobilier

La ligne (38 lettres, signes ou espaces) 18 F.
+ taxes (17,60 %) = 21,16 F.

ou le mm/colonne : 6 F. + taxes = 7,05 F.

• A vendre, dans petit immeuble neuf très beau 3 pièces, grand confort, 69 m², terrasse 21 m², 328 000 F vue imprenable sur Erdre. Tél. 29.06.95.

• A louer ou à vendre de préférence local viabilisé de 540 m dans Saint-Brieuc - Le Légué, Téléphonez au (96) 33.13.59.

• Grand pavillon breton sur 2 000 m² conviendrait Docteur - Vétérinaire. Ecrire D. Alla, 91314 Leuville-sur-Orge.

• Urgent cause santé, vends salon de coiffure dames. Loudéac 22600, ville en pleine expansion. Tél. (16 96) 28.01.55.

• Sommes vendeurs bâtiments industriels 750 m² couverts, très bon état, sur terrain 1 000 m² face gare SNCF. Disponibles 1^{er} juillet. Anciens Ets Floch, BP n° 2 - 56380 Guer. Tél. (97) 22.00.13.

• A vendre dépôt Rennes est, 2 niveaux 1 600 m², 1 monte-charge, 3 quais pour camion + terrain 1 000 m² desserte SNCF privée avec quai de déchargement. Libre à la vente. Tél. 79.51.51.

• Quimper : quartier résid. prox. centre ville, const. pierre 1960, appt. F3 (57 m²), chfge ind. - 150 000 F - M. Boivineau, 2, rue Jacqueline-Domergue 29000 Quimper. Tél. (98) 95.50.28.

LA BRETAGNE RENAIT AUSSI AU CENTRE DE LA FRANCE

"Ici à Bourges, Glenmor "le Breton de l'Année 1978" est revenu à la Maison de la Culture le 27 mars. Auparavant, dans une Maison de Jeunes d'un grand quartier populaire de la ville, un des groupes d'Orléans intitulé (en Français) "Le Réveil Celtique" s'était produit. Comme un jour je l'écrivais dans notre modeste "Tamm Kreiz" : "...Oui ! la Bretagne, renaît aussi au Centre de la France... Les bruyères de Sologne valent sans doute celles de Bretagne, mais sous celles de notre emblème (le Drapeau de Brug-Arvor) comme l'on se sent bien..." Donc, très cher Directeur, un grand merci à vous et à votre équipe." *Alain J.M. Coadou, 15 bis, rue Kléber 18000 Bourges.*

JUPITER REND FOU...

"Je conserve avec soin votre collection à laquelle je suis abonné depuis le n° 1. Je veux vous dire que j'ai particulièrement apprécié la "lettre ouverte" au Président de la République Française d'Armel Henrio. J'en ai soigneusement pesé chaque mot et je suis totalement et en parfait accord avec cette lettre. Armel Henrio a très exactement dit ce que beaucoup de Bretons "instruits de leur Histoire" pensent et il l'a exprimé dans un style parfait, clair, précis, exact et d'une correction à laquelle on ne peut rien reprocher. Il m'arrive parfois de me demander pourquoi les gouvernants de l'Etat Français ont envers la Bretagne une attitude aussi stupide et si contraire à l'intérêt de la France. Mais... "Jupiter rend fou celui qu'il veut perdre" disaient les Romains."

Joseph Moisan (de Plœuc) 27, avenue Laumière Paris 19e.

UNE CENTRALE NUCLEAIRE DANS LE TROU DES HALLES !

« Décidément, le gouvernement veut du bien à la Bretagne Sud, puisque de la Pointe du Raz à Pornic, soit sur les trois départements Bretons, il a proposé successivement une centrale nucléaire à Plogoff en Finistère, une à Erdeven en Morbihan et une au Pellerin en Loire-Atlantique ! Quel record, vous ne trouvez pas, sur une si petite distance. Par contre rien sur Vendée, Charentes et jusqu'à Biarritz. On dit aussi que les centrales, les nôtres avec surgénérateur, ne sont pas dangereuses. Aussi, pourquoi la ville de Paris ne montre-t-elle point l'exemple en construisant dans le trou des Halles, inoccupé, une centrale nucléaire qui trouvera à se refroidir dans la Seine qui traverse la « Capitale » ! Qu'en penseraient les Parisiens ? Peut-être comme les Bretons... ils demanderaient réflexion.

LE GAL, Saint-Nazaire.

L'ARMÉE N'EST PAS UNE SOLUTION...

"Dans le n° 106 d'Armor-Magazine vous avez consacré plusieurs pages à Lannion ; aussi je pense que vous ne serez pas indifférent au fait que 61 personnes du Trégor osent publiquement dire que l'Armée n'est pas une solution ni pour résoudre le chômage, ni pour assurer notre sécurité tant en Bretagne qu'ailleurs". *Gérard Coupier, bourg de Loguivy-lès-Lannion.*

A cette lettre était joint un texte, signé par 61 hommes et femmes "qui s'insoumettent", dans lequel ils "dénoncent l'Armée pilier de la société, source de gaspillages en main d'œuvre et en produits : 1/4 de la production industrielle en Bretagne est consacré à la fabrication d'armes ; à l'échelle mondiale, c'est l'équivalent annuel de 20 millions de logements". Ils demandent : "la liberté d'effectuer ou non le service militaire, la modification du statut d'objecteur de conscience, la suppression des tribunaux militaires d'exception, le droit d'expression dans les casernes, la libération des objecteurs insoumis et soldats emprisonnés".

NOUS NE VOULONS PAS D'UNE « BELGIQUE » BRETONNE

« Ce que je refuse absolument dans la position de M Gilles Morin (Armor n° 105), c'est sa « distribution » géographique dépassée et lourde de menaces pour un avenir déjà bien assez préoccupant. Il ne faut pas isoler les deux cultures, mais les développer synthétiquement chez chaque Breton, d'une extrémité à l'autre de la Bretagne, avec, concrètement, un appui plus soutenu au breton, beaucoup plus menacé pour de multiples raisons. La lettre de M. Klaod Jubault, triste à juste raison, fait mal à lire : mais il « dramatise » trop. Il est vrai, effectivement, que certains vieux bretonnants, humiliés dans leur dignité, ont des réactions d'agressivité, par compensation. Mais, Rennais moi-même, et ayant été en contact avec beaucoup d'organismes à vocation bretonnante ou bretonne, je n'y ai connu qu'une franche camaraderie tournée vers l'avenir. — Je pense que nos chanteurs bilingues (Glenmor, Stivell, Servat ou d'autres) pourraient sans doute accroître encore leur rôle constructif en ajoutant une ou deux chansons d'actualités en « gallo » à leur répertoire et qu'inversement, les groupes et chanteurs de la Bretagne de l'Est devraient systématiquement inclure au leur des mélodies, traditionnelles ou modernes, en langue bretonne et sans complexe, parce que c'est l'intention qui compte. Mettons en commun nos richesses ! Ne soyons pas des ladres ! Gand va gwella gourc'hemennou breiz eg ».

JACQUES PELTIER,

5, résidence du Golfe, rue de St-Tropez, Vannes

Directeur
YANN POILVET

★ Direction, rédaction, administration, publicité : 7, rue St-Jacques B.P. 123 - 22400 Lamballe
Tél. 31.20.37 +

★ Editeur : SOPEL
★ N° ISSN (international standart serial number) : Fr 0044-8966/844/107735 X
★ N° CPPAP 47-307
★ N° SIRET : 302306741 00018

★ Comité éditorial
Yann Poilvet - Eliane Deshayes (tourisme, loisirs, dossiers) - André-Georges Hamon (la fête et les spectacles) - Yannick Pelletier (culture) - Anne-Edith Poilvet-Besrechel (vie moderne).

★ Rédaction
Jean-Luc Aulnette, Yann Brekilien, Jean-Pierre Corbel, Jacques Crenn, Yann Desbordes, Jil Ewan, Brigitte Hug, Marc Le Layec, Briak Loyant, François Moal, Henri Le Moal, Myrddhin, Odile Pellé, Edith Perrenou, Jos Philippe, Daniel Plestan, Daniel Thena-déy.

★ Publicité :
Alfred Caillibotte, Guy Chapalain, Eliane Deshayes, Hélène Guillon, Marcel Jagu, Jean-Claude Mallet, Gilles Maurice, Jean-François Quéau, Gilles Renaud, Simonne Roussel.

★ Abonnement d'un an : 62,40 francs (dont 2,40 francs de TVA)
★ Abonnement de soutien : 200 francs.
★ Abonnement pour l'étranger : 83,20 francs (dont 3,20 francs de TVA)
★ Abonnement par avion : Ajouter le tarif postal en vigueur.
★ Changement d'adresse : 10 francs.
★ C.C.P. Armor-Magazine : Rennes 2691-70.
★ Textes et publicités doivent nous parvenir impérativement au plus tard le 5 du mois précédant la parution.
★ Le bulletin d'abonnement se trouve en page 28

★ Diffusion : N.M.P.P.
★ Imprimerie Saint-Michel, rue Réaumur, zone industrielle, Saint-Brieuc. Tél. 61 42 68.
★ Rener ar gelaouen (le directeur de la publication) : Yann Poilvet.

MAISONS

GROUPEMENT D'INTERET ECONOMIQUE

Cyclades

regie par l'ord. du 23 9 67

Constructions neuves et rénovations

BUREAUX


RENNES, 17 rue de Chatillon 5 01
tél. 50.45.01

COMBOURG, 11 av. du Gal. de Gaulle
tél. 73.03.05

DINAN, ZI St-Samson/rance 6 24
Ets Coulombel, tél. 39.16.24
tél. 39.16.24

BONA DECOUPER
POUR DOCUMENTATION GRATUITE

NOM : _____
ADRESSE : _____
TERRAIN : OUI - NON





Entreprise Générale de Bâtiment

SQUIBAN CLAUDE S.A.



PLANS - DEVIS

16, rue Joseph Lusven
29262 PLOUDALMÉZEAU

Tél. 89.10.45

Z.I. SUD

35 - ST-MALO

Z.I. du TY-MOR

56 - HENNEBONT

Tél. (97) 36.24.68

Z.I. du PRAT

56 - VANNES

Tél. (97) 54.27.58

Z.I.L.

13, rue des Compagnons

44 - NANTES-ST-HERBLAIN

Tél. (40) 46.03.36

Z.I. des CHATELETS

22-ST-BRIEUC-PLOUFRAGAN

Tél. (96) 94.07.13

Z.I. de CHANTEPIE

35 - RENNES

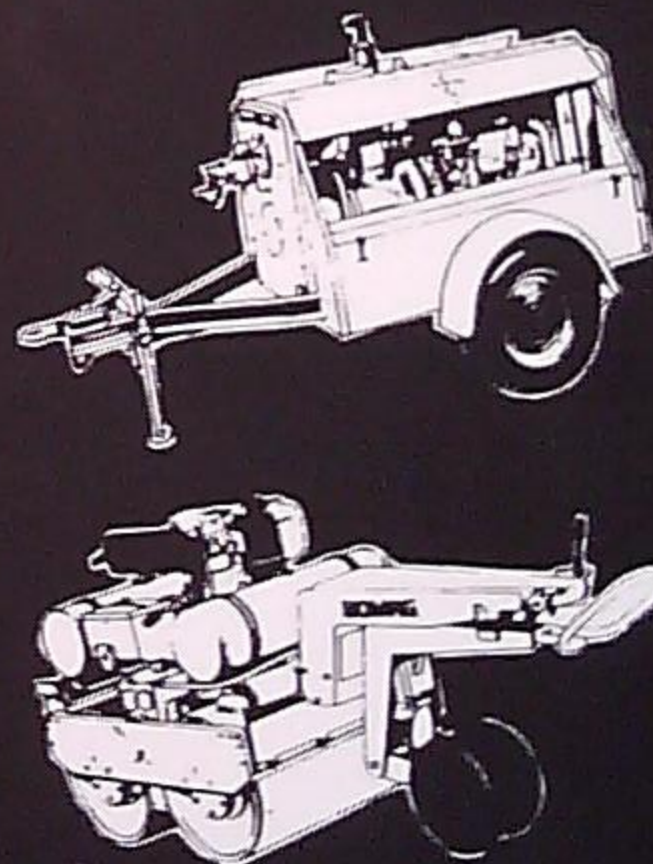
Tél. (99) 50.87.91



SOCIETE ARMORICAINE DE MATERIEL

LOCATION DE MATERIEL

- Compresseurs de 90 à 300 CV
- Outillage pneumatique
- Rouleaux vibrants, mono et tandem BOMAG
- Groupes électrogènes de 3 à 300 KVA
- Groupes de soudure électriques et diesel
- Bétonnières avec et sans chargeur
- Pompes immergées électriques de 10 à 400 M /H
- Dumpers de 500 à 1.200 l. Moteur à essence
- Chariots élévateurs "MANITOU"
- Roulottes de Chantier
- Grues de chantier de 12 à 25 M
- Bungalows - Dortoirs - Bureaux - Vestiaires
- Echafaudages roulants
- Etais métalliques, treuil, palans, tire-fort
- Matériel divers (nous consulter)



Z.A.

Route de LOGUIVY

22 - LANNION

Tél. (96) 37.97.01

Z.I. QUEVERT

Bd de PREVAL

22 - DINAN

Tél. (96) 39.40.64

La Croix de la Ramée
MONTTOIRE

44 - SAINT-NAZAIRE

Tél. (40) 45.51.48

5, Boulevard
Yvonne Poirel

49 - ANGERS

Tél. (41) 87.41.71

Z.I.L.

Carrière La Godinière

49 - CHOLET

Tél. (41) 62.42.91

UNIQUE A QUIMPER

Les Hauts du Braden

Une résidence de qualité au plus juste prix

Le quartier du Braden, bien connu des Quimpérois, bénéficie d'un excellent emplacement, d'accès facile, à mi-chemin du centre ville et de la campagne sur la route de la mer. Il est doté de tous les équipements: écoles, lycées, IUT, commerces, ceci dans un environnement naturel préservé tout proche des zones d'emploi.

Dans ce quartier privilégié, la SAIAL, riche d'une expérience solide (9.000 logements construits) réalise les Hauts du Braden, un ensemble résidentiel associant, enfin, une construction de qualité à des prix très étudiés assortis d'un financement intéressant.

La qualité de l'architecture et des prestations

Une architecture séduisante: murs de pierre, toits d'ardoise, décrochements de façade et balcons fleuris pour des petits immeubles de 3 et 4 étages seulement.

A l'intérieur, une distribution rationnelle: bonne séparation des espaces jour et nuit, un vaste séjour ouvrant sur une loggia fleurie, un office bien pratique près de la cuisine et des prestations de qualité: salle de bains tout équipée, papiers peints lavables, moquettes... Chaque logement disposera en outre d'un garage privé.

Les prix les plus justes

Le financement sera facilité par des prix compétitifs, fermes et non revisables, bénéficiera d'une large gamme de prêts et d'un apport personnel réduit. Exemple: un appartement de 4 pièces avec garage individuel, 236 000 F fermes et non revisables.

Les conseillers SAIAL mettront leur compétence à la disposition de chacun et effectueront sans engagement une étude financière personnalisée sur simple demande à: Bureau SAIAL - Le Bourdonnel, route de Bénodet, 52, rue St Tugdual. Les lundi, mardi, mercredi et samedi de 10 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h. Tél: 90.51.24.



Plan d'un appartement 4 pièces

